



Climat sibérien

# Alcan peut venir en aide à Hydro-Québec

page 6



5



2

page 47

# le QUOTIDIEN

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

Dépôt: 80¢ + taxes

48 PAGES

31<sup>e</sup> ANNÉE N° 84

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 10 JANVIER 2004

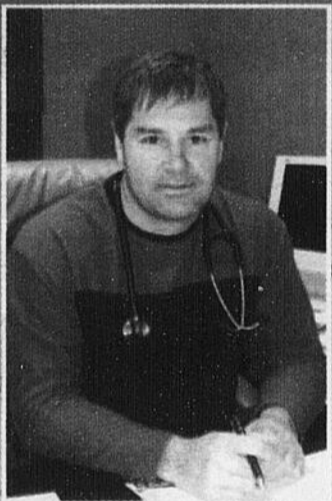
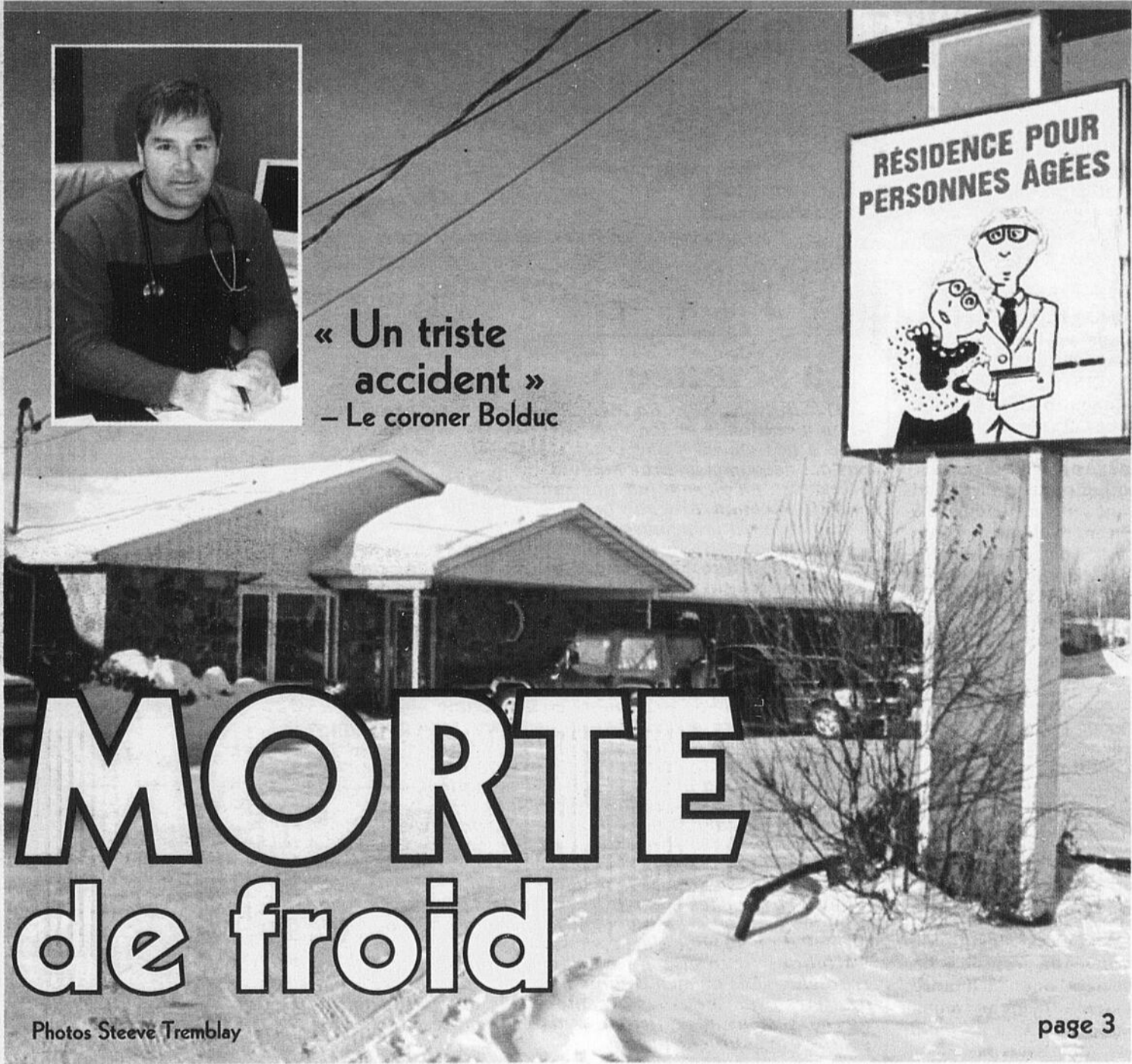
30 ans



**CÉLINE BOUFFARD**  
Agent immobilier agréé  
Bur.: 543-5511

Rés.: 698-4888 00573636

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean



« Un triste accident »  
– Le coroner Bolduc

# MORTE de froid

Photos Steeve Tremblay

page 3

## LES ARTS



# La nouvelle Belle de Télé-Québec

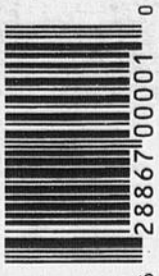
page 26

## LES ACTUALITÉS

Usine Port-Alfred

# Tous les élus se rallient

page 4



## CORNEAU CANTIN

Aujourd'hui samedi 10 janvier

**Poisson**  
Filet de sole frais **5.99\$**  
la livre (13,21 le kg)

Commencez l'année en beauté, mangez «santé»!

**Fruits et légumes**  
Clémentines du Maroc **99¢**  
(2,18 le kg)

• Céleri  
• Carottes (sac de 5 livres) **1.29\$**  
l'unité

CHICOUTIMI

• Ouvert tous les jours de 8 h à 21 h •

JONQUIÈRE

2000, boulevard Talbot, Chicoutimi (QC) G7H 7Y3 – Tél.: (418) 698-9556 • 3650, rue du Roi-Georges, Jonquière, (QC) G7X 1U1 – Tél.: (418) 542-9556

00569942

# La SQ enquête sur la mort d'un homme et son fils

**DRUMMONDVILLE (PC) — Les policiers enquêtent sur ce qui semble être un infanticide suivi d'un suicide: un père de 32 ans et son fils de six ans ont été retrouvés pendus au sous-sol de la résidence familiale à Drummondville vendredi.**

Bruno Feurer et son fils, John Feurer Pellerin, ont été découverts pendus côte-à-côte. C'est le frère du père qui a fait la macabre découverte vendredi midi après avoir forcé une fenêtre pour entrer dans la demeure.

Selon le porte-parole de la Sûre-

té du Québec, Daniel Lamirande, la famille était inquiète de leur absence et des appels téléphoniques restés sans réponse depuis quelques jours.

«Pour le moment, on ignore les causes exactes du drame et c'est l'enquête qui nous permettra de

découvrir les événements déclencheurs de cette affaire, a déclaré M. Lamirande. Inutile de vous dire que c'est la consternation chez les proches. Personne n'avait vu venir le drame. L'homme n'avait jamais montré un état dépressif ou suicidaire.»

Bruno Feurer (son nom est d'origine suisse-allemande) travaillait chez Val Métal, une entreprise de Saint-Germain-de-Grantham et son fils allait dans un collège des environs.

«C'était un homme tout ce qu'il y a d'ordinaire, a indiqué un des voisins, Jean Couture. Nous avions une simple relation de bon voisinage et rien ne laissait présager ce qui s'est passé. Je ne le connaissais pas bien mais je sais qu'il avait la garde complète de son fils depuis l'été dernier.» Selon la police, Bruno Feurer était séparé de sa femme depuis quatre ans.

D'autres voisins ont reconnu que l'homme et son fils ne se mêlaient pas au voisinage.

Chez Val Métal, le président de l'entreprise, Yvon Vallières, interrogé par le quotidien La Tribune, a dit n'avoir rien vu d'anormal dans l'attitude de son employé au dossier irréprochable. «Il était toujours ici tôt le matin et il était un excellent soudeur, a dit M. Vallières. Je n'étais pas son supérieur immédiat mais je sais qu'on avait rien à lui reprocher côté travail. J'ai toutefois appris aujourd'hui qu'il a manqué quelques jours de travail ces dernières semaines.»

## Grand-mère blessée par son petit-fils

(SL) - Un petit-fils devra passer la fin de semaine en prison pour avoir blessé sa grand-mère à laquelle il réclamait de l'argent. Insatisfait de sa réponse négative, Steeve Bouchard-Gagné, âgé de 19 ans, s'est mis en colère et a rudoyé la femme, la projetant par terre et lui infligeant des blessures au cou.

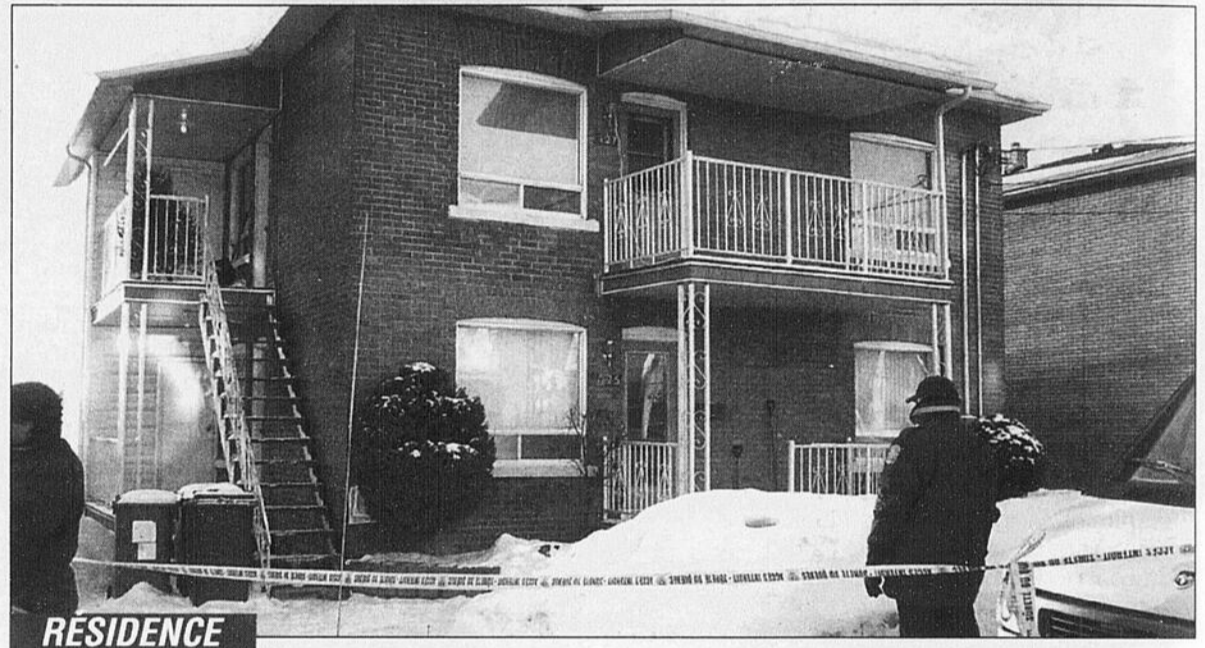
Les événements se sont produits plus tôt cette semaine et les policiers ont procédé à son arrestation jeudi.

Bouchard-Gagné a comparu hier sous des accusations de voies de fait causant des lésions et de

bris d'une probation qui consistait à garder la paix et avoir une bonne conduite.

La substitut du Procureur général, Julie Lajoie, a refusé de lui offrir des conditions d'encadrement pour le remettre en liberté, préférant attendre quelques jours avant de soumettre la question à un juge de la Cour du Québec pour en décider. Le petit-fils reviendra donc lundi devant le tribunal.

Steeve Bouchard-Gagné était sous probation à la suite de sa condamnation récente pour possession de stupéfiants.



C'est dans cette maison de Drummondville que le terrible drame s'est produit.

(Photo PC)

## Faits divers

### Évacués

(NB) - Quelques résidents du chemin Saint-André à Jonquière ont été évacués, jeudi soir, en raison de la longue panne d'électricité. Voyant que l'interruption de courant survenue à 17h30 risquait de se prolonger une partie de la nuit, la ville a ouvert un refuge temporaire au centre Price et des policiers ont patrouillé le secteur à compter de 23h afin de rencontrer chaque résident pour s'assurer que personne n'était en danger. Un autobus de la STS accompagnait les patrouilleurs pour assurer le transport des personnes.

Selon l'agent Bruno Cormier, quelques personnes ont décidé de se prévaloir de ce service, mais la très grande majorité des foyers de cette rue sont équipés d'un système de chauffage auxiliaire.

Finalement, l'électricité est revenue à 2h45 vendredi matin.

### Jeune arrêté

(NB) - Un jeune homme de 19 ans qui pensait réussir à se faire conduire de La Baie à Chicoutimi en taxi sans payer risque de se retrouver avec un dossier criminel. La ténacité du chauffeur de taxi lésé a en effet permis son

arrestation et il devra comparaître par voie de sommation sous des accusations de vol pour une valeur de 33 \$.

Selon l'agent d'affaires publiques Bruno Cormier, deux jeunes ont pris le taxi à La Baie pour se faire conduire jusqu'à la rue Vimy à Chicoutimi secteur nord. Arrivés devant leur prétendue résidence, ils ont expliqué au chauffeur qu'ils n'avaient pas leur portefeuille sur eux et qu'ils allaient chercher l'argent à l'intérieur.

Descendant de voiture, ils ont plutôt pris leur jambes à leur cou et sont disparus dans la nature.

Le chauffeur de taxi a donc décidé de patrouiller le secteur et les a aperçus un peu plus loin. En le voyant, ils se sont enfuis à nouveau et celui-ci les a suivis à la course.

Les traces fraîches laissées dans la neige l'ont conduit derrière une remise où il a trouvé l'un des deux jeunes tentant de se cacher. Il l'a sommé de le suivre et il n'a offert aucune résistance.

La course de taxi s'est finalement terminée au poste de police où les policiers l'ont relâché après interrogatoire. Quant au complice, le jeune homme a prétendu qu'il ne le connaissait pas.

## Pas possible

### La science a le bras long

**PITTSBURGH (AP) - Un médecin a poussé un peu loin sa leçon d'anatomie et son envie de montrer la réalité toute crue à des élèves d'une école élémentaire en n'hésitant pas à... découper un bras humain.**

Résultat: un élève a fait une syncope et plusieurs autres ont été incommodés par la forte odeur de formol dans lequel reposait le membre.

Certains parents de ces enfants âgés de dix ans se sont plaints aux autorités parce qu'ils n'avaient pas été informés de cette expérience. Une enquête a été ouverte.

Le bras avait été apporté par le Dr Michael Horowitz, un neurochirurgien dont les enfants sont élèves dans l'école élémentaire Fairview à Fox Chapel, une banlieue huppée de l'est de Pittsburgh.

Le Dr Horowitz, dont le fils se trouvait dans la classe, voulait se servir de ce membre comme d'une aide visuelle pour appuyer la discussion autour d'une toile du peintre Thomas Eakins. Intitulée «The Gross Clinic» (clinique extrême), cette toile datant de 1875 montre un chirurgien retirant un os malade de la cuisse d'un patient.

Au cours de la discussion, Horowitz a joint le geste à la parole en ouvrant le bras humain pour montrer les nerfs et autres tendons. Il n'y avait pas de sang. «J'ai trouvé les enfants assez tolérants. Ils n'ont pas vraiment trouvé cela dégoûtant», assure le médecin.

Reste que sur les 66 enfants présents, cinq ont dû sortir à un moment ou à un autre ne supportant plus l'odeur du formol et un sixième s'est évanoui.

Michael Horowitz ne comprend pas ce qui lui est reproché. «Ces mêmes enfants vont voir «Matrix» et voient des têtes exploser. Nous acceptons cela quand il s'agit de divertissement et de fiction, mais là c'est de la science», soutient le neurochirurgien.

## Météo

**AUJOURD'HUI:**  
Ensoleillé  
Max.: -23 Min.: -31

**DIMANCHE:**  
Possibilité d'averses de neige  
Max.: -18 Min.: -31

**LUNDI:**  
Possibilité d'averses de neige  
Max.: -13 Min.: -18

Lever: 7 h 34 Coucher: 16 h 10

## Marée

**CHICOUTIMI**  
Haute à 4h40 (3m9)  
Basse à 11h30 (0m9)  
Haute à 16h50 (4m9)  
Basse à 00h20 (0m7)

**LA BAIÉ**  
Haute à 4h35 (4m4)  
Basse à 10h20 (0m8)  
Haute à 16h45 (5m4)  
Basse à 23h05 (0m6)

## Sommaire

Arts	26 à 29
Bandes dessinées	24
Bourse	33
Détente	24
Décès	39-40
Finances	34
Horoscope	24
Petites annonces	36 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	23

## Le QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com  
545-4474

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION**  
SAGUENAY: 690-8800  
ALMA: 668-4506  
ST-FÉLICIEN: 679-3832  
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PROBLÈME de DÉMARRAGE...**

REMOQUAGE  
**S.O.S**  
Saguenay

**(418) 818-1818**

Domaine des aînés de Delisle

# Une nonagénaire retrouvée sans vie à l'extérieur

**ALMA (MSH) - Le Domaine des aînés du secteur Delisle à Alma a été le théâtre d'une tragédie, hier matin, alors qu'on a retrouvé le corps de Marie Tremblay, 93 ans, morte d'hypothermie à l'extérieur de l'établissement.**

Coroner en charge du dossier, le Dr Yves Bolduc rapporte que l'administration du centre pour personnes âgées n'a rien à se reprocher quant à ce drame.

«Il s'agit d'un triste

MARC  
**ST-HILAIRE**  
mst-hilaire@lequotidien.com

accident, conclut-il. J'ai rencontré les proches de la défunte plus tôt aujourd'hui (hier) et aucun d'eux ne blâme l'établissement.»

Le médecin raconte ensuite que, affectée par des troubles cognitifs légers, la dame aurait profité d'un moment d'inattention des employés du Domaine des aînés pour franchir la porte principale du centre. Une fois à l'extérieur, cette dernière, saisie par le froid intense, n'aurait tout simplement pas été en mesure de regagner son domicile.

«À titre de coroner dans cette affaire, je n'aurai aucune recommandation à fournir. Le Domaine des aînés jouit d'une excellente réputation dans notre secteur et je ne vois pas ce qui aurait pu être fait pour éviter cette catastrophe», laisse-t-il tomber.

Patrice Saint-Pierre, coordon-

nateur à la FADOQ et porte-parole du programme Roses d'or qui vise à contrôler la qualité des résidences pour personnes âgées, abonde dans le même sens qu'Yves Bolduc en ce qui a trait à la qualité de l'entreprise privée.

«En 1998-1999 ainsi qu'en 2000-2001, le Domaine des aînés a été récipiendaire des Doubles Roses d'or, la plus haute note qu'on puisse octroyer. Ce sont des gens qui travaillent très fort pour offrir les

meilleurs services possibles. Contrairement à certains autres centres, on sent que le propriétaire a un réel souci du bien-être de ses clients», confie-t-il.

## Grande tristesse

Au Domaine des aînés, c'est avec une grande tristesse que les employés ont constaté le décès de Marie Tremblay, une dame respectée de tous selon le propriétaire Alain Tremblay.

«Mme Tremblay vivait ici depuis une dizaine d'années. C'était une femme très attachante et extrêmement propre sur elle-même. Il y a une semaine, nous avons remarqué qu'elle était de plus en plus désorientée», déclare-t-il.

Presque aveugle et pratiquement sourde, selon les dires de l'infirmier de profession, jamais la défunte n'a tenté de fuir la résidence auparavant.

«Vers 5h15 ce matin (hier), elle s'est entretenu avec une de nos préposées. Rien ne semblait anormal à ce moment», poursuit-il.

C'est quelques instants après cette conversation que la dame de 93 ans serait allée à l'extérieur, estime Alain Tremblay.

«Nous avons constaté la disparition aux alentours de 6h45, à l'heure du déjeuner. Nous l'avons retrouvée morte vers 7h15, dans la cour du centre.»

Le propriétaire, à l'instar du coroner Bolduc, ne tient pas rigueur à l'un ou l'autre de ses employés.

«Nos budgets sont limités et il est impossible de surveiller constamment chacun de nos résidents. L'imprévu est imprévisible», termine-t-il.



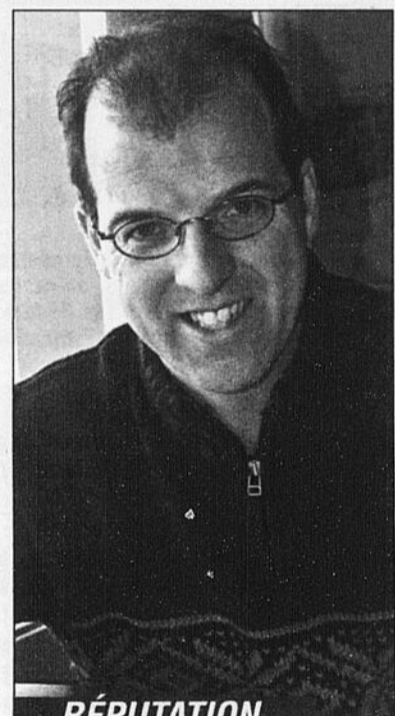
## DÉCOUVERTE

Le corps de la victime a été retrouvé vers 7h15, hier matin, près de ce conteneur à déchets.



## TRAGÉDIE

Le drame s'est produit au Domaine des aînés, une résidence pour personnes âgées située dans le secteur Delisle, à Alma.



## RÉPUTATION

Selon Patrice Saint-Pierre, de la FADOQ, le Domaine des aînés jouit d'une excellente réputation.

Photos  
Steeve Tremblay



## PEINÉ

Le propriétaire du Domaine des aînés, Alain Tremblay, a indiqué que Marie Tremblay vivait au centre depuis une dizaine d'années. «C'était une femme très attachante», a-t-il précisé avec une grande tristesse.

## Absous pour une deuxième fois!

par Serge Lemelin

(SL) - Un jeune homme de 21 ans en est à sa deuxième absolution en autant de passages devant les tribunaux de juridiction criminelle.

La première fois, Dominic Bouchard avait obtenu une absolution conditionnelle pour le recel de bouteilles vides volées. Hier, c'était au tour du juge Pierre Lortie de la Cour du Québec de l'absoudre encore une fois pour avoir été en possession de marijuana dans son automobile.

Dominic Bouchard, domicilié à La Baie, a déclaré au magistrat qu'il fume de la marijuana pen-

dant la fin de semaine, ce qui «n'est pas pire que les autres jeunes de son âge».

Les policiers l'avaient intercepté à l'inverse dans un sens unique et constaté l'odeur de marijuana présente dans l'habitacle. Il leur a déclaré qu'il n'avait «plus de buzz» et que le sens contraire de la route avait été pris en toute conscience pour raccourcir son trajet.

L'absolution est une mesure qui a pour effet de ne pas créer de casier judiciaire. La Couronne s'y est opposée dans ce cas-ci parce que Bouchard continue de consommer de la marijuana

depuis son arrestation et qu'il connaissait les conséquences d'un tel casier sur son projet de devenir représentant commercial.

L'avocat de la défense, Me Pierre Gagnon, a mentionné que rien ne s'opposait à donner plus d'une absolution par délinquant et que le gouvernement fédéral s'appête à décriminaliser la possession simple.

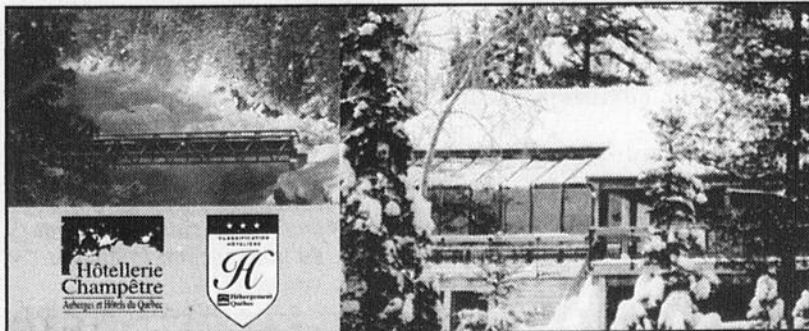
Le juge Lortie a accordé la requête de la défense à la condition que Bouchard fasse un don de 400\$ au Havre du Fjord et ne consomme pas de marijuana pendant les six prochains mois.

À tous les dimanches

## Brunch champêtre

Un brunch incomparable tant pour vos yeux, ses saveurs que par l'ambiance féérique de son décor hivernal!

Réservation: 547-5728



Hôtellerie  
Champêtre  
Séjour et dînés de Québec



L'hôtellerie  
**CEPAL**  
Villegiature

# La relance de l'usine rallie tous les élus

par Catherine Delisle

(CD) - La relance de la papeterie Port-Alfred a définitivement rallié tous les élus de Saguenay indépendamment des partis politiques. À tel point que le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a lancé hier, à l'issue de la rencontre, qu'on assistait à la vraie première assemblée des élus et que ce sera l'étincelle qui fera bouger la région.

Sylvain Parent, le président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt (FTPF-CSN), reconnaît que le défi est immense. Car plus l'usine sera fermée longtemps, plus il sera difficile de la redémarrer. L'objectif est donc de sensibiliser Abitibi-Consol à l'importance d'investir dans un plan de pâte thermo-mécanique, car la réduction des coûts passe par la modernisation. Et cela peut se faire

tout en redémarrant les activités de l'usine puisque la construction se ferait à proximité.

Un comité technique composé d'une dizaine de personnes, notamment des gens de la firme MCE conseil et des gouvernements fédéral et provincial, travaillera à établir un montage financier et à trouver le financement pour pouvoir mettre en place le plan stratégique déjà développé par les travailleurs, la direction locale et le siège social afin de relancer l'usine. La ministre Françoise Gauthier souhaite que le montage financier soit prêt dès ce mois-ci. Selon elle, la survie de l'usine passe définitivement par un réinvestissement d'environ 80 millions \$ dans une première phase de modernisation de la fabrication de la pâte. Selon elle, lorsqu'on aura entre les mains le montage financier, on prouvera alors que la région est sérieuse, ce qui forcera la compagnie à écouter.

Laval Perron, le président du syndicat de l'usine, ajoute que ce n'est qu'à ce moment qu'on pourra vraiment voir la lumière au bout du tunnel. «Car on saura que la job s'en vient», a-t-il enchaîné.

Interrogé sur la possibilité de travailler sur un scénario de vente, Sylvain Parent a rappelé qu'Abitibi-Consol a refusé de remettre 400 000 tonnes métriques à un compétiteur. Cependant, il a cité le cas de l'usine de Chandler qui a été vendue assortie de la condition d'aller vers une autre gamme de papier.



## INVITATION

Sur l'invitation de la CSN, les élus de la région n'ont pas hésité à afficher leur solidarité dans le dossier de l'usine Port-Alfred. Sur la photo, on reconnaît le maire Jean Tremblay, le président de l'usine, Laval Perron, le président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt, Sylvain Parent, le coordonnateur de la Fédération, Yves Corbeil, et la présidente régionale de la CSN, Jeannine Girard.

Photo Sylvain Dufour



## IMPORTANT

Pour le président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papiers de Port-Alfred (SNTPP/CSN), Laval Perron, ce qui compte avant tout, c'est le redémarrage de l'usine.

(Photo Sylvain Dufour)

Résultat: quatre ans plus tard, l'usine n'est pas encore démarrée. «On doit utiliser cette expérience pour construire de façon positive le dossier de Port-Alfred», a-t-il conseillé.

Sylvain Parent a rappelé que le rôle de tous les intervenants au dossier est d'influencer l'entreprise à faire le bon choix. «Si elle dit non, enchaîne Laval Perron, elle portera l'odieux de sa décision.»

## Pas de partisanerie

Les Françoise Gauthier, Stéphane Bédard, Jacques Côté, André Harvey, Jocelyne Bujold

et Jean Tremblay ont répondu à l'invitation de la CSN, hier, dont l'objectif était de faire le point sur la situation de l'usine, de s'entendre sur un plan d'action et de mettre en commun les forces de chacun.

Laval Perron était fier de dire qu'il avait rarement vu un dossier faire une si belle unanimité sans partisanerie aucune. Comme le dit Jean Tremblay, c'est un dossier de région et non un dossier de parti. Laval Perron est persuadé que ce dossier «va réveiller bien du monde» tout en faisant comprendre aux compa-

gnies que la région ne laissera pas fermer ses usines sans rien dire.

Le député fédéral André Harvey soutient que le dossier de l'usine de Port-Alfred représente un symbole et il promet que son gouvernement ne formulera pas que des engagements moraux. «On sera un partenaire efficace», a-t-il insisté.

Quant à Stéphane Bédard, il a rappelé la responsabilité sociale d'Abitibi-Consol envers la région et les travailleurs. Il l'invite d'ailleurs à montrer sa bonne foi.

## Copeaux hors Québec

# Pas de problème estime Laval Perron

(YB) - Le président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papiers de Port-Alfred (SNTPP/CSN), Laval Perron, estime que le récent décret provincial concernant l'expédition de copeaux hors Québec n'aura pas d'incidence sur les besoins en approvisionnement dans le cas où il y aura modernisation de l'usine Port-Alfred.

Il rappelle que le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, Pierre Corbeil, a clairement indiqué au syndicat avant-hier que s'il y avait modernisation de l'usine, il y aurait également 210 000 mètres cubes de bois de disponibles pour en assurer le fonctionnement.

«Nous, notre dossier c'est le redémarrage de l'usine et nous consacrons toutes nos énergies à cet objectif. Les expéditions de copeaux de bois hors Québec, c'est l'affaire de la Fédération des travailleurs des papiers et de la forêt (FTPF/CSN) et du conseil

central CSN», résume-t-il.

Laval Perron fait remarquer par ailleurs que dans le plan stratégique ébauché par le syndicat en vue de l'implantation d'un procédé de

pâte thermo-mécanique, 210 000 mètres cubes de bois sont un volume qui satisfait aux besoins prévus.

Le président dit ne pas croire

qu'il y ait danger d'un manque de copeaux puisque la production des scieries est habituellement supérieure à la demande des papeteries.

Pour le président de la FTFP

# Un décret inacceptable

par Normand Boivin

(NB) - Le président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt (CSN), Sylvain Parent, trouve inacceptable le décret passé par le gouvernement Charest permettant aux entreprises forestière d'exporter des milliers de tonnes de copeaux à l'extérieur du Québec.

«Hier (jeudi), j'étais avec le ministre Pierre Gobeil pour le dossier d'Abitibi-Consol à La Baie, et nous lui faisons part de l'importance de garder les res-

sources naturelles dans la région pour les transformer. Dans cette logique, nous ne pouvons accepter qu'un décret permette aux compagnies de les exporter de la province», a dit le président de la FTFP, alors qu'il était sur le chemin du retour.

Cela dit, Sylvain Parent ne pouvait s'avancer sur les actions que sa fédération pourraient prendre pour tenter de faire reculer le gouvernement.

Selon ce décret applicable rétroactivement au 1er janvier,

les compagnies détentrices de CAAF (contrats d'aménagement et d'approvisionnement forestiers) peuvent exporter globalement jusqu'à 400 000 tonnes de copeaux (300 000 tonnes de résineux et 100 000 tonnes de feuillus) à l'extérieur de la province.

Il a été adopté alors que la région se bat pour que les ressources naturelles demeurent attachées aux scieries et aux usines pour ne pas être transformées ailleurs.



## ACTIONS

Président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt, Sylvain Parent ne peut s'avancer quant aux actions que sa fédération pourrait prendre pour tenter de faire reculer le gouvernement.

(Photo Sylvain Dufour)

# Gauthier estime que la région doit d'abord s'entendre

par Catherine Delisle

**(CD) - Avant de reconstruire l'Étape, dans le parc des Laurentides, la ministre Françoise Gauthier soutient que la région devra s'entendre sur ce qu'elle veut comme bâtisse et sur l'éventail de services qu'elle souhaite se donner.**

Selon Françoise Gauthier, la position de la région est loin d'être claire à ce sujet. Elle rappelle que le maire Jean Tremblay veut aller vite dans le dossier, ce qui forcerait alors la Société des établissements

de plein air du Québec (Sépaq) à négocier avec le concessionnaire actuel, l'homme d'affaires Marc Tremblay. L'autre option serait d'attendre que le contentieux entre les deux parties soit réglé. Cela permet-

trait, croit-elle, de prendre le temps d'élaborer un projet et de s'entendre sur ce que veut la région. Rappelons que Marc Tremblay a obtenu une injonction interlocutoire interdisant à la Sépaq de confier à un autre restaurateur l'exploitation du bâtiment temporaire de l'Étape afin de respecter son contrat d'exclusivité signé jusqu'en 2014. L'audition de

l'injonction permanente est fixée au mois de mars.

Le maire Jean Tremblay n'est pas satisfait du déroulement du dossier. Il soutient que la population n'a pas à écoper pour le contentieux qui existe entre la Sépaq et l'homme d'affaires Marc Tremblay dans le dossier de la construction de l'Étape dans le parc des Laurentides.

À tout événement, après avoir rencontré le ministre Pierre Corbeil, le maire dit avoir compris que la construction ne se fera pas cet été. «Je ne rêve pas en couleur», a-t-il lancé, hier, lorsqu'il a été interrogé sur le sujet.

Ce qu'il espère maintenant, c'est que le dossier aboutisse pour le début de saison 2005. Il insiste pour dire qu'il «ne veut pas d'un projet négligé ou d'une sorte de boîte à patates frites. On veut quelque chose de beau».



## POSITION

Selon la ministre Françoise Gauthier, la position de la région est loin d'être claire au sujet de la future Étape.

(Archives)

## Liaison Montréal-Bagotville

# Québécois Express abandonne

par Normand Boivin

**(NB) - Québécois Express interrompt sa liaison Montréal-Bagotville à partir de lundi et ce, pour une période indéterminée.**

Incapable de rentabiliser ses appareils SAAB 340 d'une capacité de 33 passagers, le transporteur fondé en avril dernier par Guy Marcoux, ancien pilote d'Inter Canadien, a décidé de se retirer du marché saguenéen jusqu'à nouvel ordre, n'excluant donc pas un retour si la clientèle se montre plus réceptive.

Néanmoins, la région devrait retrouver les services d'un

nouveau transporteur au début de février avec l'arrivée de Val Air, le 2.

À l'origine, la compagnie fondée par l'ancien pdg d'Air Alliance Gilles Filiatreault devait commencer ses trois vols quotidiens Bagotville-Montréal lundi, mais ce dernier a expliqué au Quotidien hier que la faiblesse du carnet de réservations les oblige à retarder cette arrivée de trois semaines.

«Avec la période des Fêtes et le temps très froid que l'on connaît, les réservations ne sont pas ce à quoi on s'attendait», a expliqué M. Filiatreault.

Malgré la défection de Québécois Express, Gilles Filiatreault reste optimiste car il utilisera des avions plus petits, d'une capacité de 19 passagers, et aura donc un seuil de rentabilité plus bas.

«Avec nos appareils Jetstream 31, notre risque financier est moins élevé et c'est pourquoi nous attendons de voir la réponse de la clientèle avant d'acquiescer un Dash 8 (de 33 passagers).»

Gilles Filiatreault affirme que Val Air, dont l'aller-retour coûtera 270 \$ en incluant les taxes, s'implantera solidement au Saguenay si la clientèle est au rendez-vous.

## ÂSANA • PRÂNÂYÂMA • MÉDITATION



**Arlette Bouchard**  
professeur

Début des cours:  
sem. du 12 janvier



**COURS DE VINIYOGA**

ACCESSIBLE À TOUS

tél.: 545-3832

Formation E.T.Y. du Québec  
Formation en anatomie et physiologie

00573015

## CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE ROBERVAL

# MÉCANIQUE D'ENGINS

Une **FORMATION** à la **hauteur** de vos **ambitions!**

**Dernière chance!**



**Début:** 26 janvier 2004

**Durée:** 1800 heures

**Excellent taux de placement!**

**Code de déontologie reconnu par plus de douze entreprises de la région**

Pour information et inscription :

275-5546

poste 112



COMMISSION SCOLAIRE du Pays-des-Bleuets

00573109

À lire demain



La planète rouge intéresse les astronomes

(Photo Sylvain Dufour)



Traîneaux à chiens et les motoneiges

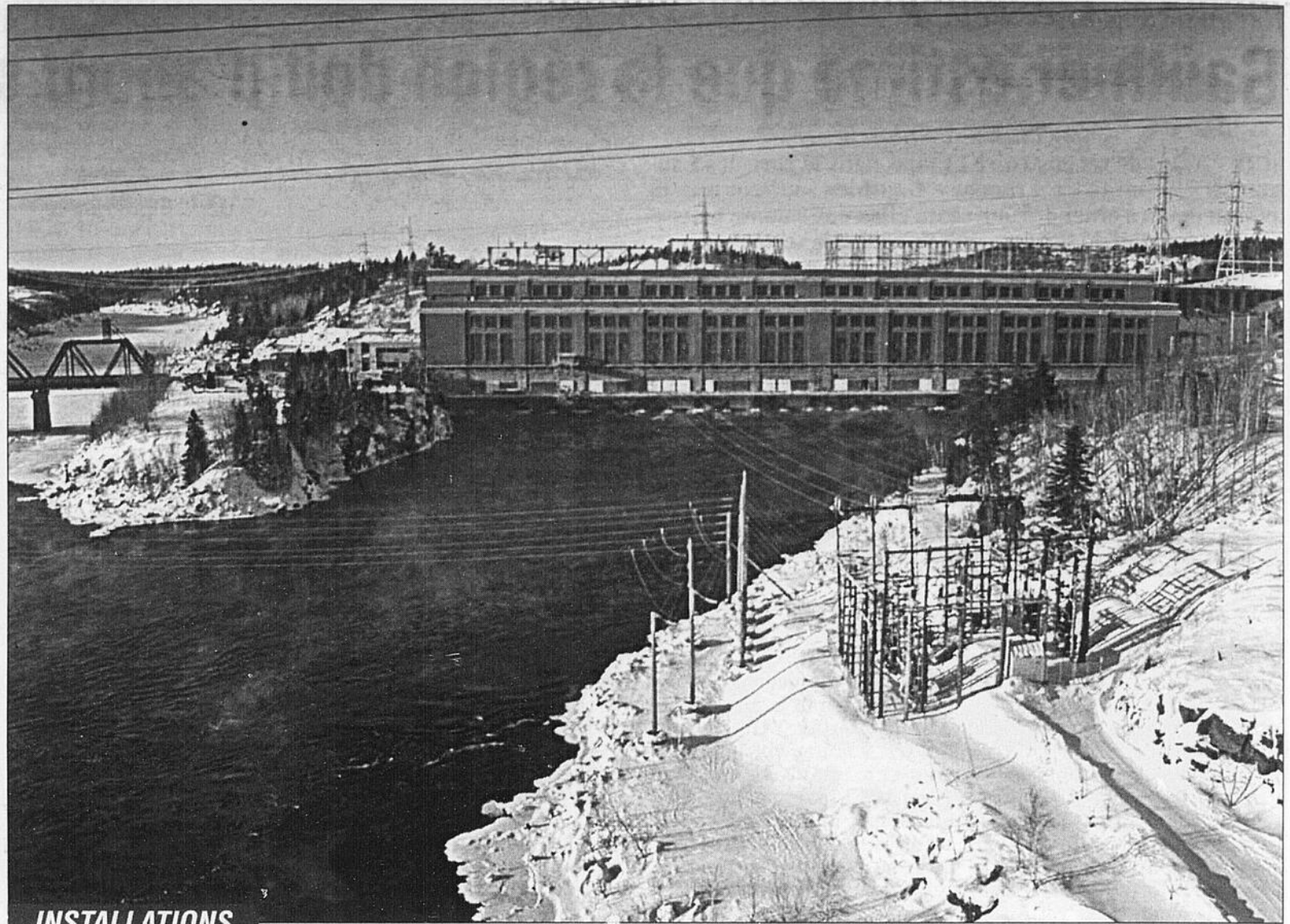
La signalisation reste déficiente

(Photo Rocket Lavoie)



Chanteuse d'opéra Marie-Nicole Lemieux épouse Dany Rousseau

(Archives)



INSTALLATIONS

En vertu des contrats signés entre les deux parties, les installations régionales d'Alcan peuvent servir à fournir en électricité les clients d'Hydro-Québec en cas de panne majeure.

(Photo Steeve Tremblay)

En cas de panne majeure

# Alcan et Hydro-Québec s'entraident

**ALMA (MSH) - Si la région est victime d'une panne majeure d'électricité, les installations hydroélectriques d'Alcan au Lac-Saint-Jean disposent du pouvoir nécessaire pour alimenter une grande partie du Saguenay-Lac-Saint-Jean.**

Soumis à des contrats d'approvisionnement bilatéraux, Alcan et Hydro-Québec font fréquemment appel l'une à l'autre, selon les besoins. Ainsi, la porte-parole d'Alcan, René Larouche, signale qu'advenant un événement tel que

peuvent nous solliciter pour jusqu'à 740 mégawatts. Par contre, dans un cas semblable, Hydro-Québec devrait se charger de nos usines de Beauport et de Shawinigan», souligne René Larouche.

La responsable des relations publiques explique que depuis toujours, les deux producteurs oeuvrent de concert dans de multiples dossiers, référant de nouveau aux deux contrats mentionnés précédemment.

«Selon la première entente, nous achetons d'Hydro-Québec un bloc énergétique de 350 mégawatts au tarif grande puissance. Le deuxième contrat qui nous lie, nous impose de mettre à leur disposition une partie de la puissance de nos installations dans la région», vulgarise-t-elle.

Daniel Giguère met pour sa part l'accent sur l'imposant pouvoir dont bénéficie le Saguenay-Lac-Saint-Jean en matière d'électricité. Il revient en ce sens sur les événements de 1989.

«Alors que tout le Québec était plongé dans le noir, il n'a fallu que quelques heures avant que le Saguenay ne retrouve la lumière», se souvient-il. Le secteur almatois n'avait pratiquement pas été touché à cette époque.

«Notre région est choyée d'être desservie par deux réseaux aussi solides», dit-il en conclusion.

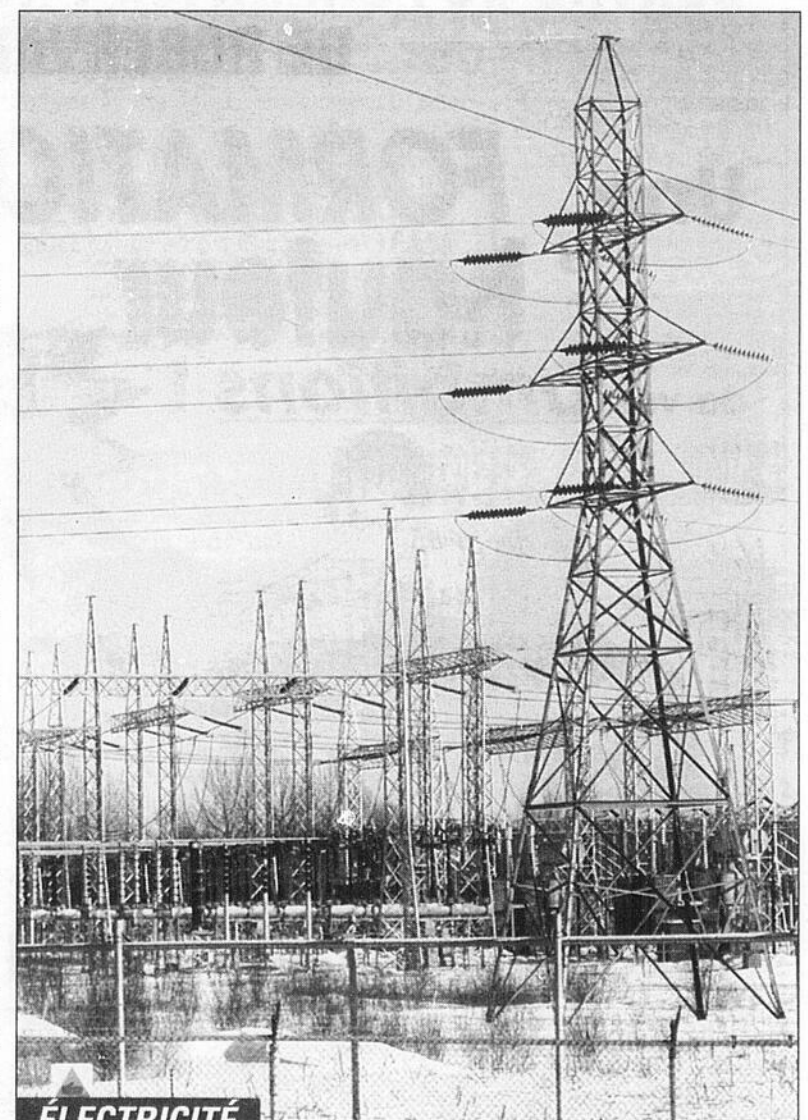


MARC ST-HILAIRE  
mst-hilaire@lequotidien.com

le «black-out» de 1989, la multinationale dispose d'une puissance de quelque 740 mégawatts afin de d'alimenter les clients d'Hydro-Québec.

Selon son homologue de la société d'État, Daniel Giguère, un seul mégawatt est suffisant pour fournir environ 250 foyers en énergie. Cette donnée, ajoute-t-il, ne tient pas compte des demeures munies d'un système de chauffage alternatif (bois, mazout, etc.) Un calcul sommaire permet donc de comprendre qu'en cas de crise, plus de 185 000 résidences seraient alimentées très rapidement au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«En vertu d'un bon voisinage mais aussi en raison de deux contrats spécifiques, si Hydro-Québec a besoin de courant, ils



ÉLECTRICITÉ

La région peut se compter chanceuse d'être desservie par deux réseaux électriques aussi solides que ceux d'Alcan et d'Hydro-Québec.

(Photo Steeve Tremblay)

# Saint-Félicien ne sent pas planer de menace

Par Mélyssa Gagnon

**SAINT-FÉLICIEN (MG) - Le zoo de Saint-Félicien ne sent pas menacé par les mesures gouvernementales prises afin de remédier aux sérieux problèmes financiers encourus par le jardin zoologique de Québec.**

Voilà du moins l'opinion émise par Dominique Chartier, directrice générale du jardin zoologi-

«mêmes», explique-t-elle. Ce serait «spéculatif» pour l'instant de penser que le zoo de Saint-

tutions», déclare Pierre Choquette, attaché de presse du ministre Sam Hamad. Interrogé au sujet de l'étude commandée par son gouvernement dans le but d'évaluer les coûts que pourraient engendrer la démolition de la volière du zoo de Québec et les conséquences

que cette étude pourrait avoir sur le nouveau pavillon du boréalium à Saint-Félicien, M. Choquette a confirmé que les résultats se sont finalement retrouvés à la poubelle.

«Cette étude a été abandonnée après qu'il y ait eu confusion au sein du ministère. Il n'a en fait jamais été question de démolir la volière du zoo de Québec, déclare-t-il. Il y a eu erreur au niveau de la terminologie et nous n'avons pas l'intention de détruire l'édifice qui représente une attraction majeure. Nous évaluons simplement les options offertes afin de régler le problème financier qui perdure.»

Alors que le zoo félicinois a subi une baisse d'achalandage d'environ 4 pour cent en 2003, le nombre de visiteurs qui ont franchi les barrières de celui de Québec a pour sa part chuté de 25 pour cent l'an dernier. Cette diminution a partiellement contribué au déficit du zoo de Québec qui s'élève actuellement à

plus de 17 millions \$.

## Aide

Après avoir bénéficié de contributions des gouvernements provincial et fédéral s'élevant à 11,2 millions \$ pour la construction de son pavillon du boréalium l'an dernier, le zoo de Saint-Félicien n'entend pas avoir recours aux fonds publics dans un avenir rapproché.

Contrairement au jardin zoologique de Granby qui réclame une aide s'élevant à 30 millions \$, Mme Chartier estime que la nouvelle mission de Saint-Félicien devrait éventuellement permettre de jouir d'une certaine autonomie. «Avec notre mission de conservation de la biodiversité boréale, nous sommes en train de développer des activités à valeur ajoutée qui nous permettront de générer plus de revenus et de prendre le virage qui nous emmènera vers une autonomie financière», conclut Mme Chartier.



Selon Dominique Chartier, le zoo de Saint-Félicien et son nouveau pavillon du Boréalium ne sont pas menacés par les études gouvernementales dont fait l'objet le jardin zoologique de Québec.

que de Saint-Félicien. Les études de reconstruction dont Québec fait présentement l'objet ne concernent pas Saint-Félicien. «Nous ne pouvons comparer les deux. Le zoo de Québec est par-

gouvernemental. Nos résultats et nos situations ne sont pas les

Félicien fera l'objet d'une étude gouvernementale. Le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs partage l'avis de Mme Chartier. «La situation qui prévaut à Québec est grave mais il n'y a aucun lien entre les deux insti-

## Épilation au laser multidiode

Pour homme et femme

**Nouveau mode de paiement**

- Aucun dépôt de base - Aucun contrat - Payable à la séance

Votre équipe de professionnelles



Marie-Christine, Chantale, Mélissa, Johanne, Julie, Diane, Sandra, Mélanie, Nadia et Marion

Salon Jodia  
ESTHÉTIQUE  
ÉLECTROLYSE  
LASER

1140, rue Mozart  
Chicoutimi

Tél.: 696-1616

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi de 8 h à 21 h • Samedi de 9 h à 17 h

## La santé, un bien précieux à s'offrir en tout temps!

Shaklee  
Distributeur  
Indépendant

Shaklee s'y connaît en nutrition. Faites l'essai des excellents produits nutritifs Shaklee. Pour de plus amples renseignements:

**549-6100**

00572198

## Grande vente de janvier

pour elle et pour lui

lot de manteaux réduits de:

**25% 30% 50%**

TAILLES PETITES, RÉGULIÈRES, FORTES



...TOUT À FAIT RENVERSANT

**40%** de rabais

SUR UN LOT DE MANTEAUX LAINE, CUIR, SUÈDE

Naturellement  
La fourrure

La différence...  
**CHRIST**  
POUR ELLE ET LUI

• Nettoyage et traitement sur cuir - suède - agneau renversé

- Consultez-nous pour vos réparations
- Estimation gratuite
- Remodelage exclusif
- Entreposage, assurance, nettoyage

**F B**

Faucher & Bergeron Fourrures inc.

«La qualité qui se distingue»

JONQUIÈRE  
2377, Saint-Hubert  
Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI  
1385, des Champs-Élysées  
Tél.: 543-4600

## Les Saguenéens renouent enfin avec le hockey!

Quelle métamorphose! Après avoir glissé jusque dans le cave de leur section, les Saguenéens de Chicoutimi talonnent maintenant l'Océanic de Rimouski qui occupe la première place et remplit tous les arénas de la ligue avec sa merveille, Sidney Crosby.

Au terme d'une première moitié de saison décevante, la direction avait lancé la serviette. Elle s'apprêtait à tout chambarder, à recommencer à neuf, à transiger les meilleurs vétérans dans l'espoir de présenter une équipe mieux aguerrie à la prochaine campagne. Le pessimisme avait imprégné l'atmosphère du Centre Georges-Vézina comme au lendemain de la perte définitive de Pierre-Marc Bouchard, le minuscule surdoué qui, depuis, fait douloureusement ses classes dans la Ligue nationale avec le Wild du Minnesota.



BERTRAND  
**TREMBLAY**  
bertrand.tr@videotron.ca

L'équipe régionale avait été blanchie à trois reprises lorsque les propriétaires annoncèrent, au terme de laborieuses négociations, le retour derrière le banc de Richard Martel, l'ancien directeur général du Drakkar de Baie-Comeau, cette fois comme entraîneur-chef. Il servait d'adjoint à Jos Canale quand les Saguenéens ont représenté le Québec au tournoi de la coupe Memorial en 1991. Avec Félix Potvin devant le filet, ils avaient même vaincu les Ontariens avant de s'incliner devant les champions de l'Ouest.

### Refus expliqué

Pourquoi Richard Martel a-t-il refusé le poste après le départ, en 1995, de celui qui lui avait appris le métier? «Parce que, dit-il, ma formation n'était pas suffisante... À Chicoutimi, il faut être bien préparé, car les médias exercent une pression énorme.» À l'époque, il avait d'ailleurs décidé de quitter les Saguenéens pour enrichir son expérience, notamment à la direction du Laser de Saint-Hyacinthe qui a déménagé par la suite à Rouyn-Noranda.

En 1998, l'équipe qu'il avait forgée à Val-d'Or parvint à se hisser jusqu'à la coupe Memorial, mais l'entraîneur n'en recueillit aucun mérite puisque la direction l'avait mis à la porte deux mois auparavant. Une injustice qui l'a marqué au fer rouge.

C'est le 30 novembre dernier, devant une salle comble contre l'Océanic, que Richard Martel a entrepris sa nouvelle mission de sortir les Saguenéens du marais dans lequel ils étaient profondément enfoncés. Une victoire de 6-3 qui fut suivie de neuf autres, dont celle de mardi dernier remportée de façon éclatante par le compte de 10-0 aux dépens du Titan d'Acadie-Bathurst.

### Quel redressement!

Un réveil incroyable qui fait surgir chez le partisan, jusque-là fort déprimé, la perspective d'une fin de saison palpitante avec une participation aux éliminatoires au-delà de la série préliminaire.

Comment expliquer un tel redressement? «Par une intensivité soutenue de la première à la dernière minute d'une partie», explique simplement Richard Martel. Ce qui provoque généralement des résultats positifs. Et avec le succès, les joueurs reprennent confiance dans leurs moyens.

Mais, pour déclencher le mouvement, il fallait qu'un leadership disparu depuis trop longtemps se manifeste. Ce fut le premier souci de Martel. Sa volonté de vaincre que transmet son regard perçant a inspiré ses nouveaux protégés dès la première rencontre. Les joueurs se sont souvenus que pour gagner, ils doivent «être les premiers sur la rondelle» selon l'expression consacrée, savoir percer la défense adverse et s'appliquer à intégrer chaque mouvement dans un synchronisme d'ensemble. Et surtout cultiver l'esprit d'équipe pour que les élans individuels se terminent par un but ou une belle pièce défensive.

### Spectacle de qualité

Si l'équipe ne figure pas encore dans le palmarès des dix meilleures du pays, elle fournit un spectacle de haute qualité. Les amateurs distinguaient surtout, jusqu'à maintenant, trois vétérans: le cerbère Jeff Deslauriers, le défenseur Rosario Ruggeri, dont l'habileté de quart-arrière rappelle Éric Brûlé, et le rapide patineur Francis Lemieux qui a toutefois trop souvent tourbillonné inutilement. Mais depuis le 30 novembre, tous les autres joueurs, notamment les benjamins, s'illustrent.

Richard Martel a redonné son âme à une équipe qui était devenue inodore et incolore. André Lestourneau, qui revient dans l'organisation après son aventure déjà vieille d'une décennie chez les Nordiques, se chargera d'en informer les partisans en reprenant son slogan toujours fort approprié que «le meilleur est définitivement à venir».

## Prestation de compassion Girard-Bujold dénonce Ottawa?



C'est sûr,  
j'suis députée  
d'un comté  
en  
phase  
terminale!

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Chacun a le droit de cultiver sa nostalgie

### M. Jacques Brassard

Ce n'est pas se radicaliser, M. Brassard, que de croire que la voie où vous voulez nous amener une troisième fois est absolument sans issue. Les Québécois sont maintenant, plus que jamais, à la croisée des chemins. Les options se rétrécissent et, par déduction, ne sont pas nombreuses. Sur les cinq qui étaient devant nous en 1968, il n'en reste que deux: l'assimilation tranquille ou l'indépendance plus ou moins... tranquille.

Les autres voies, (autonomie provinciale, renouvellement de la Confédération, intégration lucide) après 30 ans, n'ont donné que déceptions, écœurement, dégoût collectif, abandon et découragement face à l'activité politique. Libre à vous, monsieur Brassard, de rêver, que la «saison des idées» n'est rien d'autre que le retour à des idées qui n'ont pas marché. Chacun a le droit de cultiver le jardin de sa nostalgie. Mais je ne marche plus dans vos sentiers. Le seul qu'il nous reste, c'est le chemin de la liberté. Voudriez-vous nous aider à nous y mener au lieu de nous convier à des détours sinueux, démobilités, des sentiers enrubannés à la Claude Morin?

### Debout et libres

Lorsque les Québécois seront debout et libres, lorsqu'ils auront franchi la route qui les mènera à la liberté politique, ils pourront négocier, comme tous les peuples civilisés, avec leurs voisins, leurs partenaires immédiats ou plus éloignés. Il est de mauvais augure, très cher monsieur, de se plier devant son négociateur et de lui offrir les paramètres d'une nouvelle entente, lorsque les outils ne sont dans nos mains. Il nous faut, d'abord, un pays.

Les indépendantistes sont ailleurs: ils vous l'ont fait savoir, il y a à peine huit mois. L'avoir oublié vous condamnera, vous et vos semblables, à une certaine marginalité dont le profil est évident, si on hume un peu les odeurs politiques qui flottent sur ce pays incertain!

### Liberté et solidarité

Si vous avez le droit d'exprimer vos idées dans «la saison des idées qui s'achèvent», je vous offre gentiment les miennes. Elles sont faites de liberté, de solidarité et de détermination, qui n'ont rien de ce que vous appelez la radicalisation. Le latin «radix» (qui a donné le beau mot français «racine» et

donc, le très beau mot «radical») nous invite à cogner fort pour extirper le mal du fédéralisme qui tue et achève de faire mourir notre société de plus en plus amorphe et décadente.

Le mal est dans la maison de fous qu'est le fédéralisme. Ces propos de René Lévesque sont les seuls que j'ai retenus de lui. Il faut les reprendre et les marteler. Ainsi on arrivera à démembrer le mythe de la souveraineté qui accompagne vos écrits et ceux qui vous imitent, ce mythe de la souveraineté dont vous parlez et qui n'est, en fait, que du fédéralisme renouvelé.

Méditez donc ces paroles du regretté Dédé Desjardins: «Condamné par le doute, immobile et craintif, je suis comme mon peuple, indécis et rêveur, je parle à qui de mon pays fictif, le cœur plein de vertige et rongé par la peur».

Les «Cowboys Fringants» ont décidé de mettre leur drapeau en berne. Je voudrais que quelqu'un reprenne le drapeau fleurdelisé de nos ancêtres et le monte «à hauteur d'homme... libre».

Nestor Turcotte,  
Matane,  
aristote@ma.cgocable.ca

# Cuba si! Haïti assez!

Vous vous attendiez sans doute à ce que je vous parle des Bougon. J'ai décidé d'attendre trois épisodes avant de vous en entretenir plus longuement... Mais ils ne perdent rien pour attendre! Il est cependant des choses plus sérieuses comme cette première sortie de notre nouveau premier ministre, Paul Martin, à l'étranger.

[En passant, le chef du gouvernement, et sa ministre du Patrimoine, Hélène Chalifour Sherrer, se demanderont peut-être comment il se fait que Radio-Canada, qui a les moyens de produire des séries télévisées carrément immorales, n'en ait pas pour informer les citoyens sur ce qui se passe en Amérique latine. Espérons que le président Vicente Fox, qui célébrera, avec Paul Martin, soixante années de relations, lui fera remarquer qu'un pays dont la télévision nationale ferme son bureau de Mexico n'est pas un partenaire sérieux pour l'Amérique latine!]

Cela dit, Paul Martin entreprend dimanche son premier voyage à l'étranger comme George Bush subit son propre baptême du feu à Québec en avril 2001. Ce «Sommet spécial des Amériques», et le tête-à-tête du président des États-Unis avec le premier ministre du Canada, donneront le ton aux relations entre les deux pays, après une année de bouderies. N'allez surtout pas croire que les deux hommes passeront beaucoup de temps sur des histoires de vaches folles et de bois de construction. Ça c'est pour la galerie et la cohorte de conseillers qui les accompagnent.

En premier lieu, Bush et les 32 autres chefs d'État et de gouvernement qui se rencontreront à Monterrey observeront Paul Martin, tentant de se faire une idée, par eux-mêmes, du leader qu'il est vraiment, et jugeant à travers lui l'importance que le Canada pourrait prendre dans les Amériques. Disons que c'est plutôt mal parti...

Était-il urgent par exemple d'annoncer, juste avant le Sommet des Amériques, l'envoi d'une lettre d'intention au Pentagone sur la participation du Canada au déploiement d'un bouclier antimissile au-dessus du continent? Le Canada, qui est un pitoyable partenaire de l'OTAN, risque ainsi de faire figure de marionnette. Face aux grands pays des Amériques comme le Mexique, le Brésil, l'Argentine ou le Venezuela, ce n'est guère impressionnant.

Pierre Trudeau avait l'habitude de se trouver un sujet original, à la mesure du Canada, dont il faisait la promotion dans les grands sommets internationaux. C'est ainsi qu'il fut le premier à parler de terrorisme international - qui prenait alors la forme de détournements d'avions. De quoi pourrait donc parler Paul Martin qui le «positionne» face à ses partenaires des Amériques. Deux sujets, reliés entre eux par l'avenir de la



MICHEL VASTEL  
mvastel@lesoleil.com

démocratie dans la région, seront escamotés à Monterrey parce que George Bush en a décidé ainsi. Mais Paul Martin n'était pas obligé d'acquiescer...

Le 5 novembre dernier, le représentant personnel de Jean Chrétien, Marc Lortie, affirmait à Montréal : «Le fait est, finalement, que dans notre hémisphère - que ce soit au Mexique, au Brésil, au Guatemala, en Haïti ou en Bolivie -, la démocratie tient ses promesses...» Pardon? La démocratie tient ses promesses en Haïti, monsieur Lortie? Le ton lénifiant de la déclaration du sous-ministre adjoint des Affaires étrangères sur «la gouvernance démocratique» dans les Amériques montre à quel point il ne sert à rien de changer de premier ministre si les mandarins du régime précédent restent en place.

En janvier 2003, à l'initiative du secrétaire d'État Denis Paradis, le Canada avait réussi l'exploit de réunir autour d'une même table Américains, Européens, et Latino Américains, pour discuter de l'avenir de la plus ancienne république des Amériques. Le même Marc Lortie s'est empressé de mettre un couvercle sur cette marmite et de faire les discours à la place de son ministre pour vanter les progrès de la démocratie en Haïti.

Quant à Cuba et à son soi-disant «dictateur», Fidel Castro, le

Canada n'ose même pas évoquer l'incongruité de son absence au Sommet des Amériques, même s'il en est le troisième partenaire commercial (après le Venezuela et l'Espagne), le deuxième investisseur (après l'Espagne) et la première source de touristes. Personne aux Affaires étrangères n'a évidemment dit à Paul Martin que le Venezuela et l'Argentine en particulier sont gênés d'être obligés de s'asseoir à la même table qu'Aristide mais qu'on leur reproche, du même souffle, d'avoir des relations trop amicales avec Castro.

Comparons quelques-uns des indicateurs qui placent Cuba au 52e rang de l'Indice du développement humain des Nations Unies, et Haïti au 159e rang sur 175! L'espérance de vie par exemple est de 54 ans en Haïti et de 77 à Cuba. Le taux d'analphabétisme est de 54% en Haïti et de 4,1% à Cuba... Vous avez bien lu : 4,1%, mieux qu'au Canada! Il s'agit là de mesures qui en disent long sur les systèmes de santé et d'éducation des deux pays.

D'ailleurs, de plus en plus de «snowbirds» québécois délaissent la Floride de George Bush pour le Cuba de Castro. Le système de santé y est si avancé, et son coût tellement abordable, que le gouvernement du Québec négocie actuellement avec Cuba la reconnaissance d'une carte d'assurance-maladie afin d'y encourager le séjour des retraités en hiver.

Mais il y a le respect des droits de l'homme... C'est vrai que Castro a la prison facile pour les dissidents tandis qu'en Haïti, «la démocratie tient ses promesses», comme dirait Marc Lortie. Relisons donc ce que disait le journaliste Jacques Télémaque l'an dernier : «Sous Duvalier, il y avait beaucoup de prisonniers politiques. Maintenant (sous Aristide), il y a beaucoup de gens liquidés pour des raisons politiques». Le sociologue Laennec Hurbon confirme : «Sous Duvalier, la violence était celle de l'État. Avec Aristide, elle est beaucoup plus insidieuse, on ne sait jamais d'où elle vient et où elle va frapper».

Paul Martin avait une belle occasion de se faire remarquer par ses pairs des Amériques. Il pouvait relancer l'«Initiative d'Ottawa sur Haïti» de Denis Paradis, et forcer une réflexion sur l'intégration de Cuba dans la zone des Amériques. C'eût été une contribution digne du Canada de Pierre Trudeau et de Brian Mulroney. Après dix ans de Jean Chrétien et de repli du Canada sur lui-même, Paul Martin aurait ainsi pu s'imposer, dès sa première sortie internationale, comme le digne fils de son père.

Qui sait? Peut-être même que les Américains, tout en grognant, auraient conclu que ce nouveau premier ministre du Canada est un chef de gouvernement avec - et non «sur» - lequel ils devront compter...



VOYAGE

Paul Martin entreprend demain son premier voyage à titre de premier ministre du Canada. (Photo PC)

# Plaidoyer en faveur du gouvernement municipal

Au moment où la gestion de l'État est de plus en plus complexe, où les gouvernements, tous partis confondus, n'arrivent plus à satisfaire des citoyens devenus impatients, sinon intolérants, l'administration municipale semble s'accommoder de ces



BENOÎT BOUCHARD  
benbouch@re.cgocable.ca

mêmes citoyens lesquels, en général d'ailleurs, s'accommodent bien eux-mêmes à leur tour de leurs maires et de leurs conseillers...

Il apparaît évident que, malgré leurs problèmes de revenus limités, malgré leur capacité décisionnelle réduite par une réglementation abondante et tâtonne et la

quotidienneté des situations auxquelles les citoyens sont confrontés, leur niveau de satisfaction semble relativement élevé et les plaintes, comme toute, rares.

La présentation des prévisions budgétaires dans les villes québécoises, l'automne dernier, a particulièrement attiré mon attention. La très grande majorité des municipalités, sinon toutes, anticipe pour 2004 des budgets équilibrés où le mot déficit n'existe pas (il ne faut pas me dire qu'ils n'ont pas le droit d'en faire, c'est le cas pour d'autres, également).

Pour la très grande majorité de nos municipalités, le taux de taxe reste inchangé.

## Étonnement

J'ai même été étonné, en particulier, que Dolbeau-Mistassini s'excuse, ou presque, de ne pas être en mesure, pour 2004, de baisser le taux de taxation. Avouons que c'est un état d'esprit qui honore les élus de cette ville en même temps qu'il illustre bien jusqu'à quel point nos municipalités sont bien gérées.

Nous qui avons la critique particulièrement acerbe pour tout ce qui est administration publique, sommes beaucoup plus avares de commentaires positifs même lorsque la gestion est saine, prudente et efficace.

Qui plus est, l'intérêt que nous portons est inversement proportionnelle à la qualité de nos gestionnaires. La participation des citoyens à la vie municipale s'anime uniquement lorsqu'il y a scandale à l'horizon; ce qui correspond bien à notre culture de voyeurs, que la télévision alimente inlassablement à travers la multiplicité d'émissions où les apparences l'emportent facilement sur la substance.

Une telle attitude rend nos élus municipaux inéligibles, eux qui ont des curriculums souvent modestes mais qui ne laissent place à aucune confusion sur leur honnêteté.

## Le secret de la performance

Mais, alors, quelle est la raison qui fait en sorte que les gouvernements municipaux sont les plus performants parmi ceux qui nous gouvernent? C'est sans aucun doute la proximité entre le maire, les conseillers et les contribuables. J'ai une petite expérience comme conseiller municipal et elle n'est pas récente. Mais je me souviens très bien de la sensibilité que nous devons manifester devant des situations qui pouvaient paraître peu importantes, comparées à celles que j'ai connues ultérieurement comme membre du gouvernement canadien. Pourtant, ces difficultés sont souvent plus incommodes dans le contexte de la vie quotidienne. Évidemment, la valeur du dollar canadien fait la manchette de nos médias beaucoup plus souvent que les ennuis locaux, comme des refoulements d'égout, des débordements de rivières, des violations de domicile ou des rues mal entretenues.

Cela dit, la qualité de votre vie quotidienne et de la mienne dépend davantage de l'efficacité des réponses apportées par la municipalité à ce genre de problèmes.

## Satisfaction

Il faut donc manifester de la satisfaction et de la reconnaissance pour ceux qui acceptent la responsabilité de rendre efficaces et abordables tous ces services que les municipalités assurent.

Il serait également souhaitable que l'ensemble des élus provinciaux et fédéraux s'inspire de la relation privilégiée que nos maires et nos conseillers entretiennent avec leurs contribuables.

Les mandats sont évidemment différents. Mais ils ne sont jamais suffisamment complexes pour être assumés loin des citoyens, qui ont de plus en plus besoin d'échanges pour comprendre le monde un peu fou dans lequel nous vivons.

# Croissance de l'emploi, hausse du taux de chômage

par Normand Boivin

(NB) - Les citoyens de la région gardent confiance dans l'économie de telle sorte que la population active (celle occupant ou à la recherche d'un emploi) s'est accrue de 1900 individus au cours des trois derniers mois de 2003 par rapport à la même période en 2002, pour s'établir à 138 500 personnes.

De ce nombre, 900 ont réussi à se dénicher un emploi et les autres sont allés faire grimper les statistiques de chômage, faisant en

sorte que malgré une croissance de l'emploi de 0,7%, le taux de chômage a aussi grimpé pour s'établir à 11,6% en décembre 2003,

soit 0,6% de plus qu'à la même période en 2002.

Selon l'économiste Jean-Pierre Lachance de Développement des ressources humaines Canada, la hausse de la population active en décembre ne constitue pas une surprise et poursuit une tendance amorcée il y a plusieurs mois. Ainsi, 138 500 personnes sur le marché du travail par rapport à la population âgée de 15 ans et plus

apte à travailler représentent un taux de 59,7%, soit 1,1% de plus qu'en décembre 2002.

Le nombre de personnes occupées s'établit à 122 400 et celui des chômeurs à 16 100 individus.

## Baisse

Le ciel est moins bleu au-dessus de la région métropolitaine Chicoutimi-Jonquière dont les frontières sont sensiblement les

mêmes que celles de la nouvelle ville de Saguenay, car l'économiste constate que le niveau d'emploi est en baisse par rapport à l'année précédente pour un deuxième mois consécutif.

Ainsi, le nombre de personnes occupées s'établit à 70 700, soit 400 individus de moins qu'en décembre 2002. Toutefois, cela n'a pas eu l'heur de décourager les chercheurs d'emploi car la population active s'est accrue de 1000 personnes pour atteindre les 80 000. Cette baisse du nombre d'emplois combinée à la hausse de ceux qui décident de rejoindre le marché du travail a eu un effet important sur le taux de chômage qui a fait un bond de 1,4%, passant de 10,1% en décembre 2002 à 11,5% le mois dernier.

## Au pays

# Le travail à temps plein prend de la vigueur

MONTREAL (PC) — Le taux de chômage national a «légèrement fléchi» d'un dixième de point de pourcentage le mois dernier, à 7,4 pour cent, rapportait vendredi Statistique Canada.

Le niveau d'emploi a d'ailleurs progressé de 53 000 postes, surtout dans le travail à temps plein, portant la croissance des quatre derniers mois à 219 000 postes (1,4 pour cent du total).

Ce dernier gain est le quadruple de celui de 52 000 unités (0,3 pour cent) survenu aux huit premiers mois de 2003; le travail à temps plein a suscité «presque toute la progression de l'année». Néanmoins l'emploi n'a crû que de 1,7 pour cent (271 000 postes) sur l'année, comparé aux 3,7 pour

cent (560 000) constatés en 2002.

Ce ralentissement est dû notamment aux pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; depuis novembre 2002, l'effectif y a perdu 82 000 postes (3,5 pour cent) et «presque toute la baisse du secteur est survenue au Québec et en Ontario»; le segment du matériel informatique et celui des appareils électriques sont les plus durement affectés.

Au Québec, le taux de chômage a grimpé en décembre de trois dixièmes, à 9,4 pour cent, indique l'agence fédérale; à cause d'un recul considérable de l'emploi manufacturier.

Terre-Neuve est la seule autre province à voir monter le chômage; au Nouveau-Brunswick, le taux est descendu de 0,3, à 9,9 pour cent, alors qu'en Ontario, il a fléchi de 0,1 à 6,7 pour cent.

En tout le mois dernier, le Québec a subi une perte de 27 000 postes, «tous à temps plein», en partie atténuée par la hausse de 80 000 emplois survenue les deux

mois précédents.

De son côté, le ministre québécois de l'Emploi, Claude Béchar, estime qu'«il s'agit d'une situation temporaire» et que «les conditions sont réunies» pour obtenir «une meilleure performance de l'économie en 2004». Il cite «l'ampleur de la reprise aux États-Unis et son impact sur nos exportations, la confiance des consommateurs et la vigueur du secteur de la construction» comme raisons de son optimisme.

Mais pour «bénéficier pleinement de l'embellie» au sud, M. Béchar croit «impératif que les entreprises exportatrices augmentent leur niveau de productivité» afin de compenser la montée du dollar canadien.

Chez le groupe Desjardins, toutefois, les économistes trouvent la performance du marché étasunien du travail «très décevante». Le consensus des analystes misait sur la création de 150 000 emplois et le département du Travail, à Washington, n'en a

relevé que 1000.

Au Canada, le mouvement des caisses populaires perçoit que l'allure du marché du travail «est très encourageante», jugeant aussi que la force de la demande américaine «compensera les effets néfastes» de l'ascension du huard sur le marché des devises.

Les économistes de Desjardins rappellent «notre scénario» d'une croissance du PIB canadien «supérieure à son potentiel» au 4e trimestre de 2003 et «tout au long de 2004».

À Toronto, l'économiste Marc Lévesque, de la Banque TD, dit que le marché canadien du travail est comme le lapin à piles de la réclame: «il marche, il marche et il marche encore».

Et d'après Doug Porter, de la Banque de Montréal, «ça tourne comme une horloge (...) ce sont des données très impressionnantes et elles nous parviennent avec régularité».

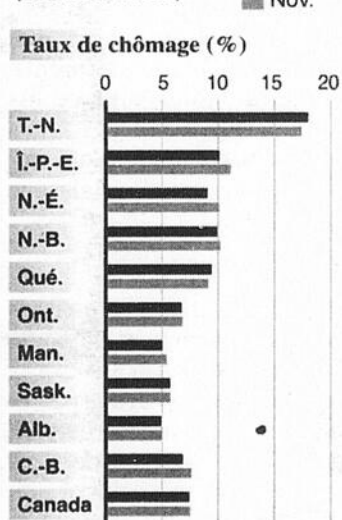
## Chômage par ville

	Oct. - Dec. (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	9,9
Halifax	5,9
Saint-Jean, N.-B.	9,1
Saguenay	11,9
Québec	7,5
Trois-Rivières	10,5
Sherbrooke	7,5
Montréal	9,2
Ottawa-Gatineau	7,2
Toronto	7,3
Hamilton	5,6
Winnipeg	5,5
Régina	5,5
Calgary	5,6
Edmonton	4,6
Vancouver	6,4

Source: Statistique Canada - PC

## Chômage au Canada

(désaisonnalisés)



Source: Statistique Canada - PC

«Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!»



Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

00571560



## Résultats

TVA, le réseau des tirages



Tirage du  
2004-01-09

06 15 19 23 34 40 47  
Complémentaire: (16)



Tirage du  
2004-01-09

01 02 05 06 09 12 17 27 32 43  
44 47 48 56 59 60 63 64 67 69



Tirage du  
2004-01-09

015 4137



Tirage du  
2004-01-09

354250

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un  
problème de jeu...

MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX

00573878

## VINIYOGA



545-4222 Louise Tremblay

\*Nouveau cours ajouté pour  
jeunes de 9 à 12 ans

00573983

Les professionnels de l'enseignement de l'anglais langue seconde à

## L'ÉCOLE SAGUENAY VALLEY RIVERSIDE REGIONAL SCHOOL

# Conversation ANGLAIS

Cours axés sur la conversation anglaise donnés par des professeurs qualifiés et d'expérience, adaptés à votre niveau de connaissance de l'anglais.

(Débutant 1-2) (Intermédiaire 1-2-3-4) (Avancé 1-2-3)

## HORAIRE

60 heures  
Durée: 10 semaines  
3 options

Coût: 305 \$

Incluant test de classement à  
l'inscription et les notes de cours

1. Lundi et mercredi 8 h 30 à 11 h 30  
2. Lundi et mercredi 19 h à 22 h

3. Mardi 19 h à 22 h + 2 fins de semaine  
(Les 7 et 8 février 2004 et les 13 et 14  
mars 2004 de 8 h 30 à 16 h).

VENEZ VOUS INSCRIRE SUR PLACE

INFORMEZ-VOUS SUR NOS COURS PRIVÉS ET EN ENTREPRISE

Début des cours 19 janvier 2004

Inscriptions: 12, 13 et 14 janvier 2004

de 18 h 30 à 21 h à l'École Saguenay Valley  
1770, rue Joule, Jonquière (secteur Arvida)

(Riverside Regional School)

Centre de langues secondes - Saguenay (93-09-606)

Pour de plus amples informations, contactez:

Mme Valérie Wieler (directrice du Centre) au:

548-9514

(Accréditée Emploi-Québec)

00572043

# VOUS VENEZ DE GAGNER DU TEMPS DÉCROCHEZ VOTRE GM SE POURSUIT JUSQU'AU 12 JANVIER 2004.

## DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE

**10 000\$**  
DE RÉDUCTION

**5 000\$** DE RÉDUCTION   **2 500\$** DE RÉDUCTION   **2 000\$** DE RÉDUCTION

**1 000\$**  
DE RÉDUCTION  
GARANTIE  
SUR MODÈLES 2003\*\*

**500\$**  
DE RÉDUCTION  
GARANTIE  
SUR MODÈLES 2004\*\*

Décrochez  
VOTRE GM



PLUS  
**0%**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT

Jusqu'à 48 mois sur les 2004.  
Jusqu'à 60 mois sur les 2003.  
Sur presque tous les modèles.\*

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE



2004 Pontiac Sunfire SL  
2 et 4 portes

**169\$**/mois  
Terme de 48 mois\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*  
PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »

• Moteur 140 HP • 5 vitesses manuelles • Banquette repliable • ET BIEN PLUS

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
219 \$	0 \$
189 \$	1 494 \$



2004 Pontiac Grand Am SE  
4 portes

**198\$**/mois  
Terme de 48 mois\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*  
PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »

• 5 vitesses manuelles • Climatiseur • Lecteur CD • Portes, ouvre-coffre électriques • ET BIEN PLUS

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
268 \$	0 \$
238 \$	1 398 \$



**258\$**/mois  
Terme de 48 mois\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*  
PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »

2004 Pontiac Vibe

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise  
• Moteur 1,8L 4 cyl. de 130 HP • Climatiseur • Miroirs à réglage électrique  
• Roues de 16 po en aluminium coulé • Phares antibrouillards • Lecteur CD  
ET BIEN PLUS



2004 Pontiac Montana

**258\$**/mois  
Terme de 48 mois\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*  
PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »

• Climatiseur • Portes, glaces électriques • Lecteur CD • ET BIEN PLUS

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
329 \$	0 \$
298 \$	1 459 \$



2004 Rendezvous CX

**338\$**/mois  
Terme de 48 mois\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*  
PLUS RÉDUCTION « DÉCROCHEZ VOTRE GM »

• Climatiseur • Lecteur CD • Portes, glaces électriques • ET BIEN PLUS

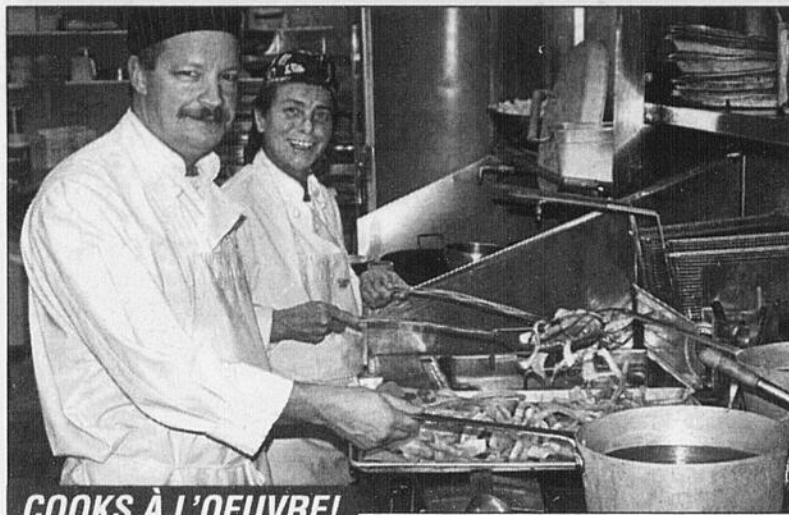
LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
409 \$	0 \$
368 \$	1 860 \$



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 et 2004 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Offres s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Sunfire (2JB69/R7A ou 2JB37/R7A), Grand Am (2NE69/R7C), Montana (2UN16/R7A), Rendezvous (4BK26/R7A) et Vibe (2SL26/R7A). Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent : Sunfire (2 436 \$), Grand Am (3 263 \$), Montana (3 342 \$), Rendezvous (3 222 \$) et Vibe (2 911 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12c du km après 80 000 km. \*\*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. \*Aucun achat requis. Offre s'appliquant aux résidents canadiens majeurs dans leur province de résidence. Les participants du Québec recevront soit le crédit d'achat minimum ou l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas; 12 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 23 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 116 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; et 874 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$. Aussi, 8 autres grands prix seront attribués au hasard parmi toutes les provinces. Le crédit d'achat minimum est de 1 000 \$ sur presque tous les modèles 2003 et de 500 \$ sur presque tous les modèles 2004. Le concours débute le 14 novembre 2003 et se termine le 12 janvier 2004. Les prix et les crédits d'achat ne peuvent s'appliquer qu'à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2003 et 2004 achetés et livrés au plus tard le 12 janvier 2004. Les prix comprennent les taxes applicables. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. La bonne réponse à une question d'habileté mathématique est requise pour gagner un prix. Une seule participation par personne. Voyez votre concessionnaire GM, visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou composez le 1 800 463-7483 pour connaître les chances de gagner ou le règlement complet du concours. \*L'offre à 0% de financement à l'achat et le concours ne s'appliquent pas aux camions série W et poids moyens 2003/2004 et aux fourgonnettes passagers et marchandises/coupées 2003/2004. Le concours ne s'applique pas non plus aux camionnettes et châssis-cabine 2003/2004 série C-K 2500/3500 à cabines régulières, allongée et multiplace, à l'exception des modèles avec C6P. L'offre à 0% de financement à l'achat ne s'applique pas non plus au Canyon de GMC 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Modèles 2003 offerts en quantité limitée. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.

## Fourre-tout



**COOKS À L'OEUVRE!**

Un chef n'officie pas seul en cuisine, tout le monde sait ça. Au restaurant Le Bordelais d'Alma, Denis Savard et Lucette Jean font partie de ces personnes essentielles au fonctionnement de la cuisine. Notons que Denis Savard travaille à ce restaurant depuis vingt ans et que Lucette s'affaire ici à des préparations de cuisine chinoise.

(Photo Steeve Tremblay)

## En bavardant

### Faim du monde

La St-Vincent-de-Paul tient à remercier tous les professionnels qui ont participé à la récente opération «Faim dans le monde» organisée par le chiropraticien chicoutimien Marc Thibault, une activité qui visait à amener les professionnels à aider les démunis. Ces professionnels sont les optométristes Lynda Babic, Julie Gagnon, Isabelle Paradis et Christine Simard; les chiropraticiens Michèle Boulianne, Richard Bilodeau, Charles Caron, Mario Couture, Josée Potvin, Pierre Poupard, Jasmin Tremblay (et Marc Thibault bien sûr); le physiothérapeute Pierre Brassard; le dentiste Marc Deschesne et la podiatre Maïka St-Gelais.

### Conférence bénéfice sur l'Iran

Le professeur Reynald Du Berger, sismologue retraité de l'UQAC, prononcera une conférence bénéfique pour les sinistrés de Bam, en Iran, le mercredi 14 janvier à midi au local PO-5000 de l'université. M. Du Berger revient à peine d'un voyage de trois semaines en Iran, d'où il a rapporté plus de 2400 photos. Les dons libres seront remis à la Croix-Rouge, au bénéfice des sinistrés du terrible tremblement de terre qui a dévasté ces lieux imprégnés d'histoire.



**MÉCANIQUE**

Marian Bergeron, de la station-service Crevier d'Alma, ne chôme pas beaucoup pendant les vagues de froid. Ah! La mécanique, il ne faut pas négliger ça!

(Photo Steeve Tremblay)

### AQDR Jonquière

L'AQDR section Jonquière convie ses membres et la population en général au brunch du mercredi 14 janvier, à 10 h à la salle Roko de la rue Ste-Famille. Les participants pourront entendre la présidente de la Société Alzheimer, Denise Tremblay, qui parlera de diverses facettes de cette maladie. On peut réserver auprès de Colette Brassard au 547-7662.

### Groupe de discussion

Le Groupe de discussion de l'ASSOCIATION DES GAI(E)S de la région a prévu une réunion pour le 13 janvier à 19 h au CLSC de La Jonquière. On s'informe au 548-4122.



**ANDRÉE  
RAINVILLE**

arainville@lequotidien.com

### Métier extrême...

(AR) - Avec le grand froid qui nous gèle tout ce qui a le malheur de ne pas être couvert de deux trois pelures de laine et de fourrure, c'est le temps de parler de ce métier qui n'est pas de tout repos, nous rappelle ces jours-ci un communiqué de Postes Canada. Il s'agit bien sûr du métier de facteur, un métier extrême!

Mais, jugez par vous-même. Chaque année, ces employés des postes ont de quoi tempêter, les conditions climatiques leur jouant des tours pendables, avec le froid, le vent, la glace et des bancs de neige à perte de vue. C'est ainsi que, l'hiver dernier, entre novembre et mars, 471 chutes et glissades ont été enregistrées au Québec seulement, occasionnant chez plusieurs facteurs des blessures nécessitant traitements et repos.

Ouais. On peut très bien imaginer que les «tomberies» font partie du quotidien de ces travailleurs, lorsque, par exemple, par jour de tempête de neige ou de gel, il faille marcher quelque 10 kilomètres avec un sac pouvant atteindre, au début de la tournée, les 16 kilos! Oui, on peut imaginer, nous qui, avec une charge moins lourde et des distances moins longues, prenons parfois de fameuses «plonges», des vols planés de toute beauté... et douleur...

Un p'tit conseil, nous rappellent les Postes: déblayez et déglacez votre boîte aux lettres. Ne laissez pas tomber votre facteur!



**GEL...**

Si seulement les contenus des enveloppes, tels les comptes et les taxes, pouvaient aussi être gelés par grand froid...

(Photo Steeve Tremblay)



**BARBUS**

On les appelle «les trois barbus», ces bénévoles du comité des Chambres des joueurs du Tournoi de hockey midget qui se déroule présentement à Alma. Ce sont Steeve Bouchard, Patrick Moisan et Guillaume Pilote: des barbus sympathiques, non?

(Photo Steeve Tremblay)



**NOUVEAU DIRECTEUR**

La brasserie Molson régionale a un nouveau directeur depuis cette semaine. Il s'agit de Jean-François Dion (à droite), qui a été croisé à l'ouverture du tournoi midget. Il serre ici la main de Guy Larouche, de l'organisation du tournoi. François Lévesque, représentant Molson de Lac-St-Jean Est, complète la scène.

(Photo Steeve Tremblay)



**GAGNANTS ALMATOIS**

L'habitude d'un groupe familial d'Alma, dont certains membres sont domiciliés à Montréal, d'effectuer une mise en commun pendant le temps des Fêtes, a porté fruit alors qu'un montant de 64 243 \$ a été raflé dans la catégorie 6/7. Sur la photo, le responsable du groupe René Tremblay (première rangée, à gauche) ainsi que 11 autres membres du groupe sont allés chercher leur gain à Québec. La combinaison gagnante a été acquise au kiosque de loterie du Carrefour Alma, géré par l'Association du Québec pour les enfants avec des problèmes auditifs.

**FROID DEHORS  
CHAUD DEDANS**  
Incluant les 60 recettes de l'émission



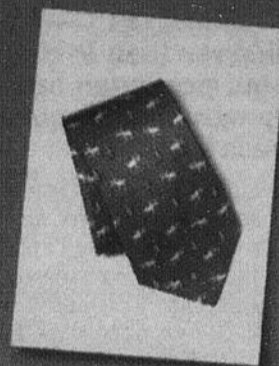
Savourez le  
magazine Ricardo  
**En kiosque  
maintenant**

CHRYSLER



DODGE

# OFFREZ-VOUS CE QUE VOUS DÉSIRIEZ VRAIMENT POUR NOËL.



## Chrysler Sebring 2004

Louez à  
**279\$<sup>††</sup>** par mois.  
Location de 54 mois.  
Comptant initial de  
2475\$ ou échange  
équivalent.

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

- Moteur de 2,4 L à DACT, 150 ch
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur
- Télédverrouillage
- Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- PLEIN D'ESSENCE GRATUIT<sup>††</sup>
- Et plus!

## Dodge SX 2.0 2004

Louez à  
**199\$<sup>††</sup>** par mois.  
Location de 60 mois.  
Comptant initial de  
1400\$ ou échange  
équivalent.

Transport inclus.  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

- Moteur de 16 soupapes
- Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Phares antibrouillards
- Volant inclinable
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>™</sup>
- PLEIN D'ESSENCE GRATUIT<sup>††</sup>
- Et plus!

## Jeep Liberty 2004

Louez à  
**299\$<sup>††</sup>** par mois.  
Location de 54 mois.  
Comptant initial de  
4 330\$ ou échange  
équivalent.

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

- Moteur V6 de 3,7 L
- Système 4RM Command-Trac<sup>™</sup> en prise temporaire
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Climatiseur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée
- Roues de 16 po en aluminium
- Phares antibrouillards
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- PLEIN D'ESSENCE GRATUIT<sup>††</sup>
- Et plus!

## Dodge Caravan 2004

Louez à  
**269\$<sup>††</sup>** par mois.  
Location de 54 mois.  
Comptant initial de  
4 075\$ ou échange  
équivalent.

Transport et taxe sur le climatiseur inclus.  
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

- Moteur V6 de 3,3 L
- Climatiseur • Lecteur de CD
- Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>™</sup>
- Régulateur de vitesse
- Porte-bagage au toit
- Chauffe-moteur
- Télédverrouillage avec système antidémarrage
- PLEIN D'ESSENCE GRATUIT<sup>††</sup>
- Et plus!

0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois<sup>1,3</sup>

Achetez à  
**12999\$<sup>†</sup>**

0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois<sup>1,3</sup>

Achetez à  
**20948\$<sup>†</sup>**

ACHAT

0% de financement à l'achat jusqu'à  
**72 MOIS**  
sur les modèles 2003  
sélectionnés

ET

AUCUN PAIEMENT AVANT  
**90 JOURS**<sup>4</sup>

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS  
CHRYSLER CANADA



LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUS LES MODÈLES CHRYSLER, JEEP, ET DODGE 2003 ET 2004. GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR, ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H SUR 24.<sup>5</sup>

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge ou [daimlerchrysler.ca](http://daimlerchrysler.ca) † Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW et pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †† Tarifs mensuels pour 54 mois établis pour la berline Chrysler Sebring LX 2004 avec l'ensemble 24H, pour le Jeep Liberty Sport 2004 avec l'ensemble 26B + GEG + LNJ + WND pour la Dodge Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW et pour 60 mois pour la Dodge SX 2.0 2004 avec l'ensemble 21D (roues en aluminium en option). Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 91 800 km (54 mois) / 102 000 km (60 mois) au taux de 15 c le kilomètre. Transport et taxe sur le climatiseur inclus, lorsque applicables. Δ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 72 mois sur certains modèles 2003 sélectionnés. ΔΔ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles 2004 sélectionnés. 0 Aucun paiement avant 90 jours au financement à l'achat sur certains modèles 2003 et 2004 sélectionnés. ΔΔΔ 0 †† Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. †, Δ, ΔΔ, ††, 0 Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location, lorsque applicables). immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2003 et 2004 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander (2004) ou échanger un véhicule. Véhicules à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location d'un véhicule neuf 2003 ou 2004. \*\* Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2003 et 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière 24 heures sur 24+ selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins<sup>™</sup> diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km sur le moteur. † Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule, à l'exception de la Dodge SX 2.0 (750 \$). Cette offre exclut la Dodge Viper. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



DIPLÔMÉS

Rabais  
jusqu'à 1000\$<sup>†</sup>

# Le tribunal invalide le chapitre 9 de la Loi

**MONTREAL (PC) — La Cour supérieure du Québec a invalidé vendredi le chapitre 9 de la Loi sur l'équité salariale qui permettait aux employeurs de faire reconnaître leur programme d'équité ou de relativité salariale antérieur à la loi.**

Ce faisant, les employeurs pouvaient se soustraire aux modalités plus laborieuses de l'application de la Loi sur l'équité salariale. La juge Carole Julien a ainsi invalidé le chapitre 9 de la loi essentiellement parce qu'il ne permettait pas aux syndicats ou aux représentants des femmes salariées de se faire entendre ou de contester le programme de relativité salariale.

Selon le jugement, 120 entreprises s'étaient ainsi prévalues du chapitre 9, dont 90 pour cent comptant plus de 100 salariés. Le

gouvernement du Québec à lui seul est l'employeur de 500 000 personnes.

Dans son jugement, la juge Julien rappelle que la Loi sur l'équité salariale «promettait pourtant l'équité salariale à toutes», mais ajoute que le chapitre 9 a permis une forme d'équité salariale à rabais, pénalisant certaines catégories de travailleuses. «Le législateur accepte pour elles une 'forme' d'équité salariale et consent un rabais à ces employeurs comme prime à leur bonne volonté. Les femmes en

emploi font les frais de ce rabais, écrit la juge.

«Un observateur lucide et raisonnable conclura que ce chapitre a été construit dans ses modalités procédurales afin d'éviter des litiges pourtant légitimes et inévitables sur des questions sérieuses et fondamentales. Cet effort favorise les employeurs. Il n'est pas prévu en faveur du droit à l'équité salariale des femmes. Ce droit passe au second rang. Le législateur accepte de faire assumer à ces femmes le risque de la perpétuation de la discrimination salariale pour ménager l'employeur qui a déjà effectué un certain travail d'équité salariale ou de relativité salariale», écrit encore la juge.

Elle admet cependant que

«l'intention du législateur qui était à l'origine de reconnaître des exercices de relativité ou d'équité salariale antérieurs à la loi, mais conformes à ses exigences, est valide». Ce sont en fait «les modalités choisies pour y parvenir qui ne le sont pas».

Les employeurs qui s'étaient prévalus du chapitre 9 ne sont toutefois pas blâmés dans le jugement. «Les employeurs ont été entraînés dans le sillage des erreurs du législateur. On ne peut leur reprocher de s'être prévalus de dispositions législatives présumées valides», écrit encore la juge.

Le gouvernement est donc invité à trouver de nouvelles modali-

tés pour encadrer le processus décisionnel de la Commission de l'équité salariale, afin d'y inclure la voix des femmes. La juge lui donne un délai de six mois.

Par voie de conséquence, ce jugement se trouve à invalider plusieurs décisions qui avaient été prises par la Commission de l'équité salariale en vertu du chapitre 9. L'équité salariale est le fait d'attribuer à des emplois traditionnellement occupés par des femmes un salaire égal à celui d'emplois traditionnellement occupés par des hommes, et ce même si ces emplois sont différents, pourvu qu'ils soient jugés de valeur comparable dans l'entreprise.

## Saguenay/Lac-Saint-Jean

### Les employés de Desjardins touchés

par Normand Boivin

**MÉTABETCHOUAN (NB) —** La décision rendue hier par la juge Carole Julien touchera tous les employés de Desjardins au Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Mercredi, une première décision de la Commission de l'équité salariale obligeait Desjardins à élaborer des programmes d'équité salariale pour chacune de ses

caisses comptant entre 10 et 49 employés avant les fusions. Cette première victoire du mouvement syndical touchait, dans la région, 13 caisses affiliées à la Fédération du commerce de la CSN.

Une journée plus tard, une autre décision attendue elle aussi depuis longtemps par la CSN donnait encore une fois raison au monde syndical en décrétant que

même les caisses de plus de 50 employés devront également réaliser un programme d'équité salariale, car la Cour supérieure a invalidé l'article IX de la Loi par lequel Desjardins avait fait approuver un programme de relativité salariale.

Ce sont donc les 700 employés de Desjardins de la région qui seront touchés.

## Les syndicats applaudissent

**MONTREAL (PC) —** Les organisations syndicales ont applaudi au jugement de la Cour supérieure invalidant le chapitre 9 de la Loi sur l'équité salariale, alors que la Commission de l'équité salariale dit avoir pris note des «enseignements» qui lui sont donnés dans le jugement.

En conférence de presse vendredi, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a dit y voir «une très grande journée pour le droit des femmes» de même qu'«un jugement historique au plan social pour le droit des femmes».

Tout comme la CSQ et la FTQ, elle a dit souhaiter que le gouvernement n'en appelle pas du jugement. «Au plan de la légitimité, ce serait particulièrement odieux de le faire», a opiné Mme Carbonneau.

À Québec, la présidente du Conseil du trésor et ministre responsable de l'Administration gouvernementale, Monique Jérôme-Forget, a dit, au nom du gouvernement, avoir «pris acte du jugement», réclamant plus de temps pour étudier le document de plusieurs centaines de pages avant de le commenter.

**TEL-AIDE**



**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

0057201

## Merci au groupe Unidon

Sentier Nouveau tient à remercier le Groupe Unidon soit : l'entreprise Cascades Carton Plat inc., Cartonnerie Jonquière, le Syndicat des employés et employées professionnels(les) et de bureau FTQ - SECTION LOCALE 530 ainsi que le Syndicat national des travailleurs et travailleuses des pâtes et cartons de Jonquière inc. pour leurs généreux dons de 500 \$ par année depuis trois années consécutives. Ce geste humanitaire permettra à notre organisme de continuer sa mission auprès des personnes atteintes de cancer du Saguenay.

00574278

## Nouvelles prestations de compassion de l'assurance-emploi

Si vous devez vous absenter de votre travail pour vous occuper d'un membre mourant de votre famille, nous pouvons peut-être vous aider.

Le gouvernement du Canada a créé les prestations de compassion, un nouveau type de prestations offert aux travailleurs admissibles à l'assurance-emploi qui doivent s'absenter de leur travail pour prodiguer des soins à un membre de leur famille qui est gravement malade et qui risque de mourir.

### Faits importants :

- Depuis le 4 janvier 2004, les personnes admissibles qui présentent le certificat médical approprié ont droit à six semaines de prestations de compassion.
- Les prestations peuvent être utilisées par une seule personne ou partagées avec d'autres membres de la famille admissibles pour prodiguer des soins à un enfant, à un parent ou encore à un époux ou conjoint de fait gravement malade et qui risque de mourir.

Pour en savoir davantage sur les prestations de compassion, composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), le 1 800 465-7735 (ATS) ou visitez le site [www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca).



Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

00574481

# Sauvageau doit rester en détention préventive

par Serge Lemelin

(SL) – Parce qu'il a été accusé de conduire en état d'ébriété pendant qu'il était supposé respecter les conditions d'une sentence «dans la communauté» pour le même genre de crime, le juge Rosaire Larouche, de la Cour supérieure, a décidé hier de maintenir en détention préventive Jean-Claude Sauvageau jusqu'à ce que toutes les procédures soient terminées.

Sauvageau, âgé de 57 ans, aurait voulu quitter la prison de Chicoutimi pour aller en Beauce à la Maison André-Bessette afin de participer à une cure de désintoxication. L'automne dernier, Sauvageau avait été condamné à six mois de prison «dans la communauté» pour son quatrième ivresse. Le juge lui avait aussi interdit de conduire tout véhicule automobile pendant trois ans. Sa prison «dans la communauté» comprenait une assignation de nuit à domicile et plusieurs interdictions, dont celles de consommer de l'alcool et de fréquenter les bars.

Au cours d'une enquête sur remise en liberté en attente de procès, la Couronne a mis en preuve que Sauvageau, loin de respecter les conditions imposées

par le tribunal, les avait toutes enfreintes le même soir. Il a été arrêté le 10 décembre dernier avec un taux de 260 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, soit plus de trois fois la norme maximale tolérée par le Code criminel. Il conduisait son automobile en direction de La Baie alors qu'il aurait dû être bien tranquille à son domicile situé

dans le secteur nord de Chicoutimi. Sauvageau a quatre antécédents de conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool. La Couronne demande qu'il purge le reste de sa sentence en prison et que le cinquième procès pour ivresse au volant ait lieu rapidement. La question sera débattue lundi avec l'avocat de la défense, Charles Cantin.

## Homme colérique

(SL) – Un homme qui avait causé des voies de fait à sa conjointe qui critiquait sa consommation d'alcool au retour d'une soirée et qui avait cogné la tête d'une enfant de six ans qui avait voulu intervenir en faveur de sa mère a bénéficié, hier, d'un sursis de senten-

ce. L'homme de Saint-Honoré devra continuer de participer à une thérapie pour hommes violents pendant plusieurs mois.

Le tribunal a pris en considération la semaine qu'il avait passée en prison lors de son arrestation ainsi que ses démarches thérapeutiques.



Sortez de votre coquille.

L'ORIGINAL

## FESTIVAL DES MOULES

Chaudrée de moules palourdes • Moules à la Niçoise •  
Moules à la crème de citron et herbes •  
Salades de moules crevettes orientales • Feuilleté de moules aux poireaux • Gratin de pennone et moules mode Bougresse •

1695\$

... le tout à volonté!

Pour réservation :  
Restaurant La Bougresse  
260, rue Riverin | Chicoutimi  
Tél.: 543-3178 • Fax: 543-6101  
Courriel: labougresse@dresto.com

Consultez notre menu:  
www.labougresse.com

Lunch du midi  
au Restaurant La Bougresse !  
Cuisine variée, équilibrée, à prix accessible.  
Environnement classique et confortable.  
Service professionnel et rapide



À partir de  
895\$ menu complet

Nouveau:  
menu steak house (grillades)  
RÉSERVATION 543-3178

00574393

Cynthia Bergeron, étudiante à la Maîtrise en études et interventions régionales, a remporté la palme de la catégorie «AVENIR Arts, lettres et culture» lors du gala Forces AVENIR 2003, grâce au projet «Créations de femmes» qu'elle a réalisé à Bamako au Mali en 2002.

UQAC

## L'ambition de réussir chez vous

Notre ouverture

### sur le monde

Plusieurs étudiants de l'UQAC décident, chaque année, de poursuivre une partie de leur programme d'études (cours, stages ou projets) à l'étranger. Des bourses d'études allant jusqu'à 1 000\$ par mois sont d'ailleurs allouées par l'Université à ceux qui souhaitent relever ce défi.

De plus, pour développer l'usage de nouvelles langues, l'UQAC propose des séjours d'immersion en anglais (Colombie-Britannique) et en espagnol (Mexique ou Espagne).

Faites votre choix. admission 1<sup>er</sup> mars

Arts • Études religieuses, éthique et philosophie  
Informatique et mathématiques • Ingénierie  
Intervention sociale • Lettres  
Linguistique et langues modernes • Plein air et tourisme  
Psychologie • Sciences de l'activité physique et de la santé  
Sciences de l'éducation • Sciences économiques et administratives • Sciences de la Terre  
Sciences fondamentales • Sciences humaines  
Sciences infirmières et de la santé

www.uqac.ca

Université du Québec à Chicoutimi

00571730

# Le marché de la construction résidentielle s'effondre

par Normand Boivin

**(NB) - Malgré des taux de prêts hypothécaires demeurant très bas, la construction résidentielle s'est effondrée au Saguenay en 2003.**

Alors que les mises en chantier ont augmenté partout au Québec, atteignant même 31% de hausse dans la région de la Capitale nationale, la région métropolitaine de recensement (RMR) du Saguenay a connu une baisse généralisée de 27%. Seule Alma, avec 49% et Dolbeau-Mistassini, avec 46%, ont connu des hausses des mises en chantier dans la région en 2003.

## Mauvais trimestre

Selon les données compilées par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 52 logements ont été mis en chantier au cours du dernier trimestre de 2003 dans la RMR de Saguenay,

## Mené avec Monsanto

# Ottawa abandonne son projet de blé génétiquement modifié

OTTAWA (PC) — Le ministère fédéral de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a décidé d'abandonner son projet de mise au point d'une souche de blé génétiquement modifié, mené avec le géant de la biotechnologie Monsanto, alors que persistent les doutes quant au succès de vente d'un tel produit.

Les organismes de réglementation continuent de se pencher sur les risques et bénéfices du blé transgénique «Roundup Ready», mais la décision prise par le ministère laisse croire que diminuent les espoirs placés par les chercheurs dans cette souche de blé génétiquement modifié.

Jim Bole, du ministère de l'Agriculture, a indiqué que ce dernier n'investirait pas davantage dans ce blé mis au point avec Monsanto

comparativement à 192 pour la même période en 2002, pour une baisse de 73%.

Le recul a frappé tous les types de logements, mais le secteur le plus touché fut celui des appartements dont les 14 nouvelles unités représentent un recul de 90% par rapport à l'année précédente, où on en avait dénombré 134.

Même phénomène du côté des maisons unifamiliales qui ont connu une baisse de 36% après cinq trimestres de croissance consécutifs. L'analyste de marché de la SCHL, Benoît Allaire, attribue en partie cette baisse aux pertes d'emplois enregistrées à la fin de 2002.

De telles statistiques ont eu un

effet négatif sur l'ensemble de l'année où on note une baisse de 27% des mises en chantier au Saguenay, avec 435 unités de logement en 2003 par rapport à 596 en 2002.

Le logement unifamilial n'a pas trop diminué puisqu'on a recensé 266 nouvelles maisons contre 274 en 2002, pour une baisse de 3%. La baisse importante a été plutôt engendrée par la diminution des mises en chantiers d'unités d'appartements.

Celles-ci ont été de 169 en 2003 contre 322 en 2002 pour une baisse de 48%. Ce recul est surtout attribuable à la diminution de la construction d'appartements pour personnes âgées qui, en 2002, avait connu un boom important. Cette année-là, le faible taux de vacance de 0,2% pour ce type de logement, associé au vieillissement de la population, avaient

incité les promoteurs à investir massivement dans la construction de 270 appartements pour personnes âgées.

En comparaison, les mises en chantier de ce type n'ont été que de 75 en 2003. La construction d'appartements traditionnels, grâce à une hausse de 81% pour l'année, a permis de limiter les dégâts.

## Lac-Saint-Jean

Au Lac, Alma se démarque avec une forte croissance de 49% grâce à la mise en chantier de 167 unités d'habitation comparativement à 112 en 2002. Elle est suivie de près par Dolbeau-Mistassini où les 51 mises en chantier représentent une hausse de 46% par rapport aux 35 enregistrées en 2002.

Roberval se maintient avec 14 unités construites en 2003, le même nombre que l'année précédente, et Saint-Félicien enregistre une légère baisse de 4% avec 43 nouveaux logements soit deux de moins qu'en 2002.



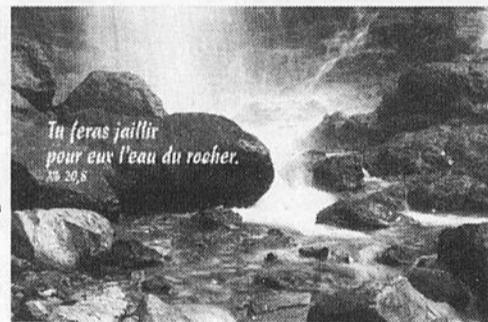
## Mises en chantier

Données comparatives préliminaires pour les provinces et quelques centres urbains à travers le pays.

Décembre	2002	2003	Var. en %
Atlantique	717	960	34
Halifax	382	492	29
Québec	2 709	3 421	26
Gatineau	199	344	73
Montréal	1 626	2 046	26
Québec	342	369	8
Saguenay	15	12	-20
Sherbrooke	75	77	3
T.-Rivières	47	78	66
Ontario	5 301	5 655	7
Toronto	2 776	2 881	4
Prairies	2 844	2 567	-10
Calgary	919	1 171	27
C.-B.	1 517	1 805	19
Vancouver	978	1 031	5
Canada	13 088	14 408	10

Source: SCHL

PC



## La Source d'Eau Vive de Roberval Ses activités

La Source d'Eau Vive de Roberval rappelle que le lieu de ses différentes activités est le **Motel de Roberval, 256, boul. Marcotte, Roberval** dont elle occupe la moitié de l'établissement. C'est un endroit calme et paisible avec le privilège d'une chapelle et de la Présence du **Très Saint Sacrement en permanence**. Des personnes de l'équipe sont présentes à la Source du **lundi au vendredi de 9 h à 16 h** pour accueillir ceux et celles qui auraient besoin de prière, d'écoute ou simplement d'échanges amicaux.

Tél.: (418) 275-0043 ou (418) 275-3957

Au programme de activités, des changements s'imposaient. Il faut lire maintenant:

- 7 janvier:** Reprise de la soirée de prière hebdomadaire.
- 11 au 16 janvier:** Libération et guérison intérieure Agapè.
- 24 janvier:** Chemin de croissance avec le Père Jacques Bélanger. Thème: L'Eucharistie.
- 30 janvier au 1<sup>er</sup> février et du 6 février au 8 février:** Une session de libération et guérison intérieure Agapè en 2 fins de semaine pour accommoder les personnes qui ne sont pas libres sur semaine.
- 22 au 27 février:** Libération et guérison intérieure Agapè.
- 12 au 14 mars:** Ressourcement, vers une espérance neuve avec le Père Guy Jalbert, o.m.i.
- 18 au 23 avril:** Libération et guérison intérieure Agapè.
- 23 au 25 avril:** Fin de semaine pour les couples avec l'Abbé Marc-André Lachance.

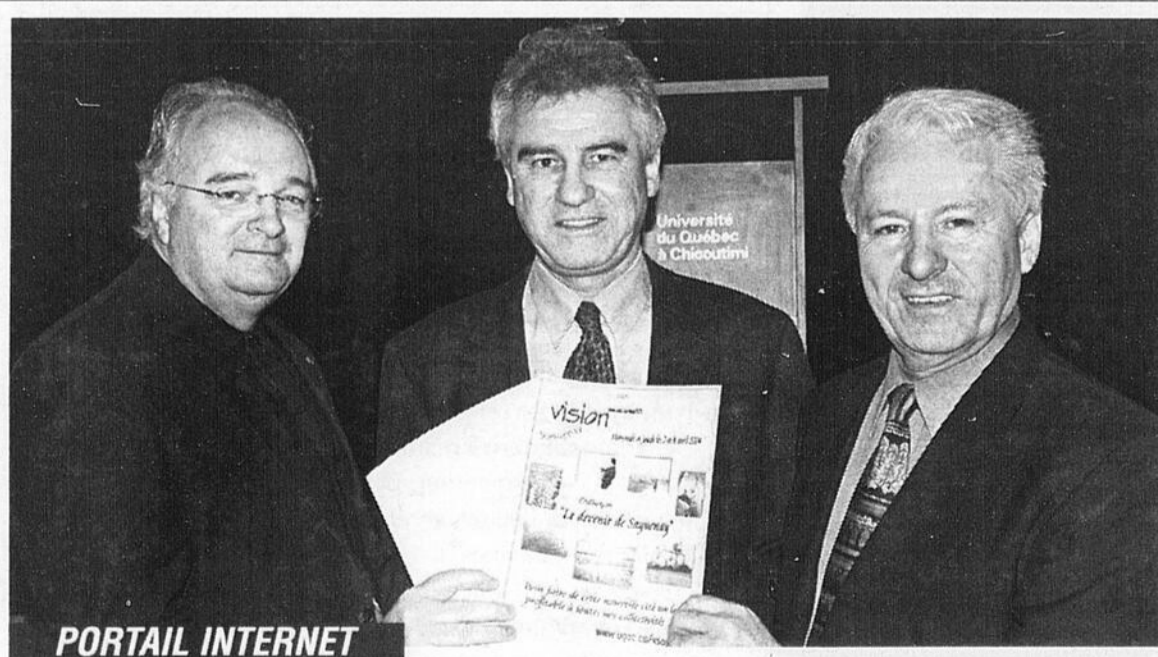
### Bienvenue à tous!

En terminant, voici un témoignage concernant la libération intérieure:

« Je viens partager ce que la Source d'Eau Vive a fait pour moi alors que je traversais une période critique de ma vie. Je dois l'avouer, ma décision était prise, celle de me suicider et c'était imminent, je n'étais plus capable de faire face à mes problèmes. Une amie m'a parlé de la Source d'Eau Vive de Roberval. J'y suis allée. À plusieurs reprises, je me suis confiée aux religieuses, elles m'ont conseillée de vivre une semaine de libération intérieure intensive Agapè, j'ai accepté. Le Seigneur m'a libérée complètement du désir du suicide. Grâce à l'équipe de la Source d'Eau Vive, aujourd'hui, je suis vivante et heureuse de l'être. Merci à ces personnes qui m'ont redonné le goût de vivre. Depuis, je fréquente régulièrement la Source d'Eau Vive et j'en suis fière.»

G.B.

00574346



## PORTAIL INTERNET

**Vision Saguenay 2025, qui s'est donné pour mission de définir les orientations que la nouvelle ville devrait prendre pour assurer son développement, vient de lancer officiellement son portail Internet en fonction déjà depuis quelques semaines. Accessible à l'adresse: [www.uqac.ca/vsag2025](http://www.uqac.ca/vsag2025), il veut être un outil de diffusion sur plusieurs sujets en plus d'y retrouver de l'information sur Vision Saguenay 2025. L'instigateur de cette réflexion, le professeur Marc-Urbain Proulx, a procédé au lancement hier entouré du recteur de l'UQAC Michel Belley et du député fédéral André Harvey.**

Photo (Sylvain Dufour)

# Ottawa songe à reprendre le dialogue avec Québec

**OTTAWA (PC) — Dans ce qui constitue un net changement de ton par rapport à l'ère Chrétien, le gouvernement Martin songe à reprendre les discussions avec le Québec sur le litige des congés parentaux.**

«On regarde le dossier actuellement, on l'étudie», a affirmé vendredi la nouvelle ministre du Développement social, Liza Frulla, lors d'un entretien avec La Presse Canadienne. «C'est sûr que si on pouvait trouver une façon d'en venir à une entente, ça serait bien.»

Mme Frulla tient à préciser qu'elle n'est pas directement responsable du dossier, qui relève de son collègue Joseph

Volpe (Ressources humaines), mais elle se dit prête à servir de «facilitatrice» lors d'une éventuelle reprise des négociations.

«C'est très complexe, il faut voir l'ensemble du dossier, a-t-elle précisé. Et il faut aussi attendre le jugement du tribunal dans le dossier. Mais une fois que ce sera fait, ce que j'aimerais, c'est qu'on s'assoie (avec Québec) qu'on regarde le problème et qu'on soit capables de

le régler.» Le jugement de la Cour d'appel du Québec sur la question est imminent. Il découle d'un recours intenté au printemps 2002 par le gouvernement péquiste afin de contester la constitutionnalité du programme fédéral de congés parentaux.

Québec voudrait mettre sur pied son propre programme (des congés moins longs, de 40 semaines au lieu d'un an, mais mieux rémunérés, accessibles aussi aux travailleurs autonomes) et réclame l'argent d'Ottawa pour ce faire.

Actuellement, le gouverne-



ENTENTE

La ministre du Développement social, Liza Frulla, aimerait bien qu'Ottawa et Québec en arrivent à s'entendre sur les congés parentaux.

ment fédéral offre des congés de maternité et de paternité d'un an, à 55 pour cent d'un salaire assurable maximum de 39 000 \$, à même la caisse d'assurance-emploi.

Lorsque les dernières négociations ont rompu entre Québec et Ottawa, en 1999, elles achoppaient sur le montant auquel le gouvernement québécois avait droit en vertu du principe de retrait — l'écart était d'environ 60 millions \$.

Dans les semaines qui ont suivi l'élection du gouvernement libéral à Québec, le nouveau ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, avait lancé un «appel formel» à Ottawa de reprendre les négociations sur la question.

«Je n'en reviens pas que ce dossier ne soit pas encore réglé, avait-il déclaré au 'Devoir'. Je ne comprends pas l'obstination du gouvernement fédéral.»

## Le gouvernement Martin éliminerait la TPS pour les municipalités

OTTAWA (PC) — Dans le but de respecter son engagement d'établir un nouveau partenariat avec les municipalités, le gouvernement Martin se tourne maintenant vers la possibilité d'accorder une exemption complète de la TPS sur les achats effectués par les villes.

Le gouvernement Martin songeait d'abord à partager avec les municipalités les revenus tirés de la taxe sur l'essence, mais les

difficultés budgétaires actuelles et la perspective d'un conflit avec les provinces le font hésiter.

Le président de la Fédération canadienne des municipalités, Yves Ducharme, a déjà indiqué qu'une exemption de la TPS constituerait un signal fort. Une telle mesure pourrait représenter des revenus additionnels de 465 millions \$ pour les municipalités canadiennes.

Le ministre des Finances, Ralph Goodale, aimerait pouvoir commencer à verser un peu d'argent aux municipalités dans son premier budget, mais ne veut pas créer des attentes trop élevées.

Au début de la réunion du conseil des ministres, hier matin à Ottawa, Paul Martin, a répondu de façon très générale que le gouvernement discutait de plusieurs options.

## TOURNOI DE GOLF-CURLING

Club de Chicoutimi, vendredi 16 et samedi 17 janvier

### HORAIRE DES PARTIES

Équipe 1 à 8 incluses: vendredi 13 h 30, 18 h 30, samedi 8 h et 12 h 30  
 Équipe 9 à 16 incluses: vendredi 15 h 15, 20 h, samedi 9 h 30 et 14 h  
 Équipe 17 à 24 incluses: vendredi 17 h, 21 h 30, samedi 11 h et 15 h 30

SKIP	3 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>	LEAD
1 Gisèle Potvin	Claudette Gagnon	Michel Aubé	Marthe Martel
2 Robert Lavoie	Ghislain Martel	Jacques Martel	Yvon Boucher
3 Serge Brousseau	Jocelyne Aubry	Réjean Parent	Lise Martin
4 Renald Lévesque	Huguette Blackburn	Brian Mimeault	Suzi Simard
5 Marc Fortin	Simone Delorme	Dany Fortin	Dominique Tremblay
6 Jasmin Bilodeau	Micheline Perron	Yves Faucher	Denise Fortin
7 Robert Abraham	Jocelyn Harvey	Théo Tremblay	Richard Wauthier
8 Jean Delisle	Alfred Tardif	Micheline Tardif	Denise Fortier
9 Claude Girard	Martine Boucher	André Simard	Nicole Robin
10 Maxime Pedneault	Jacques Lapointe	Richard Ménard	J.-J. Charest
11 Léo-R. Potvin	Marcel Bergeron	Jacynthe Tremblay	Dominique Gagné
12 J.-Rock Gagnon	Francine Simard	Michel Lévesque	Anne Gobeil
13 Michel Fillion	Céline Bergeron	Julien Gaudreault	Lily Gaudreault
14 Constant Delisle	France Racine	Alain Lajoie	Reine Boucher
15 Marc Villeneuve	Claire Laberge	Sonia Tardif	Luc Tremblay
16 Camil Desjardins	Lucien Gobeil	Jean-Marc Couture	Ginette Gauthier
17 Gilbert Delisle	Linda Duquet	André Leblanc	Guyline Pedneault
18 Carol Tardif	Christiane Tardif	Jacques Tardif	Raymonde Desbiens
19 Yves Gagnon	L.-M. Savard	Diane Tremblay	Clémence Tremblay
20 Marc Tremblay	Marlène Coulombe	François Hudon	Chantale Gagné
21 Marcelle Ruest	Antoinette Tremblay	Pierre Girard	Ginette Lavoie
22 Carl Bouchard	Michèle Harvey	Mario Lapointe	Angèle Hudon
23 Serge Girard	Lorenzo Côté	Jacques Bouchard	Réjeanne Tremblay
24 Daniel Gilbert	Viviane Tremblay	Réal McNicoll	Ginette Gervais

**«Touché» vos Alouettes!**

Un placement pour nos enfants!

Cout du billet 5\$

Au profit de **CORAMH** (corporation de recherche et d'action sur les maladies héréditaires)

Vos Alouettes de Montréal seront en ville pour une partie de hockey opposant des personnalités régionales!

**LE SAMEDI 7 FÉVRIER, 14H30**  
**CENTRE GEORGES VÉZINA**  
 (ouverture des portes à 12h30 pour autographes)

Billets en vente chez Première Vidéo, au Centre Georges Vézina et sur le [www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

Partenaires: Groupe Investors, Loblaw's, Pharmacie L'Essence, CENTRE Santé, PREMIER VIDEO, ZING, KYK 95.7, BPDJ, Saquenay, ISAC, La Trinité, Le 30 magasin, ALMA AUTOBUS inc., www.reservatech.net, TANTALOU, PROCO, Assur'Experts, GINGRAS, JACQUES, LAJOIE et Associés inc., MONTAGNAIS, Identification sports, EXPERT, Daniel Bédard, Jean-Daniel Bédard, LIONEL, YANQUAY, progrès dimanche, QUOTIDIEN, LANCE ET COMPTE, La Semaine du sport.

Afin de rencontrer d'éventuels investisseurs

## Jean Charest part en mission en Europe

**QUEBEC (PC) — Convaincre des industriels européens d'investir au Québec plutôt qu'ailleurs. Tel est l'objectif principal poursuivi par le premier ministre Jean Charest, relativement à la mission économique «de prospection» qui le mènera dans quelques jours en Europe.**

M. Charest séjournera dans trois pays — l'Angleterre, la Suisse et l'Allemagne — du 19 au 27 janvier, pour son premier grand séjour en terre étrangère — mis à part New York — depuis son accession au pouvoir.

### Mariage gai Le fédéral veut retarder le renvoi en Cour suprême

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral songe à modifier le renvoi à la Cour suprême sur le mariage entre conjoints de même sexe, afin d'éviter l'explosion d'une controverse avant les prochaines élections, ont indiqué certaines sources, vendredi.

Selon des informations obtenues auprès d'une source gouvernementale, des fonctionnaires du ministère fédéral de la Justice recevront une demande pour ajouter une question — possiblement sur l'union civile comme solution de rechange au mariage entre conjoints homosexuels — aux trois que compte déjà le renvoi à la Cour suprême.

Selon une autre source, un tel ajout reporterait presque à coup sûr l'audience prévue le 16 avril, qui tombe pile dans la période où la campagne électorale pourrait être déclenchée. Le premier ministre Paul Martin a toutefois affirmé qu'aucune décision n'avait été prise à ce sujet lors de la réunion de cabinet de vendredi. «Cette décision sera prise par le ministre de la Justice», a-t-il dit en sortant de cette réunion.

Jusqu'à maintenant, les stratégies libérales ont discrètement cherché un moyen de se débarrasser de cette patate chaude avant les élections. Des sondages indiquent d'ailleurs que la population canadienne est divisée sur cette question, qui est aussi loin de faire l'unanimité au sein du caucus libéral.

Les libéraux tremblent à l'idée que leur chef soit obligé de répondre à une salve quotidienne de questions sur le mariage gai durant la campagne électorale.

Sa tournée de prospection le conduira dans quatre villes, d'abord à Londres, avant de mettre le cap vers Davos, Munich et Berlin.

Pour l'essentiel, le programme de son voyage inclut des rencontres privées avec d'éventuels investisseurs (dont Siemens, une multinationale de l'électronique), de même que des allocutions devant des groupes de gens d'affaires pour vendre les attraits du Québec.

Il est trop tôt pour dire dans quelle mesure les rencontres pré-

vues seront exploratoires ou si elles serviront à conclure des dossiers d'investissement déjà avancés. À Londres, il sera le conférencier invité de la Chambre de commerce Canada-Royaume-Uni, et accordera une série d'entrevues à de grands médias férus des questions économiques (dont The Economist, The Financial Times et Bloomberg).

Par la suite, à Davos, en Suisse, le premier ministre participera à la rencontre internationale annuelle de quelques milliers de chefs de grandes entreprises et dirigeants politiques du monde, réunis autour du Forum économique mondial, qui se tiendra du 21 au 25 janvier. À cette occasion, il prendra la parole publiquement pour faire valoir l'importance des

relations du Québec avec l'Union européenne.

Ce pourrait être également l'occasion pour lui d'échanger avec son nouvel homologue fédéral, Paul Martin, un habitué de Davos, qui a tenu à être présent personnellement, même si habituellement le Canada est plutôt représenté par son ministre des Finances.

Pour la dernière étape de son périple, à Munich et à Berlin, M. Charest prévoit rencontrer plusieurs personnes des milieux des affaires et de la finance. Il devrait aussi avoir quelques entretiens de nature plus politique, notamment avec le ministre-président de la Bavière, Edmund Stoiber, et le ministre-président du Land de Berlin, Klaus Wowereit.



### PROSPECTION

Le premier ministre Jean Charest se rendra quelques jours en Europe pour faire de la «prospection économique».

# Vive le vent du sud.

## Ce soir 5 000 000 \$



ça change pas le monde, sauf que...

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

le QUOTIDIEN

310776

### 18 ans +



LOTO  
QUÉBEC

www.loto-quebec.com

MISE SUR TOI  
1 866 SOS-JEUX



**INJECTION**

Ottawa annonce l'injection de 92 millions \$ en cinq ans pour améliorer le dépistage des cas de maladie de la vache folle.

(Photo PC)

Vache folle

# Ottawa améliorera le dépistage

**OTTAWA (PC) — Confronté à une crise de la vache folle qui perdure, le gouvernement fédéral s'est donné plus de moyens, vendredi, pour tenter de juguler le problème en annonçant l'injection de 92,1 millions \$ en cinq ans dans le dépistage des cas.**

Cette somme servira à améliorer les mesures d'identification et de retraçage des animaux, ainsi que l'intensification de la surveillance de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Au bout des cinq ans, Ottawa souhaite qu'environ 30 000 carcasses soient testées annuellement, comparativement aux quelque 5500 à l'heure actuelle.

«Cela m'aidera à démontrer au monde entier que le Canada a non

seulement l'une des meilleures qualités, mais aussi l'un des boeufs les plus sûrs de la planète», a déclaré le ministre de l'Agriculture, Bob Speller, à la sortie de la réunion du conseil des ministres, vendredi.

Le ministre Speller prend d'ailleurs le bâton de pèlerin, la semaine prochaine, pour convaincre les gouvernements japonais, sud-coréen et américain de la «sûreté» du boeuf canadien et

plaider la réouverture de leurs marchés. M. Speller sera à la tête d'une mission commerciale se rendant dans ces pays où il cherchera à connaître les attentes des pays pour s'assurer d'ouvrir les frontières au boeuf canadien.

Le premier ministre Paul Martin plaidera également la cause du boeuf canadien, en début de semaine, lors de son tête à tête avec le président américain, George W. Bush, en marge du Sommet spécial des Amériques, au Mexique.

«Il n'existe aucun doute sur la qualité des connaissances scientifiques canadiennes et la qualité du boeuf et j'espère grandement

que c'est aussi une opinion que partagent les Américains», a fait observer M. Martin.

Depuis la confirmation, en début de semaine, que le cas d'ESB découvert aux États-Unis le 23 décembre dernier était relié à une vache en provenance du Canada, Ottawa précipite les annonces pour tenter de rassurer à la fois les consommateurs et les partenaires commerciaux. Mardi, le fédéral disait vouloir faire passer les carcasses testées de 5500 à 8000 au cours des 12 prochains mois. En parallèle, le ministre affirmait que plus d'efforts seraient consacrés à la surveillance. L'annonce de vendredi en rajoute. Les nouveaux investissements serviront à augmenter le nombre de tests sur les animaux qui présentent le plus de risques, c'est-à-dire les bovins qui sont incapables de se tenir debout, qui ont souffert de maladies graves ou qui sont plus âgés.

Il n'est pas question de tester toutes les bêtes envoyées à l'abattoir, comme c'est la norme dans d'autres pays, en France notamment. De l'avis de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, cette mesure ne serait pas nécessaire. «On ne jette pas de la poudre aux yeux à personne (...) Ce qu'on fait, c'est qu'on teste les animaux qui peuvent vraiment présenter la maladie», a expliqué Francine Lord, gestionnaire de l'agence. De plus en plus de voix réclament cependant que cette approche universelle soit appliquée au Canada.

Selon le ministre Speller, ce n'est pas ce que réclament les producteurs canadiens. «Notre priorité respecte les priorités que les associations des producteurs de boeufs du pays nous ont exprimées. Ils nous ont demandé d'aller sur la route et de démontrer que le boeuf canadien ne comporte aucun danger», a-t-il argué.

Il est vrai que l'industrie du boeuf appuie la position du gouvernement, mais des associations de consommateurs font pression pour qu'au moins 25 pour cent des bêtes abattues soient testées avant de se retrouver dans les étals des épiceries et boucheries. Au Canada, en 2002, on estime que 3,5 millions de boeufs sont passés à l'abattoir.

## Vive les ventes, vive les ventes, vive les ventes d'hiver!

Presque toutes nos destinations canadiennes et américaines sont en solde!  
Partez dès maintenant ou plus tard cette année en profitant de nos tarifs exceptionnels pour la destination de votre choix.  
Voici seulement quelques exemples des destinations offertes. Hâtez-vous!

**CANADA:** l'offre prend fin le 15 janvier 2004. Les voyages peuvent être effectués jusqu'au 2 avril 2004.

Tarifs Web Tango ALLER SIMPLE au départ de BAGOTVILLE exclusivement sur [aircanada.com](http://aircanada.com)  
Obtenez un mille Aéroplan<sup>MD</sup> additionnel pour chaque tranche de 3 \$ dépensés lors de vos réservations sur [aircanada.com](http://aircanada.com)  
D'autres tarifs sont offerts par notre bureau des réservations Air Canada et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour.

MONTREAL	TORONTO	QUEBEC	HALIFAX	OTTAWA	ST. JOHN'S, T.-N.-L.	WINNIPEG	CALGARY	EDMONTON	VANCOUVER
112	112	140	147	161	172	184	219	219	236

**ÉTATS-UNIS:** l'offre prend fin le 16 janvier 2004. Les voyages peuvent être effectués jusqu'au 23 mai 2004.

Les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de BAGOTVILLE.  
Réservez sur [aircanada.com](http://aircanada.com) et économisez 5 \$ aller-retour.

BOSTON NEW YORK	WASHINGTON, DC	CHICAGO	ATLANTA	ORLANDO	LOS ANGELES	MIAMI	DENVER	SAN FRANCISCO	HONOLULU KONA
140	144	165	169	189	210	213	214	239	286

Réservez sur [aircanada.com](http://aircanada.com) ou sur [destina.ca](http://destina.ca), les seuls sites de voyages offrant des milles Aéroplan.  
Téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 888 247-2262.  
Votre agent de voyages peut vous réserver des tarifs Web aller simple pour tous vos voyages au Canada.



Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Destinations canadiennes: Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les billets doivent être achetés au plus tard le 15 janvier 2004. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 2 avril 2004. Les taxes, redevances de navigation de NAV CANADA, la surcharge du prix du carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien jusqu'à 7 \$ n'est pas inclus. Achat à l'avance peut être requis. Destinations américaines: Les tarifs indiqués "aller simple" requérant l'achat d'un billet aller-retour ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour complet. Les billets doivent être achetés au plus tard le 16 janvier 2004. Achat quatorze jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 mai, 2004. D'autres tarifs légèrement plus élevés sont offerts pour des voyages entre le 4 mars et le 12 avril, 2004. Les taxes, redevances de navigation de NAV CANADA, la surcharge du prix du carburant lorsque applicable, les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien jusqu'à 24 \$ n'est pas inclus. Tarifs vigoureux au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent. Les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou Jazz Air Inc. (faisant affaire sous le nom de Air Canada Jazz) ou Zip Air Inc. <sup>MD</sup>Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. <sup>MD</sup>Zip est une marque de commerce de Zip Air Inc.

# Près de 2000 militaires de Valcartier s'embarquent

**QUEBEC (PC) — Fébriles mais conscients du danger qui les guette, 1800 militaires de la base de Valcartier ont tenu, vendredi, un dernier rassemblement avant leur départ pour une mission de six mois en Afghanistan.**

Le contingent canadien, le plus important de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), aura pour tâche d'assurer le maintien de la paix dans la capitale Kaboul, qui reste une véritable poudrière malgré la fin du régime des talibans.

Le déploiement s'amorcera la semaine prochaine, à une date que la Défense nationale refuse de divulguer, et sera complété à la fin de février.

La mission comporte de hauts risques, convient le brigadier-général Jocelyn Lacroix, commandant désigné de la Brigade multinationale de Kaboul, rotation 1. Compte tenu de la menace incessante d'attentats suicides, les militaires devront être constamment à l'affût du moindre geste suspect.

«La menace, c'est que l'opposant est invisible et peut facilement cacher de petits objets qui peuvent devenir meurtriers», souligne-t-il, ajoutant que les mines enfouies dans le sol constituent une autre source majeure d'inquiétude. «On parle de millions de mines et on ne sait pas où se trouvent plusieurs de ces mines (...) c'est un grand défi.»

Le contingent de Valcartier sera encore en Afghanistan au mois de juin lors de la tenue des élections présidentielles. Le succès du scrutin dépend largement, a précisé le brigadier-général, de «l'environnement stable que l'on va avoir été en mesure de créer pendant les cinq prochains mois».

Mais le péril n'est jamais loin en Afghanistan. Depuis 2002, six soldats canadiens ont perdu la vie dans ce pays déchiré où s'entremêlent nationalisme et religion. Parfaitement conscients du danger, la plupart des membres du contingent de Valcartier ont consacré leur court congé du temps des Fêtes à tenter de rassurer leur famille, tout en brochant un tableau réaliste de la situation.

«Nous essayons de ne pas dorer la pilule, nous leur expliquons ce qui se passe vraiment là-bas», mentionne le caporal Eric Poi-



**CONTINGENT**

Ces militaires de la base de Valcartier partiront pour une mission de six mois en Afghanistan; ces soldats constituent le contingent le plus important de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS). (Photo PC)

rier, marié et père de deux enfants de quatre et six ans.

«Nous ne voulons pas partir en ne leur disant rien et qu'ils soient par la suite effrayés par ce qu'ils voient à la télévision.»

Les soldats ont suivi un entraînement intensif tout l'automne pour se préparer physiquement et mentalement aux défis et aux

difficultés qui les attendent sur le terrain afghan. Mais l'aspect dit spirituel de leur préparation n'a pas été négligé pour autant. Un millier d'entre eux ont d'ailleurs assisté à une cérémonie oecuménique vendredi matin à la basilique Notre-Dame de Québec et se sont vus offrir chapelets et bibles au terme de la célébration.

Un outil de plus dans leurs bagages pour faire face au stress de la mission à venir, croit le brigadier-général Lacroix. «Plusieurs de nos jeunes soldats n'ont pas nécessairement développé l'aptitude d'être en paix avec eux-mêmes ni comment faire face à des situations stressantes.»

Selon lui, le côté spirituel est

pour autant l'un des «trois piliers de la bonne santé», avec le bien-être physique et le bien-être psychologique. Mgr Donald Thériault, évêque des Forces armées canadiennes, a prié pour la sécurité des soldats, les invitant aussi, avant de partir apporter la paix en Afghanistan, à trouver en eux-mêmes la sérénité.

## Des agents de police canadiens formeront des policiers irakiens

**MONTREAL (PC) —** Des policiers ont quitté le Canada, vendredi, afin de prendre part aux efforts de reconstruction de l'Irak en assurant la formation d'agents de police de ce pays.

Les 20 policiers proviennent de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), de la Police provinciale de l'Ontario ainsi que des services de police de Montréal, Toronto, Québec, Edmonton et de l'île du Cap-Breton. L'unité sera dirigée par David Butt, qui s'est récemment retiré de la police fédérale au terme d'une carrière de 36 ans, et qui a également servi à titre de responsable des opérations de maintien de la paix de la police civile de la GRC.

La formation aura lieu à

Amman, en Jordanie, au centre international de formation de police nouvellement construit. Les gardiens de la paix canadiens feront partie d'un contingent de quelque 300 instructeurs en provenance de différents pays, qui apprendront aux agents de la police irakienne comment faire une patrouille ou mener des enquêtes.

L'agent Denis Laferrière, qui supervise l'implication de la police montréalaise au sein de ce programme de formation, a indiqué que les volontaires ne devraient pas s'inquiéter au sujet de leur sécurité, la mission n'ayant pas lieu en Irak. «La sécurité est très élevée à l'école de formation, a-t-il assuré. Il n'existe aucun problè-

me en terme de sécurité.»

M. Laferrière a pris part à de précédentes missions du genre, en Haïti, et il affirme avoir apprécié l'expérience. «C'était très intéressant, a-t-il dit. Ce n'est pas comme un voyage. Vous vivez avec les gens de l'endroit.»

Le Canada s'engage à fournir des instructeurs de police en Jordanie pendant deux ans. Pour ce déploiement initial, les policiers serviront pendant une période de six mois, qu'il sera possible de prolonger de six mois supplémentaires. Le printemps dernier, Ottawa a promis 300 millions \$ à l'aide humanitaire et à la reconstruction de l'Irak. Une partie de cette contribution comprend 10 millions \$ devant permettre aux

instructeurs de police canadiens d'aider à former les agents de la police irakienne.

«La communauté internationale incluant le Conseil de sécurité des Nations unies et le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, a identifié la question de la sécurité comme étant une priorité absolue en Irak», a indiqué le ministre fédéral des Affaires étrangères, Bill Graham, par voie de communiqué.

«En offrant avec fierté notre expertise et notre expérience dans la formation de la police internationale, le Canada fait sa part en aidant les Irakiens et en s'assurant que la primauté du droit soit maintenue en Irak», a-t-il ajouté.

### Golfe Persique

## La marine envoie la frégate NCSM Toronto

**HALIFAX (PC) —** Le NCSM Toronto, une frégate de patrouille de la marine canadienne, quittera son port d'attache de Halifax, en Nouvelle-Ecosse, mercredi prochain, en direction du golfe Persique, mais sans le soutien d'un hélicoptère Sea King, a fait savoir vendredi le ministère de la Défense nationale.

La frégate doit se joindre aux

forces navales de la coalition alliée afin de prendre part à l'opération «Enduring Freedom», la campagne contre le terrorisme menée sous la direction des États-Unis. Elle se rendra tout d'abord à Norfolk, en Virginie, pour se greffer au groupe aéronaval d'attaque George Washington, avant que ce dernier ne se dirige vers la région du Golfe.

Toutefois, le navire, dont il s'agira du deuxième voyage dans le Golfe en autant d'années, ne comptera pas de Sea King en raison des restrictions imposées à la flotte d'hélicoptères à la suite des pannes d'alimentation ayant eu lieu récemment.

Des responsables de la marine ont dit espérer qu'un hélicoptère puisse rejoindre le NCSM Toron-

to sur place, d'ici au 31 mars. Le départ de l'appareil pourrait cependant être retardé si jamais l'enquête en cours ne permettait pas de déterminer les causes des problèmes encourus.

«Nous espérons que certaines des restrictions seront retirées», a déclaré vendredi un porte-parole militaire, le capitaine Dave Muralt, à Winnipeg.

En attendant, des membres du personnel de la force aérienne seront déployés à bord de la frégate afin de permettre l'exécution d'opérations avec des hélicoptères alliés.

Le NCSM Toronto est une frégate de patrouille de la classe Halifax. Il est doté d'un équipage de 235 officiers et militaires du rang.

# NISSAN

## Résolution du nouvel an n°56

☺ **SORTEZ PLUS SOUVENT** ☺

### SPÉCIAL DE DÉBUT D'ANNÉE

**1<sup>er</sup>** <sup>12</sup> Seulement jusqu'au  
2 janvier 2004!  
VERSEMENT DE LOCATION  
**PAYÉ PAR NISSAN!††**

#### Pathfinder Chinook 2004

LOCATION À PARTIR DE

**399\$**  
/MOIS†

Comptant initial de **4 495\$**  
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

**3,8%**\*\*

PRIX À L'ACHAT

**36 200\$\***  
PDSF

- Moteur V6 de 240 chevaux
- Boîte de vitesses automatique
- Jantes en alliage de 16 po
- Climatiseur
- 4 roues motrices tout mode / automatique
- Toit ouvrant électrique avec glace coulissante
- Commande audio et régulateur de vitesse sur le volant de direction
- Radio Bose<sup>MD</sup> 150 watts avec changeur 6 CD intégré
- Élargisseur d'ailes
- Sellerie de tissu spécial Chinook
- Et beaucoup plus!



#### Quest 2004

LOCATION À PARTIR DE

**399\$**  
/MOIS†

Comptant initial de **3 495\$**  
(transport et préparation compris)

FINANCEMENT À L'ACHAT

**3,8%**\*\*

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

**32 900\$\***  
PDSF

- Moteur V6 de 240 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports
- Siège de la 2e et 3e rangée se repliant à plat
- Régulateur de vitesse
- Système antidémarrage du moteur
- Dispositif ABS et freins à disque aux 4 roues
- Climatisation avant et arrière
- Contrôle de traction
- Système audio AM/FM/CD 150 watts
- 2 coussins gonflables
- Rideaux gonflables (toutes les rangées)
- Sièges avant chauffants
- Ordinateur de bord
- Et beaucoup plus!

SIÈGES DE LA 2<sup>E</sup> RANGÉE SE REPLIANT À PLAT  
SIÈGES AVANT CHAUFFANTS  
RIDEAUX GONFLABLES MONTÉS AU PAVILLON  
TÉLÉVERROUILLAGE DES PORTIÈRES  
LECTEUR CD  
HUIT HAUT-PARLEURS  
CHAUFFE-BLOC

NISSAN	HONDA	TOYOTA
QUEST 3.5S 240 HP	ODYSSEY LX 240 HP	SIENNA LE 230 HP
✓	..	..
✓	..	..
✓	..	..
✓	..	✓
✓	..	..
✓	..	..

AUTRES VERSEMENTS DE LOCATION  
**PAYÉS PAR NISSAN!††**

Sentra, Xterra ou Frontier 2004

www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE!



†Location de 48 mois pour le Pathfinder Chinook 2004 avec boîte de vitesses automatique (5CRG74 AE00) et la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AAD0). Acompte ou échange équivalent de 4 495 \$ pour le Pathfinder Chinook et de 3 495 \$ pour la Quest. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. ††Le premier versement est acquitté par Nissan Canada pour les modèles neufs et de démonstration du Pathfinder Chinook 2004. Le premier versement client est exigible 30 jours après la date de signature du contrat de location. Les 2 premiers versements sont acquittés par Nissan Canada pour les modèles Sentra 2004. Le premier versement est acquitté par Nissan Canada sur les modèles Xterra ou Frontier 2004 et les modèles Altima, Xterra ou Frontier 2003. Ces offres ne peuvent s'appliquer aux locations pré-acquittées. \*PDSF du Pathfinder Chinook avec boîte de vitesses automatique (5CRG74 AE00) et de la Quest avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AAD0). \*\*Taux de financement de 3,8 % à l'achat pour le Pathfinder Chinook 2004 et la Quest 2004 pour les termes jusqu'à 36 mois. Assistance routière 24 h. 1, 11, \*. \*\*Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (986 \$ pour le Pathfinder et 995 \$ pour la Quest) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre/louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. Nissan, le logo Nissan, la signature "Découvrez..." et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

# Bush pourrait annoncer l'envoi d'astronautes

--par Marcia Dunn--

**CAP CANAVERAL, Floride (AP) – Le président américain George W. Bush semble sur le point d'annoncer un ambitieux programme spatial prévoyant la construction d'une base scientifique permanente sur la Lune et à plus long terme l'envoi d'une mission habitée sur Mars.**

Des responsables américains ont indiqué jeudi soir que M. Bush annoncerait son projet lors d'un discours la semaine prochaine. Le chef de la Maison Blanche souhaite relancer le programme spatial américain, toujours affecté par l'accident de la navette Columbia survenu il y a près d'un an, ont souligné ces responsables ayant requis l'anonymat.

M. Bush serait favorable à la création d'une base permanente habitée sur la Lune qui pourrait servir à préparer l'envoi d'hommes sur Mars. Le porte-parole de la Maison Blanche, Scott McClellan, a refusé d'entrer dans les détails, confirmant seulement que M. Bush dévoilerait son projet dans les prochains jours.

Le président américain n'a pas l'intention de proposer l'envoi d'astronautes sur Mars à brève échéance mais souhaite préparer le terrain en vue d'une expédition vers la planète rouge qui aurait lieu dans plus d'une décennie.

Sur fond d'année électorale, le nouvel intérêt de M. Bush pour l'espace pourrait lui être profitable politiquement. Les observateurs estiment en effet qu'un projet ambitieux dans ce domai-

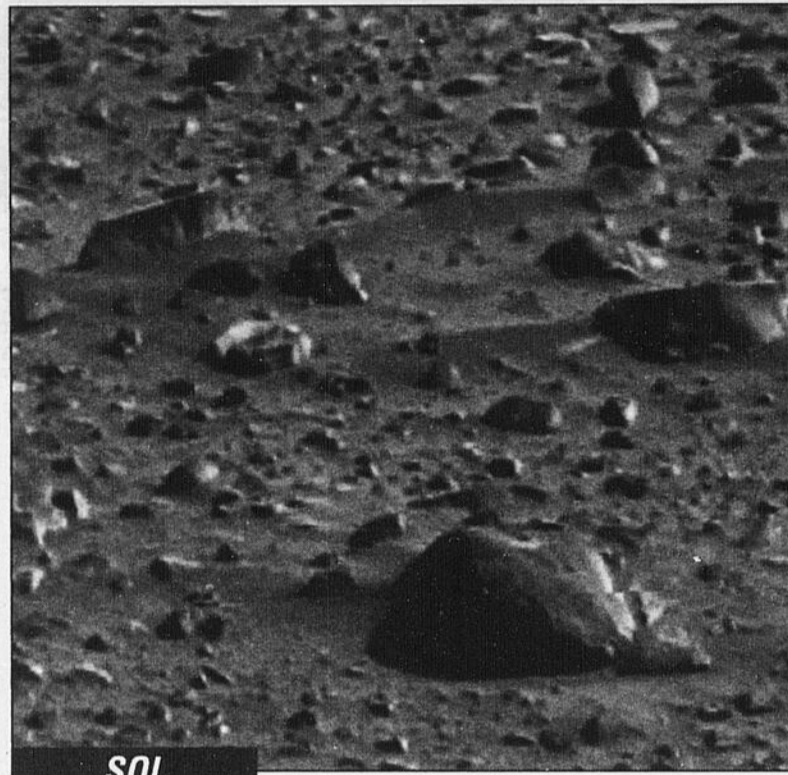
ne pourrait soulever l'enthousiasme des Américains.

Jusqu'à présent, M. Bush semblait peu intéressé par l'exploration spatiale. Il ne s'est ainsi jamais rendu au Centre spatial Johnson à Houston au Texas lorsqu'il était gouverneur de cet État.

La Lune est une destination bien connue des Américains depuis que Neil Armstrong est devenu le 21 juillet 1969 le premier homme à y poser le pied. Au total, 12 astronautes de la NASA ont marché à la surface du satellite naturel de la terre, sur une période de trois ans et demi, la dernière mission ayant eu lieu en décembre 1972.

Pour le 20e anniversaire de la mission pionnière Apollo 11 en 1989, le président George Bush père s'était prononcé pour une colonisation de la lune et une expédition martienne, mais le projet n'a pas vu le jour en raison de son coût prohibitif. Personne ne sait ce que le projet de George Bush fils pourrait coûter, ni comment la NASA le financerait.

En début de semaine, le président américain a félicité les responsables de la NASA en charge du robot d'exploration Spirit, qui



**SOL**

Cette photo retransmise par le robot d'exploration Spirit, à partir de Mars, montre un sol très légèrement accidenté et recouvert de pierres.



**BASE**

George W. Bush serait favorable à la création d'une base permanente habitée sur la Lune qui pourrait servir à préparer l'envoi d'hommes sur Mars.

(Photo PC)

(Photo PC)

s'est posé sur Mars dimanche. Il a qualifié l'atterrissage réussi de l'engin de «nouvelle confirmation de l'esprit d'exploration américain».

De nombreux experts estiment que la Lune est une étape obligée pour tester des équipements et techniques qui pourraient être nécessaires pour Mars. Notre compagne nocturne présente le gros avantage de se trouver à

seulement trois jours de vol de la terre, alors qu'il faut compter six mois pour atteindre la planète rouge.

Reste qu'il existe une grande diversité d'opinions sur ce que devrait faire la NASA à l'avenir. Des visionnaires estiment que des observatoires pourraient être construits sur la Lune et que de l'hélium-3 pourrait en être extrait à une échelle industrielle afin de servir de

source d'énergie sur Terre.

D'autres estiment que les astronautes devraient aller directement sur Mars. D'autres enfin comme John Glenn, premier Américain en orbite autour de la terre, pensent que les États-Unis doivent poursuivre et mener à son terme l'expérience de la Station spatiale internationale (ISS) avant de s'impliquer dans un nouveau grand projet.

## La NASA retournera à sa planche à dessin pour sa conquête spatiale

--par Paul Recer--

WASHINGTON (AP) -- Les Américains devront presque repartir de zéro s'ils décident de retourner sur la Lune ou d'aller sur Mars. Les fusées et le matériel du programme Apollo ne sont en effet plus disponibles et ne seraient de toute façon plus adaptés aux impératifs du nouveau programme spatial américain.

Pour les missions Apollo menées de 1969 à 1972, la NASA a construit des modules conçus pour atterrir une seule fois sur la Lune et y rester peu de temps. Le vaisseau-mère pouvait accueillir trois astronautes et le module d'atterrissage seulement deux. Les ressources en énergie étaient calculées au plus juste, ce qui a failli coûter la vie aux astronautes d'Apollo 13.

Les vaisseaux Apollo étaient acheminés dans l'espace par des fusées Saturn V, les lanceurs les plus puissants jamais construits par les Américains. Après la fin du programme Apollo, l'équipement, les outils et les plans utilisés pour la construction des Saturn V ont été carrément perdus. Mais le nouveau programme lunaire américain pourrait de toute façon nécessiter des fusées encore plus gran-

des, selon les experts.

Une mission prolongée sur la Lune, option qui aurait les faveurs de George W. Bush selon des sources proches du dossier, obligerait la NASA à concevoir un grand vaisseau-mère capable de transporter un certain nombre d'astronautes et un grand assortiment de provisions et d'équipements.

L'agence spatiale américaine pourrait aussi être amenée à construire un atterrisseur pouvant transporter un équipage et du matériel entre la surface lunaire et un vaisseau-mère en orbite autour de l'astre. En outre, la création d'une colonie sur la Lune nécessiterait presque certainement l'utilisation d'un réacteur nucléaire pour fournir l'énergie requise.

Pour Mars, tout ce qui est nécessaire pour un voyage sur la Lune devrait être multiplié. Selon des experts, une expédition habitée sur Mars prendrait au moins trois ans, dont une grande partie serait consacrée au voyage, la durée du séjour sur la planète étant limitée.

Tout le carburant, l'eau et autres réserves nécessaires à la mission devraient être transportés par le vaisseau lui-même ou être acheminés par des engins spatiaux

envoyés à l'avance. Les effectifs de l'équipage devraient être revus à la hausse pour parer aux risques de maladie ou de décès, qui seraient élevés dans une expédition aussi risquée.

Après son arrivée à la tête de la NASA, Sean O'Keefe a jugé que la technologie d'Apollo n'était pas assez performante et qu'une nouvelle méthode de propulsion serait nécessaire pour les longs voyages spatiaux. L'agence spatiale américaine a testé un système de moteur ionique qui pourrait permettre de réduire la durée du voyage vers Mars de plusieurs mois.

Certains experts ont laissé entendre que des appareils chargés de vivres et de matériel pourraient être envoyés sur la Lune ou sur Mars en prélude à l'envoi d'une mission habitée vers ces astres. Voyageant à bord d'un vaisseau-mère, l'équipage pourrait utiliser ces stocks une fois à destination.

La NASA a déjà mené des études sur la création d'abris sur la Lune, de véhicules lunaires et de nouvelles combinaisons spatiales. Elle a également examiné la possibilité d'exploiter le sol lunaire pour en extraire du carburant pour moteurs de fusée et de l'oxygène.

**QUOTIDIEN**  
progrès dimanche

**CARNET**  
MONDAIN

549-4444

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<b>15<sup>95</sup>\$</b> SUR UNE COLONNE	<b>29<sup>95</sup>\$</b> SUR DEUX COLONNES
	<b>TEXTE 7\$</b> seulement JUSQU'À 40 MOTS (45¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

**Bonne fête et bonne journée à tous!**

Réveille, c'est ta fête, tu as 50 ans! Nous te souhaitons **BONNE FÊTE!** Sonia et Camil

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL \* NAISSANCE \* POÈME \* PROMPT RÉTABLISSEMENT \* VŒUX \* ANNIVERSAIRE DE MARIAGE \* ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE \* FIANÇAILLES \* GÉNÉRATIONS \* GRADUATION \* MARIAGE

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Mona le vampire	Cornell et Bernie	Kim Possible	Histeria!	Ayoye!		Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du midi	Justice	Hockey / Canadiens - Penguins						Adrenaline / Coupe du Monde de ski alpin				
<b>TQS</b>	Vision... (7h30)	Sous Zéro	Aventures en Nord	Le Petit Journal	Auto Stop		Pub				Les Simpson	Cinéma / BIENVENUE À GATTACA (4) avec Ethan Hawke, Uma Thurman			Cinéma / CE SOIR TOUT EST PERMIS (5) avec Ethan Embry, Seth Green			Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Automag	Tonus	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	D-Klik	Familles d'aujourd'hui	Via TVA	Boutique TVA	Pub	Cinéma / SUPER MARIO BROS. (5) avec Bob Hoskins, John Leguizamo							
<b>TQc</b>	Un Père Noël...	Contes classiques	Garfield (9h19)	Cinéma / DAVID COPPERFIELD (4) (9h45)		Cédric (11h15)	Marsupialami	Lucky Luke	Malcolm	National Geographic	D'ici et d'ailleurs	Points chauds / L'Irak et la Palestine	Les Grands Documentaires / Microbes	National Geographic / Hindenburg: Titanic du ciel	Les Grands Documentaires / Toni entre terre et ciel						

SAMEDI 10 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	La Petite Vie	Adrenaline sur glace vous présente						Le Téléjournal	Cinéma / LE CHIEN DES BASKERVILLE (5) avec Matt Frewer, Kenneth Welsh				
<b>TQS</b>	Faut le voir pour le croire	Cinéma / LES DENTS DE LA MER II (5) avec Roy Scheider, Lorraine Gary				Cinéma / HAUTE SÉCURITÉ (5) avec Sylvester Stallone, Donald Sutherland				Le Grand Journal	Sex-shop	Cinéma / ENSORCELEUSES		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Cinéma / JOUR DE NEIGE (6) avec Mark Webber, Zena Grey				Cinéma / 58 MINUTES POUR VIVRE (4) avec Bruce Willis, William Sadler				Le TVA	Cinéma / SEPT SEMAINES D'ATTENTE (6) avec Jamie Foxx, Tommy Davidson (23h30)			
<b>TQc</b>	Phylactère Cola	Le Septième	Les Francs-tireurs / Doc Mailloux	Les Grands Documentaires - Nature / Les Merveilles de l'Amazone		Belle et Bum / Nanette Workman, Marco Calliari, Lynda Thalie		Cinéma / KOLYA (3) avec Zdenek Sverak, Andrej Chalimon						
<b>TV5</b>	Face à l'image	Journal FR2	Trafic.musique / Cesaria Evora						Écrans du monde (21h35)	TV5 Le Journal	Tout le monde en parle / Emmanuelle Béart, Josiane Balasko			
<b>CANAL D</b>	Juste pour rire - Les Gags	L'humour après l'école 1		Humour en spectacle / Y sont pas plus fous que nous autres		Excès de stars / Résidences de stars à Hollywood		Secrets intimes d'Hollywood / Les Bolides		Sexe Réalité	Cinéma / LA MAISON DES...			
<b>RDI</b>	La Semaine verte	Le Journal RDI	La Facture	Les Dossiers secrets de l'adoption - America		Le Téléjournal	La Douce Folie de l'aventure	Enjeux / Clonage: les apprentis-sorciers		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Le Téléjournal		
<b>RDS</b>	NFL Football / Série de divisions: Panthers - Rams (16h30)	Sports 30		NFL Football / Série de divisions: Titans - Patriots										
<b>S.E.</b>	Harvard à tout prix (17h55)	Changement de vole (19h20)			Le Nouvel Agent (21h05)				La Reine des damnés (23h05)					
<b>VIE</b>	Jeux de société / La Génétique	Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Quand passe la cigogne	Éros et Cie		Une chance qu'on s'aime		Le sexe dans tous ses états		Cinéma / SEULEMENT PAR...		
<b>SERIES+</b>	Aventures et Associés		Doc	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Hommes en quarantaine		En quête de preuves		Témoins silencieux		Six pieds sous terre		
<b>Z</b>	Monstres mécaniques		Métal hurlant	Poltergeist		Twilight Zone		The Dead Zone		Alias		Jeremiah		
<b>HISTORIA</b>	Tournants de l'Histoire		Soldats / Gladiateurs		Face cachée / Soucoupe volante		JAG		Cinéma / 1492: CHRISTOPHE COLOMB (5) avec Gérard Depardieu, Armand Assante					
<b>ÉVASION</b>	Les Aventuriers des îles oubliées		Airport	Carnets de plongée	Gris	Mon aventure autour du monde	Une journée à Seattle	Pilot Guides	24 heures de la vie d'une ville		Europe Express	Planet Food		
<b>CBJET</b>	Saturday Report	Hockey Night... Saturday Night	Hockey / Devils - Maple Leafs						Hockey / Panthers - Flames					
<b>CFCF</b>	News	The Habs this Week	Figure Skating: BMO Canadian Championships						Jann Takes Manhattan	CTV News	News	The Sex Files (00h05)		
<b>WVNY</b>		Ebert & Roeper	Raceline	Automotive-Vision TV	US Figure Skating Championship						American Athlete	VT Musicians Network	Pub	
<b>WCAX</b>		CBS News	King of Queens	NFL Today	NFL Football / Série de divisions: Titans - Patriots						News	Entertainment Tonight		
<b>WPTZ</b>		NBC News	Stargate SG-1	Average Joe: Hawaii		The Apprentice		Law & Order: SVU		Saturday Night Live				
<b>WCFE</b>	Best of Dinah Shore Show (17h00)	Sinatra: the Classic Duets			American Soundtrack: Rock at Fifty						BBC World News	Cinéma / THE INDIAN FIGHTER (4) avec Kirk Douglas, Elsa Martinelli		
<b>FOX</b>	NFL Football / Série de divisions: Panthers - Rams (16h30)			Cops	America's most Wanted		The West Wing		Mad TV	Buffy the Vampire Slayer				

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Les Week-ends	Papyrus	Ayoye!	Le Jour du Seigneur		Mon ange	L'Heure du midi	La Semaine verte / L'Ouragan Juan	Second Regard	Mémoires d'enfance	Christiane Charette en direct / Marc Messier, Serge Thériault		Les Belles Histoires des pays d'en haut		5 sur 5					
<b>TQS</b>	L'Heure de la...	Pub	Le Petit Journal	Auto Stop	Y'a plein d'soleil / Alys Robi		Cinéma / ÉVEIL À LA VIE (5) avec Joseph Cross, Timothy Reifersnyder			Cinéma / UN DRÔLE DE CABOT (5) avec Michael Riley, Chad Krowchuk		Les Quilles à TQS		Pas si bête que ça!		Le Grand Journal				
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Cinéma / LES VIEUX GRINCHEUX (4) avec Jack Lemmon, Walter Matthau			Les Saisons de Clodine	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / LES APPRENTIS CHAMPIONS (5) avec Leon, Doug E. Doug								
<b>TQc</b>	Dora l'exploratrice	Bob le bricoleur	Franny et...	Merlin... (9h24)	Rocket Power (9h54)	...Delajungle (10h20)	Les Filles, les Garçons	Marsupialami	Lucky Luke	Bob et Margaret	Les Grands Documentaires / Et si c'était le mien	Le Septième	L'oeil ouvert / Nico Icon		National Geographic / Avalanches...	À la di Stasio / Cuisine végétarienne				

DIMANCHE 11 janvier	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Découverte / Gaz naturel et baleines; malaria et DDT		Cinéma / MOULIN ROUGE (3) avec Nicole Kidman, Ewan McGregor				Le Téléjournal	Conversation / Laure Adler	Le Garage / Sylvain Bédard	Cinéma / CYRANO DE BERGERAC (2) avec Gérard Depardieu, Anne Brochet		
<b>TQS</b>	Partis pour le Sud		Cinéma / FLIC DU VOLEUR (6) avec Martin Lawrence, Luke Wilson				Cinéma / APPELLE-MOI (5) avec Diane Keaton, Meg Ryan			Le Grand Journal	Cinéma / FANTÔMES (6) avec Peter O'Toole, Rose McGowan		
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Spécial Bloopers TVA	Célébration 2004 / Gabrielle Destroismaisons, Gregory Charles, Wilfred Le Bouthillier			Cinéma / LA PROMESSE (4) avec Jack Nicholson, Robin Wright Penn				Le TVA (23h15)	Familles d'aujourd'hui (23h42)	Pub (00h12)	
<b>TQc</b>	Cultivé et bien élevé	La Poudre d'escampette	Les Grands Documentaires - Nature / Les Merveilles de l'Amazone		Boston Public			Cinéma / QUAND JE SERAI PARTI... VOUS VIVREZ ENCORE (5) avec Francis Reddy, David Boutin					Cinéma / JUHA (4) avec Kati Outinen (23h17)
<b>TV5</b>	Jangal: Guyane, le parc de l'enfer	Journal FR2	Portrait de famille	Culture et Dépendances / La Religion face aux obscurantismes		L'Esprit des lieux: touche d'Orient	TV5 Le Journal	Kiosque	Bibliotheca junior		Vivement dimanche		
<b>CANAL D</b>	Humour en spectacle / Y sont pas plus fous que nous autres		Docu-D / La Mafia d'aujourd'hui		Sans détour / 5 pieds 2, 80 000			Cannibales / Les Os de la discorde		Les Ultimes / L'Ultime collision sur la piste		Cinéma / CABOOSE (5) avec Gildor Roy	
<b>RDI</b>	Second Regard	Le Téléjournal	Le Journal RDI	La Part des choses	Zone libre	Le Téléjournal	Le Point	La Part des choses	Histoires oubliées	5/5	Le Téléjournal		
<b>RDS</b>	NFL Football / Série de divisions: Packers - Eagles (16h30)		Sports 30		Hockey / Avalanche - Blackhawks								
<b>S.E.</b>	Mort à Smoochy (18h10)				Un Américain bien tranquille				Meurtre en équation (21h45)				Typiquement masculin (23h45)
<b>VIE</b>	Présentation spéciale / Coeurs et Ames		Décore ta vie	Métamorphose	Quelques secondes...	Deuxième Peau	Une chance qu'on s'aime		Pour un flirt à New York!		Éros et Compagnie		Cinéma / LE CHOIX D'ISABELLE (4)
<b>SERIES+</b>	Largo Winch		Saint-Tropez, sous le soleil		Brigade spéciale		L'Oeil du crime		Hommes en quarantaine		Les Experts		Le Caméléon
<b>Z</b>	Mutant X		Cour à "Scrap"		Robots Wars		Métal hurlant		Fastlane		Dead Zone		Poltergeist
<b>HISTORIA</b>	Légendes de l'Histoire / Montréal		Made in Québec / Oratoire St-Joseph		Série noire: les grands drames de l'histoire du Québec				JAG		Cinéma / KANSAS CITY (4) avec Jennifer Jason Leigh, Miranda Richardson		
<b>ÉVASION</b>	Vidéo Guides		Airport	Carnets de plongée	La détente est dans le spa	Maeva	Le Guide Debeur II	Bain de soleil	Reiselust	Pilot Guides	Les Aventuriers des îles oubliées		
<b>CBJET</b>	Cinéma / PHENOMENON II (5) avec Christopher Shyer, Jill Clayburgh				Cinéma / PRIME SUSPECT: THE LAST WITNESS avec Helen Mirren, Oleg Menshikov (2/2)				Sunday Report	Venture	Mary Walsh: Open Book	Canadian Reflections	NHL Cool Shots
<b>CFCF</b>	News	Entertainment Spotlight	Alias	Cold Case				The 30th People's Choice Awards			CTV News	News	Ebert & Roeper (00h05)
<b>WVNY</b>	ABC News	Today's Homeowner	America's Funniest Homes Videos	10/8				Alias	The Practice		Beautiful Homes	Pub	
<b>WCAX</b>	NCAA Basketball (16h30)	News	60 Minutes	Cold Case				The 30th Annual People's Choice Awards			News	Everybody Loves Raymond	ER
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Dateline NBC	American Dreams				Law & Order: Criminal Intent	Law & Order: Criminal Intent		George Michaels Sports Machine	Access Hollywood Weekend	
<b>WCFE</b>	Joseph Campbell & the Power of Myth (15h00)		Soul of Healing with Deepak Chopra			Engelbert - Live		Roy Orbison & Friends: A Black & White Night			The Editors	Cinéma / NAVAJO JOE (5)	
<b>FOX</b>	NFL Football / Série de divisions: Packers - Eagles (16h30)			The Simpsons	Bernie Mac	Malcolm in the Middle	Arrested Development	Charmed		The Surreal Life		Smallville: Beginnings	

# Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



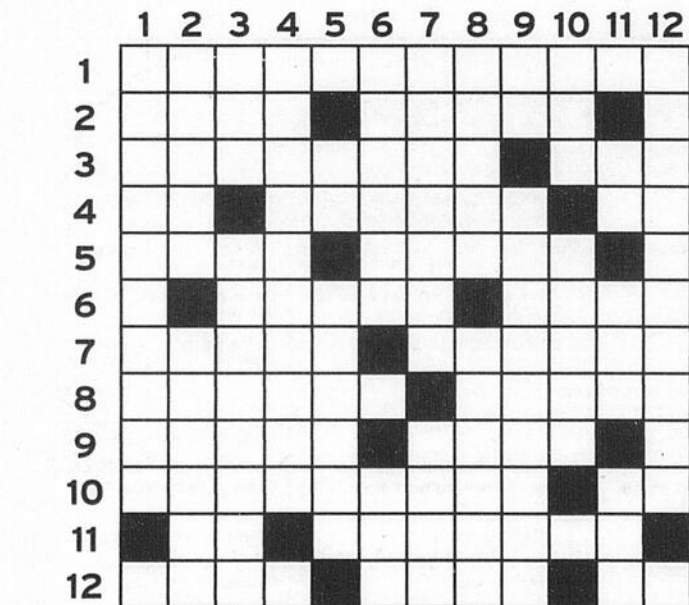
## Mots croisés

### HORIZONTALEMENT

- 1 Qui suivent aveuglément et stupidement l'exemple des autres.
- 2 Partie d'une cruche - Vient du cœur.
- 3 Caractère fondamental de quelqu'un - Permet d'arrêter d'écrire.
- 4 Néon - Soulier - Article.
- 5 Pour multiplier - Rigolard.
- 6 Son eau est salée - Enlevé de force.
- 7 Il est opposé au zénith - Établissements scolaires.
- 8 Ingénieux - C'était un spectacle très apprécié à la cour.
- 9 S'inscrivent en faux - Perdre son poil.
- 10 Registre des sons qu'une voix peut produire - Stokes.
- 11 Coutumes - Se dit d'une peau douce.
- 12 Orienter - Vent du Languedoc - Cela.

### VERTICALEMENT

- 1 Tout de suite. Elle tombe et nous fait courir -
- 2 Sont souvent mêlés de larmes.
- 3 Déformé - Remis à la verticale.
- 4 Envies.
- 5 À toi - Inflammation d'une partie de l'œil.



10 janvier 2004

MC765

### Solution du n° 764

1	B	I	C	H	E	T	T	E	A	C	E
2	A	D	R	E	S	S	E	I	L	O	T
3	T	E	I	N	T	U	R	E	P	R	E
4	T	A	R	E	A	R	G	E	N	T	
5	E	L	O	I	E	R	A	S	E	E	
6	M	E	N	E	S	T	R	E	L	M	
7	E	E	T	A	I	E	M	U	S		
8	N	O	R	T	H	B	A	Y	U	S	A
9	T	U	E	E	L	O	G	R	E	S	
10	R	U	A	I	E	U	L	E	S		
11	A	S	S	E	N	E	P	A	N	S	E
12	R	E	E	L	S	V	I	S	E	E	S

- 6 Venir au monde - D'une locution signifiant rendre vivement la pareille.
- 7 Tabellion - Change d'affectation.
- 8 Impératrice d'Orient - Prendre ses jambes à son cou.
- 9 Sert à lier - Italiens.
- 10 Brame - Ronchonner.
- 11 Tantale - Au bout d'une ligne - Brusque.
- 12 Apaisant.

## Horoscope

SAMEDI, LE 10 JANVIER 2004

**Bélier:** du 21 mars au 20 avril  
En cette journée, vous deviendrez moins rude, plus conciliant et vous accepterez plus facilement des opinions contraires aux vôtres. Vous resterez loyal et équitable. Si vous aimez les arts, vous sentirez une puissante stimulation pour votre perpétuel besoin de créer. La peinture, la sculpture et l'architecture peuvent vous mener vers le succès.

**Taureau:** du 21 avril au 20 mai  
Dans votre vie de couple, vous êtes enthousiaste, animé, inventif. En vous unissant avec l'être aimé, vous aurez tendance à rompre avec l'ensemble de votre milieu précédent. Vous vous sentirez moins en sécurité qu'avant de le connaître, mais vous n'aimez pas la sécurité. Au travail, les échanges seront animés. Il vous faudra surmonter de grandes divergences de vues au sujet de l'avenir.

**Gémeaux:** du 21 mai au 21 juin  
Vous vous sentirez très raffiné au niveau du goût, de vos habitudes et de votre habillement. Aujourd'hui, vous serez entouré d'une bande d'amis. En amour, vos rapports intimes seront chaleureux et remplis de cette réciprocité souhaitée par votre partenaire. Que peut-on demander de mieux? Vous avez déjà la lune!

**Cancer:** du 22 juin au 22 juillet  
Votre équilibre et votre ténacité caractériseront cette journée. En amour, quoique passionné, vous hésitez à le montrer tant est grande votre pudeur; par contre, vous aimez faire partager vos goûts et vos ambitions. Au travail, vous vous sentez de la race des bâtisseurs parce que vous savez prendre votre temps afin d'atteindre vos buts.

**Lion:** du 23 juillet au 23 août  
Dans vos entreprises amoureuses, vous agirez sans détours ni faux semblants. Vous allez partir à la conquête de l'élu sans fausses pudeurs, mais avec le souci de ne pas être opportuniste. En affaires, vous êtes entier et vous vous attendez que l'on apprécie vos qualités de droiture et d'intégrité. Mais il faut apprendre à composer avec l'incrédulité des autres.

**Vierge:** du 24 août au 22 septembre  
Le changement peut vous paraître aujourd'hui un art de vivre. Par bonheur, votre tolérance apparente et une fine psychologie vous permettent de vous sentir en confiance. Vous n'aimez pas que l'on prenne l'initiative à votre place. En amour, vous êtes un passionné qui déteste les sentiments moyens.

**Balance:** du 23 septembre au 23 octobre  
Aujourd'hui, le changement et le mouvement devraient vous offrir les meilleures

chances d'accomplissement, c'est ce que vous recherchez profondément. Attention à ne pas dévoiler les secrets que vos amis vous ont confiés. En amour, même si vous feignez de le montrer, vous usez volontiers de votre charme pour tenter de conformer l'être cher à vos goûts.

**Scorpion:** du 24 octobre au 22 novembre  
Plein de vie et d'entrain, vous vous sentirez à l'aise dans vos rapports sociaux. Il vous sera particulièrement aisé de nouer des amitiés fidèles et dévouées. Vous êtes dans une période de chance, tout peut vous réussir. Au niveau de la famille, vous avez tendance à exiger que l'on suive votre exemple.

**Sagittaire:** du 23 novembre au 21 décembre  
Sentimentalement, votre instabilité chronique et votre goût du changement risquent fort de vous créer de grandes difficultés. Mais, c'est votre sensualité qui commande. S'il y a une chose qui risque de vous faire perdre votre gaieté naturelle, ce sera bien les ennuis d'argent. Mais, comme vous êtes ambitieux, votre manque d'argent ne devrait pas durer.

**Capricorne:** du 22 décembre au 20 janvier  
Au fond, vous êtes beaucoup plus conciliant que vous ne le pensez et votre besoin d'harmonie se traduit par un culte du beau qui vous influencera beaucoup. Votre caractère fait qu'en amour, vous accordez beaucoup d'importance à l'instant fatal. Vous donnez tout moralement et physiquement et en échange, vous attendez tout.

**Verseau:** du 21 janvier au 19 février  
Méfiez-vous de votre imagination et de la jalousie d'autrui. Appuyez-vous avec confiance sur la personne qui vous aime, discutez franchement de vos problèmes mutuels et voyez la vie en rose. Certaines contrariétés au travail ne doivent pas vous assombrir, ni diminuer votre bonne humeur. Agissez avec dynamisme et optimisme, vous êtes en période de chance. Ne négligez pas les détails.

**Poissons:** du 20 février au 20 mars  
La douceur, la sagesse et la sincérité vous apporteront une vie sentimentale de qualité. N'hésitez pas à mettre en pratique ces qualités que vous possédez à un haut degré. Vous prendrez avec une certaine philosophie les petits contretemps inévitables. Ne renoncez pas à vos engagements, car vous atteindrez vos buts. Soyez incisif et ayez de la suite dans les idées.

## Mot mystère

LA CUISINE - Un mot de 6 lettres

J	T	A	L	P	O	T	E	E	N	D	I	V	E	A
E	R	C	U	S	E	N	N	R	N	O	N	G	O	R
N	A	Z	A	E	T	U	E	O	I	O	E	U	F	E
I	I	P	R	A	E	C	L	A	I	R	O	U	X	I
R	E	T	M	J	N	A	A	T	R	U	F	F	E	L
R	N	E	A	A	T	A	S	S	E	E	E	L	E	G
E	R	U	L	R	O	E	S	T	I	E	V	U	M	N
T	N	F	E	D	G	P	L	L	E	T	E	N	F	A
E	H	N	O	I	A	A	I	E	E	N	C	A	S	
I	I	E	D	N	P	R	N	E	F	T	V	H	I	P
D	E	N	C	I	D	T	G	F	V	L	R	U	M	I
A	I	E	N	E	O	U	U	E	N	I	J	A	T	C
R	R	N	R	R	B	O	E	C	H	A	L	O	T	E
N	B	O	D	E	T	O	U	R	N	E	D	O	S	N
E	C	A	R	E	S	T	O	M	A	C	I	V	E	T

- |          |             |        |           |
|----------|-------------|--------|-----------|
| AIL      | ESTOMAC     | LAPIN  | SALE      |
| AMER     | ETOUFFEE    | LARDER | SANGLIER  |
| ASPIC    | ETUVEE      | LUNCH  | SERAC     |
| BRIE     | FAIM        | OEUF   | SUCRE     |
| CIVET    | FEVE        | OLIVE  | TAJINE    |
| DARNE    | FILET       | PINCER | TALON     |
| DIETE    | FLAN        | PLAT   | TARTE     |
| DINDE    | FONDUE      | POTEE  | TASSE     |
| DINER    | FRIRE       | RAIE   | TERRINE   |
| ECHALOTE | GELEE       | REPAS  | TETEE     |
| ECLAIR   | INDIGESTION | RIZ    | THE       |
| ENCAS    | JARDINIERE  | ROESTI | TOURNEDOS |
| ENDIVE   | JAUNE       | ROGNON | TRUFFE    |
| ENTAME   | JEUNE       | ROT    |           |
| ENTREE   | LANGUE      | ROUX   |           |

Solution du dernier problème : GIBOYEUX

10 janvier 2004

No 487

# LA BANDE DU QUOTIDIEN

## PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de  
4 ROMANS JEUNESSE  
la courte échelle



### Résumé de l'actualité pour la semaine du 1<sup>er</sup> au 6 janvier 2004

- SEGA a annoncé cette semaine le lancement de Sonic Heroes pour GameCube. Le jeu demande aux joueurs de contrôler trois personnages simultanément lors de leur progression dans les 14 niveaux. Les versions PlayStation 2 et Xbox sont attendues pour le 27 janvier.
- Koei a annoncé qu'il publiera Naval Ops: Commander, la suite de Micro Cabin's Naval Ops: Warship Gunner, en mars sur PlayStation 2. Le gameplay sera similaire à la version antérieure, avec quelques ajouts, tel un système de groupe de combat tactique offrant une combinaison d'action temps-réel et stratégie.
- Ubisoft a annoncé qu'il lancera la version PlayStation 2 de Tom Clancy's Rainbow Six 3 en mars prochain. Le jeu présentera une série d'options non disponible dans la version Xbox du jeu lancée l'an dernier, tel des missions, cartes multi-joueurs supplémentaires, et un nouveau mode coopératif deux-joueurs.
- Cette semaine, de nouveaux parcours pour Links 2004 seront disponibles via Xbox Live. Le parcours "Hawaii's Kapalua Plantation" sera disponible pour le coût de 4,99\$US (6,43\$CAD), incluant l'entrée dans un concours pour gagner un set de bâton de golf ou une montre de golf Suunto.
- Les joueurs qui ont trouvé Splinter Cell trop dur, ou bien trop facile, n'auront pas ce problème dans la suite du jeu, Splinter Cell: Pandora Tomorrow. Le DG d'Ubisoft, Yves Guillemot, a dévoilé que le jeu utilisera un système d'Intelligence Artificielle adaptatif, lequel rendra le jeu plus dur ou plus facile selon les habiletés du joueur. Mais ceci ne s'arrêtera pas seulement aux ennemis, le scénario sera lui aussi alterné, offrant des alternatives aux joueurs ne réussissant pas une mission. Pandora Tomorrow est attendu pour le 16 mars sur toutes les consoles.
- Interplay et Vivendi Universal Games ont annoncé que Baldur's Gate: Dark Alliance II a été approuvé et sera en magasins à travers l'Amérique du Nord le 20 janvier. Le jeu de rôle développé par Black Isle Studios sera disponible sur PlayStation 2 et Xbox.
- Suite à la période des Fêtes, EBGames a connu une augmentation de ses actions de 3,45 \$ (10,9 %), et son rival majeur, GameStop, a lui monté de 2,51 \$ (12,08 %). La nouvelle a aussi influencé les actions des éditeurs tel Take-Two Interactive, avec une hausse de 3,48 \$ (9,22 %), suivi par THQ avec 1,58 \$ (6,94 %), et EA avec 1,34 \$ (2,17 %). Cependant, des compagnies tels Activision, Acclaim et Eidos ont connu une augmentation négligeable (c'est-à-dire de dix cent ou moins), tandis qu'Atari et Midway ont connu de petites pertes. Les chiffres d'EBGames ont eux fait disparaître le sort malheureux qu'annonçaient les analystes pour la période des Fêtes 2003.
- Infinium Labs a annoncé que son Phantom Gaming Service sera dévoilé au public au Consumer Electronics Show (CES) de Las Vegas, lequel débute le 8 janvier. Le Phantom sera un produit présenté au kiosque de "Devises avec la technologie Microsoft Windows intégrée" et sera aussi démontré lors d'une session de jeu spéciale le premier jour de l'événement. À noter que cette console reste encore et toujours mystérieuse et de plus en plus de gens sont septiques de sa véracité. Nous vous donnerons les détails la semaine prochaine sur le dévoilement. (À noter que cet article est écrit le 7 janvier).

Alexandre Gagné



### Avis de recherche

André Marois / Illustrations de Stéphane Lemardelé

Jérémie se promène avec sa chienne Malie dans les ruelles de son quartier, quand elle remarque une affiche. Encore un avis de recherche pour un animal perdu. Plutôt étrange le nombre d'animaux qui disparaissent, ces derniers temps... Soudain, Malie s'immobilise près d'une clôture et gémit en tentant de glisser son museau de l'autre côté. Intriguée, Jérémie réussit à voir... deux petites tombes creusées dans la cour. Que se passe-t-il derrière cette clôture? Jérémie est bien résolu à éclaircir ce mystère! Une nouvelle aventure captivante de Jérémie et sa chienne Malie.

André Marois nous revient enfin avec le deuxième titre de la série Jérémie et Malie, dont le premier épisode, *Meurtre à l'écluse 50*, avait enchanté les jeunes amateurs de mystères. André Marois est né en France et vit au Québec depuis 1992. Concepteur-rédacteur de renom, il partage son temps entre la publicité et sa passion, l'écriture de romans pour les jeunes et pour les adultes. André Marois adore les intrigues policières et tous ses écrits en témoignent. On dit de lui qu'il est l'un des maîtres du genre noir au Québec. Auteur de nombreuses nouvelles, il a remporté plusieurs prix littéraires tant au Québec qu'en Europe, et il a été finaliste au prix Arthur-Éllis en 2002. À la courte échelle, il a publié *Les voleurs d'espoir*, dans la collection Roman+ pour les adolescents, ainsi que deux romans pour les adultes, *Accidents de parcours* et, tout récemment, *Les effets sont secondaires*.



Collection: Roman Jeunesse  
96 pages / Format de poche:  
17,5 cm x 10,5 cm  
En librairie Prix: 8,95 \$



Bonjour,  
Je m'appelle GIZMO. J'ai 3 ans. Mon poil est noir et blanc. Je suis malcommode et aventurier. J'ai besoin de votre aide pour retrouver ma maison. J'habite à Chicoutimi, quartier en haut de la Pulperie (boul. St-Paul). Si vous me voyez près de chez vous, S.V.P. appelez mon copain Nicolas au 543-3096 pour qu'il vienne me chercher. Je m'ennuie de lui. Merci, vous êtes super!



### Quel est le plus grand fleuve du monde?

Le plus long fleuve du monde est le Nil. D'une longueur de 6660 km (4138 mi.), il traverse le Soudan et l'Égypte. Vient ensuite l'Amazone, long de 6250 km (3884 mi.), qui traverse tout le Brésil. Le Yang-tseu-Kiang, un fleuve chinois de 5000 km (3107 mi.), vient en troisième position, et le quatrième plus long fleuve du monde est le fleuve Congo, au Zaïre qui fait 4400 km (2734 mi.).

### Les poneys sont-ils de jeunes chevaux?

Les poneys ne sont pas des jeunes chevaux, mais une race particulièrement petite. Leur taille oscille entre 100 et 135 cm (39 et 53 po). Même s'ils sont petits, leur ossature est forte. Ils possèdent une longue crinière et une longue queue. Les shetlands sont une race de poneys bien connue et souvent montée par les enfants.

### Quel est le plus gros serpent?

Le serpent le plus lourd est l'anaconda, qu'on retrouve dans la partie tropicale d'Amérique du Sud et sur l'île de la Trinité. Il mesure en moyenne 6 m (20 pi). Le plus gros spécimen jamais observé est une femelle tuée au Brésil en 1960. Elle mesurait 8,45 m (22,7 pi) de long, et la circonférence de son corps atteignait 1,10 m (3,6 pi). Son poids a été évalué à 230 kg (507 lb).

### Les vers peuvent-ils voir sous la terre?

Les vers ne voient absolument rien. Heureusement pour eux, ils se déplacent si lentement qu'ils ne risquent pas de se blesser en heurtant un obstacle. Quand ils sont en surface, de petits organes sensibles à la lumière leur indiquent quand la lumière devient trop forte; ils retournent alors se mettre en sécurité sous la terre.



### Fabriquer une colle biologique

Tout d'abord, rassemble les matériaux suivants: une petite casserole, 500 ml (2 tasses) de lait écrémé (tu peux en préparer avec du lait écrémé en poudre), du vinaigre, du bicarbonate de soude, un tamis, un morceau de coton carré d'environ 20 cm (8 po), une cuillère de bois et un petit bocal.

#### Comment faire?

Verse le lait écrémé dans la casserole et ajoute 90 ml (6 c. à soupe) de vinaigre. Fais chauffer le mélange à feu très doux en remuant constamment avec la cuillère de bois. Continue jusqu'à ce qu'une matière blanche apparaisse et se précipite au fond de la casserole. Retire alors la casserole du feu et laisse le mélange refroidir. Tapisse le fond du tamis avec le morceau de coton et verse lentement le contenu de la casserole sur le tissu. Le coton retiendra la matière blanche et grumeleuse. Lave-la à l'eau claire et presse-la ensuite pour en extraire le maximum de liquide. Cette pâte blanche est de la caséine, une protéine du lait.

Dépose la caséine dans le petit bocal, ajoute 75 ml (5 c. à soupe) d'eau et 5 ml (1 c. à thé) de bicarbonate de soude, il est très important car c'est grâce à lui que la caséine se dissout dans l'eau. Brasse bien jusqu'à ce que tu obtiennes un liquide crémeux; c'est de la colle de caséine. Elle n'est pas toxique, elle peut coller du papier, du carton, du tissu et du bois léger. Elle met environ une heure à durcir. Elle doit se conserver au réfrigérateur, dans un bocal hermétique.



Bonne Année  
2004  
à toute la bande!

Gagnant Série  
4 romans  
Jeunesse

la courte  
échelle

#3897

Jean-David Tremblay  
401, de Limoges, Alma

Tu as entre 8 et 17 ans?  
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI

au

Club!  
C'EST  
GRATUIT!

TU RECEVRAS:

Ta carte de membre  
et tu pourras ainsi  
participer à nos nombreux  
concours et courir la chance  
de gagner de  
magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU  
"QUOTIDIEN"  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_ GARÇON  FILLE





**BELLE**

Roxane St-Gelais anime, avec Normand Brathwaite, l'émission de variétés «Belle et Bum», à Télé-Québec le samedi à 21h (en rediffusion le vendredi à 22h).

Belle et Bum

## Roxane St-Gelais s'offre un beau défi à relever

(DP) - La nouvelle Belle de Télé-Québec est Roxane St-Gelais, originaire de Dolbeau. Belle et Bum, une émission de variétés, laisse de plus en plus de place à la musique, ce qui n'est pas pour déplaire à la nouvelle animatrice, qui a déjà pas mal de vécu dans ce domaine.

«Je faisais de la musique au secondaire, j'ai suivi des cours de guitare et de chant, j'ai chanté en groupe et en solo et je suis auteure-compositrice», nous dit-elle au cours d'un entretien téléphonique,



**DENISE PELLETIER**  
dpelletier@lequotidien.com

à quelques jours de sa première apparition aux côtés du Bum de l'émission, Normand Brathwaite, ce soir, à 21h.

Demi-finaliste au concours Ma première Place des arts en 2002, elle s'est inscrite à deux reprises au Festival de la chanson de Granby, elle a participé à quelques vidéoclips, proposé des chroniques chantées à l'émission «Fun noir» de TQS, entre autres activités.

Pour «Belle et Bum», Roxane St-Gelais a été contactée par la maison de production Télé-Vision, à la suggestion de Normand Brathwaite, le Bum de l'émission, avec lequel elle déjà fait de l'animation radio à CKOI.

«J'ai eu une seule rencontre avec l'équipe de production, j'avais apporté quelques cassettes d'émissions radio et télé. La chimie était bonne et tout s'est décidé très rapidement», raconte-t-elle. «Je n'ai pas eu beaucoup de temps de réfléchir ni de me deman-

der dans quoi je m'engageais réellement, et si cela n'avait pas été une émission très musicale, je n'aurais peut-être pas pris cette décision. Mais c'est un beau défi à relever, et je suis très contente de travailler avec Normand», souligne-t-elle.

La visibilité que donne le fait d'apparaître à la télévision (même si c'est «l'autre télévision»), n'intéresse pas du tout Roxane Saint-Gelais: «C'est le projet qui m'intéresse, davantage que le médium», précise-t-elle.

### Communication

Artiste, femme de scène et de performance, Roxane St-Gelais s'intéresse à tous les aspects de ce métier: théâtre, danse, musique, en fait tout ce qui est communication d'un contenu avec un public.

Témoins ses études en sciences humaines aux Cégep de Chicoutimi et de Trois-Rivières, ses cours en histoire du cinéma et en scénarisation à l'Université de Montréal, et ses premières expériences en théâtre, avec le théâtre Miroir, une troupe fondée par un ancien itinérant, elle a aussi fait du théâtre pour enfants et travaillé avec Robert Gravel. Parallèlement, elle a fait de la radio, comme animatrice et «morning woman», à Trois-Rivières, Rouyn-Noranda, Drummondville et enfin à Montréal, où elle a été co-animatrice et animatrice à CIEL-FM et à CKOI-FM. Elle est d'ailleurs toujours co-animatrice de l'émission du matin «Y'é trop de bonne heure», avec Gil-dor Roy, Jean-René Dufort et

Chantal Macchabée.

«Belle et Bum» demande trois jours de studio par semaine. Et le samedi est une grosse journée: répétition, enchaînements, et, à compter de 21h, l'émission elle-même, d'une durée de 90 minutes. Diffusée en direct de l'ancien cinéma Plaza transformé en bar, «Belle et Bum» se veut une fête de la musique où se rejoignent divers genres et styles, un lieu de rencontre entre la relève et les artistes confirmés.

Ce soir, les animateurs accueilleront, autour de Nanette Workman, les invités coups de coeur de la saison d'automne, notamment Andrée Dupré et Frédéric de Grandpré. Chaque semaine, Roxane St-Gelais jouera de la guitare ou des percussions pendant les prestations des artistes, elle interprétera la chanson d'ouverture, «Quand on arrive en ville» (de Starmania), se mêlera aux invités qui chantent tous ensemble autour du piano, et réalisera quelques entrevues.

Elle ne connaît pas l'avenir, mais en principe, «Belle et Bum» doit revenir l'automne prochain. Y sera-t-elle? «Si j'aime le défi et si je suis appréciée des producteurs et des téléspectateurs, pourquoi pas?», dit celle qui aimerait bien amorcer sous peu un retour vers le théâtre.

Après avoir vécu quelques années à Dolbeau, puis à Jonquières, Roxane St-Gelais a grandi à Laterrière, où vivent toujours ses parents. Même si elle l'a quittée depuis quelques années déjà, elle demeure très attachée à sa région et se rend régulièrement chez ses parents, pour se reposer et pratiquer la raquette. «Je vais sûrement prendre quelques congés cet hiver pour le faire», dit-elle.

Théâtre du Palais municipal

## Une année 2003 impressionnante

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - En dépit d'une fermeture imposée par l'importante cure de rajeunissement dont il a fait l'objet entre les mois de janvier à mai, le Théâtre du Palais municipal de La Baie a accueilli en 2003, pas moins de 100 000 spectateurs.

«Non seulement cela correspond à nos objectifs, c'est presque démesuré», indique le directeur artistique du Théâtre, Louis Wauthier, impressionné par ce résultat. De janvier à mai 2003, le parterre du Théâtre a subi de considérables améliorations dans le but avoué de mieux desservir les spectateurs et les travaux réservés à la réfection du hall d'entrée qui n'avaient pas encore été réalisés s'amorcent ces jours-ci. «C'est présentement débuté mais on verra davantage les résultats en février. Je peux vous assurer que ce sera absolument magnifique», déclare Louis Wauthier.

Bien qu'il soit trop tôt pour le dévoilement de l'ensemble des activités de 2004, Louis Wauthier confirme que le 6 mars, l'équipe de Phénomia présentera son spectacle à La Baie. «Une première au Québec pour cette équipe qui passera la semaine ici à tout préparer», souligne le directeur artistique. Le 1er mai, la venue de l'humoriste Mario Jean est également assurée.

De façon constante, le diffuseur de spectacles reste aux aguets et la venue de spectacles de grande envergure comme la comédie musicale «Don Juan» n'est pas exclue. «On reste constamment en contact avec les producteurs du spectacle. On va voir. Mais ce n'est pas impossible que «Don Juan» soit présenté ici», affirme Louis Wauthier.

En 2003, les 100 000 spectateurs ont assisté au spectacle d'ouverture avec Ecce Mundo et Québec Issime, à ceux de Chris de Burgh, à Mixmania, aux représentations de

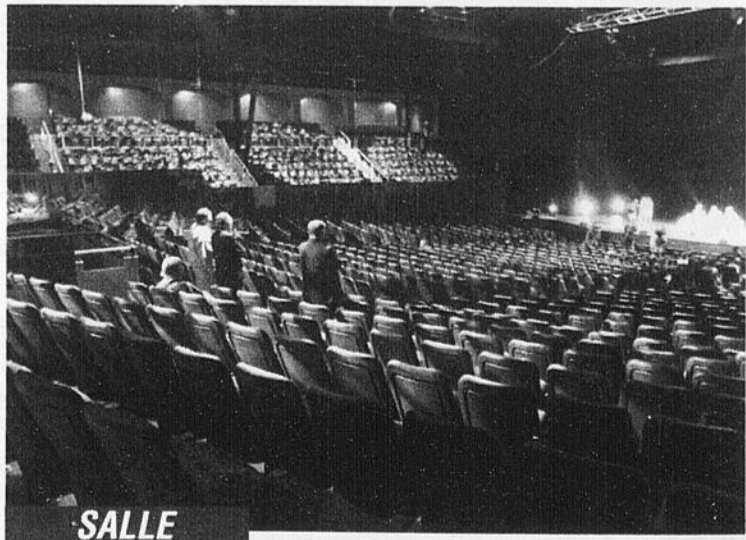


**PORTE-PAROLE**

Louis Wauthier, porte-parole et directeur artistique du Théâtre du Palais municipal de La Baie. (Archives)

l'incontournable Fabuleuse histoire d'un Royaume et du Bal des lasers et des fontaines. L'équipe de La Baie a également présenté (en collaboration) L'Orchestre Issime, Hänsel et Gretel, Martin Matte et le spectacle Décembre. Le 27 décembre, le producteur Robert Hakim présentait sur les planches du Théâtre le party d'Éric Lapointe.

À titre de diffuseur, le Théâtre du Saguenay a de son côté utilisé le Théâtre baierverrain pour la présentation de l'humoriste Claudine Mercier, Lady's Night et Jean Leloup. L'équipe technique et artistique du Théâtre du Palais municipal de La Baie s'est également transportée au Centre Georges-Vézina à l'occasion de la présentation du spectacle de Star Académie, a relaté M. Wauthier. La Fabuleuse histoire du Royaume - qui occupe une scène de 130 x 150 pieds - reviendra pour une 17e saison, du 28 juin au 20 août 2004.



**SALLE**

Malgré la fermeture causée par les travaux de rénovation, le Théâtre du Palais municipal a accueilli 100 000 spectateurs en 2003. (Archives)

# Le cinéma Odyssée essaie un horaire d'après-midi

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Le cinéma Odyssée de Chicoutimi propose maintenant, chaque vendredi, la projection de films en après-midi. Le projet, qui est à l'essai depuis hier, vise à desservir notamment les parents de jeunes enfants et les personnes retraitées qui ont signifié à la direction du cinéma qu'ils apprécieraient pouvoir assister à des représentations, en après-midi.

«C'est pas une grosse demande mais elle existe. Il s'agit d'un projet pilote qui sera à l'essai pour un mois et demi ou deux», a précisé la directrice du cinéma, Louise Bouchard. Le cinéma dont la plage horaire s'échelonne du

vendredi au jeudi présentera donc ses nouveautés dès le vendredi. «La légende du gros poisson», «Éloge à la liberté» et «Le Projet d'Alexandra» sont maintenant à l'affiche.

En 2004, plusieurs titres seront

à surveiller, souligne d'autre part Louise Bouchard dont le dernier «Harry Potter», attendu en juin, les «Boys 4», et le troisième d'Elvis Gratton. Pour les enfants, «Shrek 2» et «Bob l'Éponge» devraient prendre l'affiche au printemps.

D'autre part, pendant la période des Fêtes, le film «Le Seigneur des anneaux» et la température exécrable auront permis au Cinéma de Chicoutimi d'enregistrer une forte assistance. Louise Bouchard mentionne qu'avec trois gros titres à pareille date l'an dernier, les salles du cinéma étaient

pas aussi remplies que cette année. «L'an dernier, nous présentions pendant les Fêtes, «Le Seigneur des anneaux», «Séraphin» et «Harry Potter» et c'était tout juste «bon», signale Louise Bouchard.

Et si le film «Retour à Cold Mountain» (tiré du roman de Charles Zellwegwe) n'a pas été présenté au cinéma, Louise Bouchard avoue son impuissance. «Je ne sais pas exactement pourquoi.

Ça dépend toujours du nombre de copies disponibles. Normalement nous étions censés le présenter en salle, le 23 décembre. C'est le distributeur qui négocie. Par ailleurs, nous devions avoir deux copies du film «Le Seigneur des anneaux», mais finalement on n'en a eu qu'une seule... ce qui a eu pour conséquence d'entasser les nombreux fans du «Seigneur des anneaux», dans une seule salle», indique Mme Bouchard.



**VENDREDI**

Le cinéma Odyssée de Chicoutimi met à l'essai la projection de films en après-midi, notamment le vendredi.

## Larouche exposera des toiles du peintre Arthur Villeneuve

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - La municipalité de Larouche présentera, d'ici à un mois ou deux, une quarantaine de toiles du peintre Arthur Villeneuve qui seront exposées dans la salle communautaire de l'hôtel de ville.

Il s'agit d'oeuvres provenant de la collection personnelle du galeriste Claude Simard, a indiqué le maire de Larouche, Réjean Lévesque. Sans arrêter de date définitive, celui-ci a souligné que l'événement organisé par un comité spécial doit avoir lieu avant le printemps 2004. L'an dernier, la salle communautaire de l'hôtel de ville de Larouche avait fait l'objet de rénovations afin que l'on puisse y présenter des oeuvres d'art dans des conditions optimales. Après cette exposition réservée au singulier peintre régional, il est probable que d'autres pièces du collectionneur Claude Simard soient exposées, a signalé le maire Lévesque.

Claude Simard, un Larouchois qui opère la galerie d'art «Jack Shainman» à New York, a défrayé la manchette au cours des derniers mois, notamment pour l'originalité de son projet qui consiste à récupérer, au bénéfice de sa ville natale, les pierres de mosquées démolies en provenance des

Indes. Selon le maire Lévesque, l'ambitieux projet suit son cours et les centaines de pierres qui sont arrivées devraient être montées subséquemment. (La journaliste Isabelle Labrie annonçait l'arrivée des pierres indiennes, dans l'édition du Progrès-Dimanche, le 7 décembre dernier.)

Claude Simard opère également à Larouche le chic restaurant «Margot» où sont exposés divers tableaux et oeuvres artistiques. Il a également acquis quelques maisons centenaires dans le but de les restaurer.



Date limite d'admission :  
1<sup>er</sup> mars 2004  
Année scolaire 2004-2005

Bien établi partout au Québec, le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec forme une relève musicale de grande qualité depuis 60 ans.

En privilégiant un contact humain propice aux échanges dynamiques, le Conservatoire amène les élèves à se surpasser. En jumelant la force de son réseau à un enseignement personnalisé, il offre aux jeunes musiciens et musiciennes tous les outils nécessaires pour se préparer à une solide carrière professionnelle.

Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, une institution à fréquenter!



Le Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

[www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire](http://www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire)

- Conservatoire de musique de Gatineau**  
430, boul. Alexandre-Taché, Gatineau J9A 1M7  
Tél. : (819) 772-3283 cmg@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Montréal**  
4750, avenue Henri-Julien, Montréal H2T 2C8  
Tél. : (514) 873-4031 cmm@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Québec**  
270, rue Saint-Amable, Québec G1R 5G1  
Tél. : (418) 643-2190 cmq@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Rimouski**  
22, rue Sainte-Marie, Rimouski G5L 4E2  
Tél. : (418) 727-3706 cmr@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Saguenay**  
202, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi G7H 6R8  
Tél. : (418) 698-3505 cms@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Trois-Rivières**  
587, rue Radisson, C.P. 1146, Trois-Rivières G9A 5K8  
Tél. : (819) 371-6748 cmt@mcc.gouv.qc.ca
- Conservatoire de musique de Val-d'Or**  
88, rue Allard, Val-d'Or J9P 2Y1  
Tél. : (819) 354-4585 cmv@mcc.gouv.qc.ca

Conservatoire de musique et d'art dramatique  
**Québec**

00573884



Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec

DEMANDE D'ADMISSION  
Année scolaire 2004-2005

AU CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC



Photo : Louise Leblanc

**Renseignements**  
31, rue Mont-Carmel  
Québec (Québec) G1R 4A6  
Téléphone : (418) 643-2139  
cadq@mcc.gouv.qc.ca

Le Conservatoire d'art dramatique de Québec offre une formation de niveau postcollégial.

**JEU ET SCÉNOGRAPHIE**  
Date limite d'inscription :  
le 1<sup>er</sup> mars 2004  
Séance d'information :  
le vendredi 13 février 2004  
10 heures

AU CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE MONTRÉAL



Photo : Maxime Côté

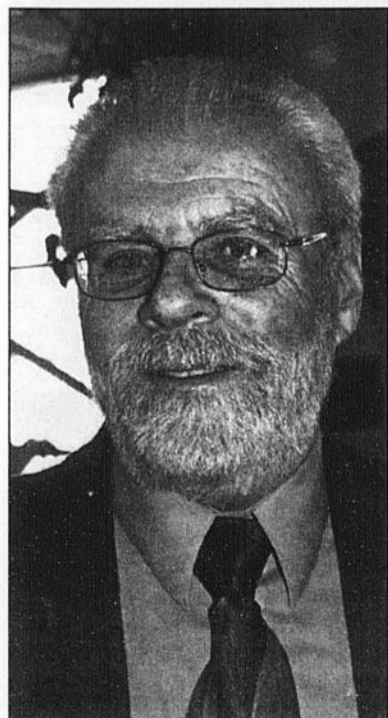
**Renseignements**  
4750, avenue Henri-Julien  
3<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2T 2C8  
Téléphone : (514) 873-4283  
poste 236  
cadm@mcc.gouv.qc.ca

**Date limite d'inscription :**  
le lundi 2 février 2004  
16 h 30  
Pour être admises, les personnes sélectionnées à la suite des auditions devront être titulaires d'un diplôme d'études collégiales.

Visitez notre site Web :  
[www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire](http://www.mcc.gouv.qc.ca/conservatoire)

Conservatoire de musique et d'art dramatique  
**Québec**

00573885



Réjean Lévesque, maire de Larouche.

# Le Musée du Fjord se refait une beauté

par Denise Pelletier

**(DP) - C'est un tout nouvel environnement que le public découvrira lorsque le Musée du Fjord rouvrira ses portes, en juin 2004, assure Guylaine Simard, directrice de cet établissement qui est l'objet d'un agrandissement, de rénovations et d'une réorganisation majeure depuis sa fermeture en février 2002. Des travaux de 5 millions\$ permettront d'offrir au public, dans un édifice complètement différent, trois expositions permanentes, une exposition temporaire, un film d'introduction aux thématiques, et un programme pédagogique visant tous les publics, précise la directrice.**

La reconstruction physique de l'édifice sera complétée à la fin de janvier. Designers et architectes ont planché sur les devis afin de tirer partie du site et de permettre aux visiteurs du Musée d'apprécier, grâce à des fenêtres et ouvertures judicieusement aménagées, la vue exceptionnelle qu'il offre sur la Baie des Ha!Ha!, dit Guylaine Simard.

L'échéancier est jusqu'à maintenant respecté et dès le mois de février, le personnel du musée, logé temporairement dans le presbytère St-Marc où se déroulent toutes les activités, consultations et rencontres, devrait pouvoir réintégrer des locaux dans le musée. On passera alors à la phase suivante: construction des

salles et mise en place des expositions selon les contenus développés par l'équipe du Musée, en collaboration avec des firmes et des groupes d'universitaires, de la région et de l'extérieur.

La vocation du musée a été entièrement redéfinie en fonction de sa situation géographique, entre le parc marin du Saguenay et le réseau muséal régional: complémentaire à chacun de ces volets, il aura pour principale vocation de mettre en évidence « l'impact de l'occupation humaine sur l'écosystème du Fjord », explique Guylaine Simard. Il sera à la fois distinct de tous les autres et bien ancré dans son milieu, ajoute-t-elle.

Le visiteur y verra notamment

une exposition à caractère historique portant sur l'évolution de La Baie aux points de vue naturel, industriel, commercial, une exposition scientifique sur le Fjord, un Hall de la renommée consacré à 33 personnes de La Baie et du Bas Saguenay qui ont contribué de diverses façons au développement du secteur, et un film de présentation abordant toutes les thématiques traitées et les services offerts au Musée. La première exposition permanente, montée par le Musée du Fjord, portera sur les requins du Canada: c'est une exposition majeure qui sera appelée à voyager dans tout le pays, souligne Guylaine Simard.

Même si la mission du Musée a été recentrée vers la mise en valeur du patrimoine naturel, environnemental et industriel de La Baie, il restera une petite place pour le volet artistique, par des expositions d'artistes originaires de La Baie et qui font une carrière exceptionnelle, ou encore d'œuvres inspirées par les caractéristiques du territoire baieriverin.

Ce renouveau majeur est finalement la conséquence du déluge

de 1996 qui avait gravement endommagé le bâtiment dont la construction remontait à 1967. L'exposition permanente et de nombreux équipements ont alors été détruits, des pertes évaluées à 900 000\$. « Au lieu de nous complaire dans la morosité, nous avons décidé d'utiliser l'événement comme tremplin pour une réorganisation majeure qui permettrait au Musée du Fjord de compléter l'offre culturelle régionale », dit Guylaine Simard. Le projet de 5 millions\$ est finan-

cé par diverses instances, soit Ville de Saguenay, la Fondation du Musée (qui recherche des partenaires financiers dans le secteur privé), les gouvernements du Québec et du Canada. La proportion dans laquelle ces diverses sources ont investi dans le projet sera annoncée d'ici peu en conférence de presse. Une cinquantaine de personnes, incluant les cinq employés permanents, auront contribué à la mise en place du nouveau Musée du Fjord.



MUSÉE

Le Musée du Fjord offrira un tout nouveau visage, à l'intérieur et à l'extérieur, lors de sa réouverture en juin.

(Photo Sylvain Dufour)

QUOTIDIEN

INVITENT 50 PERSONNES À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM

FILM D'OUVERTURE

ISABEL RICHER  
JEAN-NICOLAS VERREAU  
JULIE LE BRETON

DANS  
**L'OEIL DU CHAT**

EN COMPAGNIE DES ARTISTES DU FILM LE 29 JANVIER

En collaboration avec **CFIX** 96.9 FM énergie 94.5

Pour courir la chance de gagner un des 25 laissez-passer doubles, remplissez le bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:

CONCOURS DANS L'OEIL DU CHAT Le Quotidien, 1051 Boul. Talbot, Chicoutimi, Qc, G7H 5C1

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Téléphone (jour) : \_\_\_\_\_ Téléphone (soir) : \_\_\_\_\_

Le tirage sera effectué le 21 janvier 2004. Les gagnants recevront leur laissez-passer double par la poste. Valeur des prix: 500\$. Règlements du concours disponibles chez Vivafilm.

**À L'AFFICHE DÈS 13 FÉVRIER 2004 !**



Ce soir 21 h Nouveau rendez-vous

## Belle et Bum

Nanette Workman, Kulcha Connection, Lynda Thalie, Andrée Dupré, Marco Calliari, Frédérick De Grandpré.

Animation : Roxane St-Gelais et Normand Brathwaite

CHRYSLER  
PACIFICA



Télé-Québec  
telequebec.tv

Ça change de la télé

# Le monde du livre fête les 75 ans de Tintin

PARIS (AP) - Janvier 2004: Tintin a 75 ans. À cette occasion, Flammarion publie une série d'ouvrages permettant d'aller plus avant dans la connaissance de ce personnage mythique et de son créateur Hergé.

Ici, Benoît Peeters, écrivain et scénariste de bande dessinée, et l'un des meilleurs spécialistes du père de Tintin auquel il a consacré un ouvrage de référence, «Le Monde d'Hergé» (Casterman), dresse, en s'appuyant sur de nombreuses sources — notamment les admirables lettres qu'Hergé adressa à sa première femme, Germaine Kieckens — le portrait d'un homme inquiet, fidèle en amitié, qui, dès les années 1940,

voulut mettre fin aux aventures de son héros.

En fait, reconnaît Hergé, «Tintin, c'était moi, avec tout ce qu'il y a en moi de besoin d'héroïsme, de courage, de droiture, de malice et de débrouillardise». Les sujets qu'il choisissait étaient ceux qui lui tenaient à cœur, où il trouvait «quelque chose à dire». Les aventures de Tintin constituaient donc, par-delà leur apparente simplicité, une autobiographie indirecte, «une sorte de journal à travers lequel se donnent à lire tous les événements, publics ou privés, qui marquent Georges

Remi», dit Hergé.

Comme l'écrit l'auteur de cette brillante biographie qu'illustrent 16 pages de photos, «le jeune employé du quotidien "Le XXe Siècle" était parti de bien peu de choses. Album après album, Tintin a fait l'éducation d'Hergé, le conduisant vers des horizons inimaginables». Une passionnante aventure qui méritait d'être racontée.

**Entretiens avec Hergé**  
Auteur, écrivain, dramaturge

et metteur en scène, amateur de bandes dessinées, à qui l'on doit une trentaine d'ouvrages, Numa Sadoul s'est fait une spécialité de l'interview des plus grands auteurs du genre. Il a eu, le premier, l'idée d'entretiens prolongés avec le créateur de Tintin. On y découvre la personnalité affable d'Hergé, sa simplicité tant appréciée par son entourage, son attachement à la vérité, sa vision de la vie, et aussi son humour.

À travers ces échanges, on découvre

également une certaine réserve, un vif désir de ne pas décevoir et l'on découvre le regard qu'il portait sur son oeuvre, sa genèse, les réactions de ses lecteurs, les critiques, le succès. Ce livre de référence — remarquable galerie de portraits, outil particulièrement précieux et indispensable aux «fans» de Tintin — demeure un passage obligé pour l'approfondissement de l'oeuvre et de la personnalité d'Hergé.



## ANNIVERSAIRE

Le célèbre reporter fête ses 75 ans en janvier 2004.

(Photo PC)

**HORAIRE DU 9 AU 15 JANVIER**  
mardi et mercredi : 5.50\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

**LE SOURIRE DE MONA LISA (G)**  
Samedi: 13h00 - 19h00 - 21h25  
Dimanche: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25  
Ven. & lun. au jeu.: 19h00 - 21h25

**ANNIE BROCOLI DANS LES FONDS MARINS (G)**  
Sam. & dim.: 13h20 - 15h30

**HONEY (version française) (G)**  
Sam. & dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30  
Ven. & lun. au jeu.: 19h20 - 21h30

**SEIGNEUR DES ANNEAUX: LE RETOUR DU ROI (G déconseillé aux j. enfants)**  
Sam. & dim.: 12h30 - 16h30 - 20h30  
Vendredi & lundi au jeudi: 19h30

**NEZ ROUGE (G)**  
Vendredi au jeudi: 19h00 - 21h25 00574143

**"Sur un possible 10 il obtient un 12."**  
JOEL SIEGEL, GOOD MORNING AMERICA

**STEVE MARTIN MOINS CHER LA DOUZAINÉ**  
version française de -CHEAPER BY THE DOZEN-

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!** CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI 00574130  
Consultez le guide-horaire ou www.tribute.ca

**LA RÉSOLUTION 2004: VOIR ET REVOIR NEZ ROUGE**

«...une comédie incontournable qui fait du bien.»  
- Paul Villeneuve, Le Journal de Montréal

Jacques BONIN et Claude VEILLET

**Nez Rouge**

DANS UN FILM RÉALISÉ PAR ÉRIK CANUEL  
SCÉNARIO SYLVIE PILON ET SYLVIE DESROSIERS

AVEC PATRICK HUARD, MICHÈLE BARBARA, BARBARA PELLETIER ET PIERRE LEBEAU

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA 00574130  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com

**Maintenant ouvert le vendredi toute la journée!**  
(cinéma Odyssee seulement)

**CINÉMAS (A) ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 9 au 15 janvier '04 •

**LE PROJET D'ALEXANDRA (16+)**  
ven au dim 13:15-15:40-19:00-21:25  
lun au jeu 19:00-21:25

**BIG FISH: LA LÉGENDE DU GROS POISSON (G)**  
ven au dim 13:15-16:05-18:55-21:35  
lun au jeu 18:55-21:35

**ÉLOGE À LA LIBERTÉ (G)**  
ven au dim 14:00-16:30-19:00-21:25  
lun au jeu 19:00-21:25

**ANNIE BROCOLI DANS LES FONDS MARINS (G)** ven au dim 13:00-14:45

**LE SOURIRE DE MONA LISA (G)**  
ven au dim 15:45-18:55 lun au jeu 18:55

**PETER PAN v.f. (G)**  
ven au dim 13:15-15:50-19:00-21:30  
lun au mer 19:00-21:30 jeu 21:30

**MOINS CHER LA DOUZAINÉ (G)**  
ven au dim 13:10-15:15-17:20-19:25-21:30  
lun au jeu 19:25-21:30

**SEIGNEUR DES ANNEAUX: Le Retour du Roi (G-DJE)**  
ven au dim 12:15-16:30-20:30 lun au jeu 20:30

**LE DERNIER SAMOURAI (13+VIOL)**  
Tous les soirs 21:25

**NEZ ROUGE (G)** ven au dim 16:30-19:00-21:30  
lun au jeu 19:00-21:30

**LE CHAT DANS LE CHAPEAU (G)**  
ven au dim 12:10

**LE LUTIN (G)** ven au dim 13:30

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**ANNIE BROCOLI DANS LES FONDS MARINS (G)** sam et dim 12:20

**SEIGNEUR DES ANNEAUX: Le Retour du Roi (G-DJE)**  
ven, lun au jeu 20:00  
sam, dim 12:00-16:00-20:00

**LA PAYE (G-DJE)** ven, lun au jeu 19:05-21:35  
sam, dim 14:15-16:45-19:05-21:35

**SÉLECTION OFFICIELLE EN COMPÉTITION FESTIVAL DU FILM DE BERLIN 2003**  
**ZÉNITH D'OR DU MEILLEUR FILM DE L'Océanie**  
**FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 2003**

★★★★  
«UNE TENSION HORS DE L'ORDINAIRE!»  
LA PRESSE

★★★★  
«UN GRAND FILM.»  
LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«S'IMPOSE COMME LA RÉVÉLATION DE 2003 PAR SA FORCE DE FRAPPE ET SON INTENSITÉ.»  
VOIR

«UN SUSPENSE ÉTONNANT.»  
ICI

LA VENGEANCE S'OFFRE SI BIEN EN CADEAU

**LE PROJET D'ALEXANDRA**  
GARY SWEET HELEN BUDAY  
Version française de ALEXANDRA'S PROJECT  
UN FILM DE ROLF DE HEERS

**16** PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI Ven. au dim: 13h15 - 15h40 19h00 - 21h25  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL Lun. au jeu.: 19h00 - 21h25

★★★★★ «Vraiment magistral.» Gilles Carignan, Le Soleil

★★★★★ «Courez-y si vous aimez le bon cinéma.» Daniel Rioux, Le Journal de Montréal

**GAGNANTS • FESTIVAL DU FILM DE VENISE**  
Prix du public - Benicio Del Toro • Naomi Watts  
Prix Wella - Naomi Watts  
Prix du jury - Sean Penn

**SEAN PENN BENICIO DEL TORO NAOMI WATTS**  
**21 GRAMMES**  
DU RÉALISATEUR DE AMORES PERROS version française de 21 Grams

FOCUS FEATURES  
© 2003 FOCUS FEATURES, LLC. ALL RIGHTS RESERVED  
www.21-grams.com

**13** À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 16 JANVIER! 00574129

«... très charmant, dynamique, enthousiaste et joliment enrubanné.»  
- La Presse

«... une aventure sous-marine animée, joyeuse et fantaisiste»  
- Le Journal de Montréal

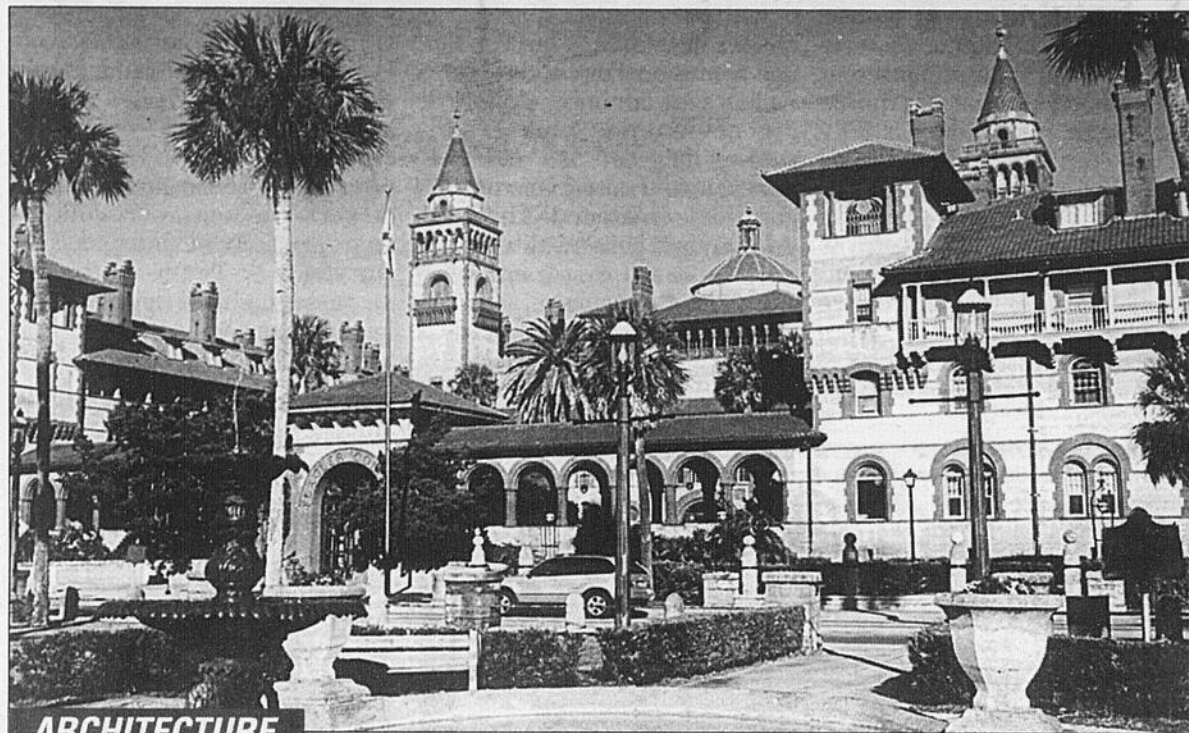
«... les enfants se bidonnent. C'est surtout ça, le vrai cadeau pour les parents.»  
- ICI

**LES PRODUCTIONS BENANNAH**

**Annie Brocoli**  
dans les **Fonds marins**  
le film  
un film de Glaude Brié

Avec Annie Brocoli Jérémie Germaine la grenouille végétarienne Supernet  
www.anniebrocoli.com

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!** 00574138  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉ ENTREPRISE JONQUIÈRE COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉMA CHAPLIN ROBERVAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL SON DIGITAL



**ARCHITECTURE**

Au centre-ville de Saint Augustine, le Flagler's College occupe l'ancien hôtel Ponce de Leon construit au milieu du XIXe siècle. Le public peut visiter cet édifice d'une richesse architecturale inouïe.

(Photos Richard Saindon)

Plus ancienne ville des États-Unis

## Saint Augustine garde les traces de ses 439 années

Spontanément, on a tendance à rechercher la plus ancienne ville des États-Unis du côté de la Nouvelle-Angleterre, car on a beaucoup mentionné dans les livres d'histoire l'arrivée sur les côtes du Massachusetts des Pèlerins anglais à bord du Mayflower en 1620.

Pourtant c'est beaucoup plus au sud, en Floride pour être précis, que les premiers colons européens s'installent de façon permanente sur le continent.



**RICHARD SAINDON**

On oublie parfois qu'avant les Français et les Anglais, les Espagnols ont pris possession d'une partie de l'Amérique du Nord. C'est ainsi qu'un de ces établissements, la petite ville de Saint Augustine, située à 50 km au sud de Jacksonville, peut revendiquer le titre de la plus vieille ville des États-Unis. On le proclame d'ailleurs haut et fort. Sur un grand panneau en bordure de la route US1 à l'entrée de la ville, il est écrit : Bienvenue à Saint Augustine, ville fondée en 1565.

C'est en effet cette année-là que l'amiral Pedro Menendez de Aviles se voit confier par le roi Philippe II la mission d'établir un poste avancé sur la côte floridienne afin de protéger les galions transportant l'or et l'argent de l'Amérique du Sud vers l'Espagne. Menendez débarque en Floride le 28 août et lors d'une messe célébrée dans les heures suivantes, il baptise la nouvelle colonie San Agustin en l'honneur du saint que l'on fêtait ce jour-là.

Aujourd'hui Saint Augustine est une jolie petite ville qui conserve de très nombreuses traces de ses 439 ans d'histoire. Le charme de ses ruelles pavées bordées de maisons coloniales espagnoles et de boutiques attire chaque année plus d'un million de touristes.

Le principal monument historique est le Castillo de San Marcos. Comme les neuf premiers forts construits en bois ne suffisaient pas à protéger la ville contre les pirates et les Anglais, les colons Espagnols ont entrepris en 1672 la construction d'un fort immense doté de murs de 9 m de haut et de 4,8 m d'épaisseur. Bien

qu'assiégée à cinq reprises, la forteresse San Marcos est demeurée imprenable. «En 1702, l'attaque des Anglais a duré huit semaines», explique Jos Brehm, historien et guide au Service des parcs nationaux, à un groupe de visiteurs rassemblés dans une des salles voûtées du fort. «Les Anglais ont épuisé tous leurs boulets de canons sans pouvoir percer les murailles et ils ont finalement brûlé une partie de Saint Augustine avant de battre en retraite», relate ensuite monsieur Brehm.

### La cité coloniale espagnole

Dans la vieille ville de Saint Augustine, les noms des rues comme Granada, Cordova ou Avenida Menendez ne laissent aucun doute sur ses origines espagnoles. Dans l'étroite rue



**ÉCOLE**

Cette vieille école de bois datant du milieu des années 1700 est un bâtiment très visité de Saint Augustine.



**FORT**

Depuis 1672, le Castillo de San Marcos veille sur la ville de Saint Augustine et la baie de Matanzas.

### PÂQUES À NEW YORK

Du 8 au 12 avril 2004 (4 1/2 jours)  
Départ: Lac-St-Jean et Saguenay  
À partir de: **379\$** occ. quad.

Le forfait comprend: transport, hôtel, tour d'orientation. Visite: gare centrale, New York Library et Empire State Building, tour de ville Manhattan (3 1/2 heures), circuit Downtown (Ferry Staten Island, Ground Zero, Chinatown, Little Italy), tour panoramique, 3 déjeuners, les taxes et plus...

**Voyage VASCO**  
L'Univers de la Croisière  
www.voyagevasco.com  
Carrefour Racine  
400, Racine Est (face à Jean Coutu)  
CHICOUTIMI 00574374  
SANS FRAIS: 545-8880 1-866-900-8880

### PHOTO PASSEPORT ?

**Conforme**  
aux nouvelles normes gouvernementales

Centre Japonais de la photo  
1 heure photo  
et NUMÉRIQUE  
Faubourg sagamie  
548-6462

VOYAGES ÉCONO		1-888-70-ECONO 32666	
		www.voyagesecono.com	
<b>Sol Cayo Santa Maria</b> 16 ou 18 janvier <b>Cuba!!!</b> 4 étoiles	<b>SuperClub Surprise Varadero</b> 16 ou 18 janvier 1 semaine!	<b>Sol Cayo Guillermo</b> 15 janvier	<b>Tryp Cayo Coco</b> <b>870\$</b> départ: 15 ou 18 janvier 1 semaine, tout inclus 4 étoiles
<b>1 885\$</b>	<b>870\$</b> Des spéciaux incroyables!	<b>7 962\$</b>	<b>11 1175\$</b>
<b>Iberostar Daiquiri</b> Cayo Coco 15 ou 18 jan. 4 étoiles	<b>5 1065\$</b> Cuba Holguin Grand Playa Turquesa	<b>8 1065\$</b> 27 janvier	<b>12 1175\$</b> Iberostar Tainos 24 ou 31 janvier Varadero 4 étoiles
<b>2 870\$</b>	<b>3 969\$</b> Acapulco El Tropicano 15 janvier	<b>5 870\$</b> Tryp Cayo Coco 22 jan. 359\$ 29 jan. 1066\$	<b>9 1385\$</b> Caribbean Village Cancun Mexique tout inclus 23 ou 30 jan.
<b>3 969\$</b>	<b>4 889\$</b> Santo Domingo Decameron Beach & Casino 18 janvier	<b>6 889\$</b> 4 étoiles tout inclus	<b>14 1224\$</b> 1 sem. tout inclus Oasis Cancun 23 ou 30 janvier OU Oasis Playa 30 janvier
<b>4 889\$</b>	<b>10 967\$</b> Puerto Plata Paradise Beach 16 ou 17 jan. tout inclus	<b>10 967\$</b>	<b>DEVENEZ MEMBRE</b> www.voyagesecono.com Le plus grand liquidateur de voyages au Québec



**Super vente soleil de janvier**

**SANTIAGO DE CUBA**

16 janvier 1 semaine

**CLUB AMIGO  
CARISOL 3 1/2\***

7 JOURS  
FORMULE CLUB  
TOUT INCLUS

**798\$**

**VARADERO**

18 janvier 1 semaine

**CLUB AMIGO 797 \$  
ARENAS BLANCAS 797 \$**

**CAYO COCO**

15 janvier 1 semaine

**TRYP CAYO COCO 897 \$  
SENADOR 997 \$**

**CANCUN**

16 janvier 1 semaine

**CARIBBEAN PLAYACAR 1047 \$  
OASIS VIVA CANCUN 1047 \$**

**HOLGUIN**

17 janvier 1 semaine

**CLUB AMIGO 697 \$  
BRISAS GUARDALAVACA 897 \$**

**PUERTO PLATA**

15 janvier 1 semaine

**HACIENDA GARDEN 997 \$  
PARADISE BEACH 897 \$**

**Départs de groupes de la région**

**THAÏLANDE**

26 REPAS INCLUS

SIÈGES LILIMITÉS

**Circuit séjour et plage**  
Incluant 5 jours à Hong Kong

**DÉPART:**  
10 mars au 1<sup>er</sup> avril

À partir de:  
**2648\$** + taxes



**Maurice Boudreault**  
Accompagnateur

**VARADERO**  
(Cuba)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**CORALIA PLAYA DE ORO**  
(Formule club)

**DÉPARTS:**  
13 mars 2299\$  
2 semaines Taxes incluses



**PANAMA**  
(Amérique centrale)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**ROYAL DECAMERON**  
Golf et casino 4★

(Formule club) À partir de:  
**DÉPARTS:**  
9 et 23 février 2169\$  
15 mars Taxes incluses



**PUNTA CANA**

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**HÔTEL OCEAN CANA 4★**  
(Formule club)

À partir de:  
**DÉPARTS:**  
27 février et 19 mars 2239\$  
2 semaines Taxes incluses



**RIVIERA MAYA**  
(Mexique)

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**HÔTEL OASIS PUERTO AVENTURAS 3 1/2 ★**  
(Formule club)

À partir de:  
**DÉPARTS:**  
21-28 février 1759\$  
6-13-20 mars Taxes incluses



**PUNTA CANA**

AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS

**PALLADIUM BAVARO 4★**  
(Formule club)

**DÉPARTS:** 26 mars 2159\$  
2 semaines Taxes incluses



**ELVIS STORY**

**SOUPER-SPECTACLE AU CAPITOLE DE QUÉBEC 135\$**  
DÉPART: 4 juillet Taxes incluses



Incluant: Transport en autocar, souper, spectacle et guide accompagnateur



# Voyage

(Suite de la page 30)

Saint Francis, on peut visiter la maison Gonzalez-Alvarez, la plus ancienne maison de la ville. Elle date de 1650 et son architecture reflète les influences espagnoles, anglaises et américaines. Presque toute la rue Saint Francis et les ruelles voisines sont bordées de maisons datant des XVIIe et XVIIIe siècles. Dans Saint George Street, un musée occupant plusieurs édifices historiques et animé par des personnes en costumes d'époque fait revivre la vie quotidienne de

l'ancienne colonie espagnole. Tous les ans, de la troisième semaine de novembre à la fin de janvier, des centaines de bâtiments de même que les places publiques et des dizaines d'arbres sont couverts de lumières blanches, créant une ambiance féerique pour le temps des Fêtes. J'ai bien aimé mon séjour à Saint Augustine, un endroit qui donne une image bien différente de la Floride.

**AIR CANADA a assuré le déplacement de notre journaliste entre Québec et Orlando.**



**UNIQUE**

Son style espagnol, ses belles églises et son atmosphère coloniale confèrent à Saint Augustine un caractère unique en Floride.

(Photos Richard Saindon)

**La Clé des champs**  
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETs

## BAS SAGUENAY

### AUBERGE DES CÉVENNES \*\*\*

À l'Anse-St-Jean, l'auberge patrimoniale de 14 chambres (salle de bains, TV, etc.), dont 4 avec foyer, offre une table recommandée (guides Ulysse, Bleu, Lonely Planet, Routard). Forfait ski alpin, motoneige, crèches de Rivière-Éternité. P.A.M. à partir de 55 \$/pers. 272-3180 et 1-877-272-3180. [www.auberge-des-cevennes.qc.ca](http://www.auberge-des-cevennes.qc.ca)

### FJORD DU SAGUENAY

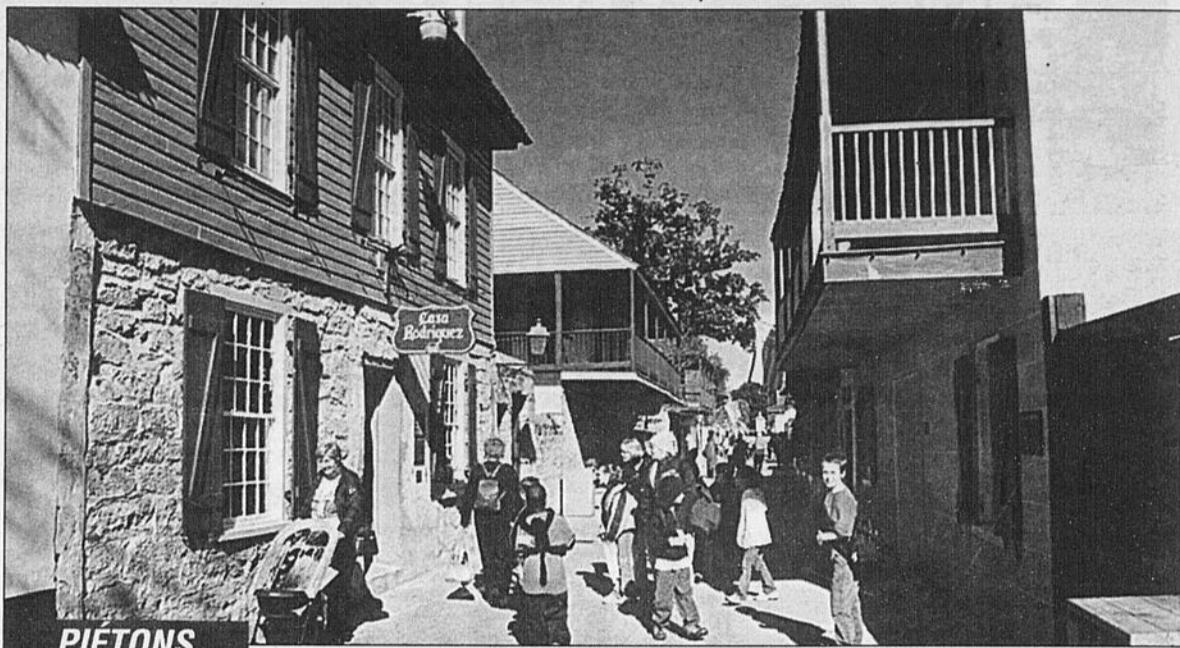
Multitude d'activités autour du Parc National du Saguenay: ski au Mont-Édouard, ski nordique, motoneige, pêche blanche sur le fjord, crèches de Noël, hébergement douillet et tables gourmandes. Visitez Petit-Saguenay, l'Anse-St-Jean et Rivière-Éternité. 272-1556 ou 1-877-272-5229. [www.fjordenhiver.com](http://www.fjordenhiver.com)

**Avis aux annonceurs**  
Annoncez dans «La Clé des champs».  
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

**Christian Tremblay**  
(418) 690-8838

**POUR INFORMATION:**  
N° télécopieur: 690-8824  
Courriel: [publicite@lequotidien.com](mailto:publicite@lequotidien.com)



**PIETONS**

Réservée aux piétons, Saint George Street propose sur près d'un kilomètre dans la vieille ville espagnole boutiques, musées et restaurants.

Destinations soleil

## Air Canada accroît ses vols

par Richard Saindon

Air Canada augmente de près de 20% sa capacité entre le Canada et les destinations tropicales cet hiver. La compagnie propose un choix sans précédent de 650 vols hebdomadaires vers le Sud. L'Horaire hivernal de la Société comprend non seulement une fréquence accrue des vols et de meilleures correspondances mais aussi l'ajout de nouveaux départs vers San Jose au Costa Rica, Ixtapa, Cozumel et Kona à Hawaï. Le transporteur offrira par ailleurs

des vols réguliers pour Aruba dans Antilles néerlandaises de même qu'à Puerto Plata, Punta Cana et La Romana en République dominicaine. En outre, Air Canada vient d'ajouter un troisième vol hebdomadaire entre Montréal et Cancun, et un deuxième vol hebdomadaire entre l'aéroport de Dorval et la Guadeloupe, la Barbade, Nassau aux Bahamas et Tampa en Floride.

Le voyageur Vacances Air Canada propose parallèlement des forfaits et des croisières pour plus de 90 destinations soleil. L'information est disponible sur le site [www.aircanada.ca](http://www.aircanada.ca)

**L'Univers de la Croisière**  
[www.universdelacroisiere.com](http://www.universdelacroisiere.com)

**Queen Mary 2** à partir de **1539\$** cab. int.  
**Voyage VASCO**

Pour la fête des Mères  
Départ le 6 mai - 4 jours  
New York - Waterways  
Incluant: transport, 1 nuit d'hôtel, 3 jours croisière, taxes.

LES SEULS SPÉCIALISTES CROISIÈRES  
PARTOUT AU QUÉBEC 1-888-689-1001

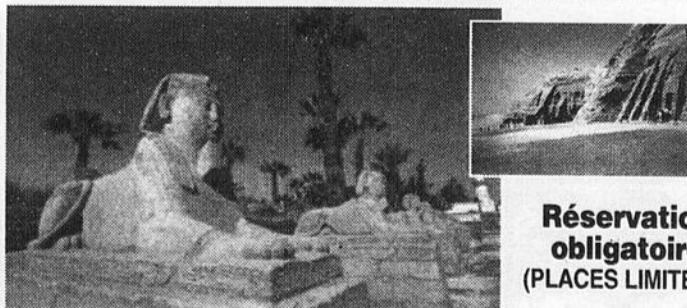
CROISIÈRES ENCORE CUNARD

## CONFÉRENCE

### L'ÉGYPTE et NUBIE

le 20 janvier 2004 à 19 h  
à l'hôtel Le Montagnais

CONFÉRENCIER: M. Maurice Jobin d'Exotik Tours



Réservation obligatoire  
(PLACES LIMITÉES)

**CAA Voyages**

ALMA (418) 669-0888  
CHICOUTIMI (418) 545-8686  
ROBERVAL (418) 275-0056  
SAINT-FÉLICIEN (418) 679-8242  
(Permis du Québec)

[www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 17 h 30  
Jeudi de 9 h à 20 h et samedi de 9 h à 16 h

00572939

## PHOTOS PASSEPORT

Chez CAA-Québec, les photos de passeport correspondent aux normes de qualité du Bureau des passeports!

Service offert aux membres et non-membres

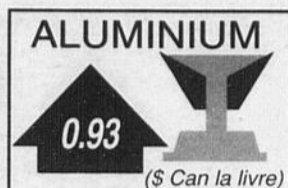
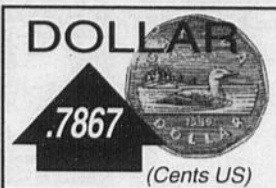
**CAA Voyages**

1700, boul. Talbot CHICOUTIMI **545-8686**

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9 h à 17 h 30  
Jeudi de 9 h à 20 h et samedi de 9 h à 16 h  
Permis du Québec

00570218

# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	467.34 \$	-2.53	\$134858000
S&P/TSX 300	8352.19 \$	-34.23	\$202380000
CDNX	1804.57 \$	17.71	\$40473000
DOW JONES	10458.89 \$	-133.55	\$221097000
NASDAQ/USA	2086.92 \$	-13.33	0
NASDAQ/Canada	452.09 \$	8.80	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.23	9.88	9.88	-0.32
Air Canada	AC	1.22	1.17	1.20	-0.03
Alcan Incorporated	AL	61.30	59.05	59.82	-1.56
Alliant Inc.	AIT	31.40	31.20	31.20	-0.06
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	24.30	24.00	24.10	-0.19
Altera	ATF	0.08	0.07	0.07	0.00
Amisk	ASA	0.95	0.95	0.95	0.10
Arc Energie	AET.UN	14.63	14.53	14.53	0.00
Bank of Montreal	BMO	54.81	53.96	54.30	0.00
Bank of Nova Scotia	BNS	65.55	64.91	65.03	-0.67
Barrick Gold Corp	ABX	29.15	28.71	28.75	-0.26
BCE Emergis Inc.	IFM	5.97	5.82	5.90	-0.04
BCE Inc.	BCE	28.98	28.58	28.60	-0.33
Bell Canada Int'l	BI	4.30	4.16	4.29	0.03
Bennett Environmental Inc.	BEV	27.00	26.45	26.92	-0.03
Bombardier CL A	BBD.A	5.50	5.41	5.42	-0.07
Bombardier Inc.	BBD.B	5.50	5.39	5.40	-0.10
CAE Inc.	CAE	5.85	5.75	5.78	0.02
Cambior	CBJ	4.23	4.07	4.15	0.03
Campbell Res.	CCH	0.94	0.90	0.90	-0.04
Canadian Natural Res.	CNQ	67.60	65.01	66.70	0.10
Canadian Oil Sands	COS.UN	46.66	46.00	46.20	0.00
Canadian Pacific Railway	CP	36.69	36.01	36.17	-0.39
Canadian Tire	CTRA	40.35	39.00	39.00	-1.39
Canadian Western Bank	CWB	39.85	0.00	39.75	0.00
Canam Manac Group	CAMA	4.20	4.11	4.11	-0.04
Canfor	CFP	11.00	10.84	10.84	-0.15
Cascades Inc.	CAS	12.15	12.03	12.03	-0.05
CGI Group Inc.	GIB.A	8.19	7.98	7.98	-0.13
CIBC	CM	65.80	64.35	65.08	0.04
CN Railway Company	CNR	81.15	79.15	80.65	0.40
Cogeco Cable Inc.	CCA	18.45	18.00	18.19	0.07
Cossette Com. Group	KOS	15.50	15.15	15.50	0.40
CP Ships	TEU	26.13	25.09	25.09	-1.16
Dofasco Inc.	DFS	34.20	33.51	33.90	-0.36
Domtar	DTC	16.12	15.64	15.64	-0.34
Eiger tech.	AXA	1.19	1.12	1.15	0.05
Emera	EMA	18.38	17.77	18.26	0.31
Energplus	ERF.UN	39.90	39.28	39.57	-0.03
Falconbridge Ltd	FL	30.79	30.25	30.65	-0.26
Four Seasons Hotels	FSH	66.95	65.00	66.34	1.06
Gaz Métropolitain	GZM.UN	22.04	21.85	22.04	0.18
GEAC Computer Corp	GAC	6.83	6.67	6.83	0.14
Great-West Lifeco	GWO	44.55	43.95	44.26	-0.14
Hudson's Bay	HBC	12.20	11.90	12.15	0.17
Imperial Oil	IMO	59.76	58.45	58.93	-0.41
Inco Limited	N	50.77	49.12	49.60	-0.91
Industrial Alliance	IAG	44.30	43.28	43.40	-0.77
Investors Group	IGI	31.00	30.65	30.71	-0.29
Jean Coutu Group	PJC.A	16.55	16.05	16.05	-0.50
Laurentian Bank	LB	28.38	28.20	28.26	-0.03
Loblaws Cos.	L	67.65	66.51	66.80	-0.70
Maax Inc.	MXA	23.80	23.35	23.65	-0.10
Magna International	MGA	105.98	103.96	103.96	-1.84
Manitoba Telcom	MTB	45.10	44.61	45.00	0.10
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.40	10.02	10.10	-0.15
Metro Inc.	MRU.A	22.37	22.00	22.25	0.30
Molson Inc.	MOLA	35.90	35.00	35.00	-0.70
National Bank	NA	43.15	42.61	42.72	-0.28
Noranda Inc.	NRD	20.20	19.81	20.06	-0.23
Nortel Networks	NT	8.01	7.52	7.83	-0.03
Nova Chemicals Corp.	NCX	34.40	33.75	33.76	-0.24
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.80	2.40	2.44	-0.37
Petro-Canada	PCA	66.20	63.30	65.75	1.53
Placer Dome	PDG	23.80	22.91	23.41	0.08
Polash Corp.	POT	114.25	109.90	110.00	-4.27
Power Corp.	POW	47.15	46.55	46.65	-0.49
Power Financial	PWF	49.55	48.85	49.00	-0.21
Precision Drilling Corp.	PD	61.35	59.80	60.52	0.34
Pro AMS	PAM.UN	20.00	19.87	19.95	0.12
Quebecor Inc.	QBR.B	23.55	23.25	23.44	-0.06
Quebecor World	IQW	25.75	25.04	25.04	-0.56
Rogers Comm. Inc.	RCLB	24.83	24.00	24.60	0.30
Royal Bank	RY	62.00	61.36	61.41	-0.35
Saputo Inc.	SAP	30.00	29.51	29.57	-0.08
Sears Canada	SCC	17.10	16.61	16.65	-0.15
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	7.20	7.11	7.14	-0.06
Shaw Communications	SJR.B	20.87	20.52	20.52	-0.17
Shell Canada	SHC	63.00	62.30	62.35	-0.55
Sleeman Breweries Ltd	ALE	10.09	9.96	10.09	0.00
Slocan Forest Prod.	SFF	14.20	14.12	14.15	-0.08
SNC-Lavalin	SNC	48.99	46.30	46.96	-1.99
Sobeys Inc.	SBY	35.00	34.60	34.90	0.20
Stelco Inc.	STE.A	1.67	1.45	1.59	-0.07
Sun Life financial	SLF	33.05	32.52	32.88	0.08
Suncor Energy Inc.	SU	32.54	31.78	32.15	0.03
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	25.60	25.45	25.54	0.04
Talisman Energy Inc.	TLM	74.95	73.00	73.00	-0.25
TD Bank	TD	43.35	42.89	43.01	-0.33
Teck Cominco Corp.	TEK.B	21.44	21.00	21.10	-0.29
Telus Corporation	T	27.68	26.70	27.11	-0.39
Tembec	TBC	9.12	8.80	8.95	-0.29
Torstar Corp.	TSB	29.25	28.80	29.00	0.00
Transalta Corporation	TA	18.57	18.23	18.42	0.07
Transat AT	TRZ	11.20	11.00	11.13	0.13
Transcanada Pipe	TRP	27.23	26.45	26.92	-0.20
Transcanada Power	TPL.UN	36.25	36.01	36.15	-0.02
Transcontinental Inc.	TCLA	24.70	24.01	24.01	-0.69
Trisec Canada Inc.	TZC	17.60	17.45	17.50	0.00
Unifor	UNF.A	0.98	0.95	0.98	0.07
Van Houtte Inc.	VH	0.00	15.00	15.00	-0.20
Westcast Industries	WCS.A	39.63	39.04	39.04	-1.80
Weston George Ltd	WN	104.98	103.00	103.91	-0.34

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	7.83	-0.03	63645345
CONSTELLATION	CCU	0.14	0.03	22254646
WHEATON RIVER	WRM	4.04	0.15	10935997
TVI PACIFIC INC	TVI	0.31	0.05	7080856
IUNITS S&P TSE 60	XIU	46.94	-0.16	6890227
BEMA GOLD CORP	BGO	4.62	-0.09	5553225
BCE Inc	BCE	28.60	-0.33	5327163
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.40	-0.10	5244220
SYSTECH RETAIL	SYS	0.03	0.00	3933660
TAHERA CORP	TAH	0.27	0.00	3890608

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
RESEARCH IN MOTION	RIM	97.16	5.52	600439
RBC CAPITAL TRUST	RYT.P	113.55	4.95	110000
WINPAK LTD	WPK	104.00	4.00	8821
VERITIS ENERGY SVC	VER	16.90	3.66	500
OPEN TEXT	OTC	31.86	3.21	590800
SUN LIFE CAPITAL	SLE.M	111.00	2.50	4000

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
POTASH CORP	POT	110.00	-4.27	215773
CAMECO CORP	CCO	69.75	-3.25	663394
TELUS	BT.PR.D	80.00	-3.00	300
GENERAL MOTORS	GM	68.44	-2.16	1730
MERRILL LYNCH & CO	MLC	73.96	-2.10	635
SNC-Lavalin Group	SNC	46.96	-1.99	150158

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.70	-0.18	143707200
NORTEL NETWORKS	NT	6.15	0.02	93296500
SILICON GRAPHICS	SGI	2.37	0.28	27898000
NOKIA CORP ADS	NOK	20.66	0.19	27066100
GENERAL ELECTRIC	GE	31.80	-0.45	24000200
ROYAL DUTCH PETROL	RD	48.61	-4.15	20848200
SBC COMMUNICATIONS	SBC	26.20	-1.39	18343200
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	31.78	-0.07	17816800
CORNING INC	GLW	12.00	-0.01	16304700
Pfizer Inc	PFE	36.06	-0.39	15920300

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	85974.00	974.00	190
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2855.00	19.00	11810
WASHINGTON POST CO	WPO	834.01	7.41	25211
UNION ELEC PF 4.56	UEP.PR.E	91.25	4.25	6600
TELEMIG CELULAR	TMB	40.19	3.38	98800
NU SKIN	NUS	20.01	2.94	1715300

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	419.00	-8.00	100
ROYAL DUTCH PETROL	RD	48.61	-4.15	20848200
CENTEX	CXP	56.81	-3.45	347000
HUANENG POWER INTL	HNP	69.40	-3.25	179900
ALUMINIUM CORP OF	ACH	76.38	-3.12	277400
SHELL TRANSPORT	SC	41.69	-3.12	1956600

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	4.32	0.10	111258436
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	5.32	-0.20	93310599
CISCO SYSTEMS INC	CSOO	26.48	0.14	68892890
SIRIUS SATELLITE	SIRI	3.44	0.08	67756241
MICROSOFT CORP	MSFT	27.66	-0.50	67134440
INTEL CORP	INTC	33.97	-0.27	56859575
ADC	ADCT	3.55	0.08	46586361
ORACLE CORPORATION	ORCL	14.17	-0.07	41113887
APPLIED MATERIALS	AMAT	24.26	-0.02	38343444
RF MICRO DEVICES	RFMD	11.63	0.45	24589081

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EQUINIX INC	EQIX	36.87	5.93	870423
SECOND BANCORP INC	SECD	33.01	5.35	201898
QUALITY SYSTEMS	QSII	50.47	5.14	249527
RESEARCH IN MOTION	RIMM	76.25	4.85	8666348
AUTONOMY CORP PLC	AUTN	27.80	4.50	55482
NII HOLDINGS INC	NIHD	96.51	4.32	875045

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
VITAL IMAGES INC	VTAL	13.00	-5.99	4569722
UNION PLANTERS	UPCPO	60.25	-5.25	240
REDEVVELOPE INC	REDE	11.09	-4.41	1972468
UTSTARCOM INC	UTSI	37.40	-3.94	18954840
WD-40 CO	WDFC	31.63	-3.67	366697
FRANKLIN ELECTRIC	FELE	61.33	-3.31	7496

## Liberté économique

# Le Canada arrive 16e

WASHINGTON (AP-PC) — Le Canada se classe 16e dans la liste des pays affichant le plus de liberté économique, publiée annuellement par la Heritage Foundation et le Wall Street Journal.

C'est Hong Kong qui, pour la 10e année de suite, arrive en tête du classement. Viennent ensuite Singapour, la Nouvelle-Zélande, le Luxembourg, l'Irlande, l'Estonie, le Royaume-Uni, le Danemark, la Suisse et, en 10e position, les États-Unis.

Cent cinquante-cinq pays figurent dans la liste. Le pays où la liberté économique est la moins présente est la Corée du Nord. Au 154e rang vient la Libye, puis le Zimbabwe, le Laos, la Birmanie, le Turkménistan, l'Ouzbékistan, l'Iran et le Venezuela. Le Tadjikistan (146e) complète la liste des économies les plus réprimées dans le monde.

Au 16e rang, le Canada fait de justesse partie des pays où l'économie est qualifiée de « libre » par les auteurs de l'étude. L'Islande, qui est au 17e rang, se situe dans la catégorie « passablement libre », de même que l'Allemagne (18e), la Belgique (22e) et la France (44e), par exemple.

Le Canada a en fait amélioré sa performance par rapport à l'an dernier en obtenant une meilleure note, ce qui lui a permis de faire partie de la catégorie supérieure. Le répertoire 2004 accorde au pays la note moyenne de 1,98. L'an dernier, le Canada avait obtenu 2,0. Avec une note de 1 à 1,99, un pays figure dans la catégorie « libre » et avec une note de 2 à 2,99, il est placé dans « passablement libre ». Un pays dont la note est située entre 3 et 3,99 figure dans la catégorie « passablement réprimée », alors que la catégorie « réprimée » va au pays dont la moyenne oscille entre 4 et 5.

La note est calculée à partir de l'appréciation par les auteurs de l'étude de 10 aspects de la vie économique: la politique commerciale, le fardeau fiscal gouvernemental, l'interventionnisme gouvernemental, la politique monétaire, le flux des capitaux et

</



# Le huard poursuit son ascension

**TORONTO (PC, AP) — Le dollar canadien a poursuivi son ascension, vendredi, prenant 0,58 cent pour clore à 78,67 cents US; le dollar américain perdait 0,93 cent et finissait la séance à 1,2712 \$ CAN. Jeudi, la devise avait également gagné 0,58 cent US.**

Le huard a rejoint un niveau qu'il n'avait pas connu depuis juillet 1993, poussé par des données favorables du marché canadien de l'emploi en décembre et par la désaffection des cambistes pour le billet vert.

À Washington, le département du Travail notait que le taux de chômage a baissé de 0,2 à 5,7 pour cent, son point le plus bas en 14 mois.

Mais l'économie américaine n'a créé que 1000 emplois en décembre.

## Cession des parts de Petro-Canada

# Ottawa rencontrera des obstacles

**CALGARY (PC) —** L'abandon par le gouvernement fédéral de sa participation de 19 pour cent dans Petro-Canada tel que le ministre des Finances Ralph Goodale l'a laissé entendre cette semaine pourrait faire face à divers obstacles, ont indiqué des analystes, vendredi.

Les restrictions sur la propriété des sociétés canadiennes, l'impact sur l'industrie et la perception politique du dossier figurent parmi ces obstacles.

M. Goodale a dit que la décision sera prise à court terme, à savoir si oui ou non le gouvernement se départira de ses actions actuellement évaluées à 3,27 milliards \$.

Les restrictions fédérales empêchent tout investisseur ou groupe d'investisseurs de posséder plus de 20 pour cent de l'ancienne société de la couronne retournée particulièrement au secteur privé.

Ces restrictions embêteraient notamment, à court terme, des entreprises du secteur de l'énergie comme EnCana de Calgary ou des géants qui voudraient être associés à un projet d'acquisition.

L'analyste Martin Molyneux, de la firme First Energy Capital, à Calgary, soutient que ces restrictions pourraient devoir être abolies si Ottawa décidait de vendre sa participation.

«Et cela n'est qu'un des dos d'âne à l'horizon, s'il est bien question du début d'un processus.»

Petro-Canada est un des deux seuls principaux producteurs et distributeurs de pétrole, au Canada, à ne pas être contrôlé par des étrangers. L'autre est Suncor Energy, qui oeuvre principalement dans le secteur des sables bitumineux.

Mais les libéraux de Paul Martin, qui chercheront à se faire réélire cette année, auraient des frissons dans le dos juste à imaginer la possibilité que Petro-Canada puisse passer sous contrôle étranger.

Petro-Canada a été créée en 1975 par le gouvernement libéral de Pierre Trudeau pour protéger les réserves canadiennes d'énergie.

«Je ne sais pas si le gouvernement Martin voudrait vraiment aller là et tenter de vendre et voir quelqu'un de l'étranger l'acheter

bre et environ 300 000 personnes, estime le département, ont mis un terme à leur recherche d'emploi.

«Le taux (de chômage) recule mais pour les mauvaises raisons», souligne Bill Cheney, économiste chez le courtier John Hancock.

Face à l'euro aussi, le dollar US a encore chuté. La monnaie commune de l'Union européenne valait 1,2836 \$ US, en progression sur les 1,2766 \$ US de son cours à la clôture jeudi.

La livre anglaise atteignait

1,8495 \$ US, en hausse de 1,67 cent par rapport à jeudi. Le dollar chutait aussi devant le franc suisse, il n'achetait plus que 1,2206 FS contre 1,2248 FS la veille. Il progressait toutefois face au yen japonais, à 106,42 Y comparé à 106,16 Y jeudi.

Sur les places boursières, à Toronto, l'indice S&P/TSX a perdu 34,23 points à 8352,19 dans un volume de 379,5 millions d'actions.

À New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a dégringolé de 132,22 points à 10 460,22; cette chute a ramené à 50 points à peine son gain global de la semaine, qui s'était amorcée à la hausse.

avec la feuille d'érable en vue de cette façon, a affirmé M. Molyneux. Cela serait encore plus difficile à avaler si tout d'un coup l'acquéreur se mettait à parler de

tous les actifs qu'il a eus pour peu d'argent. Ça ne paraît pas bien.»

Le titre de Petro-Canada a clôturé à 65,75 \$ vendredi à la Bourse de Toronto en hausse de 1,53 \$.

workopolis.com **Carrières et formation**

## MINES WABUSH

### Coordonnateur et Planificateur (entretien mécanique)

**Mines Wabush, un des plus importants complexes d'extraction de transformation et d'expédition du minerai de fer au Canada, cherche à pourvoir immédiatement les postes suivants pour sa division de Pointe-Noire à Sept-Îles :**

**Coordonnateur, entretien mécanique**  
Relevant du directeur du secteur concerné, vous superviserez une équipe de travail affectée à l'entretien de notre équipement.

**Planificateur, entretien mécanique**  
À ce poste, vous serez principalement affecté à la planification des travaux mécaniques sur nos équipements de production.

**Exigences pour ces deux postes :**  
En plus de compter quelques années d'expérience en supervision, vous possédez un diplôme d'études technologiques en mécanique ou en métallurgie. Nous tiendrons également compte de toutes les candidatures qui allient une scolarité moindre attachée à plusieurs années d'expérience. En outre, vous êtes familiarisé avec l'utilisation de systèmes informatisés. La connaissance du français est essentielle. Dynamique et orienté vers l'action, vous privilégiez le travail d'équipe et faites preuve de compétences pour l'organisation, la planification, la communication et la prise de décisions.

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux intéressants, dont un programme d'assurance-vie et d'assurance-maladie, un régime de soins dentaires, un régime de retraite contributif, un programme de primes incitatives fondé sur le rendement, de même qu'un attrayant programme de vacances annuelles.

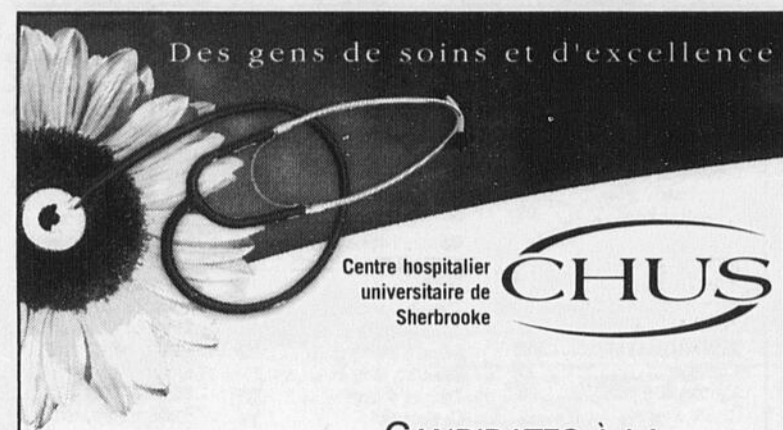
Sept-Îles est une ville moderne de 27 000 habitants dotée d'un large éventail de services et d'installations récréatives exceptionnelles.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 janvier 2004, en indiquant le titre du poste visé, au **Service des ressources humaines, Mines Wabush, C.P. 878, Sept-Îles (Québec) G4R 4L4. Télécopieur : (418) 962-0227; courriel : acharest@cci-wabush.com**

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

00574343

workopolis.com **Carrières et formation**



## CANDIDATES À LA PROFESSION D'INFIRMIÈRE

**VENEZ NOUS RENCONTRER**  
le 15 janvier 2004 de 9 h à 15 h à la place publique du Collège de Chicoutimi

Une équipe des plus dynamiques sera prête à répondre à toutes vos questions. **Nous profiterons de cette occasion pour mieux vous connaître grâce à la tenue d'entrevues sur place.**

**Des avantages concrets**

- Offres d'emploi équivalant à 80 % d'un temps complet
- Horaire permettant de concilier études et travail
- Spécialités telles que hémodialyse, urgence, soins intensifs, maternité, néonatalogie, pédiatrie et santé mentale

Pour obtenir plus de renseignements sur les avantages exceptionnels offerts par notre établissement, n'hésitez pas à consulter notre site Internet au [www.chus.qc.ca](http://www.chus.qc.ca).

En tout temps, vous pouvez nous faire parvenir votre curriculum vitae à la Direction des ressources humaines soit par télécopieur au (819) 820-6409 ou à l'adresse suivante :

**Direction des ressources humaines**  
3001, 12<sup>e</sup> Avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4  
drh.chus@ssss.gouv.qc.ca

[www.chus.qc.ca](http://www.chus.qc.ca)

## MINES WABUSH

### Analyste financier

Relevant du contrôleur, vous serez responsable de la gestion financière des projets capitaux, de la conciliation de comptes ainsi que des rapports mensuels des analyses de coûts. Vous serez également impliqué dans la préparation des rapports financiers mensuels, trimestriels et annuels ainsi que dans la préparation du budget annuel.

**Mines Wabush, un des plus importants complexes d'extraction, de transformation et d'expédition du minerai de fer au Canada, cherche à pourvoir immédiatement le poste suivant à sa division de Pointe-Noire à Sept-Îles :**

**Analyste financier**  
Vous possédez idéalement un baccalauréat en finance ou en commerce et comptez de trois à cinq années d'expérience. Les personnes possédant une combinaison semblable d'éducation et d'expérience seront également considérées. La maîtrise de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit ainsi que la connaissance du français à l'oral sont requis. Enfin, vous profiterez de possibilités d'avancement professionnel et de développement au sein de notre équipe de comptabilité et de finance.

Nous offrons un salaire concurrentiel jumelé à une gamme complète d'avantages sociaux intéressants, y compris quatre semaines de vacances après trois années de service, un programme de primes, une assurance collective payée par l'entreprise ainsi qu'un régime contributif à prestations déterminées.

Sept-Îles est une ville moderne de 27 000 habitants dotée d'un large éventail de services et d'installations récréatives exceptionnelles.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae dans les plus brefs délais au **Service des ressources humaines, Mines Wabush, C.P. 878, Sept-Îles (Québec) G4R 4L4. Télécopieur : (418) 964-3075**

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

00574123

## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre.....307
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer .....207	Motomarines à vendre.....310
Commerces à vendre .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315
Locaux à louer .....109	<b>VÉHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre.....316
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre.....317
<b>HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers.....318
À partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400
À vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e).....401
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451

<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
<b>SERVICES PROFESSIONNELS</b> .....600	Demandé .....708	Musique et accessoires .....805
Construction / rénovation .....601	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Impôt .....602	Équipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Soins thérapeutiques .....603	Équipement de commerce .....711	Piscines et acc. ....808
Offres de service .....604	Ésotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Services de garde .....605	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
À donner .....701	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
À vendre ou à échanger .....702	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
Ameublement .....703	Santé .....717	Agences de rencontres.....902
Animaux .....704	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
	Articles de sport .....801	Services de massage.....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -	
1 jour.....	8,70 \$
2 jours.....	10,45 \$
3 jours.....	12,20 \$
4 jours.....	13,95 \$
5 jours.....	15,70 \$
6 jours.....	17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,95 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,30 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:  
7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 207 Condominiums à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

### 101 Bâtisses commerciales

A VENDRE immeubles commerciaux, très bien situés, loués à 100%, baux longue durée. Cause: retraite. Candidat sérieux avec capital. Tél.:545-2355 (message), 820-2605.

**DEPANNEUR St-Bruno**

LES Pétales R.L. (St-Bruno) station-service avec dépanneur à vendre. Tél.:543-0775, Eric Larouche.

### 104 Commerces à vendre

GARAGE 36X24 situé parc industriel, La Baie, construction 1998. Tél:544-4108.

### 105 Commerces à louer

CHICOUTIMI salon de coiffure, entièrement meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse, 2 lavabos, 4 tables de travail avec clientèle établie, enseigne comprise, 800\$/mois. Tél:672-1408, cell:693-6145 laissez message.

### 109 Locaux à louer

20X70, 2000 rue Price, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-2035.

CHICOUTIMI 6 rue Price, commercial, 350 pieds carrés, libre immédiatement. Tél:541-0545.

CHICOUTIMI local 155 pi.ca. dans une maison patrimoniale, possibilité de partager salle de conférence, idéal pour services professionnels, accès indépendant, disponible immédiatement. Tél.:545-1290.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

**ESPACE de bureau commercial à louer. À partir de 200\$/mois, chauffé, éclairé, 25 du Pont, Chicoutimi. Tél.:690-6413 Serge.**

JONQUIERE mini-centre, idéal pour commerce, soins de beauté ou bureau. Tél.:545-2355, 820-2605.

LOCAL commercial à louer, Jonquière, secteur Arvida. Possibilité de bureaux, cour clôturée et garage. Grand stationnement. Tél.:818-0140 (cellulaire).

LOCAL Commercial 33X40', 18' de hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16X14', mezzanine, grande cours clôturée (chariot élévateur). Petits bureaux d'affaires disponibles 12'X18' et 25'X30' et entrepôts non chauffés 12'X18'. Au 1531, boul. Tadoussac, (face Suspension Turcotte), Chicoutimi. Tél:696-4065.

www.cyberpresse.ca

### 201 A partager

CHERCHE colocataire, 4.1/2 meublé (sauf chambre), Ste-Foy, 5 minutes Université Laval, disponible 1er janvier, sans bail. Tél.:418-668-5177.

CHICOUTIMI 7.1/2, entièrement meublé, près Cégep, Université. Tout inclus. 265\$/mois. Tél.:698-7124.

JONQUIERE colocataire demandée (féminin seulement), libre immédiatement, non fumeuse, 300\$/mois. Tél:542-9708, 818-1866.

RECHERCHE colocataire pour 4.1/2, bel appartement, Chicoutimi, face école Lafontaine. Environ 215\$/mois. Page:541-2172, 549-0733.

### 203 Chalet à vendre

VALINOUET construction neuve. Tél.:693-4950, 673-4658.

### 204 Chalet à louer

### AU VALINOUET!

Gîte, condos et chalets à louer  
Pour une journée, une fin de semaine ou toute une semaine  
Forfaits de groupes disponibles  
Passion Québécoise... des montagnes de plaisir!  
**673-1001**

LA MALBAIE Mont Grand-Fonds, motoneige, ski alpin, toutes commodités. Tél.:418-240-2243, 418-439-1250.

MASHTEUJATSH Domaine Philippe, secteur central, bordure véloroute, Rive sud Lac St-Jean (bonne pêche), 9 chalets équipés. Tél.:418-275-0541.

### 205 Chambres à louer

CHERCHE une colocataire pour partager 4.1/2. Personne autonome, 200\$/mois tout inclus. Tél.:550-1130, Diane.

CHICOUTIMI accès à la cuisinette, laveuse, sècheuse, 16, rue Lévesque Ouest, voisin de Pizzapro. Tél.:549-5887.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 210\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI rinnovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:590-1212.

JONQUIERE centre-ville, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie, 215\$ et 235\$/mois. Tél.:695-6910 Ghislain.

JONQUIERE cuisine équipée, propreté, tranquillité assurées. Tél.:699-7777.

LA BAIÉ très belle chambre, secteur Bagotville, câble, meublé ou non. Tél.:697-1000.

PRÈS Université, stationnement, entrées indépendantes, cuisine, cuisinette, tout inclus. Tél.:698-0708.

### 206 Condominiums à vendre

FALARDEAU Valinouet, 5 1/2 de luxe avec sous-sol fini, vue panoramique sur les pentes. Tél.:690-3023, 543-2777, 545-6192.

### 207 Condominiums à louer

4.1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI condo haut de gamme 4.1/2 avec garage intérieur, 1900 des Roitelets, Complexe Jardin des Oiseaux, libre 1er mars. Tél.:693-6205.

CHICOUTIMI-NORD très grand condo de luxe, libre immédiatement, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-0696.

JONQUIERE boul. René-Lévesque, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Lison 548-4676, jour.

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

1.1/2, 3.1/2, 4.1/2 CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, éclairés, près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

4.1/2 chauffé, éclairé, 1er étage, centre-ville Chicoutimi, 450\$/mois. Tél.:696-4818.

4.1/2 CHICOUTIMI (Angoulême). Eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite. 4.1/2. Tél.:543-9520.

4.1/2, 5.1/2 DERNIERE CHANCE! CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS (Bloc 4 logements, entrée indépendante), modernes ou rinnovés, porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, février. Tél.:549-9343, 543-5330.

4.1/2, 5.1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4.1/2 CHICOUTIMI 43 Joffre, grand, semi-meublé ou non, repeint, couvre-planchers neufs, chauffé, eau chaude, libre. 445\$/mois, (demi-sous-sol). Tél.:690-1148.

ALMA 4.1/2 rez-de-chaussée, ile Ste-Anne, rénové, non chauffé, non éclairé, antenne satellite. Libre immédiatement. 380\$/mois. Tél.:480-1406.

ALMA 4.1/2, 5.1/2, près Maxi, Carrefour, libres immédiatement. 1 mois gratuits. Tél.:669-1310, 662-8782.

ALMA CO-LOCATAIRE ou logement 5.1/2 à louer de décembre à mai, meublé (en neuf). Très bon prix. Tél.:480-4959.

ALMA secteur Nauville 4.1/2, 5.1/2 non chauffé, non éclairé. Libres immédiatement. Tél.:668-0818, soir.

ARVIDA 3.1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé. 5.1/2. Libres immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

ARVIDA 3.1/2, très grand, chauffé, éclairé, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-2421.

### 208 Logements à louer

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Tél.:812-2727, 812-4747.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 2032 Roussel, 4.1/2, non meublé libre. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 3.1/2, 450 Marguerite-Tellier, arrière Polyclinique, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:812-1226.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, balcon, peinture fraîche, 390\$/mois. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél:543-1957.

CHICOUTIMI 3.1/2, très beau, planchers acajou, arrière Deauville. 385\$/mois, chauffé. Page:696-6229.

CHICOUTIMI 4.1/2 de luxe, des Roitelets, entrée indépendante, grand patio arrière et balcon à l'avant. Libres immédiatement. Tél.:543-2777, 690-3023, 545-6192.

CHICOUTIMI 4.1/2 moderne, insonorisation supérieure, tranquilité, 540\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 4.1/2 près hôpital, grand, beau, patio, galerie arrière, 650\$/mois. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI 4.1/2 style condo, 635\$ non chauffé, non éclairé. Libre 1er février. Tél.:690-0516, 540-7255.

CHICOUTIMI 4.1/2, près services, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836.

CHICOUTIMI 4.1/2, style condo, moderne, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre rapidement. Tél.:698-6273.

CHICOUTIMI 489 Massenet, 3.1/2 meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:693-0398, page: 693-5579 ou téléphone: 547-3104.

CHICOUTIMI 5.1/2, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:698-1217, 540-9133.

CHICOUTIMI centre-ville, face Saguenay, grand 1.1/2 chauffé, éclairé, meublé, rénové, 260\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5.1/2, rénové, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Prêt 1er février. Tél:693-9287.

CHICOUTIMI garçonnère meublée, chauffée, éclairée, bien située, 400\$/mois (moyennant entretien escalier). Tél.:545-2355, 820-2605.

CHICOUTIMI grand 5.1/2 à sous-louer, 555\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:545-6795.

CHICOUTIMI nouveau 5.1/2, 661 St-Paul, 440\$/mois, chauffé, non éclairé. Page:591-5059.

CHICOUTIMI quartier des Ecrivains, grand 4.1/2, demi-sous-sol, porte patio, libre immédiatement, 440\$/mois. Tél.:690-2494.

CHICOUTIMI rue Joseph-Dandurand, secteur Place du Royaume, 4.1/2, très propres, beaucoup de commodités, libres immédiatement. Tél.:545-7033, 812-7027.

### CHICOUTIMI-NORD 136 Michaud (coin Roussel) 3.1/2, grande chambre, repeint et recouvrement neufs, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, près des services. Tél.:673-7188, 815-3432.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, déneigé, 320\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-9394.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 neuf, non meublé, chauffé, éclairé, planchers bois et céramique, salle de lavage, grandes fenêtres. 450\$. Disponible 1er février. Tél.:549-9961.

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:698-3057 poste 2436 (jour), 541-4711.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, planchers bois, moderne, porte patio. Tél.:549-7910, 541-4757.

CHICOUTIMarrière Place du Royaume 4.1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois. 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 345\$/mois, 280\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

DODGE SLT 2002 Balance location 600\$/mois + taxes, reste 15 mois. Tél.:818-3571

JONQUIERE 2.1/2, 315\$/mois. 3.1/2, 365\$/mois. Meublés, chauffés, éclairés. Libres. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 3.1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4397.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-5200.

JONQUIERE 3.1/2, grand, demi-sous-sol, bien éclairé. Refait à neuf. 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.:547-9935, 540-8310 (cellulaire).

JONQUIERE 4.1/2, près centre-ville, chauffé, eau chaude, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-0288.

JONQUIERE beau grand 5.1/2 rénové à neuf, centre-ville, 450\$, libre 1er février. Tél.:547-7958.

JONQUIERE chemin St-Damien, 5.1/2, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-0460.

JONQUIERE grand 5.1/2, rue Truchon, 470\$, près Walmart. Tél.:541-2654.

JONQUIERE rue St-Laurent, logements 4.1/2, neufs, entrées indépendantes, prêts pour la location. Tél.:547-8523, 547-5845.

KENOGAMI 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, déneigé, 350\$/mois, libre. Tél.:548-6745.

KENOGAMI 4.1/2, libre immédiatement, 400\$, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3362.

KENOGAMI 5.1/2, grand, repeint à neuf, 460\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:695-8571.

LA BAIÉ 4.1/2, rue Bagot, 1.5 kilomètre centre-ville. Propre, 2e étage, 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:697-6092.

LATERRIERE 4.1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE 4.1/2, 870 du Boulevard, 375\$/mois, non chauffe, non éclairé. Tél.:591-5059.

LATERRIERE jumelé 5.1/2, construction récente, sans voisin, grand terrain. Tél.:678-2290.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4.1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, rénové, libre. Tél.:698-1217, 540-9133.

**208 Logements à louer** **302 Autos à vendre** **309 Machinerie** **400 EMPLOI** **500 OCCASION D'AFFAIRE**

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2, meublé, libre 1er février. Tél.:695-7499.

**209 Maisons à vendre**

A JONQUIERE joli bungalow, décoré au goût du jour, paysagé, clôturé, asphalté, impeccable! A voir! Tél.:542-9174.

ALMA 1045 Bourassa Ouest, près des écoles, 28x41', briques, abri d'auto, rénovation, sous-sol aménagé. Tél.:662-7155.

ALMA 25x46', 5 chambres, planchers bois, foyer, poêle combustion lente, abri d'auto, piscine, garage chauffé 30'x30', secteur résidentiel, 139,900\$. Tél.:662-6708.

ALMA 450 rue Levesque, 27x50', terrain 125x100', près des écoles. Tél.:668-6910, soir.

ARVIDA quartier Dubose, à paliers, 5 chambres, 2 salles de bains. Sans voisin arrière. Planchers bois franc. 138,000\$. Tél.:548-3665.

CHICOUTIMI très propre, salon spacieux, 3 chambres rez-de-chaussée, 2 salles de bains, 828 Dequen. Tél.:696-4934, 543-4567.

CHICOUTIMI-NORD quartier Ste-Claire, vue imprenable sur le Saguenay et Chicoutimi, terrain bien aménagé, abri d'auto, 2 patios, remise, maison à palier, 3 chambres, 2 salons, 2 salles de bain, toit cathédrale, planchers bois franc. Libre immédiatement. Directement du propriétaire. Tél.:673-6023.

JONQUIERE 3906, St-Damase, 4 chambres, 2 salles de bains, grand terrain. Nombreuses réparations effectuées. Tél.:547-8184, 557-0969 (cellulaire).

JONQUIERE 4017 de Courcelles, grande maison brique et acier, abri d'auto, 4 chambres, aucun voisin arrière. Pour vente rapide. La Capitale Courtier, Georges Leclerc, 549-0178, bureau: 543-5511.

JONQUIERE près services et écoles, sans voisins arrière, 169,000\$. Tél.:542-9691.



MAISON à paliers, 5 chambres, 2 salles de bain, 1 salle d'eau, garage, piscine creusée, verrière 4 saisons, foyer, air climatisé, vue sur Saguenay, quartier panoramique, 225,000\$. Tél.:696-4727 ou cellulaire:591-0427.

SHIPSHAW 1425, Bellevue, 24'x40', 4 chambres, planchers bois, bien décoré, sous-sol aménagé, lave-vaisselle, stores, lustres, aspirateur central inclus, 13,000 pi.ca., remise, patio double, quartier intime, tranquille, aucun voisin arrière, faut vendre! 79,500\$ négociable. Tél.:695-4324.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI 5 1/2 plus verrière, chauffée, bien située, idéal pour personne aimant tranquillité. Libre immédiatement. Tél.:549-3227.

CHICOUTIMI-NORD luxueux 4 1/2, idéal professionnel, meublé, chauffé, éclairé, Express Vue, 850\$/mois. Tél.:545-2355, 545-8316, pagette:820-2605.

**213 Terrains à vendre**

ARVIDA 3 terrains résidentiels rue des Rosiers, prêts à construire. ST-HONORÉ 7 terrains résidentiels, boisés, secteur rue Gaudreault, près école, prêts à construire. Tél.:542-1211, 699-1484.

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT**  
Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: http://inedit.redirect-me.net ou téléphonez 541-5151.

RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. Raynald Gagné Agent Immobilier Sutton. Tél.:591-3302.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

**ACHAT - BON PRIX**  
Automobiles, camions (accidentés ou non). Matériel électrique, etc. Allons chercher Cell.:550-5661. Paget: 487-9068.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

CAVALIER 1992, 140,000 kilomètres, manuelle, très propre. 3,300\$ Tél.:677-3637.

DODGE Neon 1998, 4 portes, automatique, 114,000 kilomètres, air climatisé, démarreur à distance, état de neuf. Tél.:662-4274.

FORD «Aspire» 1994, 2 portes, manuelle, très bonne condition. 1,400\$. Tél.:678-9374, 678-3147.

FORD Focus 2002 Wagon SE Sport, entièrement équipée, bas millage, toit ouvrant électrique, 5 vitesses. À vendre ou transfert de location. Tél.:812-2729 Jacques.

FORD Topaz 1990, 4 portes, automatique, 950\$. CHEVROLET Cavalier 1989, 4 portes, automatique, 900\$. Tél.:693-9218.

HONDA Accord 1989, 190,000 kilomètres, manuelle, bon état, 900\$. Tél.:690-4355.

HONDA Accord 1991, démarreur, 293,000 kilomètres, bon état, 1,300\$. Tél.:669-1816.

HONDA CRV 2000, 85,000 kilomètres, automatique, bonne condition, 16,800\$. Tél.:548-9434 après 18 h.

HYUNDAI Accent 2002, manuelle, 23,000 kilomètres, 13,000\$ négociable. Chrysler Neon 2001, automatique, groupe électrique, toit ouvrant, 58,000 kilomètres, 11,000\$ négociable. Tél.:543-7756, 549-4029.

MAZDA 323, 1991, 162,000 kilomètres, manuelle, 800\$ négociable. Tél.:545-6765, de 16h à 20h.

MAZDA Protégé SE, 4 portes, 1997, 111,000 kilomètres, automatique, très propre, 7,000\$. Tél.:275-3555.

NISSAN Maxima SE 2000, très bon état, 139,000 kilomètres, pneus d'hiver, mags, 15,999\$. Congélateur. Mobilier cuisine. Tél.:674-1450, 820-0444.

OLDSMOBILE Achieva 1993, 187,000 kilomètres, 2,200\$. Tél.:544-6139.

PLYMOUTH Colt 1994, 2 portes, automatique, démarreur, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, rouge, parfaite condition, 2,000\$ négociable. Tél.:662-8855.

PONTIAC SUNBIRD 1991, 2 portes, automatique, moteur 3.1 litres, condition exceptionnelle, 157,000 kilomètres, 2,100\$ Tél.:673-1771.

PONTIAC «Sunbird» 1992 et 1991, très bonne condition. 1,600\$/deux. Cause: décès. Tél.:678-9374, 678-3147.

PONTIAC Sunbird 1993, 2 portes, mécanique en parfaite condition, 800\$. Tél.:545-0895.

PONTIAC «Sunfire» 1995, 2 portes, manuelle, 103,000 kilomètres, très propre. 4,300\$. Tél.:548-6077.

TOYOTA 4Runner 1990, 2X4, automatique, 8 pneus, mags, très bonne condition, 222,000 kilomètres, 5,500\$ négociable. Tél.:548-2526.

VOLKSWAGEN New Beetle 1998, 70,000 kilomètres, à vitesses, aileron arrière, 12,000\$. Tél.:879-6958.

VOLKSWAGEN Passat 1999, 1.8 turbo, 5 vitesses, intérieur cuir luxueux, tout équipé, 3 ans Europe, 1 hiver Québec, pneus hiver sur jantes acier, 5 pneus été jantes alliage, 12,995\$. Tél.:677-3591, après 18h00.

VOLVO S40 2001, 85,000 kilomètres, noir, 25,000\$. Tél.:272-1627.

**305 Camions à vendre**

A VOIR! DAKOTA 1991, king cab, V6, manuelle, très propre, 1,900\$. Tél.:542-1473.

CHEVROLET 1995, 2x4, cab standard, 190,000 kilomètres, 4,000\$ Tél.:668-0380, 545-0020.

CHEVROLET S-10 1991, automatique, très propre, mécanique A-1, boîte fibre, Tél.:547-5972, 818-0021.

CHEVROLET S-10 2x4, 1998, manuelle, 4 cylindres, 92,000 kilomètres, très bon état, spécial anniversaire, 11,500\$ négociable. Tél.:820-3013.

FORD F-150 XLT 2001, 2X4, cabine simple, boîte longue, 82,000 kilomètres, parfaite condition. 17,900\$. Tél.:547-6929.

FORD «F-350» 1987, 4 portes, diesel, très bonne condition. Jamais utilisé l'hiver. 3,500\$. Tél.:678-9374, 678-3147.

GMC 1500, 1992, 1 1/2 cab, 192,000 kilomètres, très propre, 6,500\$. Tél.:695-4007.

S-10, 1994, king cab, 115,000 kilomètres, peinture neuve, transmission refaite, freins neufs, 5,300\$. Chevrolet 1500, 1995, 67,000 kilomètres, cabine simple, ailes bombées, peinture neuve, 6,800\$. Tél.:541-3166.

**306 Camions 4 X 4**

CAMION Dodge 1985, refait à neuf, moteur 440 modifié, pneus 35". Tél.:276-9383, demander Daniel.

CHEVROLET Duramax 2500 HD 2002, diesel, 4 portes, 60,000 kilomètres, équipement complet. Tél.:543-9874, 540-0406.

CHEVROLET Silverado 2500HD 2001, 46,000 kilomètres, 4x4, tout équipé, état neuf. Tél.:418-770-7935.

CR-V 2000, tout équipé, 86,000 kilomètres, automatique, prix en bas cotation. Tél.:545-9095 ou 678-3281.

DODGE Dakota 4x4 1994, pneus neufs, excellente condition. A voir. Tél.:678-9122.

F-150 XLT 2000, extra cab, 5.4 litres, automatique, 89,210 kilomètres, boîte longue, pneus neufs, mécanique A1. Chevrolet CK 2500 LS 2000, 6 litres, tout équipé, automatique, mécanique A1, 136,273 kilomètres, 20,900\$. Dodge Dakota SLT Plus 2000, V8 4.7, 30,000 milles, V6, automatique, «crew cab», très propre, 19,900\$. Ford Club Wagon 1995, 8 passagers, 302 pousse-cube, 1 seul propriétaire, extra propre, 223,000 kilomètres, 6,900\$. F-150 Lariat 2000, king cab, boîte courte, 4x4, 20,995\$. Dodge Ram Quad Cab 2002, 4X4, modèle sport, 5.9 L, 23,900\$. Chevrolet LS Duramax 2002, 4x4, Ford F-250, XLT diesel, 1997, 4x4, automatique, 1999 Crew Cab, 4x4, 350, climatiseur, 90,000 kilomètres, boîte courte. Ford F-150, 1998, king cab, 4x4, boîte courte. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN Pathfinder 1994, un seul propriétaire, groupe électrique 95,000 kilomètres, mécanique et carrosserie parfait état. 7,500\$. Tél.:679-1898.

SUZUKI Grand Vitara 2001, 36,000 kilomètres, balance de garantie, équipement complet. 18,000\$ négociable. Tél.:695-0682.

TOYOTA 1989, 4x4, king cab, manuelle, moteur entièrement refait à neuf de A à Z au printemps 2003 et encore plus. 5,500\$ Tél.:672-6443.

TOYOTA Tacoma 2001, king cab, 4x4, SR5 V6, TRD, équipement complet, inspecté SAAQ, peut prendre échange, 23,500\$ négociable. Tél.:276-8793, pagette: 671-6449.

**308 Fourgonnettes à vendre**

FORD Van 1992, très très propre, 3,000\$. Volkswagen Passat 1991, manuelle, noire, 2,000\$ négociable. Tél.:549-3144, après 18h.

PANEL Dodge Caravan 1995, très propre, excellente condition. Tél.:349-2913, pagette: 480-5215.

PLYMOUTH Voyager 1999, 7 passagers, vitres teintées, climatiseur, barrières, miroirs et portes électriques, démarreur à distance, 4 pneus d'été et d'hiver sur jante, 9,950\$. Tél.:672-4649, 812-9227.

TOYOTA «Sienna LE» 2000, 75,000 kilomètres, 6 sièges bucket, 16,500\$. Tél.:548-9797.

**309 Machinerie**

A VENDRE permis de travail pour transport en vrac (VR), 4,000\$. Tél.:544-4108.

EBRANCHEUSE Kobelco K-909 LC2, à vendre complet ou pièces. Tél.:251-1052.

INTER 2001, modèle 9400I, 385,000 kilomètres, suspension 46,000 livres Neway, transmission 18 vitesses, moteur Cummins N-14, 460. Tél.:544-4108.

REMORQUE Manac 1997, «full-air», 48', 4 essieux, inspectée décembre 2003, idéal pour transport de bois 4' ou 8'. Tél.:544-4108.

TETE ébrancheuse Denis-3000 avec «top saw». Tél.:251-1052.

**311 Motoneiges à vendre**

**A ESSAYER ABSOLUMENT!**  
**Motoneige Bombardier Skandic 2004 avec suspension SUV**  
Location à l'heure, 1/2 journée ou journée  
Forfaits de groupe disponibles  
Passion Québec, des montages de plaisir!  
Tél.:673-1001

ACHETERAIS motoneiges, 3 roues, 4 roues, pour pièces ou route, payons comptant. Tél.:673-1771.

AUBAINE Formula Z 1994, 583 Rave, 700\$ négociable, faites votre offre. Tél.:549-6293, 678-3817.

BOMBARDIER Alpine 1978, moteur 640, démarreur électrique, marche arrière, siège double, 2 chenilles 1 an d'usage. Accepterais échange contre Tundra ou Skandic (Peut déboursé si prix plus élevé). Tél.:346-5216.

BOMBARDIER Formula STX (LT) 1996, A1, à voir 2,000\$ négociable, possibilité reculons. Tél.:678-1449, 592-0140.

BOMBARDIER Grand Touring 1998, 583 CC, 14,000 kilomètres, 3,000\$. Tél.:698-6089.

BOMBARDIER Mach-1 700, 1997, excellente condition, moteur, chenille neufs, 2,995\$. Tél.:549-9082, 675-1384.

BOMBARDIER SKANDIC 20" 500 fan 1999. Tél.:544-0928.

BOMBARDIER Touring 500 liquide 2000, 750 kilomètres, un seul propriétaire, 4,800\$. Tél.:542-5354, Alain.

BOMBARDIER Wide Track SUV 2003, 20", 8,950\$ Remorque double, très propre, 850\$ Tél.:548-7578.

GRAND Touring 700 CC, 1998, 13,135 kilomètres, toile, 2,950\$. Tél.:674-2798.

MXZ-800 2001, excellente condition, 5,200\$ négociable. Tél.:548-7317, 696-5881.

POLARIS 600 «Classic Touring» 2003, 275 milles. Utilisée seulement deux fois. Marche arrière électronique et toile. 8,500\$. Tél.:699-7097.

POLARIS RMK 700, 2003, 500 milles, marche arrière, toile, carte sentiers, 8,300\$ négociable. Tél.:699-1058.

POLARIS «Touring 600» 2000, 8,500 milles, très propre. Poignées chauffantes avant, arrière, 4,300\$. Tél.:678-2485.

TRAINE pour motoneige en aluminium et teflon, 695\$ négociable. Tél.:669-9674.

YAMAHA Enticer 400, 1990, 4,500 kilomètres, très bon état, 950\$. Tél.:549-5426, 812-2644.

YAMAHA SRX700 2000, 9,000 kilomètres, 6,000\$ négociable. Tél.:693-9088.

YAMAHA «Venture 600» 1997, 11,000 kilomètres, équipée, très bonne condition. Prix à discuter. Tél.:275-4081.

YAMAHA Venture 600 1998, 8,700 kilomètres, très propre, 2,800\$ négociable. Tél.:272-2846.

YAMAHA Venture 600 1998, démarreur électrique, marche arrière, poignées chauffantes, mécanique A1. Tél.:547-1808, cell.: 592-8077.

YAMAHA VK 540 20" 1996, toile, 7,500 kilomètres, 4,500\$. Tél.:696-5171.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

300 EX 1994 pipe FMF, KN, ailes Maiers neuves, d'ynote, 3,000\$. Tél.:347-5350.

400EX 2000, «pipes», filtreur modifiés, 5,500\$. Tél.:544-6379.

CHENILLE Tatou pour VTT, Kawasaki ou autre modèle, avec essieu rigide arrière. Seulement une saison d'usage. À vendre ou échanger contre motoneige genre Tundra. Tél.:690-9371, 818-8688.

GRIZZLY 660 2003, neuf, 333 kilomètres, tout équipé. Tél.:696-9596.

KODIAC 450 2003, rouge, 1,100 kilomètres, encore 2 mois de garantie. Tél.:544-0928.

QUATRE roues Yamaha Grizzly 600 2001, 6,500\$ négociable. Tél.:690-0516, 540-7255.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées. Aussi pose de moteurs et de transmissions. Prix compétitifs. 10 voitures à liquider de 500\$ à 1,000\$. Tél.:547-9945.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR Ariens 18 forces, cabine avec essuie-glaces, souffleur 48", tondeuse 3 lames, pesée et chaîne de roue, pesée arrière, hydraulique, PTO avant et arrière, parfaite condition, vitesse hydrostatique, valeur 20,000\$, laissé 8,000\$ négociable. Tél.:673-4970.

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

LATERRIERE recherche gardienne pour enfants (2, 4, 6 ans), temps plein, 8 h à 17 h, entretien ménage général. Tél.:678-9719.

RECHERCHE gardien(ne) disponible jour, soir et fin de semaine, à mon domicile (Arvida), pour 3 enfants. Tél.:548-9829.

**402 Personnel demandé**

A PARTIR de votre domicile, jumelez famille et travail, 500\$/1,500\$ et plus par mois. CD-Rom gratuit. www.lasolution2000.com Tél.:1-866-285-7960.

**BARMAID(MAN) demandé(e), poste temps plein, expérience nécessaire** Tél.:545-4912.

BARMAN(MAID), serveurs(euses), shooter, portiers, boss-boy, DJ. Bar le Pub Avenue. Se présenter mercredi le 14 janvier de 19h à 21h avec photo.

BESION urgent de camelots et camelots motorisés pour secteurs Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, St-Honoré, La Baie (très urgent). Tél.:673-4141, Céline, 696-3333.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), Arvida (St-Philippe). Demandez Héléne, 548-8159 ou 542-0813.

**Coiffeur(euse) recherché(e) — Salon «Image-In»**  
Minimum 2 ans d'expérience. Tél.:542-1001

CUISINIER(E)/SERVEUR(SE) temps plein, temps partiel, avec expérience. Tél.:698-2340.

**LE RESTAURANT LA SAUVAGINE**  
Est à la recherche d'un(e) serveur(euse) avec expérience en service de cuisine française, pour travail à temps partiel. Apportez CV au 225, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Tél.:690-2255.

Les postes sont ouverts immédiatement. Prenez un départ vers le succès. Nous voulons mettre jusqu'à 800\$ dans vos poches. C'est le moment idéal pour les leaders! Nom et numéro de tél.: gestion@slaglac.qc.ca ou 1-866-409-0684.

OPPORTUNITE de carrière dans la vente et la représentation. Clientèle établie. Revenu de départ garanti, possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ la première année. Formation à nos frais, excellents avantages sociaux. Si vous possédez un secondaire 5 ou plus ainsi qu'une automobile, téléphonez au 695-1967, demandez Yvon Tremblay ou faxez CV au 695-8019.

**PATISSIER(IERE) DEMANDE(E)**  
Tél.:678-1520

PLUSIEURS postes ouverts pour le Saguenay-Lac-St-Jean. La chance de lancer votre propre carrière. Avec ou sans expérience. Programme de formation. Excellent régime de rémunération, plus possibilité de bonus. Pour entrevue:690-1763.

RECHERCHE leader, compagnie internationale à implanter dans la région. Revenu résiduel intéressant. Tél.:418)699-1932 Mario.

RECHERCHONS boulanger(ère)-pâtissier(ère), expérience un atout. Recherchons décorateur(trice). Se présenter au Vienneis, 359 des Saguenéens, Chicoutimi.

RECHERCHONS concierge résidant pour grand immeuble résidentiel, centre-ville Montréal. Anglais nécessaire, 5 ans d'expérience souhaités. Logement + salaire. Tél.:514-288-1253.

REPRESENTANTS(ES), à l'aise avec le public, demandés(es) pour promotion de cartes de crédit bancaires. Revenus supérieurs à la moyenne. Contactez Marilyn au (418)882-0147 (message).

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S  
Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca ou pour information: (418) 634-0204.

**W.I.S. SERVICE D'INVENTAIRE**  
Commis à la prise d'inventaire demandé(e)s, temps plein, temps partiel disponibles. Équipe dynamique!  
**690-3060**  
lundi au vendredi de 10h à 16h30

**450 FORMATION**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS de radio amateur. Soirée d'informations le lundi 2 février, 18 h 30. Pour informations: tél.:672-2455, 695-7692.

COURS peinture sur bois, au Trésors de Sophie-Ann, encore quelques places disponibles. Tél.:544-3588, 544-5825.

COURS peinture: aquarelle, huile, acrylique, 35 ans d'expérience, débute 22 janvier. Tél.:549-1999.

ETUDIANTE en enseignement de l'anglais offre cours débutant, avancé. Tél.:543-2878, Marie-Christine.

**Soyez enfin libéré**  
Cessez de fumer

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

2 petits chatons tigrés, mâles. Tél.:543-3631.

GOLDEN «Labrador», doux avec les enfants. Tél.:674-1773.

**703 Ameublement**

CINEMA-MAISON Venturer. Télévision RCA

**703 Ameublement**

FOURNAISE à l'huile 125\$. Laveuse sècheuse Kenmore, beige, 225\$. Laveuse antique 500\$ Matelas 60", 90\$. Box, base et bord de lit avec "pins" rondes (côté). Tél.:549-3540.

LAVEUSES, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, congélateurs, lave-vaisselles, petit poêle 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

MODULAIRE 5 morceaux, kaki uni, excellente qualité. Tél.480-4344.

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

ADORABLE Yorkshire 7 semaines, très petit chien, pure race, non enregistré, 450\$. Tél.:275-4254, 637-5430.

CHIOTS Boxer, pure race, Fauve ou Bringé, parents sur place. Tél.:673-6014.

CHIOTS Golden, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, garantie incluse. Tél.:547-4649.

CHIOTS HUSKY Sibériens, 6 semaines, couleurs variés. Tél.:674-1773.

J'ai 71 ans et je voudrais adopter un petit chien de maison. Tél.:481-1868.

**705 Antiquités**

**1 A absolument visiter AUJOURD'HUI**

Pourquoi ne pas en profiter pour visiter le **Marché d'antiquités à Laterrière, au 5922, boul. Talbot.**

Tél.:678-2775

Vous pourrez y admirer ou vous procurer les plus beaux articles, richesses d'une autre époque.

**Acheter et vendre des antiquités, c'est notre métier!**

Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 09h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

CUISINIÈRE antique «Lislet», beige, 2 tons. Prix à discuter. Tél.:347-4004.

ENTREPÔT d'antiquités «La Sauvagine», 46 rue Jacques-Cartier Ouest. Vente et achats. Tél.:812-9255.

**706 Bois de chauffage**

BOIS en longueur 16 pieds, vert, livré. Tél.:662-3356 (laisser message).

BOIS mêlé, frêne, mélèze, sec 80%, 80\$/corde fendue, non livrée. Tél.:549-8773.

BOIS vert fendu: 57\$/corde, rond: 50\$/corde. Tél.:673-7783 heures bureau.

BOULEAU vert 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.

BOULEAU, merisier, vert, fendu, livré, 55\$/corde. Bouts de bûche, environ 6 cordes, 200\$. Tél.:695-7225.

**708 Demandé**

ACHETE panaches d'originaux. Tél.:812-9255, Robert.

**709 Divers**

4 BILLETS Shania Twain, 6 mai 2004, centre Bell, section rouge 205-A. Vendu prix coûtant: 100\$/chacun. Tél.:545-0695 (laisser message).

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.**

ACCORDEONS: achète accordéons usagés, endommagés ou défectueux. Tél.:693-8662, 276-6333.

ACHETE cartes hockey et autres, comiques, bandes dessinées. Déplacement Saguenay Lac-St-Jean. Tél.:542-7348, 820-7095.

**AMPLIFICATEUR (booster) DE CELLULAIRE** Problème avec réception téléphone cellulaire? Augmentez la portée grâce à l'amplificateur d'antenne placé sous la batterie du téléphone. Tél.:418-480-1045 www.amplificell.com Non disponible en magasin.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Filter Queen avec balai électrique, 249\$, 1 an garantie. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$, 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

BANC de scie Delta Industriel RE-35, table roulante, moteur 5 HP neuf et 1 HP pour le "scoring". Tél.:418-770-7935.

CABANE à pêche sous forme d'igloo, 500\$. Coffre pour camion Chevrolet 1500, 250\$. Tél.:542-4515.

MARCHE aux puces, Rang St-Pierre: souffleuse 10-30", Moulin à coudre industriel Brother. Bureau secrétaire et de chambre. Laveuse, sècheuse, Poêle, réfrigérateur. Lits superposés en tube et en bois. Mobilier cuisine. Chevrolet Cub diesel 1986. Tél.:545-1705, 543-2430.

TABLE cuisine, 4 chaises. Souffleuse MTD 11/33, chaîne, cabine. Tél.:275-4659.

**712 Esotérisme**

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes, numérogie, interprétation photos, lignes de main. Sandra tarologue d'expérience. Tél.:545-1554.

**713 Marché aux puces**

**NOUVEAU!!! Le Bazar «La corde à linge»**

Vente de beaux vêtements et d'objets recyclés  
Sous-sol d'Axep: 6302, rue Notre-Dame, Laterrière. **Tous les vendredis de 17 h à 20 h et samedis de 10 h à 12 h et 13 h à 15 h**

**714 Matériaux de construction**

**DIRECTEMENT du manufacturier**

Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$/pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

**717 Santé**

**PERTE DE POIDS**

FACILE, bon, coupe-faim naturel, suivi par naturopathe. Aussi local neuf pour pratiquer la massothérapie. Tél.:542-3212.

**718 Vêtements**

HABIT motoneige Challenge Canada. Medium, 500\$. Etat neuf. Tél.:549-1001, 690-9669.

MANTEAU chat sauvage pour homme, grandeur 42-44, long, peaux allongées, peu porté, cause décès, 400\$. Tél.:693-8662.

MANTEAU vison brun, peaux allongées, grandeur 12-14, prix d'aubaine. Tél.:696-2943.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

PLANCHE à neige Burton 140cm, bottes et fixations Burton grandeur 9. Excellente condition, 375\$. Tél.:695-3188, pagette:591-6519.

**804 Chasse et pêche**

CABANES à pêche à louer, La Baie, 50\$/jour. Tél.:544-6747.

COURS GPS orientation forêt, carte, boussole, une soirée. Tél.:549-8056 (Laval).

PERCEUSE à glace de marque «Tanaka», 500\$. Tél.:544-2758.

**805 Musique et accessoires**

CONSOLE 24 entrées avec «snake». Tél.:276-9383.

SAXOPHONE tenor de marque King Super 20, 2,600\$ négociable. Tél.:545-1236.

TRANSFORMEZ votre PC en studio professionnel. Équipement pro-audio d'ordinateur pour musicien, Dj, karaoké (Roland, M-Audio...) Micro-Logik, 144 Racine Est, Chicoutimi, 543-1333.

**WWW.ULTRASONIK.CA**

Studio d'enregistrement numérique. Albums, démos, arrangements, conceptions sonores. Tél.:543-3605.

**806 Ordinateurs et jeux**

Achat, réparation et pose de puces. 542-2708

**XBox-PlayStation**

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ORDINATEUR portable IBM Thinkpad, Pentium II, 128 RAM, disque dur 6 gigs, écran 15", CR-ROM interne, disquette interne, modem, prix: 498\$. Tél.:545-7056.

Pose de puce, upgrade, réparation 812-4176

**XBOX SPÉCIALITÉ**

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**811 Vacances/voyages**

CASINO Charlevoix: 1 jour: janvier 15, 22. Février 14, 22. 2 jours: 13, 14 février. Réservations: tél.:548-7521 Yolande. Détenteur des permis du Québec.

CASINO de Charlevoix: janvier: jeudi 15, samedi 17, jeudi 22, samedi 24, jeudi 29. Février: 5, 6, 13, 14, 19, 21, 24, 28, 29. 2 jours avec coucher au Manoir Richelieu: 25 janvier, 14 février, 7, 19, 28 mars. Nombreux forfaits de voyages pour la prochaine saison. Présentation audio-visuelle de voyages le 28 mars. Demandez notre programme. Info. Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578, G.V.O.

**900 AVIS**

**901 Activités diverses**

SOIRÉES rencontres pour couples à l'esprit ouvert. Tous les samedis soirs. Gratuit pour femmes seules. Tél.:540-4057.

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR Pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

HOMME 39 ans sportif, saisonnier, cherche femme bilingue (amitié), Pagette:693-7673.

HOMME 48 ans cherche femme, libre, non fumeur, entre 35 et 60 ans. But sérieux. Tél.:540-3558, après 18h.

**903 Messages personnels**

JULIEN et ses hôtesse vous invitent. Discrétion assurée. Tél.:812-8112. Engageons.

BEAUX yeux bleus, début trentaine, se déplace. Tél.:550-2014.

MAYA, ROUSSE, NATURELLE, sexy, chaude, docile, réalise tous vos fantasmes!!! Maintenant Arvida MAISON PRIVÉE. AUSSI MASSAGE. 9 h. Tél.:540-0095 (couple, duo masculin accepté).

TAXI ROSE: Pour hommes préférant les belles féminines aux formes généreuses. Tél.:590-1249

BOXING DAYS! Une femme et un homme disponibles. Tél.:547-8832.

**BEAUTÉ PLUS**

Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

BELLE petite chinoise se déplace et reçoit. Tél.:690-6379.

CHICOUTIMI pour monsieur recherchant douce compagnie: 1/2 heure ou plus avec Cécile et/ou Caroline, ardentes, libertines, avec classe. Tél.:693-0602 après 19h.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:690-2468.

JOLIE grassette Emy, ravissante Cindy avec douceur, sensuellement. Tél.:696-4024.

MASSAGE érotique avec femme douce et sensuelle. Tél.:542-0790.

VIENS me rencontrer à Alma. Tél.:662-7752.

La nouvelle SACHA offre ses services de détente. Déplacement seulement. Tél.:548-1302.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:540-7452.

LOFT PARADISE ouvert 7 jours dès 9h: massage de détente et thaïlandais. Duo les jeudis et vendredis. Engageons. Tél.:693-8905.

CLOE belle brune pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.:545-4584.

Jolie jeune fille offre ses services pour massage érotique 3X. Tél.:547-1923.

**906 Services de massage**

MASSAGE suédois, détente. Fatigué(e)? amène-toi chez nous, discrétion assurée. Rendez-vous. Tél.:693-6781.

MASSAGE de détente et de relaxation pour vous messieurs. Maria-Lisa de retour dernièrement au 546-3020 et maintenant 695-3285 non-sexuel.

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h avec Nellya, Kelly, Max, et/ou Lydia. (Nouveau spécial) avec Max et/ou Lydia les lundis et mardis, pour hommes, femmes ou (couple). Bienvenue à tous. Tél.:547-7949.

HOMME offre ses services pour massage de détente dans un endroit discret, 7 jours/7. Tél.:547-2637.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Tél.:549-0043.

**DÉTAILLANT/ OPÉRATEUR STATION-SERVICE/ DÉPANNEUR SECTEUR CHICOUTIMI**

SONIC, la division pétrolière de Nutrinor est actuellement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour opérer un dépanneur et une station-service situé à Chicoutimi.

**Les fonctions :**

- Assumer l'entière responsabilité du dépanneur et de la station-service.
- Voir à l'application des normes et politiques de Sonic.
- Superviser le personnel.

**Les exigences :**

- Dynamisme.
- Sens de l'organisation et de l'entrepreneuriat.
- Grande disponibilité (soir et fin de semaine).
- Investissement requis.
- Lettre de garantie bancaire exigée.
- Facilité de communication avec la clientèle.

**Les avantages :**

- Vous êtes votre propre patron.
- L'expérience d'une entreprise bien établie.
- En étant à votre compte, vous disposez d'une liberté de grandir selon votre sens de l'initiative.

Pour de plus amples informations, contactez:

**Nutrinor**  
M. Mario Lavoie  
565, ave Coop  
Saint-Bruno (Québec) G0W 2L0  
Téléphone : 343-3363 ou  
1-800-463-9908 00574407

**906 Services de massage**


**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPIÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Krystina, Linda, Mélissa, Sonny, Michelle, Kathya, Valéry, Jenyfer. Tél.:548-7070.

KATLEEN, nouvelle masseuse, dès 10h00, 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

**NOUVEAU** massage de rêve. Haut de gamme. 5 Sexy ladies. Ne se déplacent pas. 4 mains sur demande. Sur semaine 9/9 et fin de semaine 10h00 à 19h00 Engageons. Tél.:543-1234.

www.cyberpresse.ca

Souhaitez -lui Bonne Fête



Carnet Mondain  
• 545-4014 • 668-4506  
679-3832

**le QUOTIDIEN**

310776

**Avis / Appels d'offres**

**Audience publique**

**Bureau d'audiences publiques sur l'environnement**

**Projet d'implantation d'une usine de traitement de la brasque usée à Saguenay, arrondissement de Jonquière, par Alcan Métal primaire.**

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis que les séances de l'audience publique sur le projet ci-haut mentionné débiteront le 19 janvier 2004.

La première partie de l'audience vise à permettre au public et à la commission de cerner tous les aspects du projet en vue de la deuxième partie de l'audience.

La deuxième partie permettra à la commission d'entendre les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui désirent faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

**COORDONNÉES DE L'AUDIENCE**

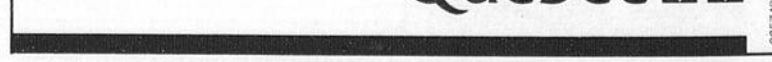
<b>1<sup>re</sup> partie :</b> Salle des Chevaliers de Colomb de Kénogami 2030, rue Fortier Jonquière les séances débiteront le lundi 19 janvier à 19 h.	<b>Bibliothèque municipale de Jonquière, succursale Arvida</b> 2850, Place Davis Jonquière
<b>2<sup>e</sup> partie :</b> Holiday Inn Saguenay Salle Jonquière 2675, boul. du Royaume Jonquière les séances débiteront le mardi 17 février à 19 h.	<b>Bibliothèque publique de Chicoutimi</b> 155, rue Racine est Chicoutimi

Le dossier est disponible pour consultation aux endroits suivants :

<b>Bibliothèque municipale de Jonquière, succursale Arvida</b> 2850, Place Davis Jonquière	<b>Bibliothèque publique de Chicoutimi</b> 155, rue Racine est Chicoutimi
<b>Université du Québec à Montréal (UQAM)</b> Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin Section des publications gouvernementales 1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100 Montréal H2X 3R9 Téléphone : (514) 987-4392	<b>Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE)</b> Édifice Lomer-Gouin 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10 Québec (Québec) G1R 6A6 Téléphone : 1 800 463-4732 ou (418) 643-7447

De l'information supplémentaire et des documents sont disponibles dans Internet à l'adresse suivante : www.bape.gouv.qc.ca. Des renseignements peuvent également être obtenus auprès de Mme Rosemary Al-Hayek au (418) 643-7447 ou, sans frais, au 1 800 463-4732, ou par courriel à l'adresse suivante : brasque@bape.gouv.qc.ca.

Le secrétaire du BAPE  
Raynald Martel



# Chirac heureux du règlement du contentieux franco-libyen

**PARIS (AP) – Jacques Chirac s'est dit «heureux du règlement du contentieux» lié à l'attentat du DC-10 d'UTA lors d'un entretien, vendredi soir à l'Élysée, avec le ministre libyen des Affaires étrangères Abderrahmane Chalgham, en visite officielle à Paris, a déclaré la porte-parole du président de la République, Catherine Colonna.**

Au cours de cette entrevue d'un peu plus d'une demi-heure, le président de la République a exprimé «l'espoir que l'année 2004 soit l'année de la reprise des relations cordiales et confiantes entre la Libye et la France», a également rapporté Catherine Colonna.

Jacques Chirac a salué l'adoption de la déclaration conjointe des ministres français et libyens des

Affaires Étrangères, qui avait eu lieu quelques heures plus tôt au quai d'Orsay, selon la porte-parole. Le président de la République a notamment évoqué lors de son entretien avec le chef de la diplomatie libyenne l'UMA (Union du Maghreb Arabe) et les questions africaines. À sa sortie de l'Élysée, Abderrahmane Chalgham a pour sa part déclaré aux journalistes: «Aujourd'hui, l'affaire de l'UTA est derrière nous. Aujourd'hui, nous considérons que nous allons prendre un nouveau départ dans

les relations bilatérales dans tous les domaines entre la France et la Libye.» Selon lui, «il n'y avait pas de désaccords entre la France et la Libye. Les relations et les contacts existaient toujours, ils étaient continus».

Interrogé sur le cas des six Libyens condamnés par contumace à Paris en 1999 pour l'attentat du DC-10 d'UTA (170 morts en 1989), et sous le coup de mandats d'arrêt internationaux, le ministre libyen des Affaires étrangères a souligné qu'il s'agissait d'une «affaire purement juridique».

Par ailleurs, à la question de savoir si le dirigeant libyen Moammar Kadhafi pourrait se rendre en France, il a répondu: «Pourquoi pas? Mais il préfère rester dans le désert avec ses livres».



**Le directeur de l'Association internationale lybienne pour les organismes de charité, Saleh Abdul Salam (à gauche) et le représentant des familles des victimes de l'attentat du DC-10 d'UTA, Guillaume Denois de Saint Marc, étaient particulièrement heureux de l'accord entérinant une compensation de 170 millions \$. Debout, Olivier Gremont, représentant de la Caisse française de dépôts et consignations, et Valéry Denois de Saint Marc.** (Photo PC)

## Selon les avocats du Pentagone Saddam Hussein est prisonnier de guerre

WASHINGTON (AP) -- Les avocats du Pentagone ont déterminé que Saddam Hussein est un prisonnier de guerre depuis sa capture le 13 décembre dernier par les forces américaines, a déclaré vendredi un porte-parole du ministère américain de la Défense, le commandant Michael Shavers.

Toutefois, un haut responsable du ministère a souligné que le statut de l'ancien président irakien n'a pas encore été défini. «Je ne sais pas» s'il a été «déclaré formellement prisonnier de guerre», a de même déclaré le secrétaire d'État américain Colin Powell sur CBS. L'administration Bush, a-t-il

ajouté, doit décider quand remettre Saddam Hussein aux autorités irakiennes. «Nous pensons que la crédibilité du nouveau gouvernement irakien sera jugée à la façon dont il s'y prendra avec cet horrible dictateur», a ajouté le chef de la diplomatie américaine.

Le fait de savoir si Saddam Hussein sera considéré ou non comme prisonnier de guerre sera crucial pour son procès.

La Convention de Genève interdit notamment toute forme de coercition lors de l'interrogatoire des prisonniers de guerre, et des déclarations obtenues sous la contrainte ne seraient pas recevables.

## Nécrologie

### AVIS DE DÉCÈS



**BERTRAND (M. Jacques)**

Le 8 janvier 2004, est décédé à la Résidence des Années d'Or, Jonquière, à l'âge de 61 ans, M. Jacques Bertrand, fils de Mme Adrienne Belley et de feu M. Uldéric Bertrand, demeurant autrefois rue Fortier, Kénogami. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le samedi 10 janvier 2004 de 19 h à 22 h, le dimanche 11 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 12 janvier 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 12 janvier 2004 à 10 h à l'église St-Dominique. M. Bertrand sera incinéré. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel Bertrand (Monia), feu Sylvain, Josée, Nancy (Evans); ses petits-enfants: Marie-Michèle et Nathaniel; la mère de ses enfants: Mme Jocelyne Castonguay; ses frères et sœurs: Gilles Bertrand (Lise), Hélène (Julien), Léo (Gaëlle), René, André (Lucie), Roger, Lise (Paul-Emile), ainsi que les membres de la famille de Mme Castonguay et de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Sclérose en plaques. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**CYR (M. Pierre)**

Le 9 janvier 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 44 ans, M. Pierre Cyr, fils de feu Elidore Cyr et de feu Alma Leblanc, épouse de Mme Linda Harvey, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 de la Fabrique  
Jonquière

le samedi 10 janvier 2004, de 19 h à 22 h, le dimanche 11 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 janvier 2004 à 14 h à l'église St-Dominique de Jonquière. M. Pierre Cyr sera inhumé au cimetière de Shipshaw. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Linda Harvey, ses enfants: Sabrina et Karine; ses frères et sœurs: Evangéline (Marcel Verreault), Léo (Lucette Vigneault), Julia (Rosaire Carrier), Jean (Lucette Bernier), Huguette, Gisèle (Jean-Noël St-Gelais), Pauline (Gilles Côté), Paul (Rachel Côté), Yvon (Lise Potvin), Lina (Daniel Thériault), Daniel, André (Guillaume Girard); son beau-père et sa belle-mère: M. Bertrand Harvey et Mme Lisette Pageau; ses beaux-frères et belles-sœurs: Guylaine Harvey, Arlette Harvey (Jean-Guy Gravel), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BLANCHETTE (Mme Yvette)**

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 9 janvier 2004, à l'âge de 82 ans, Mme Yvette Blanchette, fille de feu M. David Blanchette et de feu Mme Ezilda Brassard, épouse de feu M. Georges-Henri Poitras, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey  
816, boul. St-Joseph  
Roberval

le samedi 10 janvier 2004 de 12 h à 14 h. Les funérailles auront lieu le même jour soit le samedi 10 janvier 2004 à 14 h à l'église Notre-Dame de Roberval. Mme Blanchette a été incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Desbiens. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Léon-Marie Lessard), Denise (Gilles Gastonguay) et Robert; ses petits-enfants: Josée (Robert Côté), Frédéric (Amélie Lebrun), Nathalie (Jean-François), François (Annie Roy), Steeve (Isabelle Turgeon), Valérie (Justin Potvin), Mélanie (André Turcotte) et Vicky; ses frères et sœurs: Tancrède (Gisèle Ouellet), Lionel (Thérèse Grégoire), Roland (Colette Laprise), Jacqueline, Pauline, feu Robert (feu Jeanne D'Arc Larouche), feu Henri, feu Jacques, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs de la famille Poitras, neveux et nièces parents et amis. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif**, 816, boul. St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec



**GIRARD (M. Raynald)**

Le 8 janvier 2004, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 59 ans, M. Raynald Girard, conjoint de Mme Colette Migneault, demeurant sur le Chemin des Pionniers au Lac Kénogami. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay  
2555, St-Dominique  
Jonquière

le samedi 10 janvier 2004 de 19 h à 22 h, le dimanche 11 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 12 janvier 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 12 janvier 2004 à 11 h 30 à l'église St-Dominique. L'inhumation aura lieu au cimetière d'Hébertville. Il était le fils de feu M. Donald Girard et de feu Mme Cécile Vaillancourt. Outre sa conjointe Mme Colette Migneault, il laisse dans le deuil ses 2 filles: Sonia Girard (Luc Beaumont), Manon Girard (Sylvain Morin), leur mère Mme Monique Roy; ses 2 beaux-fils: Jean-François Gravel (Julie Vaillancourt), Christopher Gravel; ses 4 petits-enfants: Maxime, Stacy, Marie-Kym et Jérôme; ses frères et sœurs: Maurice Girard (Monique Roy), Jocelyne (Camille Emond), Jean-Jules (Jeannine Bouchard), Michel (Claudette Beaulieu), Clément (Ghyslaine Caron), Doris (Michel Pelletier), Lily (Laurent Rheault), feu Gilles, feu Blanche; ses beaux-frères et belles-sœurs: Hélène Migneault (Marcellin Fortin), Jean-Pierre (Gaby Fortier), Charlene (Jean-Paul Ménard), Diane (Ghislain Clément), Gustave, Fernand (Louise Tremblay), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca  
Pour information  
1 800 668-6381

**Autres décès  
à la page 40**

### Avis/Appels d'offres



Defence Construction Canada  
Construction de Défense Canada

#### SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX À LA 3<sup>e</sup> ESCADRE DE BAGOTVILLE

En tant que l'Agence spéciale du Ministère de la Défense Nationale (MDN), l'Agence de Logement des Forces Canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à la 3<sup>e</sup> Escadre de Bagotville. Le travail sera effectué sous des Accords D'offres Permanentes (AOP) ou des Accords d'Approvisionnement (AA) sur demande seulement. Les AOP/AA seront en vigueur jusqu'au 31 mars 2005, avec une option de prolongation d'une année additionnelle, soit jusqu'au 31 mars 2006.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: travaux de charpente, nettoyage, travaux d'électricité, planchers de bois franc, travaux de plomberie, travaux de peinture, planchers en vinyle et tapis. Les entreprises qui se jugent qualifiées à assurer des services d'entretien et d'améliorations mineures, dans l'un ou plusieurs des domaines énumérés ci-haut, doivent communiquer avec CDC au téléphone (418) 677-4000 x 8352 ou à l'adresse ci-dessous pour obtenir la liste des travaux. Les documents de soumission seront disponibles aux entrepreneurs après le 7 janvier 2004.

Une visite de chantier, qui sera la seule occasion d'accès au chantier, aura lieu à l'endroit et à la date suivants:

**Date:** 20 janvier  
**Heure:** 9 h 30, heure locale  
**Endroit:** Mess des Officiers, bâtiment 55  
3<sup>e</sup> Escadre, Bagotville, QC

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir un jeu de plans et devis doivent communiquer avec MERX, afin d'obtenir un numéro de commande de MERX pour chaque projet. Le numéro de commande de MERX doit être présenté au bureau de chantier de CDC lorsque les P et D sont ramassés. Le numéro de téléphone de MERX est le suivant: (800) 964-MERX (6379). Les soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle de (MERX) des entrepreneurs ayant commandé les documents d'appel d'offres, peuvent voir leurs soumissions déclarées invalides.

Construction de Défense Canada  
Édifice Génie Construction, Bâtiment 62  
Rue Ottawa, C.P. 50  
Alouette (Québec) G0V 1A0  
Téléphone: (418) 677-4000 x 8352  
Télécopieur: (418) 677-8292

Les soumissions doivent être présentées au bureau indiqué ci-dessus d'ici 14 h (heure locale) le jeudi 29 janvier 2004. Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

00574023

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**MARTEL (M. Louis-Henri)**

Le 7 janvier 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 81 ans, M. Louis-Henri Martel, époux de feu dame Lucie Houde, demeurant au Manoir Notre-Dame de Grâce de Chicoutimi, autrefois de l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

de l'Anse St-Jean Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 janvier 2004 à 11 h à l'église St-Jean-Baptiste de l'Anse St-Jean. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Edmond Martel et de feu Martine Dallaire. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucien Martel (Rachel Saucier) et leurs enfants: Frédéric (Judith Lavoie), Yanik, Patrice (Marie-Hélène Traversy); André-Anne Martel (1ère nosces feu Liane Dufour, Sylvie Gagnon), leurs enfants: Karine (Hugo Bouchard, Isabelle (Denis Bernier), et Anthony; Louis-Marie Martel (Michèle Langevin), leurs enfants: Martine, Cindy, Sébastien (Caroline Hardy); Dany Martel (Ginette Gagné), leurs enfants: Lucy (Jean-Michel Goupil), feu David; Chantale Martel (Rodrigue Jean), leurs fils: Marc-André et Pierre-Luc; Manon Martel (Roger Lavoie), leurs enfants: Marie-Eve et Jean-Frédéric; ses arrière-petits-enfants: Lydia et Jérémie Bouchard, Alex Martel. Il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: feu Rita Martel (feu Uldéric Lepage), Eugène (Rita Brassard), Idola (Elsy Poulin), Gaston (Rose-Aimée Côté), feu Conrad (Normande Côté), Gérard (Noëlla Dufour), Lise. Il était le gendre de feu M. Barnabé Houde et de feu dame Anne-Marie Bergeron. Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Pierrette Houde (Philippe Gagné), Roland (Carmelle Houde), Isidore (Thérèse Dallaire), Marie-Ange (feu Emilien Houde), Eva (Yvon Gagné), Maurice (feu Jeannette Lavoie), Magella (Diane Pelletier), Marie-Claire (Viateur Gagnon), ainsi que son amie Mme Reine Gagné, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com

**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

### CORRECTION



**MARTIN (Mme Gilberte Boudreault)**  
Le 7 janvier 2004, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 83 ans et 8 mois, Mme Gilberte Bou-

dreault, épouse de feu M. Hermel Martin, demeurant au 2309 rue Saucier, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (Ancienne Gare) le samedi 10 janvier 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 10 janvier 2004 à 10 h 30 à l'église **St-Jacques**. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire Martin (Yvan Pelletier), Richard (Jacqueline Lauzé), Guy (François Lévesque), Violaine (Germain Lavoie), feu Benoît, feu Mario, Gaston (Rosanne Brassard); ses petits-enfants: Louise, Steeve, Daniel, Yoan, feu Jean-François, Eric, Kim, Mélanie, Lysanne, Katherine, Marie-Claude; ses arrière-petits-enfants: Sophie, Thomas, Alyssa. Elle était la soeur de: feu Lucien Boudreault (feu Marie-Luce Simard), feu Gérard (Gaby Ruel), feu Germaine (Adélar Lapointe), feu Lucie (feu Robert Tremblay), feu Louis-Joseph (Rita Baillargeon), feu Oscar (feu Anita Boudreault, Thérèse Girard), Robert (Esther Voyer), Jeannette (Hubert Doré), Solange (feu Clément Voyer), Egidie (Lorette Bellavance), Marina (Constant Larouche), Claire (Normand McNicoll). Elle était la belle-soeur de: feu J. Eugène Martin (Bertha Fortin), feu Paul-Émile (Anne-Marie Côté), feu Antoine (feu Jeannette Girard, Juliette Bolduc), feu Arthur (feu Marie-Paule Fortin, Madeleine Ouellet), Georges (Céline Néron), feu Jacques (Gaétane Belzile), feu Antoinette (feu Fernand Croft), Eliette (feu J. Baptiste Potvin), Raymonde (feu François Ferland), feu François, Maurice (Marie-Joseph Gagnon). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Groupe d'entraide Grandir Ensemble. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca

**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

Boucher), feu Jean-Yves, Doris (Jean-Eudes Langevin), Pauline (Alain Boucher), Denis, Rémi (Céline Verville) et Esther. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: Blanche-Yvonne Simard (Eloge Thibeault), feu Légoire, Lauréat, Henriette (Jacques Girard) et Laurent (Ghyslaine Thibeault), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca



**TREMBLAY (Mme Sylvie Boudreault)**

Le 8 janvier 2004, est décédée, à Alma, à l'âge de 47 ans et 2 mois, Mme Sylvie Boudreault, épouse de M. Pierre Tremblay, demeurant au 461, de la Loire, à Alma, autrefois de Saint-Nazaire. La famille reçoit les condoléances le dimanche 11 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 12 janvier 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 12 janvier 2004, à 11 h, à l'église de Saint-Nazaire et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux M. Pierre Tremblay, elle laisse dans le deuil sa fille Valérie (Yanick Néron) et son fils Nicolas (Amélie Bergeron); sa mère dame Marie-Marthe Claveau (feu Yvan Boudreault); ses frères et soeurs: Serge, Jean-Claude (Louise Fortin), Gaétan (Fabienne Côté), Lise (Daniel Néron), feu Richard, Donald et Manon (Eric Larouche); ses beaux-parents: dame Gertrude Bouchard et M. Fernand Tremblay; ses beaux-frères et belles-soeurs: Régis Tremblay (Doris Tremblay), Roger (Louissette Dufour), Magella (Jocelyne Roy), Violette (Denis Lavoie), Franck et Allens (Alexandra Fortin); ses oncles et tantes, neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refsjs@al.cgocable.ca



**TREMBLAY (Mme Thérèse Fortin)**  
Le 8 janvier 2004, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 6 mois, Mme Thérèse Fortin,

épouse de feu M. Charles-Eugène Tremblay, demeurant au 2323 rue St-Jean-Baptiste, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay 3711 rue Cabot Jonquière (secteur Kénogami) le samedi 10 janvier 2004 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 janvier 2004 à 14 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu M. Marie-Jeanne Tremblay et de feu M. Isidore Fortin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André Tremblay (JoAnn Gosselin), Denise (Francis Dufour), Pauline (Conrad Pageau), feu Germaine, Réginald (Yolande Dufour), Vital (Christiane Bouchard), Charleine (Bertrand Roy), Alain (Line Vaillancourt), Jacques (Isabelle Gergely), Sylvain (Masha Maurice), Manon (Carl Larouche); ses petits-enfants: Régis, Dany, Sandra, Marlène, Frédéric, Marc, Martin, Eric, Maxime, Richard, Claudie, Charles, Marie-Pier; ses arrière-petits-enfants: Keven, Jessica, André, Olivier; ses frères et soeurs: Paul-Émile Fortin (Yvonne Brassard), Béatrice (feu Henri-Paul Gosselin), Marie-Rose (feu Rosaire Gagnon, Rémi Côté), Léonard (Marie Lapointe), Réjeanne (France Tremblay). Elle laisse également dans le deuil M. Paul-Eugène Fortin, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca

**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**DESBIENS (M. Hector)**  
La messe anniversaire de M. Hector Desbiens, époux de dame Françoise Tremblay, demeurant au 194 St-Nicolas, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h à l'église Ste-Anne, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

### REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Paul-Émile Tremblay** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 696-1176

**LA MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY**  
Un don pour la maison!

**Diabète** Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNÉS: (514) 259.3422 ou 1.800.361.3504 www.diabete.qc.ca

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **M. Georges Beauchamp**

décédé le 3 décembre 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière. Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité! Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00574050

Nos condoléances aux familles éprouvées

**QUOTIDIEN**

**Au nom de toute la population**

La générosité des parents et amis de **Mme Céline Tremblay-Desbiens, de Chicoutimi, décédée le 15 septembre 2003,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de ma vie

00573767

# Sports

Contre Pittsburgh

## Le Canadien tentera de «rebondir» à nouveau

**MONTREAL (PC) - C'est la marque de commerce du Canadien cette saison de rebondir après une défaite et c'est ce qu'il tentera de faire encore une fois samedi après-midi à Pittsburgh.**

Le Canadien n'a pas disputé deux matchs sans amasser au moins un point depuis le 7 novembre, il y a un peu plus de deux mois.

«C'est pas compliqué, a raconté Sheldon Souray. Deux défaites d'affilée c'est quatre points de perdus et on ne peut se permettre ça tellement la lutte est serrée.»

Dans son bilan de mi-saison, la capacité de se redresser du Canadien a même été la première chose positive qu'a relevée Bob Gainey.

«Il y a eu des moments où nous aurions pu nous laisser abattre, après des défaites difficiles, mais nous avons rebondi dès le match suivant et c'est pourquoi nous nous retrouvons où nous sommes aujourd'hui, dans une position beaucoup plaisante pour moi, les amateurs et les joueurs», a déclaré le directeur général.

Claude Julien est revenu sur le

sujet après l'entraînement de vendredi, répétant constamment à quel point c'était «important de rebondir».

Le mot revenait comme un leitmotiv chez le Canadien. «On est dans une bonne position et on est fier d'être là. On sait qu'il faut quasiment gagner ou au moins amasser des points à tous nos matchs», a dit Joé Juneau en guise d'explications aux succès du Canadien lors des matchs suivant une défaite depuis le début de la saison, une opinion reprise par Josée Théodore.

«On est tous sur la même page et conscients que la lutte est serrée, on en donne peut-être un petit peu plus pour cette raison (après une défaite)», a déclaré le gardien qui sera de nouveau devant le filet face aux Penguins.

Le Canadien vient de disputer cinq périodes difficiles de suite.

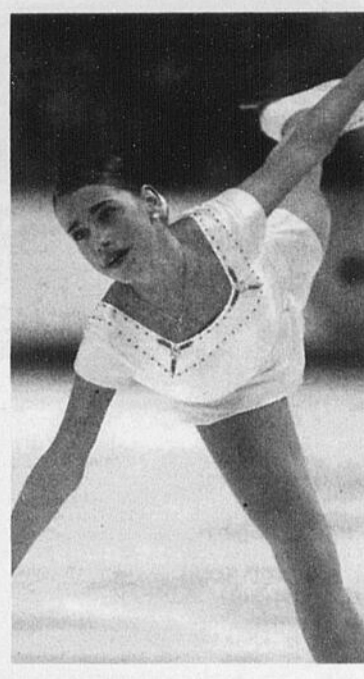
«José nous a sauvés contre Buffalo, a reconnu Souray. Il va nécessairement y avoir des mauvais matchs dans un calendrier de 82 parties, c'est inévitable. L'important est la façon de s'en remettre.» Et le plus rapidement possible, ce qui a été la force du Canadien jusqu'ici.

Retrouver immédiatement le chemin de la victoire est d'autant plus important, a souligné Stéphane Quintal, «parce qu'il semble que toutes les équipes à notre poursuite gagnent leurs matchs. Ça n'a pas de bon sens: on peut se retrouver au 10e rang si on perd deux ou trois fois de suite. C'est pourquoi il faut gagner demain.»

«C'est important de retrouver le «momentum», a dit à son tour Julien, parce que nous avons une (autre) dure semaine qui nous attend: St. Louis a une très bonne équipe, Atlanta, on le sait, nous attend de pied ferme après qu'on l'ait battu deux fois en moins d'une semaine, et les Rangers sont juste derrière nous.



IMPECCABLES



Joannie Rochette et Cynthia Phaneuf ont toutes les deux réussi six triples sauts impeccables, ce qui leur a permis de devancer la championne des six dernières années, Jennifer Robinson. À 15 ans, Phaneuf lui a ravi le titre.

Vicky Boissonneault, 8e

## À 15 ans, Cynthia Phaneuf enlève le titre canadien

EDMONTON (PC et PAG) — Cynthia Phaneuf est la nouvelle championne canadienne de patinage artistique. À 15 ans, elle est devenue la plus jeune à remporter le titre depuis Tracey Wainman, qui n'avait que 13 ans quand elle a été couronnée en 1981.

Phaneuf, de Contrecoeur au Québec, une patineuse de cinq pieds trois pouces, a mis fin vendredi soir au règne de la championne des six dernières années, Jennifer Robinson, 27 ans, de Windsor en Ontario.

Joannie Rochette, 17 ans, de l'Île Dupas au Québec, a remporté la médaille d'argent pour une deuxième année de suite tandis que Robinson a obtenu la médaille de bronze.

«Je n'avais jamais pensé que je serais première, a dit Phaneuf, qui n'avait que sept ans quand Robinson a remporté le titre féminin pour la première fois. Je pensais peut-être dans deux ans environ.

«Je ne m'attendais jamais à ça. C'est la réalisation d'un rêve.» Robinson a accepté la défaite avec dignité. Le résultat était entièrement juste, a-t-elle indiqué.

«J'ai lutté de toutes mes forces, a-t-elle dit. Ce fut une grande soirée pour le patinage. Je suis fière de cela.» Mais elle n'a pas caché sa déception.

«J'étais la championne et bien entendu, je suis déçu d'avoir perdu», a-t-elle confié.

Elle a félicité Phaneuf. «Cynthia a beaucoup de crédibilité au plan technique, a dit Robinson. Elle l'a prouvé cette semaine. Elle est bonne.»

Boissonneault, 8e

La Baieriveraine Vicky Boissonneault a terminé en 8e position, vendredi, à l'issue du programme libre, dernière étape des Championnats canadiens de patinage artistique disputés à Edmonton, en Alberta.

Le Québec a dominé ces championnats. Pour ce qui est de la performance de Vicky Boissonneault, son entraîneure Marlène Picard a souligné que la première partie du programme libre fut sans faille.

«Ce fut plus difficile par la suite. Vicky a semblé être en proie à un petit stress. Elle a perdu quelque peu sa concentration et le reste de son programme ne s'est pas déroulé avec la même assurance que lors de la portion initiale.»

Marlène Picard a toutefois convenu que ce résultat constitue une mission accomplie pour Vicky Boissonneault. «L'objectif était de joindre le groupe des huit premières au classement. Vicky doit donc profiter de ce moment privilégié dans sa carrière», d'ajouter Marlène Picard.

Parfaites

Phaneuf et Rochette ont toutes les deux réussi six triples sauts impeccables alors que Robinson n'en a accompli que trois. Ce fut la différence.

Annie Barabé, l'entraîneure de Phaneuf, a dit: «Si elle patinait bien, nous savions qu'il était possible qu'elle termine parmi les trois premières.»

Pour contrôler la nervosité de Phaneuf alors que l'enjeu était très grand, Barabé et l'autre entraîneure Sophie Richard ont vu à ce qu'elle porte ses vêtements d'entraînement lors de la compétition. Les vêtements de fantaisie conçus pour elle sont restés à l'hôtel. «On voulait que ce soit comme un entraînement.»

Phaneuf devra maintenant s'habituer à composer avec l'attention additionnelle qu'elle recevra. La victoire garantit qu'elle sera choisie dimanche pour représenter le Canada aux championnats mondiaux à Dortmund en Allemagne, en mars.

## Sport en bref

### Tournoi atome, pee wee, féminin

Voici les résultats des rencontres jouées vendredi au Tournoi atome, pee wee et féminin de Dolbeau-Mistassini. Atome B: Prédateurs de Roberval 4 (Jérôme Harvey (2) Sébastien Privé (2) Tempêtes de Mashteuiatsh 4 (Kane Verreault (2); Niska Hydro-Québec Obijwan 4 Polix Dolbeau-Mistassini 1; Ferlac Chibougamau 2 (Sébastien Poirier (2) Cobras Saint-Félicien 5. Pee wee A: Motel Nordic Chibougamau 2 Éperviers Normandin 4 (Jérémy Landry (2)

Jacky Dion (2); Loups La Tuque 1 Loups Dolbeau-Mistassini 2.

Pee wee B: Loups La Tuque 5 (-Gabriel Gendron (2) Tommy Veillette (2); Transport J.M.J. Chibougamau 8 (Simon Pilote (6); Avalanches Normandin 4 Castors Dolbeau-Mistassini 2.

Féminin: Gaillards Jonquière 2 (Valérie Hamel (2) Tornades Saint-Félicien 1; Panthères Dolbeau-Mistassini 4 (Stéphanie Darveau (2) Barettes Chibougamau 4.

Aujourd'hui, 10 matchs seront disputés à Dolbeau et 11 à Mistassini.

### National junior

Le National junior BB de La Baie disputera une rencontre régulière à l'aréna de la Vallée de Petit-Saguenay, aujourd'hui le 10 janvier, à 19h30. Pour l'occasion, les Éperviers de Normandin seront les visiteurs. Cette rencontre est un hommage envers Nicolas Bernier, un joueur originaire de Petit-Saguenay, et qui se produit chez le National depuis trois saisons. Quelques billets sont disponibles en prévision de cette rencontre. Le National retournera à Petit-Saguenay le 22 février. Il affrontera alors le Royal de Métabetchouan.

### Boucher, un nouveau mur

ST. PAUL, Minn. (PC) — Le gardien des Coyotes de Phoenix, Brian Boucher, a fracassé, vendredi, le record de la LNH pour le plus grand nombre de minutes consécutives disputées devant son filet sans accorder de but à l'adversaire en inscrivant un cinquième jeu blanc successif.

Les Coyotes ont vaincu le Wild du Minnesota 2-0. Ossi Vaananen et Fredrik Sjostrom ont inscrit les buts des vainqueurs.

Boucher a surpassé la marque de 309 minutes et 21 secondes, établie en 1949 par Bill Durnan du Canadien de Montréal. Boucher a maintenant empêché l'adversaire de marquer durant 325 minutes et 45 secondes.



SUCCÈS

Le cocktail-bénéfice de la 40e édition du Tournoi provincial de hockey pee-pee de Jonquière se tenait hier au Patro de Jonquière. De nombreuses personnes ont assisté à cet événement mondain qui précède le tournoi. Sur la photo, on remarque Gaston Rathée, président d'honneur du cocktail, Michel Potvin président du tournoi, la mascotte Pee-Wee doo, et Jean-Guy Dallaire président d'honneur.

(Photo Rocket Lavoie)

# Les chiffres

## Hockey



### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
MJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.	10	Der.	Série
Toronto	43	23	9	8	3	123	106	57	11-3-2-2	12-6-6-1	5-3-2-0	P1
Ottawa	41	22	11	5	3	133	84	52	13-7-3-2	9-4-2-1	7-1-2-0	P1
Boston	42	17	11	10	4	103	104	48	6-6-7-1	11-5-3-3	4-4-2-0	G2
Montréal	43	20	16	5	2	101	96	47	12-8-3-0	8-8-2-2	5-3-1-1	P1
Buffalo	43	17	20	5	1	100	111	40	10-8-3-1	7-12-2-0	5-2-3-0	G1

Association de l'Ouest												
Section Centrale												
MJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS	Dom.	Etr.	10	Der.	Série
Detroit	44	26	13	4	1	145	100	57	17-4-1-0	9-9-3-1	6-3-1-0	P1
St. Louis	39	22	11	5	1	98	89	50	13-4-4-0	9-7-1-1	2-5-0-0	P1
Nashville	41	19	16	4	2	99	108	44	12-5-3-1	7-11-1-1	4-4-2-0	G1
Chicago	43	11	21	7	4	85	119	33	8-6-4-3	3-15-3-1	4-4-1-1	G1
Columbus	41	11	23	4	3	79	112	29	8-10-3-1	3-13-1-2	3-7-0-0	G1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

Jeudi 8 janvier	
Tampa Bay	4 Montréal 1
Columbus	3 San Jose 2 (P)
Florida	4 Philadelphia 3 (P)
Nashville	4 Colorado 3 (P)
Ottawa	7 Toronto 1
N.Y. Islanders	3 Edmonton 2
Boston	3 Pittsburgh 1
Caroline	3 N.Y. Rangers 2
Chicago	3 Calgary 1
Dallas	2 Atlanta 1
Los Angeles	1
Vancouver	3 Los Angeles 1

Vendredi 9 janvier	
Buffalo	3 Ottawa 2
Washington	4 Caroline 1
Phoenix	2 Minnesota 0
Tampa Bay	4 New Jersey 1
Vancouver	à Anaheim, 22h30.

Samedi 10 janvier	
Detroit	à Boston, 13h00.
N.Y. Rangers	à N.Y. Islanders, 13h00.
Montréal	à Pittsburgh, 13h00.
Colorado	à Dallas, 13h00.
Atlanta	à San Jose, 16h00.
New Jersey	à Toronto, 19h00.
Edmonton	à Philadelphia, 19h00.
St. Louis	à Nashville, 20h00.
Florida	à Calgary, 22h00.
Columbus	à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 11 janvier	
Tampa Bay	à N.Y. Rangers, 17h00.
Edmonton	à Washington, 18h00.
Atlanta	à Phoenix, 19h00.
Colorado	à Chicago, 20h00.
Columbus	à Anaheim, 20h00.
Florida	à Vancouver, 22h00.

Lundi 12 janvier	
Buffalo	à Boston, 19h00.
Pittsburgh	à Philadelphia, 19h30.
Chicago	à St. Louis, 20h00.
Nashville	à Minnesota, 20h00.

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est		
Mj	Pts	
1. x-Toronto	43	57
2. x-Philadelphia	42	55
3. x-Atlanta	42	43
4. Ottawa	40	52
5. New Jersey	39	50
6. Boston	42	48
7. Montréal	43	47
8. NY Islanders	41	44
9. Tampa Bay	39	41
10. NY Rangers	40	40
11. Florida	42	39
12. Buffalo	42	38
13. Caroline	41	38
14. Pittsburgh	42	28
15. Washington	42	27

Association de l'Ouest		
Mj	Pts	
1. x-Detroit	44	57
2. x-Vancouver	41	52
3. x-San Jose	41	48
4. St. Louis	39	50
5. Colorado	40	51
6. Calgary	40	48
7. Nashville	41	44
8. Dallas	43	44
9. Los Angeles	40	43
10. Phoenix	40	43
11. Minnesota	42	41
12. Edmonton	41	37
13. Anaheim	41	37
14. Chicago	43	33
15. Columbus	40	27

x- occupe le premier rang de leur section.

Rochester à Syracuse, 19h30.  
Lowell à Manchester, 19h35.  
Providence à Springfield, 19h35.  
Cincinnati à Chicago, 20h00.

### Dimanche 11 janvier

Cincinnati à Chicago, 16h00.  
Bridgeport à Norfolk, 16h00.  
Hartford à Manchester, 16h05.  
Binghamton à Hershey, 17h00.  
Grand Rapids à San Antonio, 18h00.

### 32e Tournoi provincial de hockey midget d'Alma

**Vendredi 9 janvier**  
**Classe AA**  
Deux Rives 3 Faucons Sherbrooke 6  
Cobras Verdun-Lasalle 0 Gouverneurs de la Rive-Nord 7  
Seigneurs Beaubourg 4 Maroons de Montréal 2  
Avalanche De L'Estrie 3 Étoiles de l'Est 2  
Éclaireurs Richelieu 5 National Vallée de l'Or 4  
Express Du Suroit 5 Comètes d'Amos 3  
Seigneurs de Mille-Îles 2 Dynamiques Charles-Lemoyne 3  
National Presqu'île 1 Citadelles Québec 5

**Classe BB**  
Castors Dolbeau 8 Jeunes Sportifs Hochelaga 1  
Shermont 0 Desjardins Express St-Félicien 6  
Express Du Suroit 2 Aigles Haut-Richelieu 3  
Saguenéens Chicoutimi 2 Patriotes St-Eustache 3  
Aiglons d'Alma 4 Élans Charlesbourg 3  
Cobras Verdun-Lasalle 1 Marquis Jonquière 2

**Classe CC**  
Faucons St-Éphrem 7 Cougars Chicoutimi 0  
Loups Dolbeau-Mistassini 2 Pro-Lac 9  
Jannois Alma 1 Express Du Suroit 2  
Boum Centre Mauricie 5 Orioles Jonquière 2

**Classe Espoir**  
Dynamiques Charles-Lemoyne 3  
Conquérants Basses Laurentides 2  
Canimex Marie Rivier Drummondville 1  
Élites Beauce-Amiante 4  
Extrême SLSJ 0 Étoiles Du Suroit 4

**Samedi, 10 janvier**  
**Classe AA**  
Étoiles de l'Est vs Beaubourg 8h00 (1)  
Verdun-Lasalle vs Sherbrooke 8h00 (2)  
Montréal vs Estrie 9h30 (1)  
Deux-Rives vs Rive-Nord 9h30 (2)  
Amos vs Richelieu 11h00 (1)  
Vallée de l'Or vs Suroit 12h30 (1)  
Presqu'île vs Charles-Lemoyne 12h30 (2)  
Mille-Îles vs Québec 14h00 (1)  
Gagnant Étoiles de l'Est-Beaubourg vs Gagnant Verdun-Sherbrooke 17h00 (1)  
Gagnant Deux-Rives et Rive-Nord vs Gagnant Montréal-Estrie 18h30 (1)

**Classe BB**  
Centre-Mauricie vs Dolbeau-Mistassini 8h00 (3)  
Suroit vs Chicoutimi 9h30 (3)  
Saint-Éphrem vs Alma 11h00 (3)  
Pro-Lac vs Jonquière 12h30 (3)  
2e position div. Gooly vs 1ère position div. Félix 18h30 (2)

**Classe Espoir**  
Basses-Laurentides vs Étoiles de l'Est 11h00 (2)  
Extrême Sag-Lac vs Beauce-Amiante 14h00 (2)  
Maroons (Mtl) vs Col. Charles-Lemoyne 15h30 (1)  
Drummondville vs Étoiles du Suroit 15h30 (2)

**Classe CC**  
Charlesbourg vs Haut-Richelieu 14h00 (3)  
Saint-Félicien vs Hochelaga 15h30 (3)  
Verdun-Lasalle vs Chicoutimi 17h00 (2)  
Jonquière vs Saint-Eustache 17h00 (3)

1 : Grande glace Centre Mario Tremblay  
2 : Petite glace Centre Mario-Tremblay  
3 : Aréna Mistook

**Tournoi provincial atome de Chicoutimi**  
du 4 au 11 janvier 2004  
**Vendredi, 9 janvier**  
**Classe B**  
Chevaliers (Val-Bélair) 1 Stars (Jonq) 10  
Titans (Jonq) 6 Certs (Char) 1  
Béliers (Qué) 1 Requins (La Baie) 1

**Classe BB**  
Orioles (Jonq) 1 Gouverneurs (Ste-Foy) 3  
Blue Rockets (Qué) 2 Marquis (Jonq) 3  
Royal (Métab) 3 Gouverneurs (Ste-Foy) 0  
Aiglons (Alma) 6 Aigles (Beauport) 2  
Gouverneurs (Ste-Foy) 5 Blue Rockets (Qué) 3  
Dynamos (Chic) 3 Gouverneurs (Ste-Foy) 1

**Samedi, 10 janvier**  
**Classe B**  
Certs (Char) vs Béliers (Qué), 8 h  
Chevaliers (Val-Bél) vs Cougars (Chic), 11h45  
Béliers (Qué) vs Lynx (Chic), 15h30  
Aigles (Chic) vs Certs (Char), 16h45  
Tigres (Chic) vs Chevaliers (Val-Bél), 19h15

**Classe BB**  
Aigles (Beauport) vs National (La Baie), 9h15  
Blue Rockets (Qué) vs Orioles (Jonq), 10h30  
Gouverneurs (Ste-Foy) vs Marquis (Jonq), 13 h  
Gouverneurs (Ste-Foy) vs Éperviers (Dol-Mist), 14h15  
Aigles (Beauport) vs Sags (Chic), 18 h

### JUNIOR MAJEUR

Section Ouest					
MJ	G	P	NDP	Bp	Bc Pts
Gatineau	45	30	9	6	179 118 66
Rouyn-Noranda	43	24	15	4	167 154 52
Shawinigan	44	25	16	2	164 140 52
Drummondville	45	16	19	7	141 151 42
Val-d'Or	43	15	18	9	128 134 40
Victoriaville	44	11	28	4	127 183 27

Section Est					
MJ	G	P	NDP	Bp	Bc Pts
Rimouski	44	22	17	3	2 173 159 49
Chicoutimi	44	20	18	3	148 142 46
Lewiston	43	19	22	1	141 132 40
Québec	43	16	22	4	119 153 37
Baie-Comeau	45	16	25	2	127 170 36

Section Atlantique					
MJ	G	P	NDP	Bp	Bc Pts
Cap-Breton	43	32	10	0	1 171 103 65
I.-P.-E.	45	25	13	3	4 170 129 57
Moncton	42	26	13	2	1 162 128 55
Halifax	42	12	24	2	1 118 160 30
Acadie-Bathurst	47	14	31	2	0 135 214 30

Note: Un point pour une défaite en prolongation.  
**Mardi 7 janvier**  
Québec 0 Drummondville 4  
Gatineau 4 Halifax 4  
Acadie-Bathurst 0 Chicoutimi 10  
**Jeudi 8 janvier**  
Baie-Comeau 6 Val-d'Or 3  
Lewiston 3 Rimouski 2

**Vendredi 9 janvier**  
Rimouski 0 Lewiston 8  
Cap-Breton 1 I.-P.-E. 5  
Gatineau 6 Acadie-Bathurst 3  
Val-d'Or 2 Chicoutimi 5  
Victoriaville 1 Québec 3  
Moncton 1 Shawinigan 4

**Samedi 10 janvier**  
I.-P.-E. à Acadie-Bathurst, 19h00.  
Baie-Comeau à Cap-Breton, 19h00.  
Moncton à Victoriaville, 19h30.  
**Dimanche 11 janvier**  
Val-d'Or à Québec, 14h00.  
Baie-Comeau à Halifax, 16h00.  
Moncton à Lewiston, 16h00.  
Chicoutimi à Rimouski, 16h00.  
Drummondville à Shawinigan, 16h00.

**Mardi 13 janvier**  
Rimouski à Halifax, 19h00.  
I.-P.-E. à Cap-Breton, 19h30.  
**Mercredi 14 janvier**  
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.

### MARQUEURS

Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	33	33	43 76
Roussin, Dany Rim	42	32	37 69
Daoust, Jean-Michel Gat	38	20	42 62
Mondou, Benoît Sha	42	23	37 60
Hennessy, Josh Que	40	28	31 57
Guénette, François-Pierre Cap	42	26	31 57
Lambert, Michaël IPE	42	24	31 55
Urquhart, Cory IPE	42	24	29 53
Fournier, Guillaume Gat	40	21	32 53
Martin, Louis-Philippe Dru	42	17	36 53

### SENIOR MAJEUR

Section Est					
Mj	G	P	PDF	Bp	Bc Pts
Thetford Mines	36	28	6	1	1 190 110 58
St-G.-de-Beauce	35	26	9	0	145 98 52
Pont-Rouge	35	15	13	3	136 130 37
Rivière-du-Loup	35	14	13	3	118 154 34
Québec	36	15	19	0	2 135 166 32
Saguenay	35	13	18	4	0 123 150 30
Trois-Rivières	36	8	24	2	105 168 20

Section Ouest					
Mj	G	P	PDF	Bp	Bc Pts
Verdun	35	25	9	0	1 192 130 51
Saint-Jean	35	22	13	0	181 142 44
Sherbrooke	36	21	14	1	0 154 141 43
Saint-Hyacinthe	36	19	15	1	1 142 141 40
Sorel	35	17	18	0	0 137 137 34
Laval	36	15	20	1	1 139 164 31
Granby	35	10	22	2	1 121 187 23

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.  
**Vendredi 9 janvier**  
Laval 4 Verdun 6  
Pont-Rouge 3 Sherbrooke 5  
Saint-Georges 6 Trois-Rivières 3  
Saint-Hyacinthe 5 Granby 3  
Sorel 4 Saint-Jean 6  
Rivière-du-Loup 1 Saguenay 5  
Thetford Mines 1 Québec 4

**Samedi 10 janvier**  
Verdun à Saint-Georges, 20h00.  
**Dimanche 11 janvier**  
Thetford Mines au Saguenay, 13h30.  
Saint-Hyacinthe à Sorel, 14h00.

### Football

### LIGUE NATIONALE

Séries éliminatoires 2003-04 de la LNF  
**Premier tour**  
**Samedi 3 janvier**  
Tennessee 20 Baltimore 17  
Caroline 29 Dallas 10  
**Dimanche 4 janvier**  
Green Bay 33 Seattle 27 (P)  
Indianapolis 41 Denver 10

**Demi-finales d'association**  
**Samedi 10 janvier**  
**Association nationale**  
Caroline à St. Louis, 16h30.  
**Association américaine**  
Tennessee en Nouvelle-Angleterre, 20h15.

**Dimanche 11 janvier**  
**Association américaine**  
Indianapolis à Kansas City, 13h00.  
**Association nationale**  
Green Bay à Philadelphia, 16h45.

**Championnats d'association**  
**Dimanche 18 janvier**  
**Association américaine**  
Équipes à être déterminées, 15h00.  
**Association nationale**  
Équipes à être déterminées, 18h45.

Rivière-du-Loup à Trois-Rivières, 16h00.  
Sherbrooke à Pont-Rouge, 19h00.  
Saint-Jean à Granby, 19h30.  
Québec à Laval, 19h30.

**Mardi 13 janvier**  
Pont-Rouge à Saint-Georges, 20h00.  
**Mercredi 14 janvier**  
Saguenay à Québec, 20h00.

**Vendredi 16 janvier**  
Laval à Sherbrooke, 20h00.  
Sorel à Verdun, 20h00.  
Granby à Québec, 20h30.  
Trois-Rivières à Rivière-du-Loup, 20h30.  
Saguenay à Thetford Mines, 20h30.  
Saint-Hyacinthe à Pont-Rouge, 20h30.

### MIDGET AAA

Section C.C.M.					
MJ	G	P	N	PP	PC PTS
C. Charles-LeMoine	34	28	5	1	190 98 57
Régents L.-L.-L.	33	23	7	3	162 104 49
Gatineau	32	15	17	0	128 145 30
Amos	32	13	16	3	120 139 29
E.E.-Montpetit	29	11	14	4	100 128 26
West Island					

Tournoi provincial atome de Chicoutimi

# Aiglons et Dynamos passent en demi-finale

Par Paul-Armand Girard

(PAG) - Les Aiglons d'Alma, classés premiers au Québec dans leur catégorie, et les Dynamos de Chicoutimi, ont réalisé efficacement l'association défensive et attaque, vendredi, en l'emportant 6-2 et 3-1 contre les Aigles de Beauport et les Gouverneurs de Sainte-Foy 1,

Du coup, les deux équipes ont confirmé leur participation à l'étape demi-finale de la classe BB au Tournoi provincial de hockey atome de Chicoutimi.

Nicolas Pilote a tenu le rôle de meneur de jeu chez les Aiglons en s'offrant un tour de chapeau. Andy Goyette a signé un doublé tandis que l'autre but a été enregistré par le rapide Samuel Renaud. Chez la formation de Beauport, les buteurs ont été Simon Martineau et Martin Desrosiers.

Les Aiglons qui, à l'instar des Dynamos, finissent la ronde préliminaire avec un dossier de trois victoires, aucune défaite dans leur poule, ont incontestablement mis le pied à la demi-finale en gagnant in extremis 1-0 jeudi soir contre les Saguenéens de Chicoutimi, de rappeler leur entraîneur-chef Marc St-Jean.

«Ce fut un match très intense. Nous avons reçu une opposition de taille de la part des Saguenéens. Marquer le but décisif avec 47 secondes à faire, c'est un exploit ou presque pour des joueurs aussi jeunes», d'annoter Marc St-Jean en signalant que sa formation est édifiée autour de 8 vétérans et de 4 hockeyeurs de première année, dont deux sont surclassés du novice: en l'occurrence Alexandre et Andrew Fortin.

Le match contre Beauport, non-obstant son résultat, n'a pas été de tout repos pour les Aiglons. C'est une explosion de trois buts en période médiane qui a rompu l'égalité de 1-1 prévalant jusque là.

Physiothérapeute de profession, St-Jean met en relief la qualité des performances répétées de son équipe par l'excellence des dirigeants des Aiglons. «La présidente Suzanne Privé, le gouverneur Sylvain Harvey et le gérant Patrice Boudreault abattent un travail colossal. Ils sont bien entourés par des bénévoles convaincus. En somme, le succès des Aiglons s'articule du haut vers le bas comme c'est le cas de toute bonne organisation», souligne-t-il. En fermeture de soirée, les Dynamos, meneurs au classement général en classe BB, ont jeté la frénésie chez leurs partisans en prenant la mesure de la formation fidéenne. Albert Bergeron-Gravel a insufflé l'élan à l'attaque des Dynamos avec un but et deux passes. Fabien Lavoie a amassé un but et une passe. Simon Laprise a compté l'autre but chicoutimien.

Les Gouverneurs de Sainte-Foy 3 ont vécu un beau vendredi en supplantant les Orioles de Jonquière 3-1 en vertu des buts de Francis Lavoie, Maxime Falardeau et François Mayrand. Chez les Orioles, David Cantin a touché la cible. En



**AVALANCHE**

Un des dix buts marqués par les Stars de Jonquière face aux Chevaliers de Val-Bélair, hier.

(Photo Sylvain Dufour)

soirée, ils ont distancé 5-3 les Blues Rockets du Camps Québec.

Plus tôt, des buts de Joseph Maltais, Francis Girard-Audet et Alex Arsenault ont procuré un gain serré 3-2 aux Marquis de Jonquière contre les Blues Rockets du Campus de Québec. Quant au Royal de Métachouan, retranché à une revers et un verdict nul antérieurement, il a défait 3-0 les Gouverneurs de Sainte-Foy 1. Pierre-David Dufour, Thomas Boily et Olivier Désilet ont enfilé les buts du Royal.

En classe B, Martin Bellavance a inscrit quatre buts et Maxime

Rioux un tour de chapeau à l'occasion d'une victoire étourdissante de 10-1 contre les Chevaliers de Val-Bélair.

Benoît Boudreault a aussi démontré qu'il avait une très bonne acuité en récoltant quatre buts lors d'un triomphe acquis 6-1 par les Titans de Jonquière contre les Cerfs de Charlesbourg.

Les Requins de La Baie ont tenu les Béliers de Québec à un verdict nul de 1-1. Alexandre Blanchette, chez les Requins, et Laurianne Poulin, chez les Béliers, ont produit les rares buts de cette rencontre.



	B	A	Pts	Pén
71. M. Ribeiro	8	21	29	16
73. M. Ryder	9	18	27	12
44. S. Souray	13	13	26	58
20. R. Zednik	13	10	23	37
11. S. Koivu	7	16	23	24
94. Y. Perreault	9	8	17	22
38. J. Bulis	8	6	14	12
79. A. Markov	3	11	14	8
43. P. Brisebois	0	14	14	6
26. P. Dagenais	7	5	12	6
90. J. Juneau	3	9	12	10
37. N. Sundstrom	5	6	11	10
52. C. Rivet	2	7	9	53
24. A. Dackell	4	4	8	8
51. F. Bouillon	0	7	7	27
5. S. Quintal	2	2	4	50
22. S. Bégin	1	3	4	25
17. J. Ward	1	2	3	15
65. R. Hainsay	1	1	2	4
81. M. Hossa	1	1	2	8
25. C. Kilger	1	1	2	8
46. B. Gratton	0	1	1	4
15. D. Langdon	0	1	1	82
60. J. Théodore	0	1	1	0
32. G. Dwyer	0	0	0	7
88. C. Higgins	0	0	0	0
8. M. Komisarek	0	0	0	17
35. T. Plekanec	0	0	0	0
30. M. Garon	0	0	0	0

Gardiens				
	G	P	N	Moy.
60. J. Théodore	17	14	4	2,10
30. M. Garon	3	4	1	2,46
Total (2)	20	18	5	2,21

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.



	PJ	B	A	PTS
19-Yvan Busque	44	20	21	41
55-François Lemieux	44	11	30	41
88-Yan Gaudette	33	16	18	34
17-Stanislas Lascek	34	8	24	32
49-Sébastien Courcelles	42	10	20	30
77-Rosario Ruggeri	38	6	23	29
15-David Desharnais	44	12	13	25
20-Michel Dubé	31	8	14	22
44-Julien Lavoie	38	5	14	19
97-Maxime Boisclair	29	14	5	19
48-Nicolas Marcotte	44	4	11	14
26-Brent Macsween	40	5	6	11
81-François V. Paul	37	3	8	11
71-Romy Elayoubi	24	5	5	10
13-Jesse Goodsell	42	5	5	10
76-Martin Chabot	44	4	5	9
41-Marc-André Roy	42	1	6	7
87-Patrick Tessier	34	1	3	4
10-Travis Coles	32	0	1	1
12-Julien Brouillette	5	0	0	0
35-Alexandre Vincent	43	0	0	0
38-Jeff Deslauriers	37	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
44-Michel St-Jacques	32	22	21	43
15-Brendon Lafrance	33	17	24	41
12-Christian Labonté	34	8	30	38
14-Simon Harvey	33	13	21	34
09-Mario Turcotte	29	15	17	32
55-Jean-Philippe Leclerc	24	5	16	21
29-Jimmy Groulx	25	4	13	17
19-Mathieu Simard	31	7	7	14
16-Simon Tremblay	34	4	9	13
10-André Alie	15	4	8	12
04-Dominic Desbiens	23	0	9	9
11-David Lizotte	25	4	5	9
07-Joël Fillion	31	3	4	7
22-Bryan Lachance	22	3	4	7
25-Jean-Pierre Cadorette	17	3	4	7
17-Philippe Cloutier	31	2	4	6
55-Sylvain Brisson	20	1	5	6
77-François Hardy	22	1	2	3
27-Serge Roberge	25	1	0	1
28-Yannick Dallaire	26	0	1	1
01-Sylvain Rodrigue	33	0	0	0
20-Dave Verville	32	0	0	0



	PJ	B	A	PTS
19-Félix Petit	33	9	12	21
10-Jason Bernatchez	30	2	17	19
44-Pier-Olivier Landry	29	7	11	18
21-Pier-Luc Boucher	32	9	8	17
88-Mathieu Bérubé	30	6	11	17
32-J. François Chouinard	32	8	5	13
45-Shayne Tremblay	12	5	7	12
07-Louis-Étienne Leblanc	27	5	7	12
14-Michael Larue	30	4	8	12
17-François Pelletier	30	4	6	10
11-Simon Gaudreault	30	5	4	9
22-Samuel Richard	28	3	6	9
06-Dominic Larouche	18	4	4	8
55-Jonathan Bergeron	33	3	5	8
66-Jonathan Arsenault	27	2	4	6
02-Frédéric Canuel	28	0	5	5
43-Gil-Philippe Morais	26	0	4	4
12-Yoan Desgagné	18	0	1	1
29-Bobby Nadeau	21	0	1	1
31-Olivier St-Onge	24	0	0	0

## Sommaires

### LIGUE JUNIOR MAJEUR

#### Val-d'Or 2 Chicoutimi 5

**Première période**  
1. Chicoutimi, Michel Dubé (7) (S. Courcelles, M. Boisclair) 1:05  
**Pénalités** - M. Roy Chi 4:05, B. Lessard VdO 7:50, B. Lessard VdO 16:16, S. Courcelles Chi 19:02.

**Deuxième période**  
2. Val-d'Or, Mathieu Curadeau (9) (J. Cotton, A. Kozitsyn) 11:35  
3. Chicoutimi, Michel Dubé (8) (S. Courcelles, M. Boisclair) 19:29 (an)  
**Pénalités** - S. Lascek Chi 5:18, B. Piché (maj.) VdO 10:15, P. Tessier (maj.) Chi 10:15, M. Boisclair Chi 13:19, M. Curadeau VdO 17:30.

**Troisième période**  
4. Chicoutimi, Maxime Boisclair (14) (N. Marcotte) 5:48  
5. Chicoutimi, Yan Gaudette (16) (Y. Busque, F. Lemieux) 10:46  
6. Val-d'Or, Shawn Collymore (13) (M. Dumas) 16:06 (an)  
7. Chicoutimi, Nicolas Marcotte (4) (Y. Busque, S. Lascek) 18:27  
**Pénalités** - C. Johnson VdO 7:00, S. Collymore VdO 12:42, M. Roy Chi 12:42, J. Cotton VdO 15:08, R. Ruggeri Chi 15:08, M. Chabot Chi 15:36.  
**Gardiens** - Val-d'Or, Maxime Daigneault (12-14-8), François Thuot (à 10:46 pér. 3); Chicoutimi, Jeff Drouin-Deslauriers (12-13-2).

**Tirs au but**  
Val-d'Or 11 16 8-35  
Chicoutimi 16 10 12-38  
**Avantages numériques** - Val-d'Or: 1 en 5; Chicoutimi: 1 en 4.  
**Arbitre** - Jean Houllé.  
**Juges de lignes** - Daniel Béchard et Olivier Cimon.  
**Assistance** - 2425.

### LIGUE NATIONALE

#### Ottawa 2 Buffalo 3

**Première période**  
Aucun but.  
**Pénalités** - Bonk Ott 15:09, Alfredsson Ott 16:41.

**Deuxième période**  
1. Buffalo, Dumont 12 (Brière, Hecht) 17:25 (an)  
**Pénalités** - Fitzpatrick Buf 14:47, Redden Ott 15:29, Fitzpatrick Buf 19:47.

**Troisième période**  
2. Ottawa, Brière 13 (Kalinin, Zhitnick) 4:51 (an)

3. Ottawa, Havlat 9 (Hossa, Smolinski) 14:04 (an)  
4. Ottawa, White 8 (Alfredsson, Spezza) 14:29  
5. Buffalo, Fitzpatrick 2 (Satan, Drury) 17:13 (an)  
**Pénalités** - White Ott 4:34, Fitzpatrick Buf 8:26, Hecht Buf 13:40, Spezza Ott 15:58.

**Tirs au but**  
Ottawa 9 6 10 - 25  
Buffalo 11 10 11 - 32

**Gardiens** - Ottawa: Lalime (P,13-11-4); Buffalo: Biron (G,9-9-4).  
**Avantages numériques** - Ottawa: 1-4; Buffalo: 3-5.  
**Arbitres** - Brad Meier, Rob Shick.  
**Juges de lignes** - Brad Kovachik, Ray Scapinello.  
**Assistance** - 18,690 (18,690).

#### Tampa Bay 4 New Jersey 1

**Première période**  
1. New Jersey, Gomez 5 (Elias, Rafalski) 1:28  
2. Tampa Bay, Saint-Louis 15, 19:00 (dn)  
**Pénalités** - Saint-Louis TB 3:35, White NJ 3:35, Andreychuk TB 10:15, Dingman TB 17:51.

**Deuxième période**  
Aucun but.  
**Pénalité** - Friesen NJ 9:33.

**Troisième période**  
3. Tampa Bay, Stillman 13 (Richards, Modin) 1:22  
4. Tampa Bay, Andreychuk 7 (Taylor) 6:38  
5. Tampa Bay, Modin 12 (Richards) 6:47  
**Pénalités** - White NJ 1:40, Stillman TB 7:10, Stillman TB, Brylin NJ 13:51, Boyle TB 19:01.

**Tirs au but**  
Tampa Bay 15 9 13 - 37  
New Jersey 10 5 4 - 19

**Gardiens** - Tampa Bay: Grahame (G,7-5-1); New Jersey: Brodeur (P,19-11-8).  
**Avantages numériques** - Tampa Bay: 0-2; New Jersey: 0-4.  
**Arbitres** - Dave Jackson, Kevin Pollock.  
**Juges de lignes** - Michel Cormier, Derek Amell.  
**Assistance** - 19,040 (19,040).

#### Phoenix 2 Minnesota 0

**Première période**  
Aucun but.  
**Pénalités** - Mara Phx 6:32, Savage Phx 17:52.

**Deuxième période**  
1. Phoenix, Vaananen 2 (Gratton) 19:45  
**Pénalités** - Tanabe Phx 2:35, Zuyzin Min 15:43.

**Troisième période**  
2. Phoenix, Sjostrom 4 (Radivojevic) 2:56  
**Pénalités** - Bombardir Min 7:42, Park Min 8:45.

**Tirs au but**  
Phoenix 6 8 18 - 32  
Minnesota 7 8 6 - 21

**Gardiens** - Phoenix: Boucher (G,6-2-4); Minnesota: Roloson (P,9-10-6).  
**Avantages numériques** - Phoenix: 0-3; Minnesota: 0-3.  
**Arbitres** - Stéphane Auger, Mike Leggo.  
**Juges de lignes** - Don Henderson, Brian Murphy.  
**Assistance** - 18,568 (18,064).

#### JEUDI SOIR: Columbus 3 San Jose 2 (P)

**Première période**  
1. San Jose, Thornton 7 (Ricci, Cheechoo) 0:34  
**Pénalités** - Davison SJ 2:09, Klesla Clb 5:46, Rathje SJ 9:25, Nash Clb 17:58.

**Deuxième période**  
2. Columbus, Wright 2 (Malhotra, Letowski) 2:13  
3. Columbus, Hartigan 1 (Vyborny, Nash) 14:11 (an)  
**Pénalités** - Sturm SJ 13:33, Primeau SJ 14:11.

**Troisième période**  
4. San Jose, Thornton 8 (Ehrhoff, Rathje) 19:03  
**Pénalités** - Ling Clb 4:04, Dimitrakos SJ 4:49.

**Prolongation**  
5. Columbus, Nash 24 (Vyborny, Eriksson) 4:57 (an)  
**Pénalité** - Stuart SJ 4:37.  
**Tirs au but**  
Columbus 10 7 5 3 - 25  
San Jose 6 15 10 5 - 36

**Gardiens** - Columbus: Denis (G,9-19-3); San Jose: Nabokov (P,9-10-7).  
**Avantages numériques** - Columbus: 2-6; San Jose: 0-3.  
**Arbitres** - Kelly Sutherland, Greg Kimmerly.  
**Juges de lignes** - Brian Mach, Randy Mitton.  
**Assistance** - 14,549 (17,496).

#### Vancouver 3 Los Angeles 1

**Première période**  
1. Vancouver, Arvedson 3 (H.Sedin, D.Sedin) 7:11  
**Pénalités** - Bélanger LA 1:41, Bertuzzi Vcr, Laperrière LA 13:28, Sopol Vcr 14:55, Los Angeles banc (purgée par Tripp) 16:11, Norstrom LA 18:09.

**Deuxième période**  
2. Vancouver, Arvedson 4 (Ohlund, Sopol) 6:16  
3. Vancouver, D.Sedin 5 (Jovanovski, H.Sedin) 17:08  
**Pénalités** - Bertuzzi Vcr, Avery LA 5:52, Modry LA 6:59, Chubarov Vcr 13:43, Linden Vcr 18:46.

**Troisième période**  
4. Los Angeles, Holland 2 (Frolov, Klatt) 7:16  
**Pénalités** - Bertuzzi Vcr, Avery LA (double min.) 1:24, Allen Vcr 12:14.

**Tirs au but**  
Vancouver 6 15 7 - 28  
Los Angeles 5 3 9 - 17  
**Gardiens** - Vancouver: Cloutier (G,16-10-3); Los Angeles: Cechmanek (P,12-11-2).  
**Avantages numériques** - Vancouver: 0-5; Los Angeles: 0-4.  
**Arbitres** - Terry Gregson, Dan Marouelli. Juges de lignes - Lonnie Cameron, Lyle Seitz.

### Baseball

#### Vladimir Guerrero

NEW YORK (AP) — Les Mets de New York ont confirmé vendredi qu'ils ont parlé au voltigeur autonome Vladimir Guerrero.

«Nous comprenons l'intérêt que suscite Vladimir Guerrero, ont dit les Mets dans un communiqué. Nous conformons que nous avons fait une offre à Guerrero mais nous nous réservons, respectueusement, tout commentaire jusqu'à ce que le processus soit complété.»

L'ancien voltigeur étoile des Expos est à la recherche d'un contrat à long terme et les Orioles de Baltimore lui auraient offert un contrat de cinq ans évalué à 65 millions \$. On croit que les Mets ont offert un contrat de trois ans à Guerrero. Ils espèrent que l'envie de Guerrero de demeurer dans la Ligue nationale pourrait les aider dans leurs négociations.

Double contre le Bas-Saint-Laurent

# Les Espoirs bantam devront être vigilants

**SAINT-AMBROISE (PAG) - Stéphane Casgrain ne se lance pas dans une grande diatribe à la suite des deux succès de son équipe en coup d'envoi du tournoi à la ronde de la Ligue de développement bantam AA de Québec.**

Courtisan de la réussite certes, l'entraîneur-chef des Espoirs du Saguenay-Lac-Saint-Jean demeure plus modeste que ses joueurs quant à la position de l'équipe au terme des 12 matchs au



PAUL-ARMAND GIRARD

**GIRARD**

pagirard@lequotidien.com

calendrier.

«Finir parmi les trois premières places serait un bon résultat

selon moi», de noter Stéphane Casgrain qui a demandé à ses joueurs ce qu'ils en pensaient. «Eux, ils sont convaincus qu'ils peuvent terminer au moins deuxièmes. C'est bien! Allons-y pour la deuxième position», entérine-t-il.

Les Espoirs bantam AA, qui ont amorcé en force le tournoi, accueillent en fin de semaine la formation du Bas Saint-Laurent: samedi, à 14 h, au Centre sportif de Saint-Ambroise, et dimanche, à 12h30, au Centre sportif de Saint-Bruno. Pour Stéphane Casgrain, ces deux matchs sont loin d'être du tout cuits. Fort loin!

«C'est une excellente formation qui s'amène sur notre territoire, de prévenir l'entraîneur-chef des Espoirs bantam AA. Nous aurions tort de la prendre à la légère. De fait, nous n'aurons pratiquement pas le choix d'offrir notre meilleur hockey contre cette équipe pour espérer l'emporter. Et gagner sera prioritaire au cours de la prochaine fin de semaine», insiste-t-il.

D'après Stéphane Casgrain, cinq des six premières rencontres du tournoi à la ronde du cir-

cuit et destinées à son équipe sont programmées à domicile.

«Par la suite, il y aura une pause de deux semaines afin de nous permettre de prendre part à deux tournois d'envergure provinciale. Je n'ose pas imaginer que nous puissions entreprendre la seconde portion du calendrier avec un bilan négatif et ensachant que cinq des six derniers matchs seront joués sur les patinoires de l'extérieur de la région. Faut donc passer à l'action», soumet-il à l'attention de ses joueurs.

L'équipe étant en santé, Stéphane Casgrain est cependant imprégné d'optimisme en regard des jours à venir. «Notre offensive est maintenant plus diversifiée, huit marqueurs différents ayant produit les 11 premiers buts du tournoi à la ronde. Du côté de la défensive, son jeu est très amélioré. En preuve, elle a alloué seulement 12 tirs aux Citadelles de Québec», fait-il valoir.

Équipe senior AA de Jonquière

## Six nouveaux joueurs s'amènent

Par Paul-Armand Girard

(PAG) - L'équipe de hockey senior AA de Jonquière offrira un visage métamorphosé ce soir à l'occasion de la visite du L'Heureux et Fils de Forestville, à 19h30, au Foyer des loisirs.

En plus du retour au jeu de Guillaume Morin, les fans des Peintures LSB pourront applaudir six nouveaux visages, ainsi que saluer la réintégration de François Boulianne.

Les nouvelles acquisitions de l'équipe jonquéroise sont le défenseur Robert Chapdelaine, le jeune attaquant de 21 ans Christian-Pierre Godin, l'attaquant et défenseur de 24 ans Jean-François Blackburn, le défenseur de 26 ans Yannick Perron, Simon Gascon, un attaquant originaire de Saint-Jérôme qui ne craint pas le trafic, ainsi que Jean Gravel, récemment porte-couleurs des Loups de La Tuque et qui aussi joué pour les réputés Chiefs de Laval.

D'autres joueurs sont suscepti-

bles de rejoindre l'équipe de Jonquière d'ici midi, aujourd'hui.

Les joueurs jonquérois ayant été brassés lors de leur dernière sortie à Forestville, les dirigeants des Peintures LSB entendent souhaiter la bienvenue aux visiteurs

ce soir. Surtout que Forestville devra déléguer une équipe complète afin de se rendre au voeu exprimé dans la nouvelle réglementation et qui stipule qu'un minimum de 18 joueurs doivent être à leur poste.

## Repentigny aussi courtise Ian Jordan

par Roger Tremblay

(RT) - Le Royal de Repentigny souhaite engager Ian Jordan. Les Voyageurs de Jonquière veulent le garder. Aussi les dirigeants de l'équipe viennent-ils de mandater le directeur-gérant Donald Bérubé de discuter avec son entraîneur dans les jours qui s'en viennent avant de prendre une décision.

Il faut savoir que Jordan avait donné jusqu'à ce samedi à la direction des Voyageurs pour lui faire connaître ses intentions et en venir à une entente si possible. Chargé de restructurer le conseil d'administration, Jacques Ouel-

let confirme que Bérubé doit parler avec Ian Jordan.

«Il doit lui demander dans un premier temps de donner quelques jours supplémentaires à notre organisation, du moins jusqu'à notre prochaine réunion prévue la semaine prochaine. J'espère simplement que Jordan acceptera cette proposition», faisait savoir Ouellet hier après-midi, confirmant du même coup l'intérêt du Royal pour son entraîneur.

Ian Jordan se trouvait à l'extérieur du pays au moment où le Quotidien tentait de le rejoindre pour obtenir ses commentaires.

### Tournoi provincial de HOCKEY PEE WEE DE JONQUIÈRE inc.

ASSISTEZ AU 40<sup>e</sup>

TOURNOI PROVINCIAL DE HOCKEY PEE WEE

du 12 au 18 janvier 2004



HOCKEY C'EST PEE WEE  
40 ANS C'EST YOKPPI!

et courez la chance de participer au

### LANCER-DE-LA-RONDELLE

Lancez la rondelle dans l'ouverture centrale et soyez éligible au tirage :

- d'une voiture Ford Focus 2004 d'une valeur de 20 000 \$ (Taxes incluses)
- d'un Spa d'une valeur de 8000 \$ (Taxes incluses)
- d'un forfait à l'Hôtel Le Petit Manoir de Charlevoix d'une valeur de 500 \$
- ainsi que plusieurs autres prix.

En collaboration avec :



Au Palais des sports



Canadian Tire  
Gaston Boivin JONQUIÈRE  
Propriétaire

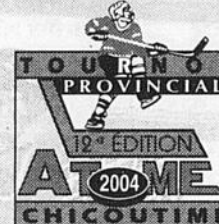
possibilité de  
**30 000 \$**  
EN PRIX  
À GAGNER

Assistez au tournoi tous les soirs,  
1 adulte sera choisi au hasard  
dans l'assistance.

PRÉPAREZ-VOUS,  
VOUS POURRIEZ ÊTRE  
LE GAGNANT.

INVITATION À TOUTE LA POPULATION

## 450 Atomes vous disent



# Merci!

Le 12<sup>e</sup> Tournoi provincial de hockey Atome de Chicoutimi lève son chapeau à son équipe de bénévoles.

50 personnes qui ne comptent pas les heures pour offrir à 450 jeunes âgés de 10 et 11 ans, une semaine de fête et de rével!

**MERCI** pour cette semaine inoubliable!

Un merci tout spécial à l'équipe de CJPM-TVA pour le tournage des 53 parties du Tournoi avec reprises vidéo sur écran géant!

14 Caméramans, réalisateurs, techniciens et employés consacrent 200 heures de bénévolat aux atomes!

### Un Merci GÉANT à:

Rémi Savard  
Jean Bouchard  
François Rivard  
Bernard Villeneuve  
Michel Boivin  
Pascal Plourde  
Luc Bond

Jean-Pierre Ruest  
François Lapointe  
Émilie Beaulieu  
Robert Maranda  
Véronique Blackburn  
Jean-François Tremblay

Tournoi provincial midget d'Alma

# Les Jeannois d'Alma bataillent ferme en vain

par Serge Émond

**ALMA (SE) - Les attaquants des Jeannois d'Alma ont les mains gelées depuis quelques matches. En bonne partie pour cette raison, un tournoi qui leur tient principalement à coeur, celui qui se déroule dans leur cour, n'apportera pas les résultats espérés, en fin de semaine.**

Inscrits en classe CC au 32<sup>e</sup> Tournoi provincial de hockey midget d'Alma, les Jeannois ont encaissé un revers de 2-1, hier, face à l'Express du Suroît.

À leurs deux premières parties, les Jeannois n'ont marqué qu'un maigre but et subi deux revers. Les occasions de marquer ne manquent pourtant pas. Face à l'Express, les Almatois ont laissé filer plusieurs chances intéressantes. Selon l'entraîneur Yves Lapointe, ce manque d'opportunisme hante l'équipe depuis déjà trop longtemps et la pression reliée au tournoi y est probablement pour quelque chose.

«Ça nous prenait ce match, a signalé Yves Lapointe. Nous avons de la difficulté à marquer

depuis quatre ou cinq parties. Mercredi, contre Chicoutimi, nous avons obtenu 30 lancers mais nous avons été battus 1-0. Nous jouons de bons matches mais nous sommes incapables d'obtenir des buts.

«Nous ne paniquons pas puisque les occasions de marquer sont là. L'équipe joue bien. Nous sommes malheureusement incapables de capitaliser sur nos chances.

«Le Tournoi midget d'Alma a beaucoup d'importance pour les jeunes. Ils savent que c'est un gros tournoi et que les plus grosses équipes de la province sont présentes.»

Vendredi, Étienne Tremblay a été le seul joueur des Jeannois à trouver la zone payante. Son but au début du premier tiers a donné

à l'équipe des raisons d'espérer un résultat positif. L'Express a cependant refusé de contribuer en prolongeant la sécheresse des Jeannois.

**Cougars blanchis**

La journée de vendredi n'a d'ailleurs rien apporté de bon aux équipes régionales de la classe CC. Trois équipes ont subi le même sort que les Jeannois.

Les Cougars de Chicoutimi ont encaissé leur premier échec du tournoi, hier matin. Deux jours après avoir blanchi les Jeannois, ils ont eu droit au même traitement face aux Faucons de Saint-Éphrem. Ces derniers ont triomphé 7-0, principalement grâce aux doublés de Patrick Labbé et Dave Roy.

Les Loups de Dolbeau-Mistassini ont également connu un avant-midi difficile. Ils ont été battus 9-2 par les représentants de Pro-Lac, malgré deux filets de Sébastien Fortin. Pour les gagnants, Bruno-Pierre Maheux et David Loignon ont touché le fond du filet



ARDU

À l'instar de plusieurs autres équipes régionales, les Jeannois d'Alma (en foncé) ont subi un revers, hier, dans le cadre du Tournoi provincial de hockey midget d'Alma. Malgré leurs efforts, ils ont été vaincus 2-1 par l'Express du Suroît.

(Photo Steeve Tremblay)

à deux reprises.

Pour leur part, les Orioles de Jonquière ont perdu 5-2 face au Boum du Centre de la Mauricie.

## L'indiscipline coule les Saguenéens

par Serge Émond

**ALMA (SE) - Un peu d'indiscipline en fin de match a fait mal aux Saguenéens de Chicoutimi, hier, en classe BB du Tournoi provincial de hockey midget d'Alma. Elle a tout simplement brisé les derniers espoirs de cette équipe d'aller plus loin dans la compétition.**

Les Saguenéens ont été vaincus 3-2 par les Patriotes de Saint-Eustache. En marquant son deuxième but de la rencontre avec seulement 26 secondes à jouer, Benoit Richard a effacé un beau retour de la formation chicoutimienne. En retard par deux buts après deux périodes, elle était parvenue à créer l'égalité grâce à deux filets rapides de Frédéric Duchesne et Jonathan Gagnon au dernier engagement.

S'ils ont perdu, les Saguenéens en sont en bonne partie responsables. Dans les six dernières minutes du match, deux joueurs chicoutimiens ont écopé de quatre minutes de pénalités. Les Patriotes ont gaspillé une foule de belles occasions avant de finalement déjouer Jean-Mathieu Gagnon.

«Nos gars ont manqué un peu de discipline. Par contre, les Patriotes auraient pu écoper d'un plus grand nombre de pénalités», a fait remarquer Bertrand Leroux, gérant des Saguenéens en temps normal mais entraîneur de l'équipe pour le match d'hier. Les Saguenéens ont perdu leur pilote, il y a quelques jours, quand Gino Gagnon a dû céder son poste et quitter la région pour des raisons professionnelles. Il a été remplacé par Éric Lavoie.

Notons que le match d'hier a aussi été pimenté par des échanges de coups de poing entre quelques joueurs des deux équipes, plusieurs secondes après le coup de sirène final. Une mêlée a éclaté à proximité du filet des vainqueurs quand les Patriotes se sont présentés pour fêter le résultat final et que certains joueurs des Saguenéens ont tardé à quitter les lieux.

«Ce qui est arrivé s'explique par un peu de frustration, a indiqué Bertrand Leroux. La frustration de la défaite et des infractions qui

n'ont pas été appelées par l'arbitre mais aussi celle de cinq défaites consécutives que nous avons subies récemment. En deux semaines, nous avons perdu quatre matches et deux joueurs importants ont subi des blessures. Un autre de nos gros joueurs a été blessé pendant ce match.»

Les Castors de Dolbeau-Mistassini ont ouvert la journée en malmenant les Jeunes Sportifs d'Hochelaga, 8-1. Guillaume Chabot a dirigé l'attaque des gagnants avec deux buts.

L'Express de Saint-Félicien et le gardien Pierre Guillemette ont blanchi Shermont, 6-0. Tandis que, les Aiglons d'Alma ont pour-

suivi leur bon travail depuis le début du tournoi en disposant des Élans de Charlesbourg, 4-3. Guillaume Lebel, Alex Gagnon, Michaël Bergeron et Marc-Alexandre Côté ont inscrit les Almatois au pointage.

Grâce aux filets de Dany Bolduc et Michaël Voyer, les Marquis de Jonquière ont pour leur part doublé les Cobras de Verdun-Lasalle, 2-1.

En division midget Espoir, ça va mal pour l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il a encaissé un deuxième blanchissage en autant de matches, hier soir. L'équipe de Jean-François Jolin a été vaincue 4-0 par les Étoiles du Suroît.

# DEMAIN 13 h 30

Palais des sports de Jonquière

## Vos Paramédic reçoivent

### L'équipe dominante de la Ligue Le Prolab de Thetford Mines

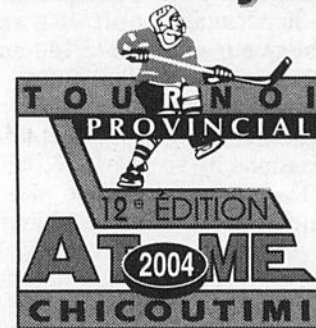


Hommage particulier  
à titre posthume à  
**Donat Deschênes.**

Une bannière  
commémorative  
sera hissée.  
Parents, amis et  
ex-hockeyeurs  
attendus.

[www.leparamedicdesaguenay.com](http://www.leparamedicdesaguenay.com)

## Rendez-vous du 4 au 11 janvier



ARÉNA DU PLATEAU DE CHICOUTIMI-NORD

**NOUVEAUTÉ**  
Reprise vidéo  
sur écran géant

Le meilleur hockey de la semaine  
Spéciales sur scène de toutes  
les équipes inscrites

**HORAIRE**

**SAMEDI 10 JANVIER**

CLASSE	HEURES	ÉQUIPE LOCALE	ÉQUIPE VISITEUR
B	8 h	Cerfs de Charlesbourg	Bellers de Québec
BB	9 h 15	Aigles de Beauport	National de La Baie
BB	10 h 30	Blues Rockets de Québec	Orioles de Jonquière
B	11 h 45	Chevaliers de Val Béclair	Cougars de Chicoutimi
BB	13 h	Gouverneurs # 3 Ste-Foy	Marquis de Jonquière
BB	14 h	Gouverneurs # 1 Ste-Foy	Éperviers de Dolbeau
B	15 h	Bellers de Québec	Lynx de Chicoutimi
BB	16 h	Aigles de Chicoutimi	Cerfs de Charlesbourg
B	18 h	Aigles de Beauport	Sag's de Chicoutimi
B	19 h	Tigres de Chicoutimi	Chevaliers de Val Béclair

**DIMANCHE 11 JANVIER**

CLASSE	HEURES	ÉQUIPE LOCALE	ÉQUIPE VISITEUR
B	8 h	Deuxième Atome	Troisième Atome
BB	9 h 15	Deuxième Atome	Troisième Atome
B	10 h 30	Premier Atome	Meilleur deuxième
BB	11 h 45	Premier Atome	Meilleur deuxième
B	13 h	M.A.H.G 1 Équipe 1	M.A.H.G 1 Équipe 2
B	13 h 45	M.A.H.G 2 Équipe 1	M.A.H.G 2 Équipe 2
B	14 h 30	Finaliste 1 Atome	Finaliste 2 Atome
BB	15 h 45	Finaliste 1 Atome	Finaliste 2 Atome

SITE INTERNET: [www.hockeymineurchicoutimi.com](http://www.hockeymineurchicoutimi.com)

Collaboration de:

progrès-dimanche

QUOTIDIEN



Victoire de 5-1 sur le Promutuel

# Le Paramédic en doit une à Sylvain Rodrigue

(SE) - Dans le milieu du tennis, quand un joueur connaît une période particulièrement heureuse, les habitués disent qu'il est dans une bulle. Pour reprendre cette expression de raquette, disons que Sylvain Rodrigue est dans sa bulle depuis un peu plus d'une semaine et que le Promutuel de Rivière-du-Loup n'est pas arrivé à la percer, hier soir, sur la glace du Palais des Sports de Jonquière.

Rodrigue a connu une autre très bonne soirée pour mener le Paramédic de Saguenay à une victoire de 5-1 sur le Promutuel. Il a aidé



**SERGE ÉMOND**

semond@lequotidien.com

puté son meilleur match de la saison mais il n'en a pas eu besoin. Rodrigue s'est assuré de corriger les petites lacunes.

"Je la vois grosse comme un ballon de plage, a dit Rodrigue après le match. Je suis responsable du seul but. Sans mon erreur, c'était un autre blanchissage. Leur joueur a pris un lancer de la ligne bleue et j'ai voulu diriger la rondelle vers le coin de la patinoire. Elle a touché mon bloqueur et a dévié dans l'enclave..."

En cette froide soirée de janvier, les partisans du Paramédic ont eu plusieurs occasions de se réchauffer le coeur. Dans un premier temps, Rodrigue a conservé le rythme imposé la semaine dernière quand il a blanchi Sherbrooke et Trois-Rivières.

Richard Gravel a aussi trouvé le moyen de se faire des amis. À son premier match avec le Paramédic et dans la Ligue de hockey senior majeur du Québec cette saison, il a récolté un but et deux passes.

## Curling régional

### Surprises dès le départ

(PAG) - Quelques surprises ont marqué la première journée du Championnat régional "coupe Desjardins" de curling masculin, vendredi, sur les glaces du club Chicoutimi.

Robert Desjardins, de Chicoutimi, a dès le départ trébuché devant René Lanteigne, aussi de Chicoutimi, qui a triomphé 11-7. Le finaliste provincial de 2003, face à Guy Hemmings, se retrouve ainsi acculé au pied du mur dans cette compétition disputée selon la formule double élimination. Tout s'est joué entre le 5e et le 7e bout. Lanteigne a d'abord inscrit deux points au 5e, pour niveler les chances à 5-5, puis voler trois points au 6e et deux autres au 7e. Desjardins n'a jamais été en mesure de remonter la pente par la suite.

Autre choc, Réjean Paré, de Roberval, récent champion provincial senior, a perdu 8-7 devant Claude Girard, de Saint-Félicien. Un match serré où le capitaine félicienois n'a pas eu à lancer sa dernière pierre, le dernier lancer

"J'ai bien aimé ce que j'ai vu de lui, a noté l'entraîneur Mario Roberge. On voit qu'il a de belles qualités offensives."

Un autre nouveau venu, le robuste Michaël Stacey, a donné satisfaction aux amateurs de pugilat en livrant un bon combat à Jean-François Béliveau.

Le Paramédic s'est d'abord démarqué de son rival par le travail de ses unités spéciales. Après avoir résisté avec succès à deux jeux de puissance des visiteurs en tout début de match, le groupe de Mario Roberge a ouvert le pointage en supériorité numérique. Un tir de Michel Saint-Jacques n'a donné aucune chance au gardien Dany Lavoie, au grand plaisir d'environ 1500 amateurs.

Le jeu de puissance du Paramédic aurait pu faire plus de dégâts pendant ce premier engagement. Pendant deux minutes, l'équipe locale a travaillé en supériorité de deux joueurs. Elle n'a rien produit et a retraité au vestiaire installée sur son petit coussin d'un but.

#### Encore mieux

S'il a été excellent en première période, Rodrigue s'est montré encore plus solide au deuxième engagement. À l'autre bout de la patinoire, ses coéquipiers ont donné une leçon d'opportunisme pour se bâtir une avance de 4-1.

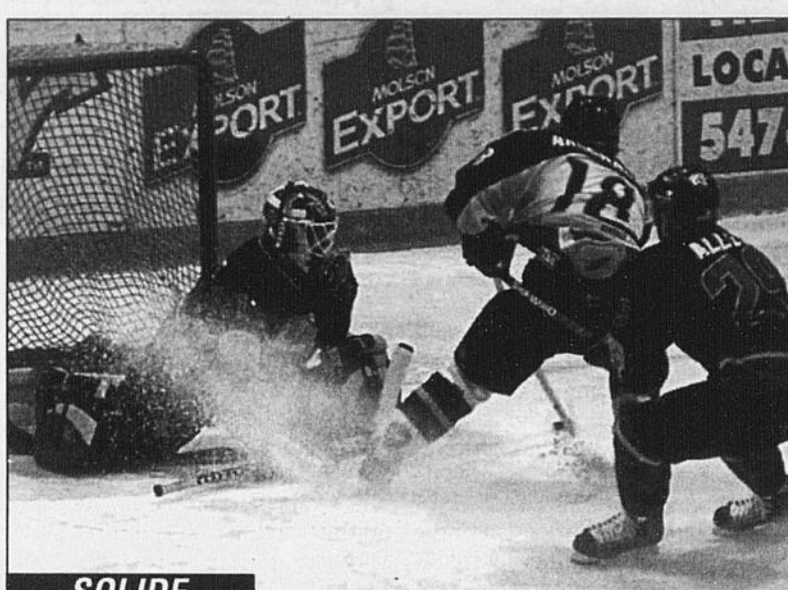
Le Paramédic n'a obtenu que sept lancers sur Lavoie pendant cet engagement mais il a tout de même célébré les buts de Jimmy Grondin, en avantage numérique, Mathieu Simard et Gravel. Pour

de Paré n'ayant pas réussi à déloger la pierre adverse.

André Desjardins, du club Kénogami, a disposé de Carol Desgagné, de Dolbeau-Mistassini, 8-7, en volant le dernier bout. Même scénario pour Yanick Gaudreault, de Chicoutimi, qui a réusé un larcin de trois points au dernier bout. Il a rompu ainsi une égalité de 7-7 et s'est imposé 10-7 devant Serge Reid, des clubs Kénogami et Chicoutimi.

Grosse journée en ce samedi. Deux équipes quitteront après les premiers matchs programmés à 10 h en division B. Robert Desjardins affrontera Serge Reid, tandis que Réjean Paré sera opposé à Carol Desgagné. Les perdants de ces deux rencontres seront éliminés.

En division A, toujours à 10 h, René Lanteigne se mesurera à Yanick Gaudreault, pendant que Claude Girard jouera contre André Desjardins. Trois autres rencontres sont à l'horaire de cette longue journée, à 15 h, et deux autres à 20 h.



**SOLIDE**

Ken Arseneault du Promutuel (18) a beau enneigé la vision de Sylvain Rodrigue, le gardien du Paramédic n'a rien concédé.

(Photo Rocket Lavoie)

le Promutuel, Carl Boudreau a donné la réplique en fin de période. Son filet a mis fin à une séquence d'environ 160 minutes sans but de Sylvain Rodrigue.

Le gardien du Paramédic a pu souffler un peu, dans les 20 dernières minutes. Les visiteurs n'ont jamais mis en doute la victoire saguenéenne et les tirs de qualité sur Rodrigue ont été beaucoup plus rares.

"Ils ont effectivement obtenu plusieurs bonnes chances en deuxième, a repris Rodrigue. Entre les deux périodes, Mario Roberge nous a dit qu'ils avaient obtenu dix chances de marquer. La troisième période a été beaucoup plus facile."

## Rapido

### Hockey régional

L'équipe senior AA de Roberval a enregistré une victoire de 8-3 vendredi soir contre les Patriotes de Saint-Bruno. Dans le circuit junior, les Éperviers de Normandin ont défait les Aiglons d'Alma 9-1. Dans un autre match, le Royal de Métabetchouan a doublé le National de La Baie 8-4.

### Basket-ball senior

Une performance de 40 points par Simon Bouchard a guidé les anciens du Cégep de Chicoutimi vers une victoire de 118-59 contre Excellence Nissan, vendredi soir, dans la Ligue de basket-ball senior régional. Stéphane Perron a engrangé 16 points chez la formation perdante. Les deux prochains matchs du circuit senior seront présentés dimanche. Au Cégep de Jonquière, à 19 h, Roberval affrontera Excellence Nissan. Au Centre Mario Tremblay d'Alma, à 19h30, le Crapeau sera l'hôte des anciens du Séminaire.

### Basket-ball scolaire

Le Lycée du Saguenay a remporté avec facilité son match contre le CBC de l'école secondaire Lafontaine, vendredi, dans le circuit de basket-ball scolaire, en catégorie cadette féminine. Le Lycée a inscrit une victoire de 60-4. Marilyn Bergeron a glané 18 points au cours de la rencontre.

En fait, cette troisième période n'a été qu'une formalité. Le Paramédic s'est appliqué principalement à jouer avec prudence et à protéger son troisième gain consécutif. Cela n'a pas empêché Christian Labonté d'ajouter un

## Ménard ne prévoit pas d'autres transactions

par Serge Émond

(SE) - La période ouverte aux transactions de la Ligue de hockey senior majeur du Québec prendra fin à midi, aujourd'hui, et, à moins d'une surprise, le Paramédic de Saguenay ne bougera plus.

"C'est pas mal terminé, a lancé Laval Ménard, hier. À l'exception d'une surprise, ce qui est toujours possible, je ne crois pas que nous effectuerons d'autres transactions."

Celui qui porte à la fois les chapeaux de directeur général, entraîneur-adjoint et copropriétaire estime que le Paramédic s'est grandement amélioré grâce aux différents marchés réalisés dans les dernières semaines. Il croit que l'équipe profite aujourd'hui d'une meilleure profondeur.

"Nous nous sommes améliorés au niveau du hockey et des hommes forts, a assuré Laval Ménard. Les acquisitions d'André Alie, Jean-Pierre Cadorette et Richard Gravel améliorent l'équipe au niveau du hockey. Du côté des hommes forts, nous avons obtenu Michaël Stacey, Mathieu Melançon et Frankie Allen."

"Je suis à l'aise avec l'équipe que nous avons pour terminer la saison. Nous pouvons maintenant compter sur un groupe de 23 joueurs. Principalement au niveau senior, une équipe de hockey se compose de 23 joueurs. Le jeu est robuste, les blessures sont nombreuses, des gars ont des emplois, etc. Nous avons besoin de 23 joueurs pour gagner. C'est fondamental de pouvoir compter sur de la profondeur. Nous nous sommes donnés cette profondeur avec les dernières transactions."

cinquième but.

"Nous n'avons pas joué notre meilleur match mais le résultat est là, a pour sa part ajouté Mario Roberge. Sylvain est excellent en ce moment. Dans tous les calibres, le gardien joue un gros rôle."

"Nous avons accordé trop de chances de marquer mais nous avons aussi pris des mauvaises décisions. Il n'est pas facile de jouer contre Rivière-du-Loup. Ils ne font pas beaucoup d'échec avant et on dirait que nos joueurs ne savent pas trop comment réagir. Ils n'étaient pas nombreux et ils ont passé une bonne partie de la soirée à nous attendre. Cela a donné du jeu échevelé mais je suis content de notre effort. Nos unités spéciales ont bien fait également. Nous travaillons pour les améliorer dès que nous pouvons avoir un entraînement avec tous nos joueurs."

Notons en terminant que Joël Fillion a été blessé en deuxième période et qu'il n'est pas revenu au jeu. Il ressentait des raideurs au niveau du cou et, pour ne prendre aucune chance, il a été conduit à l'hôpital.

Je crois que nous avons atteint un bon équilibre entre les joueurs de talent et les hommes forts."

### Melançon sous contrat

Le Paramédic a profité de la journée de vendredi pour s'entendre avec le robuste Mathieu Melançon. Ce dernier a été obtenu du Garaga de Saint-Georges-de-Beauce en même temps que Michaël Stacey, cette semaine, mais il évolue présentement dans une ligue qui n'est pas associée à la Fédération provinciale de hockey sur glace. Il demeurera avec son équipe mais disputera aussi des matches avec le Paramédic.

"Il jouera avec nous selon sa disponibilité, a précisé Laval Ménard. Je dois le rencontrer la semaine prochaine et nous établirons ensemble un horaire des matches où il pourra nous aider."

### En bref

- André Alie, toujours ralenti par une cheville en mauvais état, Simon Tremblay et Yannick Dallaire (blessé) n'ont pas participé au match d'hier. En revanche, Michaël Stacey, Frankie Allen et Richard Gravel ont donné leur premier coup de patin avec leur nouvelle équipe...

Parce que Dave Verville était ennuyé par la grippe, Jean-Yves Dubé était l'adjoint de Sylvain Rodrigue face au Promutuel de Rivière-du-Loup. Dubé est un gardien de but de Forestville...

Une transaction entre le Paramédic et le Prolab de Thetford Mines a échoué parce que Bruno Charest a refusé d'effectuer un retour au jeu. Pour l'an prochain, le Paramédic aurait obtenu Jean "Jr" Morin en retour de Charest. Ce n'est probablement que partie remise...

Bouchard fulmine, Martel jubile

# Les Saguenéens signent un 9e gain d'affilée à domicile

(RT) - Les Saguenéens de Chicoutimi ne perdent plus à domicile. Hier, devant quelque 2425 spectateurs, la troupe de Richard Martel a signé un neuvième gain de suite au Centre Vézina, prenant la mesure des Foreurs de Val-d'Or par la marque de 5-2. Cette victoire, combinée à une écrasante défaite de l'Océanic de Rimouski, permet aux Chicoutimiens de s'approcher à trois points du premier rang de la division Est.

À sa première présence sur la patinoire, Maxime Boisclair en a fait voir de toutes les couleurs aux Foreurs, son inlassable travail menant au premier but de Michel Dubé après

seul devant le filet. Avec seulement 30 secondes à faire, les locaux ont fait sursauter leurs fans par l'entremise de Michel Dubé, son deuxième de la partie après avoir fourni un second effort sur le jeu. Les Foreurs, dans ce court regain de vie, ont pu mettre Deslauriers à l'épreuve 16 fois contre 10 pour les Sags.

Au dernier tiers, la troupe de Martel est revenue plus forte dans le match. Maxime Boisclair a fait dévier un lancer de la pointe de Sébastien Courcelles puis, cinq minutes plus tard, Yan Gaudette offrait la plus belle pièce de jeu de la partie en servant une tasse de café avec deux sucres au gardien Daigneault. Ce qui amena Claude Bouchard à envoyer François Thuot dans la mêlée. Ce changement a profité aux Foreurs puisque Shawn Collymore faisait scintiller la lumière

rouge à l'aide d'un puissant tir frappé. Moins de deux minutes plus tard, Nicolas Marcotte scellait l'issue de cette rencontre avec son 4e but de la saison sur un tir voilé. Les Sags ont dirigé 37 tirs au but adverse contre 35 pour les Foreurs.

## Martel jubile

Richard Martel affichait un large sourire à l'issue de cette neuvième victoire à la maison.

«On a bien joué en première et troisième tout en connaissant une deuxième plus laborieuse. Le but de Dubé à la fin de cette strophe a certes été le point tournant de la partie. Deslauriers a été solide devant le filet, Nicolas Marcotte a disputé un fort match tout comme Rosario Ruggeri. On sentait que la pression était tombée à la suite de la période de transactions», de préciser Martel qui alignait sept défenseurs en plus de jouer à trois trios.

## Bouchard tempête

Claude Bouchard avait certainement mangé des Alpha-Bits le matin tant les mots sortaient rapidement pour décrire la performance des siens.

«C'est tout simplement pathéti-

## Fin des transactions

# Le statu quo malgré bien des discussions

par Roger Tremblay

(RT) - La nuit des longs cou-teaux n'aura pas été profitable aux Saguenéens de Chicoutimi. Même si le téléphone a sonné à plusieurs reprises dans la nuit de jeudi à vendredi, même si l'avant-midi a été très occupé aussi, Richard Martel préfère miser sur son équipe actuelle à ce que les autres formations lui ont offert.

Dans les faits, les Sags n'ont bâclé aucune transaction même si les discussions ont été intenses dans les dernières heures. À midi, rien de concret n'avait donc été signé mais Martel n'avait aucunement l'air déprimé ou déçu de la situation.

«Les directeurs-gérants qui nous ont téléphoné avaient leurs exigences mais nous avons les nôtres aussi. Dans un premier temps, il n'y a pas eu de vente de feu par respect pour nos partisans, la direction et nos joueurs. On se rend compte facilement que nos gars travaillent fort tous les soirs et surtout qu'ils ont pris confiance en leurs moyens. Il fal-

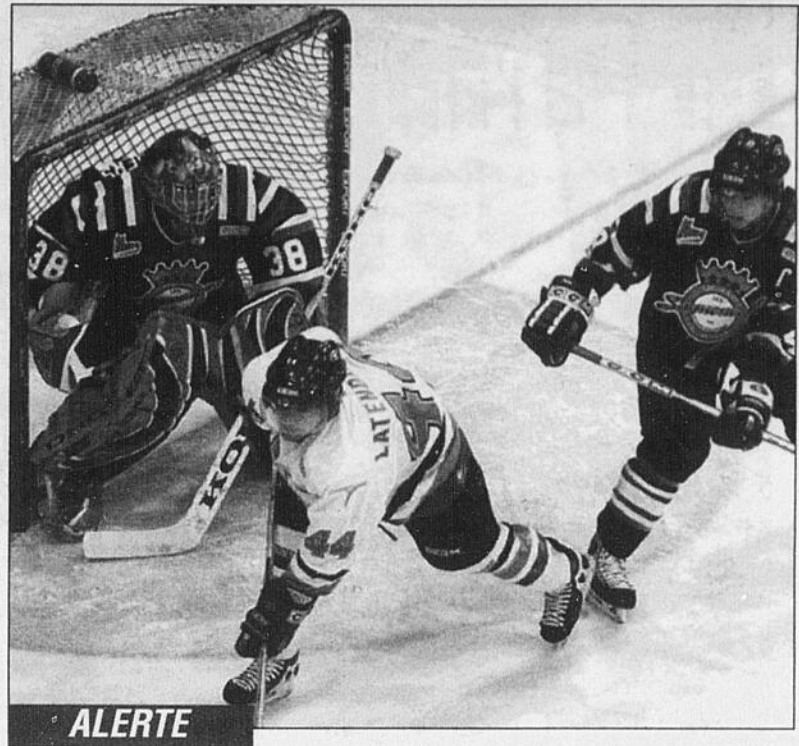
lait donc considérer cet aspect avant tout», racontait Martel hier en présence de la direction de l'équipe.

Martel affirme aussi que le prix à payer pour obtenir certains joueurs était très élevé mais que l'inverse était aussi vrai.

«Si les autres exigeaient beaucoup, on voulait aussi en avoir pour notre argent. Ce qui ne s'est pas concrétisé. À ce moment-ci, je peux vous jurer qu'aucun de mes joueurs n'est venu me voir depuis que je suis en poste pour me demander d'être échangé. Jamais. Et franchement, j'aurais été déçu d'en voir venir dans mon bureau. Pour moi, c'eût été faire preuve d'un manque de caractère évident. Personne ne veut sortir d'ici et c'est tout en l'honneur de mes joueurs», ajoute Martel.

La période des transactions étant terminée, Richard Martel sait que ses protégés voudront lui donner raison de ne pas avoir bougé.

«C'est à eux maintenant de nous



Jeff Deslauriers voyait les tirs aussi gros qu'un ballon de plage hier. Il a aussi obtenu un bon support de Nicolas Marcotte sur cette séquence où Olivier Latendresse voulait jouer au trouble-fête.

(Photo Rocket Lavoie)

que. Personne dans cette équipe ne veut travailler, ne veut foncer au filet ni se faire frapper. Vous pouvez aller voir les joueurs, ils trouveront toutes les excuses du monde pour se déculpabiliser. On a «moins pire» joué en deuxième, c'est tout. C'est l'histoire de notre saison et de l'attitude de l'équipe», se contentait de dire Claude Bouchard après avoir vu les siens offrir un bien piètre spectacle.

## Pointes de plumes

- Romy Élayoubi, légèrement

blessé à un doigt, et Julien Brouillette n'ont pas endossé l'uniforme. Francis Verreault-Paul n'apas vu beaucoup d'action, Richard Martel ne jouant qu'à trois trios.

- Le tableau indicateur, pour un second match de suite, n'affichait pas le temps des pénalités. Le tout a été réparé en deuxième.

- En gardant Julien Lavoie avec eux, les Sags doivent maintenant trouver un choix de 5e ronde au repêchage à offrir à Moncton...



ROGER TREMBLAY

rogtremblay@lequotidien.com

seulement 65 secondes de jeu. Ce dernier a pris le retour de lancer du 97 pour déjouer Maxime Daigneault. Dans cette période, les Sags ont dominé 16-11 dans les tirs au but. Bien que moins occupé que son vis-à-vis, Jeff Deslauriers a été dans l'obligation de se surpasser à quelques reprises.

Sans doute trop confiants devant tant d'inertie de leurs adversaires, les Sags n'ont guère été menaçants dans cette seconde période, subissant même les cris de leurs partisans qui les incitaient à se réveiller. Mathieu Curadeau a nivelé la marque en trompant la vigilance de Deslauriers alors qu'il avait été laissé

## En bref

### Tir à l'arc

La 2e compétition régionale de tir à l'arc aura lieu dimanche, à compter de 10h, à l'école Saint-Cyrille de Normandin, sise au 1664 rue Saint-Cyrille. L'événement s'inscrit dans le cadre des quatre rencontres de la Ligue concentrique intérieur. Les archers intéressés peuvent s'inscrire sur place de 9h à 10h, au coût suivant: gratuit pour les 13 ans et moins, 5 \$ pour les juniors (14-17 ans) et 10 \$ pour les adultes (18 ans et plus). Cette rencontre est organisée par l'Association régionale de tir à l'arc, en collaboration avec le club Nor Arc de Normandin. Pour information: Jean-Marc Bernard au (418) 274-3869 ou Jacques Desbiens au 544-7944.

ton», de confier Martel en terminant.

## Pointes de plumes

- Nicolas Marcotte, David Desharnais et Yan Gaudette étaient en nomination pour les joueurs défensif, offensif et meilleure recrue dans la ligue. Gaudette montre une fiche de 8 buts, 9 passes pour 17 points en décembre tandis que Marcotte affiche un différentiel de +15. Desharnais, pour sa part, a obtenu le deuxième place chez les recrues avec 6 buts, 3 passes pour 9 points.

- Les Sags figurent parmi les sept équipes du circuit qui enregistrent une baisse d'assistance depuis le début de la saison. Ils ont accueilli 2420 spectateurs de moins après 20 rencontres. La plus forte baisse est à Baie-Comeau avec 8639 amateurs. La plus forte hausse, hormis l'Île-du-Prince-Édouard, est à Québec avec 34 972.

- La direction a aussi réglé le dossier Charles Marier, l'ex-gérant de l'équipe.

- ★ Le Canadien veut rebondir Page 41
- ★ Vicky Boissonneault, 8e Page 41
- ★ Repentigny relaque Jordan Page 44



## Début des demi-finales aujourd'hui

## Demain, début des finales à 15 h 15!

00573427

# Vente

du

# milli

**GAGNEZ**  
un des 8 voyages  
à Riviera Maya\*

**DES RABAIS sur toute la marchandise sans exception**



**SOMMEX**

**Matelas 39 pouces Extravagance**

\* 608 ressorts  
\* Garantie de 10 ans, 100%

Rabais  
**50%**

Matelas	Courant	Spécial
39	499 <sup>99</sup>	249 <sup>99</sup>
54	599 <sup>99</sup>	299 <sup>99</sup>
60	699 <sup>99</sup>	349 <sup>99</sup>
78	1099 <sup>99</sup>	549 <sup>99</sup>

SPÉCIAL  
**249<sup>99</sup>**  
courant : 499<sup>99</sup>

Rabais  
**50%**

**Zedbed**

**LE LIT SE PLIE  
À VOS DÉSIRES**

**Lit articulé**

Les matelas ZEDBED sont recouverts d'une housse jacquard velours détachable et nettoyable. Cette enveloppe souple accroît le confort, diminue le nombre de points de pression et favorise une meilleure circulation sanguine.



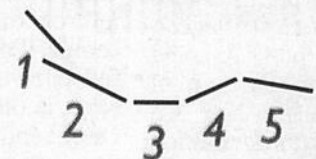
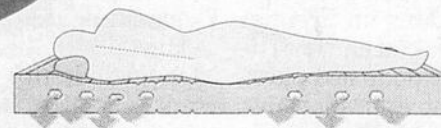
Photo à titre indicatif.

**Anti-microbien  
Anti-acariens  
Anti-allergène**

SPÉCIAL  
**1799<sup>99</sup>**  
courant : 2199<sup>99</sup>

Rabais  
**400<sup>00</sup>**

lit articulé



Livraison et service  
**GRATUITS**  
à la grandeur  
de la province

# TANGUAY

FINANCEMENT  
**accord D**  
Desjardins

Magasinez en ligne :  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411**

\* Règlements disponibles en magasin. Gagnez un voyage pour 2 personnes, d'une durée d'une semaine à Riviera Maya au Mexique ou un crédit-voyage de 5000\$ avec Les Voyages Laurier Du Vallon. Obtenez un coupon de participation avec chaque tranche d'achat de 100\$. Photos à titre indicatif. Crédit disponible sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédits acceptées.